



คู่มือผู้รับการฝึก
หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ
สาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสารในประชาคมอาเซียน

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
กระทรวงแรงงาน

สงวนลิขสิทธิ์โดยกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

คำนำ

ประเทศไทยจะเข้าสู่ประชาคมอาเซียน (ASEAN Community: AC) ในปี ๒๕๕๘ ประกอบกับการเปลี่ยนแปลงของโลกในยุคปัจจุบันเป็นไปอย่างรวดเร็ว ดังนั้นการเตรียมความพร้อมของแรงงานจึงมีความสำคัญอย่างยิ่ง โดยเฉพาะการพัฒนาทักษะทางด้านภาษาต่างประเทศให้สามารถใช้ในการสื่อสารเพื่อการปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งถือเป็นการเพิ่มศักยภาพแรงงานไทย และเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศไทยด้วย

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน มีภารกิจด้านการพัฒนากำลังแรงงาน ให้มีความพร้อมเพื่อการทำงานทั้งในประเทศและต่างประเทศ ได้ร่วมกับสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง ในการจัดทำคู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จำนวน ๖ หลักสูตร ได้แก่ ภาษาจีนกลาง (สาธารณรัฐสิงคโปร์) ภาษาฟิลิปปิน (สาธารณรัฐฟิลิปปินส์) ภาษาลาว (สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว) ภาษาเขมร (ราชอาณาจักรกัมพูชา) ภาษาเกาหลี และภาษาญี่ปุ่น

กรมพัฒนาฝีมือแรงงานหวังว่า คู่มือครูฝึก คู่มือผู้รับการฝึก คู่มือพกติดตัวผู้รับการฝึก พร้อมสื่อทางเสียง จะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานที่ให้การฝึกอบรมภาษาต่างประเทศ กำลังแรงงานและประชาชนทั่วไปที่สนใจจะพัฒนาตนเองให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศได้ และขอขอบคุณทุกหน่วยงานที่มีส่วนเกี่ยวข้องในการสนับสนุนการจัดทำคู่มือดังกล่าวจนสำเร็จลุล่วงไปด้วยดี



(นายนคร ศิลปอาชา)
อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
กุมภาพันธ์ ๒๕๕๗

สารบัญ

		หน้า
หัวข้อวิชาที่ 1	พัญชนะและสระ การผสมพัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	1
หัวข้อวิชาที่ 2	การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอขอบคุณ ขอโทษ	17
หัวข้อวิชาที่ 3	การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงานเวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	29
หัวข้อวิชาที่ 4	การบอกทิศทางและการถามทาง	45
หัวข้อวิชาที่ 5	อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	55
หัวข้อวิชาที่ 6	การถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือ	71
หัวข้อวิชาที่ 7	ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	81
หัวข้อวิชาที่ 8	ร้านอาหาร	95
หัวข้อวิชาที่ 9	การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระวังภัย	107
หัวข้อวิชาที่ 10	การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	119
หัวข้อวิชาที่ 11	สถานีตำรวจ	131
หัวข้อวิชาที่ 12	การสื่อสารการแสดงกริยาอาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	145
หัวข้อวิชาที่ 13	การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	157
หัวข้อวิชาที่ 14	การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	173
หัวข้อวิชาที่ 15	ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรม ของประเทศสิงคโปร์	185
หัวข้อวิชาที่ 16	กฎหมายทั่วไป ไปที่เกี่ยวข้อง	197
หัวข้อวิชาที่ 17	การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ ได้แก่	
	- สาขาอาชีพช่างก่อสร้าง	211
	- สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรม	221
	- สาขาอาชีพช่างเครื่องกล	229
	- สาขาอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	237
	- สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์	245
	- สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม	253
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (งานโรงแรม)	261
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (สปา)	269
	- สาขาอาชีพภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	279
หัวข้อวิชาที่ 18	ความปลอดภัยในการทำงาน	291
หัวข้อวิชาที่ 19	การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	303

List of References

คณะผู้ดำเนินการ

รหัสวิชา 0929820901

พัญชนะและสระ การผสมพัญชนะ
และสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักพัญชนะและ
สระภาษาจีนกลาง การผสมพัญชนะ
และสระ และการออกเสียงให้ถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสมพยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820901	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ส่วนที่ 1 เสียงพยัญชนะ เสียงสระ เสียงวรรณยุกต์

ตัวอักษรจีนเป็นระบบการเขียนที่ไม่ได้แสดงเสียงในตัวอักษร แต่ภาษาจีนจะใช้ระบบที่เรียกว่าสัทอักษรภาษาจีน (汉语拼音: Hànyǔ pīnyīn: ฮั่น หวี ปิน อิน) มาเป็นตัวช่วยในการแยกแยะเสียงพยัญชนะ เสียงสระ และเสียงวรรณยุกต์ ดังนั้นการพัฒนาศักยภาพด้านภาษาจีน ผู้รับการฝึกจึงมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องทำความรู้จักกับระบบสัทอักษรภาษาจีนก่อน เพื่อช่วยให้สามารถสะกดและออกเสียงได้แม่นยำถูกต้อง

1.1 เสียงพยัญชนะ (声母: shēng mǔ: เซิง หมู่)

ภาษาจีนมีเสียงพยัญชนะต้น 21 เสียง ซึ่งเทียบได้กับเสียงพยัญชนะในภาษาไทย ดังนี้

b = ป	p = ผ/พ	m = ม	f = ฟ/ฟ
d = ต	t = ถ/ท	n = น	l = ล
g = ก	k = ข/ค	h = ห/ฮ	
j = จ	q = ฉ/ช	x = ช/ส	
z = จ	c = ฉ/ช	s = ซ/ส	
zh = ฉ	ch = ฉ/ช	sh = ซ/ส	r = ย

หมายเหตุ พยัญชนะที่เป็นตัวเอียง เวลาออกเสียงต้องใช้ปลายลิ้นกระทบเพดานแข็ง

1.2 เสียงสระ (韵母: yùn mǔ: วุ่น หมู่)

ภาษาจีนมีเสียงสระเดี่ยวและเสียงสระผสมรวม 36 เสียง ซึ่งเทียบได้กับเสียงสระในภาษาไทย ดังนี้

a = อา	ai = ไอ่	ao = เอา	an = อัน	ang = อัง					
o = ออ	ou = โอว	ong = อง							
e = เออ	er = เออร์	ei = เอย	en = เอ็น	eng = เอ็ง					
i = อี้	ia = เอีย	iao = เอียว	ie = เอีย	iou = อิว	ian = เอียน	in = อิน	iang = เอียง	ing = อิง	iong = โอิง
u = อู	ua = อวา	uo = อวอ	uai = ไว	uei = อุย	uan = อวน	uen = อุน	uang = อวง	ueng = เวง	
ü = วี้	üe = เวีย	üan = เวียน	ün = วิน						

หมายเหตุ สระที่ขีดเส้นใต้เวลาออกเสียงต้องออกเสียงเน้นที่เสียงพยัญชนะ

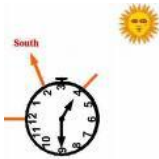
1.3 เสียงวรรณยุกต์ (声调: shēng diào: เซิง เตี้ยว)

ภาษาจีนมีเสียงวรรณยุกต์ทั้งหมด 4 เสียง ซึ่งมีสัญลักษณ์เสียง ดังนี้

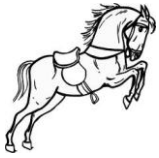
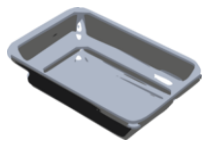
เสียงวรรณยุกต์ที่ 1	เสียงวรรณยุกต์ที่ 2	เสียงวรรณยุกต์ที่ 3	เสียงวรรณยุกต์ที่ 4
—	ˊ	ˇ	ˋ

ส่วนที่ 2 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

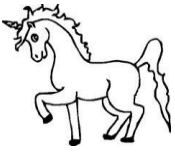
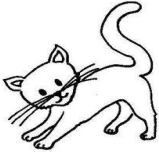
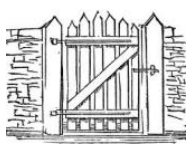
เสียงพยัญชนะ b เช่น

1. 表 biǎo (เปี่ยว) นาฬิกา		2. 鼻 bí (ปี้) จมูก		3. 杯 bēi (เปย) แก้ว
------------------------------------	---	-----------------------------	---	------------------------------

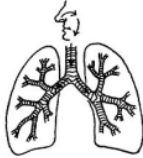
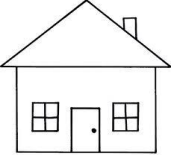
เสียงพยัญชนะ p เช่น

4. 跑 pǎo (ฝ่าว) วิ่ง		5. 怕 pà (ฟ่า) กลัว	6. 盘 pán (ผั่น) จาน	
-------------------------------	--	-----------------------------	------------------------------	--

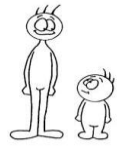
เสียงพยัญชนะ m เช่น

7. 马 mǎ (หม่า) ม้า		8. 猫 māo (เมา) แมว		9. 门 mén (เหมิน) ประตู	
-----------------------------	---	-----------------------------	---	---------------------------------	---

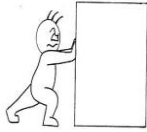
เสียงพยัญชนะ f เช่น

10. 发 fà (ฟ่า) ผม (เส้นผม)		11. 肺 fèi (เฟย) ปอด		12. 房 fáng (ฝ่ง) บ้าน	
-------------------------------------	---	------------------------------	---	--------------------------------	---

เสียงพยัญชนะ d เช่น

13. 打 dǎ (ต้า) ตี		14. 大 dà (ต้า) ใหญ่		15. 读 dú (ตุ) อ่าน	
----------------------------	---	------------------------------	---	-----------------------------	---

เสียงพยัญชนะ t เช่น

16. 天 tiān (เทียน) ท้องฟ้า		17. 推 tuī (ทุย) ผลัก		18. 踢 tī (ที) เตะ	
-------------------------------------	---	-------------------------------	--	----------------------------	---

เสียงพยัญชนะ n เช่น

19. 鸟 niǎo (เหนี่ยว) นก		20. 脑 nǎo (หน่าว) สมอง		21. 奶 nǎi (หน่าย) นม	
----------------------------------	---	---------------------------------	--	-------------------------------	---

เสียงพยัญชนะ l เช่น

22. 驴 lú (หลวี่) ลา		23. 梨 lí (หลี่) สาละ (ผลไม้)		24. 路 lù (ลู) ทาง	
------------------------------	---	---------------------------------------	--	----------------------------	---

เสียงพยัญชนะ g เช่น

25. 狗 gǒu (โก่ว) สุนัข		26. 龟 guī (กุย) เต่า		27. 果 guǒ (กว่อ) ผล	
---------------------------------	---	-------------------------------	--	------------------------------	---

เสียงพยัญชนะ k เช่น

28. 快 kuài (ไคว) เร็ว		29. 哭 kū (คู) ร้องไห้		30. 看 kàn (คั่น) ดู	
--------------------------------	---	--------------------------------	--	------------------------------	---

เสียงพยัญชนะ h เช่น

31. 滑 huá (หวา) ลื่น		32. 喊 hǎn (ห่าน) ตะโกน		33. 火 huǒ (หว่อ) ไฟ	
-------------------------------	---	---------------------------------	--	------------------------------	---

เสียงพยัญชนะ j เช่น

34. 戒 jiè (เจี้ย) แหวน		35. 家 jiā (เจีย) บ้าน		36. 脚 jiǎo (เจี้ยว) ขา	
---------------------------------	---	--------------------------------	--	---------------------------------	--

เสียงพยัญชนะ q เช่น

37. 钱 qián (เฉียน) เงิน	38. 球 qiú (ฉิว) บอล	39. 琴 qín (ฉิน) พิณ
----------------------------------	------------------------------	------------------------------

เสียงพยัญชนะ x เช่น

40. 写 xiě (เสี่ย) เขียน	41. 笑 xiào (เซี่ยว) หัวเราะ	42. 想 xiǎng (เสียง) คิด
----------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------

เสียงพยัญชนะ zh เช่น

43. 猪 zhū (จู) หมู	44. 钟 zhōng (จง) นาฬิกา	45. 桌 zhuō (จวอ) โต๊ะ
-----------------------------	----------------------------------	--------------------------------

เสียงพยัญชนะ ch เช่น

46. 巢 cháo (เฉา) รัง	47. 车 chē (เชอ) รถ	48. 床 chuáng (ฉวง) เตียง
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------

เสียงพยัญชนะ sh เช่น

49. 蛇 shé (เสอ) งู	50. 狮 shī (ชีอ) สิงโต	51. 手 shǒu (ไสว) มือ
-----------------------------	--------------------------------	-------------------------------

เสียงพยัญชนะ r เช่น

52. 日 rì (ยื่อ) พระอาทิตย์	53. 热 rè (เย่อ) ร้อน	54. 人 rén (เหยิน) คน
-------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

เสียงพยัญชนะ z เช่น

55. 字 zì (จื่อ) ตัวอักษร	56. 早 zǎo (จ่าว) เช้า	57. 脏 zàng (จั่ง) หัวใจ
-----------------------------------	--------------------------------	----------------------------------

เสียงพยัญชนะ c เช่น

58. 擦 cā (ชา) ถู	59. 草 cǎo (ฉ่าว) หญ้า	60. 菜 cài (ไช่) ผัก
---------------------------	--------------------------------	------------------------------

เสียงสระเสียงพยัญชนะ s เช่น

61. 伞 sǎn (सान) ร่ม	62. 赛 sài (ไช่) แข่ง	63. 僧 sēng (เซิง) พระ
------------------------------	-------------------------------	--------------------------------

ส่วนที่ 3 รูปประโยคพื้นฐานในภาษาจีน

เพื่อให้มีความเข้าใจรูปแบบประโยคง่ายๆ ในภาษาจีน และสามารถสร้างประโยคพื้นฐานได้เองเพื่อใช้ในการสนทนากับผู้อื่น กรุณาศึกษาและทำความเข้าใจรูปประโยคหลักคือ ประโยคบอกเล่า ประโยคปฏิเสธ และประโยคคำถามในภาษาจีน ต่อไปนี้

1. ประโยคบอกเล่า ต้องใส่เครื่องหมายมหัพภาค (.) ทุกครั้งเมื่อจบประโยค

ประธาน	กริยา	กรรม
我 wǒ (หว่อ) ฉัน/ ผม	喜欢 xǐ huan (สี่ ฮวน) ชอบ	中文。 zhōng wén (จง เหวิน) ภาษาจีน
他 tā (ทา) เขา (ผู้ชาย)	是 shì (ชี้อ) เป็น	学生。 xué sheng (เสวีย เซิง) นักเรียน

2. ประโยคปฏิเสธ ต้องมีคำว่า “不” (bù: ปู้) ซึ่งมีความหมายว่าไม่ วางหน้าคำกริยา และต้องใส่เครื่องหมายมหัพภาค (.) ทุกครั้งเมื่อจบประโยค

ประธาน	กริยา	กรรม
我 wǒ (หว่อ) ฉัน/ ผม	不喜欢 bù xǐ huan (ปู้ สี่ ฮวน) ไม่ชอบ	中文。 zhōng wén (จง เหวิน) ภาษาจีน
他 tā (ทา) เขา (ผู้ชาย)	不是 bú shì (ปู้ ชี้อ) ไม่ใช่	学生。 xué sheng (เสวีย เซิง) นักเรียน

3. **ประโยคคำถาม** ต้องมีคำว่า “吗” (ma: มา) ซึ่งมีความหมายว่าไหม วางท้ายประโยค หรือคำอื่นที่แสดงถึงคำถามเช่น “什么” (shén me: อะไร) “哪” (nǎ: ไหน) เป็นต้น และต้องใส่เครื่องหมายคำถาม (?) ทุกครั้งเมื่อจบประโยค

ประธาน	กริยา	กรรม หรือ คุณศัพท์
你 nǐ (หนี่) คุณ/ เธอ	是 shì (ชื้อ) เป็น	学生吗? xué sheng ma? (เสวีย เชิง มา) นักเรียน ไซไหม
你 nǐ (หนี่) คุณ/ เธอ	觉得 jué de (เจวีย เตอ) รู้สึก/ รู้สึกว่า	热吗? rè ma? (เย่อ มา) ร้อน ไหม

ส่วนที่ 4 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|---|--|
| 1. 苦咖啡
kǔ kā fēi
(ขู่ คา เฟย)
กาแฟขม | 2. 大电视
dà diàn shì
(ต้า เตี้ยน ชื้อ)
ทีวีเครื่องใหญ่ |
| 3. 一把椅子
yì bǎ yǐ zi
(อี้ ป่า อี้ จื่อ)
เก้าอี้ 1 ตัว | 4. 美丽的猫
měi lì de māo
(เหมย์ ลี เตอ เมา)
แมวที่สวยงาม |
| 5. 哥哥的狗
gē ge de gǒu
(เกอ เกอ เตอ โกว)
สุนัขของพี่ชาย | 6. 他的毯子
tā de tǎn zi
(ทา เตอ ถ่าน จื่อ)
พรมของเขา |
| 7. 我的外甥
wǒ de wài shēng
(หว่อ เตอ ไว เล็ง)
หลานชายของฉัน/ ผม | 8. 三个素菜
sān gè sù cài
(ซัน เกอ ชู่ ซៃ)
อาหารมังสวิรัต |
| 9. 大的地方
dà de dì fang
(ต้า เตอ ตี้ ฟัง)
สถานที่ใหญ่ | 10. 红色花朵
hóng sè huā duǒ
(หง เซ่อ ฮวา ตว่อ)
ดอกไม้สีแดง |

ส่วนที่ 5 ประโยค 句型 jù xíng (จื้อ ลิง)

1. 今天是星期几?
jīn tiān shì xīng qī jǐ?
(จิน เทียน ชือ ซิง ชี จี้)
วันนี้วันอะไร
2. 这个橡皮很好看。
zhè gè xiàng pí hěn hǎo kàn.
(เจ้อ เก้อ เซี่ยง ผี เหิน ห่าว คั่น)
ยางลบอันนี้สวย
3. 他喜欢踢足球。
tā xǐ huan tī zú qiú.
(ทา สี่ ฮวน ที่ จู่ ฉิว)
เขาชอบเตะฟุตบอล
4. 你的车是什么颜色?
nǐ de chē shì shén me yán sè?
(หนี่ เตอ เซอ ชือ เลิน เมอ เอี้ยน เซ่อ)
รถของคุณสีอะไร
5. 你看见我的蝴蝶结了吗?
nǐ kàn jiàn wǒ de hú dié jié le ma?
(หนี่ คั่น เจี้ยน หว่อ เตอ หู เตีย เจีย เลอ มา)
คุณเห็นโบว์ผูกผมของฉันไหม
6. 我不喜欢吃玉米。
wǒ bù xǐ huan chī yù mǐ.
(หว่อ ปู่ สี่ ฮวน ชือ วี หมี่)
ผม/ฉันไม่ชอบกินข้าวโพด
7. 她为什么哭?
tā wèi shén me kū?
(ทา เว่ย เลิน เมอ คู)
เธอร้องไห้ทำไม
8. 请喂喂乌龟。
qǐng wèi wèi wū guī.
(ฉิ่ง เว่ย เว่ย อู กุย)
กรุณาให้อาหารเต่าด้วย
9. 你会骑自行车吗?
nǐ huì qí zì xíng chē ma?
(หนี่ ฮุย ฉี จื้อ ลิง เซอ มา)
คุณขี่จักรยานได้ไหม
10. 不要忘了你的雨伞。
bú yào wàng le nǐ de yǔ sǎn.
(ปู่ เอี่ยว วัง เลอ หนี่ เตอ หวี ซาน)
อย่าลืมร่มของคุณนะ

ส่วนที่ 6 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

两个工人巴实和披猜在工间休的对话。

liǎng gè gōng rén bā shí hé pī cāi zài gōng jiān xiū de duì huà.

(เหลียง เก้อ กง เหยิน ปา สือ เทอ พิ ไช ใจ่ กง เจียน ชิว เตอ ตู๋ ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างประสิทธิ์และพิชัยซึ่งเป็นคนงาน ขณะพักดื่มกาแฟ

巴实 : 你会说中文吗?

bā shí : nǐ huì shuō zhōng wén ma?

(ปา สือ) : (หนี่ ฮู่ย ชวอ จง เหวิน มา)

ประสิทธิ์ : คุณพูดภาษาจีนได้ไหม

披猜 : 会一点儿。

pī cāi : huì yì diǎnr.

(พิ ไช) : (ฮู่ย อี้ เตียนร์)

พิชัย : พูดได้นิดหน่อย

巴实 : 中文有多少常用字?

bā shí : zhōng wén yǒu duō shǎo cháng yòng zì?

(ปา สือ) : (จง เหวิน โหย่ว ตวอ ส่าว ฉ้ง ย่ง จื่อ)

ประสิทธิ์ : มีตัวอักษรที่ใช้เป็นประจำกี่ตัวในภาษาจีน

披猜 : 有 4000 多。

pī cāi : yǒu sì qiān duō.

(พิ ไช) : (โหย่ว ซื่อ เซียน ตวอ)

พิชัย : มี 4000 กว่าตัว

巴实 : 中文难吗?

bā shí : zhōng wén nán ma?

(ปา สือ) : (จง เหวิน นัน มา)

ประสิทธิ์ : ภาษาจีนยากไหม

披猜 : 掌握窍门儿就不难。你想学吗?

pī cāi : zhǎng wò qiào ménr jiù bù nán. nǐ xiǎng xué ma?

(พิ ไช) : (จาง ว่อ เชี่ยว เหมินร์ จัว ปู้ นัน หนี่ เสี่ยง เสวีย มา)

พิชัย : รู้หลักการก็จะมีรู้สียาก คุณอยากเรียนไหม

巴实 : 想学。

bā shí : xiǎng xué.

(ปา สือ) : (เสี่ยง เสวีย)

ประสิทธิ์ : อยากเรียนครับ

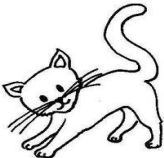
	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820901	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

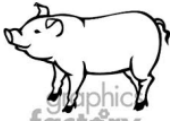
เลือกชื่อที่ถูกต้องของรูปที่แสดงต่อไปนี้

为下边的物件选择正确的名字

wèi xià biān de wù jiàn xuǎn zé zhèng què de míng zì

(เว่ย เซี่ย เปียน เตอ อู๋ เจี้ยน เสวี่ยน เจ้อ เจิ้ง เซวี่ยน เตอ หมิง จื่อ)

1		a. 鼻 c. 人	b. 球 d. 猪
2		a. 猫 c. 猪	b. 狗 d. 狮
3		a. 路 c. 门	b. 巢 d. 房
4		a. 球 c. 盘	b. 车 d. 杯
5		a. 读 c. 笑	b. 写 d. 打
6		a. 门 c. 床	b. 屋 d. 桌

7		a. 床 b. 球 c. 戒 d. 表
8		a. 踢 b. 打 c. 推 d. 写
9		a. 羊 b. 猪 c. 马 d. 鸟
10		a. 鱼 b. 马 c. 狗 d. 狮

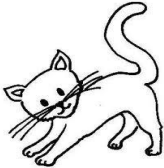
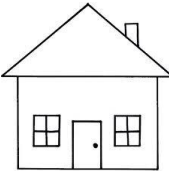
	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: พยัญชนะและสระ การผสม พยัญชนะและสระ และการออกเสียงที่ ถูกต้อง	
		รหัสวิชา: 0929820901	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

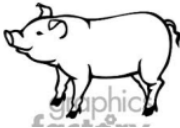
เลือกชื่อที่ถูกต้องของรูปที่แสดงต่อไปนี้

为下边的物件选择正确的名字

wèi xià biān de wù jiàn xuǎn zé zhèng què de míng zì

(เว่ย เซี่ย เปียน เตอ อู๋ เจี้ยน เสวี่ยน เจ้อ เจิ้ง เซวี่ยน เตอ หมิง จื่อ)

1		a. 鼻 (bí: ปี้: จมูก) b. 球 (qiú: ฉิว: บอล) c. 人 (rén: เทียน: คน) d. 猪 (zhū: จู: หมู)
2		a. 猫 (māo: เมา: แมว) b. 狗 (gǒu: โกว: สุนัข) c. 猪 (zhū: จู: หมู) d. 狮 (shī: ชี: สิงโต)
3		a. 路 (lù: ลู: ถนน) b. 巢 (cháo: เฉา: รัง) c. 门 (mén: เหมิน: ประตู) d. 房 (fáng: ฟัง: บ้าน)
4		a. 球 (qiú: ฉิว: บอล) b. 车 (chē: เชอ: รถ) c. 盘 (pán: ฟัน: จาน) d. 杯 (bēi: เปย: แก้ว)
5		a. 读 (dú: ตู: อ่าน) b. 写 (xiě: เสี่ย: เขียน) c. 笑 (xiào: เซียว: หัวเราะ) d. 打 (dǎ: ต่า: ตี)
6		a. 门 (mén: เหมิน: ประตู) b. 屋 (wū: อู: บ้าน) c. 床 (chuáng: ฉวง: เตียง) d. 桌 (zhuō: จวอ: โต๊ะ)

7		a. 床 (chuáng: ฉวง: เตียง) b. 球 (qiú: ฉิว: บอล) c. 戒 (jiè: เจี้ย: แหวน) d. 表 (biǎo: เปี่ยว: นาฬิกา)
8		a. 踢 (tī: ที้:เตะ) b. 打 (dǎ: ต่ำ:ตี) c. 推 (tuī: ทุย:ผลัก) d. 写 (xiě: เสี่ย:เขียน)
9		a. 羊 (yáng: เอียง: แกะ แพะ) b. 猪 (zhū: จู: หมู) c. 马 (mǎ: หม่า:ม้า) d. 鸟 (niǎo: เหนี่ยว:นก)
10		a. 鱼 (yú: หวี: ปลา) b. 马 (mǎ: หม่า:ม้า) c. 狗 (gǒu: โก่ว:สุนัข) d. 狮 (shī: ซื่อ: สิงโต)

รหัสวิชา 0929820902

การทักทาย การแนะนำตนเอง
กล่าวคำอำลา ขอบคุณ ขอโทษ

วัตถุประสงค์

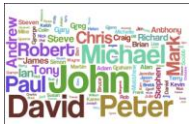
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถ
กล่าวคำทักทาย แนะนำตัวเอง
กล่าวคำขอบคุณ ขอโทษ
อย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการ
ในชั้นพื้นฐานอย่างถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา: 0929820902	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

บทเรียนเรื่องการทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา การขอบคุณและขอโทษนี้เป็นสิ่งสำคัญในการทำงานและใช้ชีวิตในต่างประเทศ การกล่าวคำทักทายเป็นภาษาจีนมีทั้งคำที่ใช้เฉพาะเวลาและคำที่ใช้ได้ตลอดทั้งวัน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 早上好 shàng wǔ hǎo (ซัง อู่ ห่าว) สวัสดี (ตอนเช้า)		2. 我 wǒ (หว่อ) ผม/ ฉัน	
3. 下午好 xià wǔ hǎo (เซี่ย อู่ ห่าว) สวัสดี (ตอนบ่าย)		4. 你 nǐ (หนี่) คุณ	
5. 晚上好 wǎn shang hǎo (หว่าน ซัง ห่าว) สวัสดี (ตอนเย็น)		6. 保重 bǎo zhòng (ป่าว จ้ง) ดูแลตัวเองนะ	
7. 再见 zài jiàn (ไจ้ เจี้ยน) ลาก่อน/ แล้วพบกันใหม่		8. 再会 zài huì ไจ้ ฮุย ลาก่อน	
9. 晚安 wǎn ān (หว่าน อัน) ราตรีสวัสดิ์		10. 介绍 jiè shào (เจี้ย เซ่า) แนะนำ	
11. 你好 nǐ hǎo (หนี่ ห่าว) สวัสดี		12. 好 hǎo (ห่าว) สบายดี	
13. 您好 nín hǎo (หนิน ห่าว) สวัสดี		14. 很好 hěn hǎo (เหิน ห่าว) สบายดี (เน้นเรื่องสุขภาพ)	

15. 回头见 huí tóu jiàn (หุย โถว เจี้ยน) แล้วพบกัน 	16. 高兴 gāo xìng (เกา ซิ่ง) ดีใจ/ ยินดี 
17. 怎么啦 zěn me la (เจิ่น เมอ ลา) เป็นอย่างไร	18. 满意 mǎn yì (หม่าน อี้) พอใจ 
19. 多谢 duō xiè (ตวอ เซี่ย) ขอบคุณมาก 	20. 抱歉 bào qiàn (เป้า เซี่ยน) เสียใจ 
21. 名字 míng zi (หมิง จื่อ) ชื่อ 	22. 什么 shén me (เสิ่น เมอ) อะไร 
23. 泰国 tài guó (ไท่ กว๋อ) ประเทศไทย 	24. 谢谢 xiè xie (เซี่ย เซี่ย) ขอบคุณ/ ขอบใจ 
25. 泰国人 tài guó rén (ไท่ กว๋อ เหยิน) คนไทย/ คนสัญชาติไทย 	26. 回见 huí jiàn (หุย เจี้ยน) แล้วพบกัน 
27. 中国 zhōng guó (จง กว๋อ) ประเทศจีน	28. 以后 yǐ hòu (อี้ โห้ว) ทีหลัง 
29. 中国人 zhōng guó rén (จง กว๋อ เหยิน) คนจีน	30. 好 hǎo (ห่าว) ดี/ สวัสดิ์

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี)

- | | |
|--|---|
| 1. 欢迎
huān yíng
(ฮวน อิง)
ยินดีต้อนรับ | 2. 应该的
yīng gāi de
(อิง ไก เตอ)
ด้วยความยินดี |
| 3. 我来自.....
wǒ lái zì.....
(หว่อ ไหล จื่อ.....)
ผม/ ฉันมาจาก | 4. 我的名字叫.....
wǒ de míng zi jiào.....
(หว่อ เตอ หมิง จื่อ เจี้ยว.....)
ชื่อของผม/ ฉันคือ |
| 5. 我最诚挚的谢意
wǒ zuì chéng zhì de xiè yì
(หว่อ จั๋ว เผิง จื่อ เตอ เซี่ย อี้)
ด้วยความขอบคุณอย่างจริงใจ | 6. 我乐意.....
wǒ lè yì.....
(หว่อ เล่อ อี้.....)
ผม/ ฉันยินดี |
| 7. 对不起打扰你
duì bu qǐ dǎ jiǎo nǐ
(ตุ้ย ปู้ ฉี่ ต้า เจี้ยว นี)
ขอโทษที่รบกวนคุณ | 8. 抱歉让你等了
bào qiàn ràng nǐ děng le
(เป้า เซียน ย้ง นี เต็ง เลอ)
ขอโทษที่ทำให้คุณต้องรอ |
| 9. 对不起
duì bu qǐ
(ตุ้ย ปู้ ฉี่)
ขอโทษ | 10. 你呢
nǐ ne
(หนี เนอ)
แล้วคุณล่ะ |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จู้ ลิง)

- | | |
|---|--|
| 1. 你好吗？
nǐ hǎo ma?
(หนี ห่าว มา)
สบายดีหรือ | 2. 你身体好吗？
nǐ shēn tǐ hǎo ma?
(หนี เซิน ถี่ ห่าว มา)
คุณสบายดีหรือ |
| 3. 你近来好吗？
nǐ jìn lái hǎo ma?
(หนี จิ้น ไหล ห่าว มา)
คุณสบายดีหรือ | 4. 让我自我介绍一下。
ràng wǒ zì wǒ jiè shào yí xià.
(ย้ง หว่อ จื่อ หว่อ เจี้ยว เซา อี้ เซี่ย)
ผม/ ฉันขออนุญาตแนะนำตัวเองนะคะ/ ค่ะ |
| 5. 让我介绍一下我的朋友。
ràng wǒ jiè shào yí xià wǒ de péng you.
(ย้ง หว่อ เจี้ยว เซา อี้ เซี่ย หว่อ เตอ เผิง โหย่ว)
ผม/ ฉันขออนุญาตแนะนำเพื่อนของผม/ ฉัน
นะคะ/ ค่ะ | 6. 见到你很高兴。
jiàn dào nǐ hěn gāo xìng.
(เจี้ยน เต้า หนี เหิน เกา ซิง)
ยินดีที่ได้รู้จัก/ ได้พบ |

- | | |
|--|--|
| <p>7. 你从哪儿来?
nǐ cóng nǎr lái?
(หนี่ ฉง หน่าร์ ไหล)
คุณมาจากไหน (ประเทศอะไร)</p> <p>9. 你呢?
nǐ ne?
(หนี่ เนอ)
แล้วคุณล่ะ</p> <p>11. 改天再聊。
gǎi tiān zài liáo.
(ก่าย เทียน ไจ้ เหลี่ยว)
แล้วค่อยคุยกันนะ</p> | <p>8. 我从泰国来。
wǒ cóng tài guó lái.
(หว่อ ฉง ไท่ กว้อ ไหล)
ผม/ฉันมาจากประเทศไทย</p> <p>10. 希望再见到你。
xī wàng zài jiàn dào nǐ.
(ซี วัง ไจ้ เจี้ยน เต้า หนี่)
หวังว่าจะได้พบคุณอีก</p> <p>12. 再见!
zài jiàn!
(ไจ้ เจี้ยน)
แล้วพบกันใหม่</p> |
|--|--|

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

两个新工人李明同披猜的对话

liǎng gè xīn gōng rén lǐ míng tóng pī cāi de duì huà

(เหลียง เก้อ ชิน กง เทียน หลี่ หมิง ถง พี้ ไช เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างหลี่หมิงและพิชัย ซึ่งเป็นคนงานใหม่

- 李 明 : 你好! 我是李明。你好吗?
lǐ míng : nǐ hǎo! wǒ shì lǐ míng. nǐ hǎo ma?
(หลี่ หมิง) : (หนี่ ห่าว หว่อ ซื่อ หลี่ หมิง หนี่ ห่าว มา)
หลี่ หมิง : สวัสดี ผมชื่อหลี่หมิง คุณสบายดีมั๊ยครับ
- 披猜 : 你好! 我是披猜。我很好, 谢谢! 你呢?
pī cāi : nǐ hǎo! wǒ shì pī cāi. wǒ hěn hǎo, xiè xie! nǐ ne?
(พี้ ไช) : (หนี่ ห่าว หว่อ ซื่อ พี้ ไช หว่อ เหิน ห่าว เซี่ย เซี่ย หนี่ เนอ)
พิชัย : สวัสดี ผมชื่อพิชัย ผมสบายดี ขอขอบคุณ แล้วคุณล่ะครับ
- 李 明 : 我也很好。
lǐ míng : wǒ yě hěn hǎo.
(หลี่ หมิง) : (หวอ เอี้ย เหิน ห่าว)
หลี่ หมิง : ผมก็สบายดีเช่นกันครับ
- 披猜 : 见到你很高兴。
pī cāi : jiàn dào nǐ hěn gāo xìng.
(พี้ ไช) : (เจี้ยน เต้า หนี่ เหิน เกา ซิง)
พิชัย : ยินดีที่ได้พบคุณ
- 李 明 : 我也是。
lǐ míng : wǒ yě shì.
(หลี่ หมิง) : (หวอ เอี้ย ซื่อ)
หลี่ หมิง : ยินดีที่ได้พบคุณเช่นกัน

披猜 : 我从泰国来。你是哪国人?
 pī cāi : wǒ cóng tài guó lái. nǐ shì nǎ guó rén?
 (พี ไช) : (หว่าอ ฉง ไท่ กว๋อ ไหล่ หนี ซื่อ หนา กว๋อ เทียน)
 พิชัย : ผมมาจากประเทศไทย คุณเป็นคนชาติไหนครับ

 李明 : 我是中国人。我很喜欢泰国和泰餐。
 lǐ míng : wǒ shì zhōng guó rén. wǒ hěn xǐ huan tài cān.
 (หลี่ หมิง) : (หว่าอ ซื่อ จง กว๋อ เทียน หว่าอ เทิน สี่ ฮวน ไท่ ซัน)
 หลี่ หมิง : ผมเป็นคนจีนครับ ผมชอบประเทศไทยและอาหารไทยมาก

 披猜 : 太好了，以后我给你做泰国菜。
 pī cāi : tài hǎo le, yǐ hòu wǒ gěi nǐ zuò tài guó cài.
 (พี ไช) : (ไท่ ห่าว เลอ อี้ โฮ่ว หว่าอ เกีย หนี จว๋อ ไท่ กว๋อ ซื่อ)
 พิชัย : ดีเลย อีกหน่อยผมจะทำอาหารไทยให้คุณ

 李明 : 那太棒了，再见！
 lǐ míng : nà tài bàng le, zài jiàn!
 (หลี่ หมิง) : (น่า ไท่ ปัง เลอ จั๊ เจี้ยน)
 หลี่ หมิง : เยี่ยมเลย แล้วพบกันนะครับ

 披猜 : 再见！
 pī cāi : zài jiàn!
 (พี ไช) : (จั๊ เจี้ยน)
 พิชัย : แล้วพบกันครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา: 0929820902	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

จับคู่คำภาษาจีนในตารางเอ กับคำภาษาไทยในตารางบี ให้ถูกต้อง

将与中文 (A 栏) 对应的泰文词填入相应的 B 栏中。

jiāng yǔ zhōng wén (A lán) duì yìng de tài wén cí tián rù xiāng yìng de B lán zhōng

(เจียง หยี่ จง เหวิน (A หลั่น) ตู๋ย อี้ัง เตอ ไท่ เหวิน ฉื่อเถียน ู่ เจียง อี้ัง เตอ B หลั่น จง)

ตารางเอ

ตารางบี

1	怎么啦?		
2	你好吗?		
3	见到你很高兴。		
4	晚上好!		
5	对不起, 麻烦你了。		
6	你从哪儿来?		
7	你好!		
8	让我自我介绍一下。		
9	再见!		
10	保重。		
11	我的名字叫李明。		
12	你呢?		
13	对不起!		
14	希望再见到你。		
15	让我介绍一下我的朋友。		

- a ยินดีที่ได้พบ
- b แล้วคุณล่ะ
- c สวัสดีตอนเย็น
- d ขอโทษที่รบกวนคุณ
- e ขออนุญาตแนะนำตัวเอง
- f เป็นยังไง
- g ผมชื่อหลี่หมิง
- h คุณเองนะ
- i คุณสบายดีหรือ
- j สวัสดี
- k แล้วพบกันใหม่
- l คุณมาจากไหน
- m หวังว่าจะได้พบคุณอีก
- n ขอโทษครับ/ ค่ะ
- o ผม/ ฉันขออนุญาตแนะนำเพื่อของผม/ ฉัน นะครับ/ ค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การทักทาย การแนะนำตนเอง กล่าวคำอำลา ขอบคุณ ขอโทษ	
		รหัสวิชา: 0929820902	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

จับคู่คำภาษาจีนในตารางเอ กับคำภาษาไทยในตารางบี ให้ถูกต้อง

将与中文 (A 栏) 对应的泰文词填入相应的 B 栏中。

jiāng yǔ zhōng wén (A lán) duì yìng de tài wén cí tián rù xiāng yìng de B lán zhōng

(เจียง หวี่ จง เหวิน (A หลั่น) ตั๊ย อี้้ง เตอ ไท่ เหวิน ฉือเถียน ฝู่ เชียง อี้้ง เตอ B หลั่น จง)

ตารางเอ

ตารางบี

1	怎么啦? zěn me lā? (เจิ่น เมอ ลา)	f	เป็นยังไง
2	你好吗? nǐ hǎo ma? (หนี่ ห่าว มา)	i	คุณสบายดีหรือ
3	见到你很高兴。 jiàn dào nǐ hěn gāo xìng. (เจี้ยน เต้า หนี่ เหิ่น เกา ซิ่ง)	a	ยินดีที่ได้พบ
4	晚上好! wǎn shang hǎo! (หว่าน ช้ง ห่าว)	c	สวัสดีตอนเย็น
5	对不起，麻烦你了。 duì bu qǐ, má fan nǐ le. (ตั๊ย ปู้ ฉี่ หมา ฝั่น หนี่ เลอ)	d	ขอโทษที่รบกวนคุณ
6	你从哪儿来? nǐ cóng nǎr lái? (หนี่ จง หน่าร์ ไหล)	l	คุณมาจากไหน
7	你好! nǐ hǎo! (หนี่ ห่าว)	j	สวัสดี
8	让我自我介绍一下。 ràng wǒ zì wǒ jiè shào yí xià (ยั้ง หว่อ จื่อ หว่อ เจี้ย เซ้า อี้ เชีย)	e	ขออนุญาตแนะนำตัวเอง

9	再见! zài jiàn! (ไจ้ เจี้ยน)	k	แล้วพบกันใหม่
10	保重。 bǎo zhòng (ป่าว จ้ง)	h	ดูแลตัวเองนะ
11	我的名字叫李明。 wǒ de míng zi jiào lǐ míng (หว่อ เตอ หมิง จื่อ เจี้ยว หลี่ หมิง)	g.	ผมชื่อหลี่หมิง
12	你呢? nǐ ne? (หนี่ เนอ)	b.	แล้วคุณล่ะ
13	对不起! duì bu qǐ! (ตุ้ย ปู้ ฉี่)	n	ขอโทษครับ/ ค่ะ
14	希望再见到你。 xī wàng zài jiàn dào nǐ (ซี วัง ไจ้ เจี้ยน เต้า หนี่)	m	หวังว่าจะได้พบคุณอีก
15	让我介绍一下我的朋友。 ràng wǒ jiè shào yí xià wǒ de péng you (ย้ง หว่อ เจี้ย เซา อี้ เซี่ย หว่อ เตอ เฟิง โหย่ว)	o	ผม/ ฉันขออนุญาตแนะนำเพื่อนของผม/ ฉัน นะครับ/ ค่ะ

รหัสวิชา 0929820903

การบอกเวลา การนับตัวเลข การถาม
วัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน
เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน
และหมายเลขโทรศัพท์

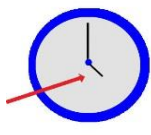
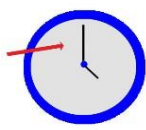
วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์
สำนวนพื้นฐานเกี่ยวกับเวลา ตัวเลข
วัน เดือน ปี เพื่อให้รู้จักถามตอบ
เกี่ยวกับวัน เดือน ปี เวลา
เวลาเริ่มงาน เลิกงาน
และเวลาเปิด-ปิดของหน่วยงาน
หรือบริษัทห้างร้านได้
และหมายเลขโทรศัพท์

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0929820903	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการบอกเวลาและการนับตัวเลขเป็นการแนะนำตัวเลขพื้นฐานที่ผู้รับการฝึกจำเป็นต้องใช้ในการทำงาน เช่น การถามวัน เดือน ปี การถามหมายเลขโทรศัพท์ และเวลาต่างๆ ซึ่งจะช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสารและทำงานกับผู้ร่วมงานอื่นๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้รับการฝึกควรจะฝึกพูดและฟังตัวเลขต่างๆ ให้ถูกต้อง เพื่อให้เกิดความเข้าใจอย่างถูกต้อง และฝึกใช้ตัวเลขต่างๆ ด้วยตนเองนอกเหนือไปจากการฝึกในชั้นเรียน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 数字 shù zì (ชู่ จื่อ) ตัวเลข		2. 时针 shí zhēn (สือ เจิน) เข็มสั้น	
3. 时间 shí jiān (สือ เจียน) เวลา/ นาฬิกา		4. 分针 fēn zhēn (เฟิน เจิน) เข็มยาว	
5. 关门/ 停止营业 guān mén/ tíng zhǐ yíng yè (กวน เหมิน/ ถึง จื่อ อี้ย) ปิด		6. 开门/ 营业 kāi mén/ yíng yè (ไค เหมิน/ อี้ย อี้ย) เปิด	
7. 办公室 bàn gōng shì (บัน กง ชื่อ) สำนักงาน		8. 工作 gōng zuò (กง จว้อ) ทำงาน	
9. 办公电话 bàn gōng diàn huà (บัน กง เตียน ฮว่า) โทรศัพท์สำนักงาน		10. 电话号码 diàn huà hào mǎ (เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า) หมายเลขโทรศัพท์	
11. 手机 shǒu jī (สั่ว จี) โทรศัพท์มือถือ		12. 挂钟 guà zhōng (กัว จง) นาฬิกาแขวนผนัง	

13. 闹钟 nào zhōng (นาฬิกา) นาฬิกาปลุก		14. 手表 shǒu biǎo (นาฬิกาข้อมือ) นาฬิกาข้อมือ	
15. 天/ 日 tiān / rì (เทียน/ ยี่) วัน		16. 日历 rì lì (เยื่อ ลี) ปฏิทิน	
17. 月 yuè (เวีย) เดือน		18. 星期/ 周 xīng qī / zhōu (ชิง ซี/ โจว) อาทิตย์/ สัปดาห์	
19. 年 nián (เหียน) ปี		20. 明天 míng tiān (หมิง เทียน) พรุ่งนี้	

วิธีการนับเลข

ตัวเลขหลักหน่วย		
0	〇	líng (หลิง)
1	一	yī (อี้)
2	二	èr (เออร์)
3	三	sān (ซัน)
4	四	sì (ซี)
5	五	wǔ (อู่)
6	六	liù (ลิ่ว)
7	七	qī (ชี)
8	八	bā (ปา)
9	九	jiǔ (จิ่ว)
10	十	shí (ซือ)

ตัวเลขหลักสิบ (11-20)		
11	十一	(shí yī: สือ อี้)
12	十二	(shí èr: สือ เอ้อร์)
13	十三	(shí sān: สือ ซัน)
14	十四	(shí sì: สือ ซื่อ)
15	十五	(shí wǔ: สือ อู่)
16	十六	(shí liù: สือ ลิว)
17	十七	(shí qī: สือ ชี)
18	十八	(shí bā: สือ ปา)
19	十九	(shí jiǔ: สือ จิว)
20	二十	(èr shí: เอ้อร์ สือ)
ตัวเลขหลักสิบ (21-99)		
21	二十一	(èr shí yī: เอ้อร์ สือ อี้)
30	三十	(sān shí: ซัน สือ)
32	三十二	(sān shí èr: ซัน สือ เอ้อร์)
40	四十	(sì shí: ซื่อ สือ)
43	四十三	(sì shí sān: ซื่อ สือ ซัน)
50	五十	(wǔ shí: อู่ สือ)
54	五十四	(wǔ shí sì: อู่ สือ ซื่อ)
60	六十	(liù shí: ลิว สือ)
65	六十五	(liù shí wǔ: ลิว สือ อู่)
70	七十	(qī shí: ชี สือ)
76	七十六	(qī shí liù: ชี สือ ลิว)
80	八十	(bā shí: ปา สือ)
87	八十七	(bā shí qī: ปา สือ ชี)
90	九十	(jiǔ shí: จิว สือ)
99	九十九	(jiǔ shí jiǔ: จิว สือ จิว)
ตัวเลขหลักร้อย (100-999)		
100	一百	(yì bǎi: อี้ ปาย)
101	一百〇一	(yì bǎi líng yī: อี้ ปาย หลิง อี้)
110	一百一十	(yì bǎi yī shí: อี้ ปาย อี้ สือ)
111	一百一十一	(yì bǎi yī shí yī: อี้ ปาย อี้ สือ อี้)
456	四百五十六	(sì bǎi wǔ shí liù: ซื่อ ปาย อู่ สือ ลิว)
999	九百九十九	(jiǔ bǎi jiǔ shí jiǔ: จิว ปาย จิว สือ จิว)

ตัวเลขหลักพัน (1,000-9,999)		
1,000	一千	(yì qiān: อี้ เซียน)
1,001	一千〇一	(yì qiān líng yī: อี้ เซียน หลิง อี้)
1,010	一千〇一十	(yì qiān líng yī shí: อี้ เซียน หลิง อี้ สือ)
1,011	一千〇一十一	(yì qiān líng yī shí yī: อี้ เซียน หลิง อี้ สือ อี้)
1,111	一千一百一十一	(yì qiān yì bǎi yī shí yī: อี้ เซียน อี้ ปาย อี้ สือ อี้)
9,999	九千九百九十九	(jiǔ qiān jiǔ bǎi jiǔ shí jiǔ: จีว เซียน จีว ปาย จีว สือ จีว)
ตัวเลขหลักหมื่น (10,000-99,999)		
10,000	一万	(yí wàn: อี้ วัน)
11,001	一万一千〇一	(yí wàn yì qiān líng yī: อี้ วัน อี้ เซียน หลิง อี้)
17,777	一万七千七百七十七	(yí wàn qī qiān qī bǎi qī shí qī: อี้ วัน ซี เซียน ซี ปาย ซี สือ ซี)
50,000	五万	(wǔ wàn: อู๋ วัน)
88,080	八万八千〇八十	(bā wàn bā qiān líng bā shí: ปา วัน ปา เซียน หลิง ปา สือ)
99,999	九万九千九百九十九	(jiǔ wàn jiǔ qiān jiǔ bǎi jiǔ shí jiǔ: จีว วัน จีว เซียน จีว ปาย จีว สือ จีว)
ตัวเลขหลักแสน (100,000-999,999)		
100,000	十万	(shí wàn: สือ วัน)
111,111	十一万一千一百一十一	(shí yī wàn yì qiān yì bǎi yī shí yī: สือ อี้ วัน อี้ เซียน อี้ ปาย อี้ สือ อี้)
412,000	四十一万二千	(sì shí yī wàn èr qiān: ซือ สือ อี้ วัน เออร์ เซียน)
550,000	五十五万	(wǔ shí wǔ wàn: อู๋ สือ อู๋ วัน)
908,809	九十万八千八百〇九	(jiǔ shí wàn bā qiān bā bǎi líng jiǔ: จีว สือ วัน ปา เซียน ปา ปาย หลิง จีว)
999,999	九十九万九千九百九十九	(jiǔ shí jiǔ wàn jiǔ qiān jiǔ bǎi jiǔ shí jiǔ: จีว สือ จีว วัน จีว เซียน จีว ปาย จีว สือ จีว)

ตัวเลขหลักล้าน (1,000,000 ขึ้นไป)	
1,000,000	一百万 (yì bǎi wàn: อี้ ป้าย วัน)
2,103,100	二百一十万三千一百 (èr bǎi yī shí wàn sān qiān yì bǎi: เอ้อร์ ป้าย อี้ สือ วัน ชั่น เซียน อี้ ป้าย)
15,119,000	一千五百一十一万九千 (yì qiān wǔ bǎi yī shí yī wàn jiǔ qiān: อี้ เซียน อู่ ป้าย อี้ สือ อี้ วัน จีว เซียน)

การอ่านและการบอกวันที่ เดือน ปี

คำศัพท์เกี่ยวกับวัน

星期 (周) 一	xīng qī yī/ zhōu yī (ชิง ชี อี้/ โจว อี้)	วันจันทร์
星期 (周) 二	xīng qī èr/ zhōu èr (ชิง ชี เอ้อร์/ โจว เอ้อร์)	วันอังคาร
星期 (周) 三	xīng qī sān/ zhōu sān (ชิง ชี ชั่น/ โจว ชั่น)	วันพุธ
星期 (周) 四	xīng qī sì/ zhōu sì (ชิง ชี ซื่อ/ โจว ซื่อ)	วันพฤหัสบดี
星期 (周) 五	xīng qī wǔ/ zhōu wǔ (ชิง ชี อู่/ โจว อู่)	วันศุกร์
星期 (周) 六	xīng qī liù/ zhōu liù (ชิง ชี ลีว/ โจว ลีว)	วันเสาร์
星期天/周日	xīng qī tiān/ zhōu rì (ชิง ชี เทียน/ โจว ยื่อ)	วันอาทิตย์

คำศัพท์เกี่ยวกับเดือน

一月	(yī yuè: อี้ เวีย)	มกราคม
二月	(èr yuè: เอ้อร์ เวีย)	กุมภาพันธ์
三月	(sān yuè: ชั่น เวีย)	มีนาคม
四月	(sì yuè: ซื่อ เวีย)	เมษายน
五月	(wǔ yuè: อู่ เวีย)	พฤษภาคม
六月	(liù yuè: ลีว เวีย)	มิถุนายน
七月	(qī yuè: ชี เวีย)	กรกฎาคม
八月	(bā yuè: ปา เวีย)	สิงหาคม
九月	(jiǔ yuè: จีว เวีย)	กันยายน
十月	(shí yuè: สือ เวีย)	ตุลาคม
十一月	(shí yī yuè: สือ อี้ เวีย)	พฤศจิกายน
十二月	(shí èr yuè: สือ เอ้อร์ เวีย)	ธันวาคม

การอ่านปี ค.ศ. (คริสต์ศักราช)

สำหรับการอ่านปี ค.ศ. จะอ่านทีละตัวเช่น ปี ค.ศ. 2008 อ่านว่า 二〇〇八年 (เออร์ หลิง หลิง ปา เหนียน)

ตัวอย่างการอ่านและการบอกวันที่ เดือน ปี

วันอาทิตย์ที่ 9 พฤศจิกายน 2013

二〇一三年十一月九日星期天

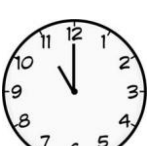
เออร์ หลิง อี ซัน เหนียน สือ อี เวีย จัว ยื่อ ซิง ซี เทียน

วันจันทร์ที่ 1 มิถุนายน 2014

二〇一四年六月一日星期一

เออร์ หลิง อี ซื่อ เหนียน ลิว เวีย อี ยื่อ ซิง ซี อี

คำศัพท์เกี่ยวกับเวลา

1. 晚上十二点 wǎn shàng shí èr diǎn (หวาน ซั่ง สือ เออร์ เตียน) เที่ยงคืน 	2. 凌晨一点 líng chén yī diǎn (หลิง เฉิน อี เตียน) ตีหนึ่ง 
3. 凌晨两点 líng chén liǎng diǎn (หลิง เฉิน เหลียง เตียน) ตีสอง 	4. 凌晨三点 líng chén sān diǎn (หลิง เฉิน ซัน เตียน) ตีสาม 
5. 凌晨四点 líng chén sì diǎn (หลิง เฉิน ซื่อ เตียน) ตีสี่ 	6. 凌晨五点 líng chén wǔ diǎn (หลิง เฉิน อู่ เตียน) ตีห้า 
7. 早晨六点 zǎo chén liù diǎn (จ่าว เฉิน ลิว เตียน) หกโมงเช้า 	8. 早晨七点 zǎo chén qī diǎn (จ่าว เฉิน ซี เตียน) เจ็ดโมงเช้า 
9. 上午八点 shàng wǔ bā diǎn (ซั่ง อู่ ปา เตียน) แปดโมงเช้า 	10. 上午九点 shàng wǔ jiǔ diǎn (ซั่ง อู่ จิว เตียน) เก้าโมงเช้า 
11. 上午十点 shàng wǔ shí diǎn (ซั่ง อู่ สือ เตียน) สิบโมงเช้า 	12. 上午十一点 shàng wǔ shí yī diǎn (ซั่ง อู่ สือ อี เตียน) สิบเอ็ดโมงเช้า 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ตัวน หวี)

- | | |
|---|--|
| <p>1. 昨天下午
zuó tiān xià wǔ
(จว้อ เทียน เซี่ย อู่)
บ่ายเมื่อวานนี้</p> | <p>2. 下星期/ 下周
xià xīng qī/ xià zhōu
(เซี่ย ซิง ซี้/ เซี่ย โจว)
สัปดาห์หน้า</p> |
| <p>3. 去年
qù nián
(ชวี เหนียน)
ปีที่แล้ว</p> | <p>4. 早上七点一刻
zǎo shang qī diǎn yí kè
(จ่าว ซ่ง ซี้ เตียน อี้ เค่อ)
เจ็ดโมงสิบห้านาที</p> |
| <p>5. 留条
liú tiáo
(หลิว เลียว)
ฝากข้อความ</p> | <p>6. 差一刻下午 2 点
chà yí kè xià wǔ liǎng diǎn
(ชา อี้ เค่อ เซี่ย อู่ เหลียง เตียน)
อีก 15 นาทีบ่ายสองโมง</p> |
| <p>7. 工作时间
gōng zuò shíjiān
(กง จว้อ สือ เจียน)
เวลาทำการ (ทำงาน)</p> | <p>8. 电话号码
diàn huà hào mǎ
(เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า)
หมายเลขโทรศัพท์</p> |
| <p>9. 准时
zhǔn shí
(จุ่น สือ)
ตรงเวลา</p> | <p>10. 一整天
yì zhěng tiān
(อี้ เจิ้ง เทียน)
ตลอดวัน</p> |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี ลิง)

1. 你们店周日开门吗?
nǐ men diàn zhōu rì kāi mén ma?
(หนี่ เหมิน เตียน โจว ยี๋ ไค เหมิน มา)
ร้านของคุณเปิดวันอาทิตย์ไหม
2. 上班时间是时候?
shàng bān shí jiān shì shén me shí hou?
(ซัง ปัน สือ เจียน ซื่อ เลิน เมอ สือ โฮ่ว)
สำนักงานเปิดทำการกี่โมง
3. 你们部门开到几点?
nǐ men bù mén kāi dào jǐ diǎn?
(หนี่ เหมิน ปู้ เหมิน ไค เต้า จี เตียน)
แผนกของคุณเปิดทำการถึงกี่โมง

4. 开到下午五点。
kāi dào xià wǔ wǔ diǎn.
(ไค เต้า เซี่ย อู่ อู่ เตียน)
เปิดถึงห้าโมงเย็น
5. 你周末工作吗?
nǐ zhōu mò gōng zuò ma?
(หนี่ โจว ม่อ กง จว้อ มา)
คุณทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหม
6. 对不起，商店今天关门。
duì bu qǐ, shāng diàn jīn tiān guān mén.
(ตุ้ย ปู้ ฉี่ ช้ง เตียน จิน เทียน กวน เหมิน)
ขอโทษค่ะ/ ครับ วันนี้ร้านปิดค่ะ/ ครับ
7. 办公室九点开门，只开到下午三点。
bàn gōng shì jiǔ diǎn kāi mén, zhǐ kāi dào xià wǔ sān diǎn.
(ป๋ั้น กง ซื่อ จีว เตียน ไค เหมิน จื่อ ไค เต้า เซี่ย อู่ ซัน เตียน)
สำนักงานเปิดตั้งแต่เก้าโมงเช้าถึงบ่ายสามโมงเท่านั้น
8. 你应该在七月二十三号来报到。
nǐ yīng gāi zài qī yuè èr shí sān hào lái bào dào.
(หนี่ อิง ไก่ โจ้ว ซี เวี่ย เออร์ ลือ ซัน เฮ้า ไหล เป้า เต้า)
คุณควรรายงานตัวเข้าทำงานในวันจันทร์ที่ 23 กรกฎาคม
9. 你的电话号码是多少?
nǐ de diàn huà hào mǎ shì duō shǎo?
(หนี่ เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า ซื่อ ตั่ว ส่าว)
หมายเลขโทรศัพท์ของคุณคืออะไร
10. 我的电话号码是〇八一三〇九七五四六。
wǒ de diàn huà hào mǎ shì líng bā yāo sān líng jiǔ qī wǔ sì liù.
(หว่อ เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า ซื่อ หลิง ปา เอียว ซัน หลิง จีว ซี อู่ ซื่อ ลีว)
หมายเลขโทรศัพท์ของผมคือ 0813097546

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ดูย ฮว่า)

经理李明同新工人披猜的对话

jīng lǐ lǐ míng tóng xīn gōng rén pī cāi de duì huà

(จิง หลี่ หลี่ หมิง ถง ซิน กง เทียน พี ไช เตอ ดูย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างหลี่หมิงซึ่งเป็นผู้จัดการและพิชัย ซึ่งเป็นคนงานใหม่

李 明 : 披猜, 明天你开始工作了。

lǐ míng : pī cāi, míng tiān nǐ kāi shǐ gōng zuò le.

(หลี่ หมิง) : (พี ไช หมิง เทียน นี ไค สือ กง จว้อ เลอ)

หลี่ หมิง : พิชัย คุณจะเริ่มทำงานวันพรุ่งนี้

披猜 : 我的工作时间是几点?

pī cāi : wǒ de gōng zuò shí jiān shì jǐ diǎn?

(พี ไช) : (หว่อ เตอ กง จว้อ สือ เจียน ซือ จี เตียน)

พิชัย : เวลาทำงานของผมคือกี่โมงครับ

李 明 : 从周一到周五上午八点半到下午四点半。

lǐ míng : cóng zhōu yī dào zhōu wǔ shàng wǔ bā diǎn bàn dào xià wǔ sì diǎn bàn.

(หลี่ หมิง) : (ถง โจว อี เต้า โจว อู่ ซัง อู่ ปา เตียน ปั้น เต้า เซี่ย อู่ ซือ เตียน ปั้น)

หลี่ หมิง : เริ่มจากแปดโมงครึ่งถึงบ่ายสี่โมงครึ่ง วันจันทร์ถึงวันศุกร์

披猜 : 周末我得工作吗?

pī cāi : zhōu mò wǒ děi gōng zuò ma?

(พี ไช) : (โจว ม่อ หวอ เตย กง จว้อ มา)

พิชัย : ผมต้องทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหมครับ

李 明 : 有时你得周六工作, 但不是每周。请给我你的电话号码可以吗?

lǐ míng : yǒu shí nǐ děi zhōu liù gōng zuò, dàn bú shì měi zhōu.

qǐng gěi wǒ nǐ de diàn huà hào mǎ kě yǐ ma?

(หลี่ หมิง) : (โหย่ว สือ นี เตย โจว ลัว กง จว้อ ตัน ปู ซือ หมย โจว

ฉิง เกย หว่อ นี เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า เซอ อี มา)

หลี่ หมิง : บางครั้งคุณต้องทำงานวันเสาร์ แต่ไม่ทุกสัปดาห์ ผมขอหมายเลขโทรศัพท์คุณได้ไหม

披猜 : 好, 我的电话号码是〇八一三〇九七五四六。

pī cāi : hǎo, wǒ de diàn huà hào mǎ shì líng bā yāo sān líng jiǔ qī wǔ sì liù.

(พี ไช) : (ห่าว หว่อ เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า ซือ หลิง ปา เอียว ซัน หลิง จัว ซี อู่ ซือ ลัว)

พิชัย : ได้ครับ หมายเลขโทรศัพท์ของผมคือ ศูนย์ แปด หนึ่ง สาม ศูนย์ เก้า เจ็ด ห้า สี่ หก

李 明 : 请记一下我的电话号码, 以便急需。

lǐ míng : qǐng jì yí xià wǒ de diàn huà hào mǎ, yǐ biàn jí xū.

(หลี่ หมิง) : (ฉิง จี อี เซี่ย หว่อ เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า อี เปียน จี ซวี)

หลี่ หมิง : คุณจดหมายเลขโทรศัพท์ของผมไว้ด้วย เพื่อมีกรณีฉุกเฉิน

披猜 : 好的, 我已存到我的手机里了。

pī cāi : hǎo de, wǒ yǐ cún dào wǒ de shǒu jī lǐ le.

(พีไซ) : (ห่าว เตอ หวอ อี้ ฉุน เต้า หวอ เตอ โส่ว จี หลี เลอ)

พิชัย : ได้ครับ ผมเก็บไว้ในโทรศัพท์มือถือแล้ว

李明 : 好, 明天早晨我办公室见。

lǐ míng : hǎo, míng tiān zǎo chén wǒ bàn gōng shì jiàn.

(หลี หมิง) : (ห่าว หมิง เทียน จ่าว เฉิน หวอ ปั้น กง ซื่อ เจียน)

หลี หมิง : ดีแล้ว ฉันพบกันพรุ่งนี้เช้าที่สำนักงานของผม

披猜 : 你办公室会在上午八点半之前开门吗?

pī cāi : nǐ bàn gōng shì huì zài shàng wǔ bā diǎn bàn zhī qián kāi mén ma?

(พีไซ) : (หนี ปั้น กง ซื่อ ฮู่ ไซ ซัง อู่ ปา เตียน ปั้น จื่อ เฉียน ไค หมิน มา)

พิชัย : สำนักงานของคุณจะเปิดก่อนเวลาแปดโมงครึ่งไหมครับ

李明 : 是的, 办公室上午七点开门。

lǐ míng : shì de, bàn gōng shì shàng wǔ qī diǎn kāi mén.

(หลี หมิง) : (ซื่อ เตอ ปั้น กง ซื่อ ซัง อู่ ซี เตียน ไค หมิน)

หลี หมิง : เปิดครับ สำนักงานของผมจะเปิดเวลาเจ็ดโมง

披猜 : 非常感谢。明早见!

pī cāi : fēi cháng gǎn xiè. míng zǎo jiàn!

(พีไซ) : (เฟย ฉ้าง ก่าน เซี่ย หมิง จ่าว เจียน)

พิชัย : ขอบคุณมากครับ พบกันพรุ่งนี้ครับ สวัสดีครับ

李明 : 再见!

lǐ míng : zài jiàn!

(หลี หมิง) : (ไจ้ เจียน)

หลี หมิง : สวัสดี

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิกงาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้างร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0929820903	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคหรือวลีต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下列短语或句子翻译成泰文

bǎ xià liè duǎn yǔ huò jù zì fān yì chéng tài wén

(ป่า เชี่ย เลี่ย ต่วน หวี ฮว่อ จวี จื่อ ฟัน อี้ เฉิง ไท่ เหวิน)

- 明天早晨，办公室见。
(หมิง เตียน จ่าว เฉิน ปั้น กง ชือ เจี้ยน)
- 办公室几点开门?
(ปั้น กง ชือ จี เตียน ไค เหมิน)
- 现在是下午四点。
(เชียน ไจ้ ชือ เชี่ย อู่ ชือ เตียน)
- 我什么时候开始工作?
(หว่อ เสิน เมอ ลือ ฮั่ว ไค ลือ กง จว้อ)
- 商店今天关门。
(ชัง เตียน จิน เตียน กวน เหมิน)
- 你的电话号码是多少?
(หนี่ เตอ เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า ชือ ตวอ ล่าว)
- 我的工作时间是什么时候?
(หว่อ เตอ กง จว้อ ลือ เจี้ยน ชือ เสิน เมอ ลือ ฮั่ว)
- 周末我得工作吗?
(โจว ม่อ หวอ เตย กง จว้อ มา)
- 可以告诉我你的电话号码吗?
(เชอ อี้ แก้ว ชู หว่อ หนี่ เตอ เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า มา)
- 好的，我的电话号码是〇八一三〇九七五四六。
(ห่าว เตอ หว่อ เตอ เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า ชือ หลิง ปา เอียว ชัน หลิง จิว ชี อู่ ชือ ลิว)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกเวลา การนับตัวเลข การถามวัน เดือน ปี เวลาเริ่มงาน เวลาเลิก งาน เวลาเปิด-ปิดหน่วยงานหรือบริษัทห้าง ร้าน และหมายเลขโทรศัพท์	
		รหัสวิชา: 0929820903	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคหรือวลีต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下列短语或句子翻译成泰文

bǎ xià liè duǎn yǔ huò jù zì fān yì chéng tài wén

(ป่า เชีย เลีย ต่วน หวี ฮว่อ จวี จื่อ ฟิน อี้ เฉิง ไท่ เหวิน)

- 明天早晨，办公室见。
míng tiān zǎo chén, bàn gōng shì jiàn.
(หมิง เทียน จ่าว เฉิน ปั่น กง ชือ เจียน)
พบกันพรุ่งนี้เช้าที่สำนักงาน
- 办公室几点开门?
bàn gōng shì jǐ diǎn kāi mén?
(ปิ่น กง ชือ จี เตียน ไค เหมิน)
สำนักงานเปิดทำการกี่โมง
- 现在是下午四点。
xiàn zài shì xià wǔ sì diǎn.
(เชียน ไจ้ ชือ เชีย อู่ ชือ เตียน)
ตอนนี้สี่โมงเย็น
- 我什么时候开始工作?
wǒ shén me shí hou kāi shǐ gōng zuò?
(หว่อ เสิน เมอ สือ โฮ่ว ไค สือ กง จว้อ)
ผม/ฉันจะเริ่มงานได้เมื่อไร
- 商店今天关门。
shāng diàn jīn tiān guān mén.
(ชัง เตียน จิน เทียน กวน เหมิน)
วันนี้ร้านปิดค่ะ/ครับ
- 你的电话号码是多少?
nǐ de diàn huà hào mǎ shì duō shǎo?
(หนี เตอ เตียน ฮว่า เฮ่า หม่า ชือ ตวอ ส่าว)
โทรศัพท์ของคุณหมายเลขอะไร

7. 我的工作时间是什么时候?

wǒ de gōng zuò shí jiān shì shén me shí hou?

(หว่า เตอ กง จว้อ ลือ เจียน ชือ เลิน เมอ ลือ โฮ่ว)

เวลาทำงานของผมคือกี่โมงครับ

8. 周末我得工作吗?

zhōu mò wǒ děi gōng zuò ma?

(โจว ม่อ หวอ เตย กง จว้อ มา)

ผมต้องทำงานวันหยุดสุดสัปดาห์ไหมครับ

9. 可以告诉我你的电话号码吗?

kě yǐ gào su wǒ nǐ de diàn huà hào mǎ ma?

(เคอ อี้ เก้า ชู หว่อ นี เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า มา)

ผมขอหมายเลขโทรศัพท์คุณได้ไหมครับ

10. 好的，我的电话号码是〇八一三〇九七五四六。

hǎo de, wǒ de diàn huà hào mǎ shì líng bā yāo sān líng jiǔ qī wǔ sì liù.

(हांว เตอ หว่อ เตอ เตียน ฮว่า เฮ้า หม่า ชือ หลิง ปา เอียว ซัน หลิง จิว ซี่ อู่ ชือ ลิว)

ได้รับ หมายเลขโทรศัพท์ของผมคือ ศูนย์ แปด นึง สาม ศูนย์ เก้า เจ็ด ห้า สี่ หก

รหัสวิชา 0929820904

การบอกทิศทาง และการถามทาง

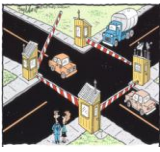
วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์ สำนวน
โครงสร้างพื้นฐานเกี่ยวกับการบอก
ทิศทาง การถามทาง และสามารถบอก
ที่ตั้งของสถานที่ต่างๆ และถามที่ตั้ง
ของสถานที่ต่างๆ ที่ต้องการทราบได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทางและการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0929820904	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

บทเรียนเรื่องการบอกทิศทางและการถามทางนี้ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ ที่ใช้ในการถามและตอบเรื่องทิศทางและเส้นทางจากที่หนึ่งไปอีกที่หนึ่ง รวมถึงการถามหาสถานที่ที่จำเป็นในชีวิตประจำวันทั้งในในเมืองและนอกเมืองเช่น ธนาคารอยู่ตรงไหน อยู่ใกล้กับสถานที่อะไร ผู้รับการฝึกต้องนำคำศัพท์มาสร้างประโยคใหม่ๆ ด้วยตนเอง

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 左转 zuǒ zhuǎn (จว๋อ จ่วน) ซ้าย		2. 桥 qiáo (เฉียว) สะพาน	
3. 右转 yòu zhuǎn (โย่ว จ่วน) ขวา		4. 转盘 zhuàn pán (จ้วน ผั่น) วงเวียน	
5. 直走 zhí zǒu (จื่อ โจ่ว) ตรง		6. 道路 dào lù (เต้า ลู่) ถนนในเมืองหรือนอกเมือง	
7. 街道 jiē dào (เจีย เต้า) ถนนในเมือง		8. 十字路口 shí zì lù kǒu (ซือ จื่อ ลู่ ไช่ว) ทางแยก	
9. 红绿灯 hóng lǜ dēng (หง ลวี่ เต็ง) สัญญาณไฟจราจร		10. 掉头 diào tóu (เตี่ยว โถว) ที่กลับรถ	
11. 交叉路口 jiāo chā lù kǒu (เจียว ชา ลู่ ไช่ว) สี่แยก		12. 交叉口 jiāo chā kǒu (เจียว ชา ไช่ว) ชุมทาง	

13. 公交车站 gōngjiāo chē zhàn (กง เจียว เซอ จั้น) ป้ายรถเมล์	14. 立交桥 lì jiāo qiáo (ลี่ เจียว เฉียว) ทางยกระดับ
15. 人行道 rén xíng dào (เหยิ่น ลิง เต้า) ทางเท้า	16. 高速路 gāo sù lù (เกา ชู่ ลู่) ทางด่วน
17. 出口 chū kǒu (ชู่ ไช่ว) ทางออก	18. 地下通道 dì xià tōng dào (ตี้ เซี่ย ทง เต้า) ทางลอดอุโมงค์
19. 路标 lù biāo (ลู่ เปี่ยว) เสาติดป้ายบอกชื่อถนน	20. 丫字路 yā zì lù (เยี้ย จื่อ ลู่) ทางสามแยก/ ทางสามแพร่ง
21. 收费站 shōu fèi zhàn (โชว เฟี้ย จั้น) ด่านเก็บเงินค่าผ่านทาง	22. 停车场 tíng chē chǎng (ติง เชอ ฉ่าง) บริเวณสำหรับจอดรถ
23. 过街天桥/ 人行天桥 guò jiē tiān qiáo/ rén xíng tiān qiáo (กวัอ เจีย เทียน เฉียว/ เหยิ่น ลิง เทียน เฉียว) สะพานลอย/ สะพานข้ามถนน	24. 斑马线 bān mǎ xiàn (ปัน หม่า เซี่ยน) ทางม้าลาย
25. 穿过 chuān guò (ชวน กวัอ) ข้าม/ พาดผ่าน	26. 对面 duì miàn (ตุ้ย เมี่ยน) ตรงข้าม
27. 在.....前边 zài.....qián biān (ไจ้.....เฉียน เปี่ยน) ข้างหน้า/ ด้านหน้า	28. 靠近 kào jìn (เค้า จั้น) ติดกับ
29. 拐角 guǎi jiǎo (ไกว เจียว) มุม/ หัวมุม	30. 之间 zhī jiān (จื่อ เจี่ยน) ระหว่าง

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|--|--|
| 1. 左转
zuǒ zhuǎn
(จว๋อ จ่วน)
เลี้ยวซ้าย | 2. 右转
yòu zhuǎn
(โย่ว จ่วน)
เลี้ยวขวา |
| 3. 直走
zhí zǒu
(จื่อ โจ่ว)
ตรงไป | 4. 角落附近
jiǎo luò fù jìn
(เจี่ยว ลว่อ ฟู่ จิ้น)
เลยหัวมุม |
| 5. 靠近过街天桥
kào jìn guò jiē tiān qiáo
(เค่า จิ้น กว้อ เจียว เทียน เฉียว)
ติดกับสะพานข้ามถนน | 6. 在公交车站
zài gōng jiāo chē zhàn
(ไจ้ กง เจียว เชอ จิ้น)
ที่ป้ายรถเมล์ |
| 7. 两个指示牌之间
liǎng gè zhǐ shì pái zhī jiān
(เหลี่ยง เก้อ จื่อ ชื่อ ไผ่ จื่อ เจียน)
ระหว่างเสาติดป้ายสัญลักษณ์ | 8. 停车场的对面
tíng chē chǎng de duì miàn
(ติง เชอ ฉ่าง เตอ ตู๋ เมียน)
ตรงข้ามบริเวณที่จอดรถ |
| 9. 穿过隧道
chuān guò suì dào
(ชวน กว้อ ซุ่ย เต้า)
ลอดอุโมงค์ | 10. 交通拥堵
jiāo tōng yōng dǔ
(เจียว ทง ยง ตู่)
รถติด |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

- | | |
|--|--|
| 1. 掉头
diào tóu
(เตี่ยว โถว)
ต้องกลับรถ | 2. 驶过桥
shǐ guò qiáo
(สือ กว้อ เฉียว)
ขับรถข้ามสะพาน |
| 3. 请使用斑马线!
qǐng shǐ yòng bān mǎ xiàn!
(ฉิง สือ ย่ง ปั้น หม่า เซียน)
กรุณาใช้ทางม้าลาย | 4. 红绿灯前停
hóng lǜ dēng qián tíng
(หง ลวี่ เติง เฉียน ติง)
หยุดที่สัญญาณไฟจราจร |
| 5. 你看到新的立交桥了吗?
nǐ kàn dào xīn de lì jiāo qiáo le ma?
(หนี่ คั่น เต้า ซิน เตอ ลี่ เจียว เฉียว เลอ มา)
คุณเห็นทางยกระดับใหม่ไหม | 6. 堵车很厉害
dǔ chē hěn lì hai
(ตุ่ เชอ เหิน ลี่ ไฮ)
การจราจรติดขัดมาก |

- | | |
|--|--|
| <p>7. 红绿灯处左转
hóng lǜ dēng chù zuǒ zhuǎn
(หง ลวี่ เต็ง ชู่ จว้อ จ่วน)
เลี้ยวขวาที่สัญญาณไฟจราจร</p> | <p>8. 请在左边出口驶出!
qǐng zài zuǒ biān chū kǒu shǐ chū!
(ฉิ่ง ใจ๋ จว้อ เปียน ชู โขว่ สือ ชู)
กรุณาใช้ทางออกทางด้านซ้ายมือของคุณ</p> |
| <p>9. 请在停车场等一下!
qǐng zài tíng chē chǎng děng yí xià!
(ฉิ่ง ใจ๋ ถึง เชอ ฉ่าง เต็ง อี้ เชี่ย)
กรุณารอบบริเวณที่จอดรถ</p> | <p>10. 我的车挨着你的车。
wǒ de chē āi zhe nǐ de chē.
(หว่อ เตอ เชอ ไอ เจอ หนี เตอ เชอ)
รถของผม/ฉันอยู่ติดกับรถของคุณ</p> |

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

老工人高亮同新工人披达的对话。

lǎo gōng rén gāo liàng tóng xīn gōng rén pī dá de duì huà.

(หล่าว กง เหยิน เกา เลี้ยง ถง ซิน กง เหยิน พี ต๋า เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างเกาเลี้ยงซึ่งเป็นคนงานเก่าและปรีดา ซึ่งเป็นคนงานใหม่

高亮 : 你好吗? 披达。
gāo liàng : nǐ hǎo ma? pī dá.
(เกา เลี้ยง) : (หนี ห่าว มา พี ต๋า)
เกา เลี้ยง : สวัสดี ปรีดา วันนี้เป็นอย่างไรรบ้าง

披达 : 很好, 谢谢! 你呢?
pī dá : hěn hǎo, xiè xie! nǐ ne?
(พี ต๋า) : (เหิน ห่าว เชี่ย เชี่ย หนี เนอ)
ปรีดา : สบายดี ขอขอบคุณ แล้วคุณล่ะ

高亮 : 我也很好。
gāo liàng : wǒ yě hěn hǎo.
(เกา เลี้ยง) : (หวอ เอี้ย เหิน ห่าว)
เกา เลี้ยง : สบายดี ผมสบายดี

披达 : 最近的银行在哪儿?
pī dá : zuì jìn de yín háng zài nǎr?
(พี ต๋า) : (จ๊ย จิ้น เตอ อิ่น หั่ง ใจ๋ หนาร์)
ปรีดา : ธนาคารที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน

高亮 : 让我想一想, 在公共图书馆的对面。
gāo liàng : ràng wǒ xiǎng yí xiǎng, zài gōng gòng tú shū guǎn de duì miàn.
(เกา เลี้ยง) : (ยัง หว่อ เลี้ยง อี้ เลี้ยง ใจ๋ กง กัง ญู ก่วน เตอ ต๋ย เมียน)
เกา เลี้ยง : ขอคิดดูก่อนนะ ธนาคารที่ใกล้ที่สุดอยู่ตรงข้ามห้องสมุดสาธารณะ

披 达	: 公共图书馆在哪儿?
pī dá	: gōng gòng tú shū guǎn zài nàr?
(พี ต่า)	: (กง กัง ถู ซู ก้วน ไ้ หนาร์)
ปรีดา	: แล้วห้องสมุดสาธารณะอยู่ที่ไหน
高 亮	: 穿过红绿灯路口那街道，一直走到拐角，在拐角处右转。
gāo liàng	: chuān guò hóng lǜ dēng lù kǒu nà jiē dào, yì zhí zǒu dào guǎi jiǎo, zài guǎi jiǎo chù yòu zhuǎn.
(เกา เลียง)	: (ชวน กว้อ หง ลวี่ เต็ง ถู่ โช่ว นำ เจีย เต้า อี้ จื่อ โจ่ว เต้า ไกว่ เจียว ไ้ ไกว่ เจียว ซู โย่ว จ่วน)
เกา เลียง	: คุณข้ามถนนตรงสัญญาณไฟจราจร เดินตรงไปทางหัวมุมถนนแล้วเลี้ยวขวา
披 达	: 那不太远。
pī dá	: nà bú tài yuǎn.
(พี ต่า)	: (นำ ปู้ ไ้ เหวียน)
ปรีดา	: ถ้าอย่างนั้นก็ไม่ค่อยไกล
高 亮	: 不远，步行十分钟。
gāo liàng	: bù yuǎn, bù xíng shí fēn zhōng.
(เกา เลียง)	: (ปู้ เหวียน ปู้ สิง สือ เฟิน จง)
เกา เลียง	: ไม่น่าไกล เดินประมาณ 10 นาทีเท่านั้น
披 达	: 好极了，我要把钱转回泰国。谢谢你!
pī dá	: hǎo jí le, wǒ yào bǎ qián zhuǎn huí tài guó. xiè xie nǐ!
(พี ต่า)	: (हांว จี เลอ หว่อ เอี้ยว ป่า เจียน จ่วน หุย ไ้ กว้อ เซีย เซีย หนี)
ปรีดา	: ยอดเลย ผมต้องการโอนเงินไปเมืองไทย ขอขอบคุณมาก
高 亮	: 不客气。
gāo liàng	: bú kè qì.
(เกา เลียง)	: (ปู้ เค่อ ซี)
เกา เลียง	: ด้วยความยินดี

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทางและการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0929820904	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่าง

选词填空

xǔan cí tián kòng

(เลือกคำศัพท์เติมในช่องว่าง)

地下通道	公交车站	转盘	对面	人行天桥
拐角	直走	立交桥	左	斑马线

- 使用_____。
ใช้สะพานข้ามถนน
- 最近的_____在哪儿?
ทางยกระดับที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน
- 穿过_____。
ข้ามทางลอดอุโมงค์ไปก่อน
- _____三个街区。
เดินตรงไปอีกสามช่วงตึก
- 我的办公室在公园的_____。
สำนักงานของผม/ฉันอยู่ตรงข้ามกับสวนสาธารณะ
- 到银行时_____拐。
เลี้ยวซ้ายที่ธนาคาร
- 我可以步行到_____吗?
ผม/ฉันจะเดินไปป้ายรถเมล์ได้ไหม
- 邮局就在_____附近。
ที่ทำการไปรษณีย์อยู่เลยมุมถนนนี้ไป
- 我正在找_____。
ผม/ฉันกำลังมองหาทางม้าลาย
- 我们的公寓靠近_____。
อพาร์ทเมนต์ของเราอยู่ใกล้วงเวียน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การบอกทิศทางและการถามทาง	
		รหัสวิชา: 0929820904	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่าง

选词填空

xǔan cí tián kòng

(เสวียน ฉือเถียน ค่ง)

地下通道 (dì xià tōng dào: ตี้ เซี่ย ทง เต้า: อุโมงค์)	公交车站 (gōng jiāo chē zhàn: กง เจียว เซอ จั้น: ป้ายรถเมล์)	转盘 (zhuàn pán: จ้วน ผัน: วงเวียน)	对面 (duì miàn: ต้าย เมี่ยน: ตรงข้าม)	人行天桥 (rén xíng tiān qiáo: เหยิ่น ลิง เทียน เฉียว: สะพานข้ามถนน)
拐角 (guǎi jiǎo: ไกว เจียว: มุมถนน)	直走 (zhí zǒu: จื่อ โจ่ว: ตรงไป)	立交桥 (lì jiāo qiáo: ลี่ เจียว เฉียว: ทางยกระดับ)	左 (zuǒ: จว่อ: ซ้าย)	斑马线 (bān mǎ xiàn: ปัน หม่า เซียน: ทางม้าลาย)

- 使用人行天桥。
shǐ yòng rén xíng tiān qiáo.
(เสื่อ ย่ง เหยิ่น ลิง เทียน เฉียว)
ใช้สะพานข้ามถนน
- 最近的立交桥在哪儿?
zuì jìn de lì jiāo qiáo zài nǎr?
(จ้วย จิ้น เตอ ลี่ เจียว เฉียว ไจ้ หม่า)
ทางยกระดับที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหน
- 穿过地下通道。
chuān guò dì xià tōng dào.
(ชวน กว้อ ตี้ เซี่ย ทง เต้า)
ข้ามอุโมงค์ไปก่อน
- 直走三个街区。
zhí zǒu sān gè jiē qū.
(จื่อ โจ่ว ซัน เก้อ เจียว ชวี)
เดินตรงไปอีกสามช่วงตึก

5. 我的办公室在公园的对面。
wǒ de bàn gōng shì zài gōng yuán de duì miàn.
(หว่อ เตอ ปั้น กง ชือ ไ้ กง เหวียน เตอ ตู้ เมียน)
สำนักงานของผม/ ฉันอยู่ตรงข้ามกับสวนสาธารณะ
6. 到银行时左拐。
dào yín háng shí zuǒ guǎi.
(เต้า อิ่น หัง สือ จว๋อ ไกว)
เลี้ยวซ้ายที่ธนาคาร
7. 我可以步行到公交车站吗?
wǒ kě yǐ bù xíng dào gōng jiāo chē zhàn ma?
(หว่อ เขอ อี้ ปู้ สิง เต้า กง เจียว เขอ จั้น มา)
ผม/ ฉันจะเดินไปป้ายรถเมล์ได้ไหม
8. 邮局就在拐角附近。
yóu jú jiù zài guǎi jiǎo fù jìn.
(โหยว จวี จี้ว ไ้ ไกว เจียว ฟู่ จั้น)
ที่ทำการไปรษณีย์อยู่เลยมุมถนนนี้ไป
9. 我正在找斑马线。
wǒ zhèng zài zhǎo bān mǎ xiàn.
(หว่อ เจิ้ง ไ้ จ้าว ปั้น หม่า เซียน)
ผม/ ฉันกำลังมองหาทางม้าลาย
10. 我们的公寓靠近转盘。
wǒ men de gōng yù kào jìn zhuàn pán.
(หว่อ เมิน เตอ กง วี เค้า จั้น จ้วน ฟัน)
อพาร์ทเมนต์ของเราอยู่ใกล้วงเวียน

รหัสวิชา 0929820905

อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม
การซื้อของในชีวิตประจำวัน

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้คำศัพท์
สำนวนเกี่ยวกับอาหาร การสั่งอาหารและ
เครื่องดื่มเพื่อให้สามารถสั่งอาหารและ
เครื่องดื่มได้ คำศัพท์เกี่ยวกับเครื่องใช้ใน
ชีวิตประจำวัน เพื่อให้สามารถซื้อของได้

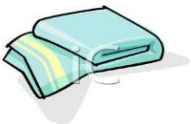
	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม การซื้อขายในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0929820905	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องอาหาร การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม รวมทั้งการซื้อขายในชีวิตประจำวันผู้รับการฝึกจะเรียนรู้ คำศัพท์เกี่ยวกับอาหาร เครื่องดื่มที่ซื้อได้ทั่วไปในร้านสะดวกซื้อ ผู้รับการฝึกจะได้ทำความเข้าใจเกี่ยวกับการพูดและฟังสิ่งที่คนขายในร้านสะดวกซื้อถามเป็นวลีสั้นๆ และการแสดงความต้องการของผู้ซื้อ ผู้รับการฝึกควรนำวลีหรือประโยคตัวอย่างมาฝึกเพิ่มเติมเพื่อให้เกิดทักษะและความชำนาญ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 柠檬冰茶 níng méng bīng chá (หนิง เหมิง ปิง ฉา) ชามะนาว		2. 葡萄酒 pú táo jiǔ (พู เถา จิว) ไวน์	
3. 汽水 qì shuǐ (ชี สุย) น้ำอัดลม		4. 啤酒 pí jiǔ (ผี จิว) เบียร์	
5. 牛奶 niú nǎi (หนิว น่าย) นม		6. 水 shuǐ (สุย) น้ำ	
7. 果汁儿 guǒ zhīr (กว่อ จือร์) น้ำผลไม้		8. 热巧克力 rè qiǎo kè lì (เย่อ ฉีเยว เค่อ ลี) ช็อคโกแลตร้อน	
9. 咖啡 kā fēi (คา เฟย) กาแฟ		10. 奶昔 nǎi xī (น่าย ซี) นมปั่น	
11. 沙拉 shā lā (ชา ลา) สลัด		12. 鸡 jī (จี) ไก่	

13. 牛排 niú pái (หนิว ไผ) สเต็ก 	14. 饺子 jiǎo zi (เจี้ยว จื่อ) เกี๊ยว 
15. 汤 tāng (ทัง) แกงจืด 	16. 包子 bāo zi (เปา จื่อ) ซาลาเปา 
17. 鱼 yú (หวี) ปลา 	18. 炸酱面 zhá jiàng miàn (จ่า เจียง เมี่ยน) สปาเก็ตตี้ 
19. 香肠 xiāng cháng (เซียง ฉ่าง) ไส้กรอก 	20. 红烧鱼 hóng shāo yú (หง เซา หวี) ปลาน้ำแดง 
21. 猪肉 zhū ròu (จู โย่ว) เนื้อหมู 	22. 牛肉 niú ròu (หนิว โย่ว) เนื้อวัว 
23. 新鲜 xīn xiān (ซิน เซียน) สด/ ใหม่ 	24. 美味 měi wèi (เหมย เว้ย) มีรสชาติ 
25. 牙刷 yá shuā (เอี้ย ซว) แปรงสีฟัน 	26. 肥皂 féi zào (เฟย เจ้า) สบู่ 
27. 牙膏 yá gāo (เอี้ย เกา) ยาสีฟัน 	28. 手帕 shǒu pà (ไส่ว พา) ผ้าเช็ดหน้า 
29. 梳子 shū zi (ซู จื่อ) หวี 	30. 糖果 táng guǒ (ถัง กว่อ) ลูกอม 

31. 毛巾 máo jīn (เหมา จิน) ผ้าเช็ดตัว 	32. 小吃 xiǎo chī (เสี่ยว ชือ) อาหารว่าง 
33. 洗发露 xǐ fà lù (สี่ ฟา ลู่) ยาสระผม 	34. 钱包 qián bāo (เถียน เปา) กระเป๋าสตางค์ 
35. 水果冰沙 shuǐ guǒ bīng shā (สย กว่อ ปิง ชา) น้ำผลไม้ปั่น 	36. 果汁刨冰 guǒ zhī bào bīng (กว่อ จือ เป้า ปิง) น้ำผลไม้แช่เย็นจนเป็นเกล็ดน้ำแข็ง 
37. 柠檬汁 níng méng zhī (หนิง เหมิง จือ) น้ำมะนาว	38. 甜 tián (เถียน) รสหวาน
39. 辣 là (ล่า) รสเผ็ด	40. 酸 suān (ชวน) รสเปรี้ยว
41. 淡 dàn (ตัน) รสจืด	42. 咸 xián (เสียน) รสเค็ม

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|--|--|
| 1. 咖啡还是茶?
kā fēi hái shì chá?
(คา เฟย ไห ชือ ฉา)
ชาหรือกาแฟครับ/ คะ | 2. 一杯凉水
yì bēi liáng shuǐ
(อี้ เปย เหลียง สู่ย)
น้ำเย็น 1 แก้ว |
| 3. 一块肥皂
yì kuài féi zào
(อี้ ไคว่ เฟย เจ้า)
สบู่ 1 ก้อน | 4. 一杯橘汁儿
yì bēi jú zhīr
(อี้ เปย จวี จือร์)
น้ำส้มคั้น 1 แก้ว |
| 5. 要鱼还是鸡?
yào yú hái shì jī?
(เอี่ยว หวี ไห ชือ จี)
ต้องการปลาหรือไก่ครับ/ คะ | 6. 要热的还是冷的?
yào rè de hái shì lěng de?
(เอี่ยว เย่อ เตอ ไห ชือ เหลิง เตอ)
ต้องการร้อนหรือเย็นครับ/ คะ |

7. 一盘饺子
yì pán jiǎo zi
(อี๋ ผั้น เจี้ยว จื่อ)
เกี้ยว 1 จาน

8. 有手机吗?
yǒu shǒu jī ma?
(โหย่ว โส่ว จี มา)
มีโทรศัพท์มือถือไหม

9. 预约
yù yuē
(วี เวีย)
จองที่นั่ง

10. 猪肉包子
zhū ròu bāo zi
(จู โย่ว เปา จื่อ)
ซาเลาเปาไส้หมู

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี ลิง)

1. 哪里可以拿到毛巾?
nǎ lǐ kě yǐ ná dào máo jīn?
(หน่า หลี่ เคอ อี้ หน่า เต้า เหมา จิน)
ผม/ฉันจะหาผ้าเช็ดตัวได้ที่ไหน

2. 我忘了我的钱包。
wǒ wàng le wǒ de qián bāo.
(หว่อ วัง เลอ หว่อ เตอ เฉียน เปา)
ผม/ฉันลืมกระเป๋าสตางค์

3. 你想点什么?
nǐ xiǎng diǎn shén me?
(หนี่ เสี่ยง เตียน เสิน เมอ)
คุณจะสั่งอะไรครับ/คะ

4. 你要付现金还是刷卡?
nǐ yào fù xiànjīn hái shì
shuā kǎ?
(หนี่ เอี่ยว ฟู่ เซียน จิน ไห ซื่อ ซว่า ซ่า)
คุณจะชำระเป็นเงินสดหรือบัตรเครดิต

5. 我要一杯茶和一盘饺子。
wǒ yào yì bēi chá hé yì pán jiǎo zi.
(หว่อ เอี่ยว อี้ เปย ฉา เหวอ อี้ ผั้น เจี้ยว จื่อ)
ผม/ฉันต้องการกาแฟ 1 ถ้วยกับเกี้ยว 1 จานครับ/คะ

6. 你是付现金还是用信用卡?
nǐ shì fù xiànjīn hái shì xìn yòng kǎ?
(หนี่ ซื่อ ฟู่ เซียน จิน ไห ซื่อ ซิ่น ย่ง ซ่า)
คุณชำระเป็นเงินสดหรือบัตรเครดิตครับ/คะ

7. 一共五十九块。
yí gòng wǔ shí jiǔ kuài.
(อี๋ กัง อู่ ลือ จิว ไคว)
ทั้งหมดรวมกันเป็นเงิน 59 ดอลลาร์

8. 这是收据和零钱。
zhè shì shōu jù hé líng qián.
(เจ้อ ซื่อ โซว จวี เหวอ หลิง เฉียน)
นี่ใบเสร็จและเงินทอน ครับ/คะ

9. 一把牙刷，一筒牙膏和一块肥皂，一共多少钱？
 yì bǎ yá shuā, yì tǒng yá gāo hé yí kuài féi zào, yí gòng duō shǎo qián?
 (อึ๋ ป่า เอี้ย ซวอ อึ๋ ถ่ง เอี้ย เกา เหวอ อึ๋ ไคว่ เฟย เจ้า อึ๋ กัง ตวอ ส่ว ฉะยีน)
 แปรงสีฟัน 1 อัน ยาสีฟัน 1 หลอดและสบู่ 1 ก้อนราคาเท่าไร
10. 我推荐我们的套餐，包括米饭，红烧鱼，一碗鸡蛋汤，总共 54 块。
 wǒ tuī jiàn wǒ men de tào cān, bāo kuò mǐ fàn, hóng shāo yú, yì wǎn jī dàn tāng, zǒng gòng pǔ shí sì kuài.
 (หว่อ ทุย เจี้ยน หว่อ เมิน เตอ เท่า ชั่น เปา คว่อ หมี่ ฟัน หง เซา หวี อึ๋ หว่าน จี ถั่น หัง จ่ง กัง อู่ สือ ซื่อ ไคว่)
 ผม/ฉันขอแนะนำเมนูชุดของเรา มีข้าวสวย ปลาน้ำแดง และแกงจืดไข่ ในราคาเพียง 54 ดอลลาร์

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ตุ้ย ฮว่า)

服务员和一位顾客在一家餐馆的对话

fú wù yuán hé yí wèi gù kè zài yí jiā cān guǎn de duì huà

(ฝู อู่ เหวียน เหวอ อึ๋ เว้ย กู้ เค่อ ใจ อึ๋ เจีย ชั่น ก่วน เตอ ตุย ฮว่า)

บทสนทนาที่ร้านอาหารระหว่างบริกรและลูกค้า

服务员 : 欢迎光临！几位？

fú wù yuán : yuān yíng guāng lín! jǐ wèi?

(ฝู อู่ เหวียน) : (ฮวน อึง กวง หลิน จี เว้ย)

บริกร : ยินดีต้อนรับค่ะ ก็ท่านคะ

顾客 : 四位。

gù kè : sì wèi.

(กู้ เค่อ) : (ซื่อ เว้ย)

ลูกค้า : 4 ท่านครับ

服务员 : 里边请。

fú wù yuán : lǐ biān qǐng.

(ฝู อู่ เหวียน) : (หลี่ เปียน คิง)

บริกร : เชิญด้านในค่ะ

服务员带顾客往店里走

fú wù yuán dài gù kè wǎng diàn lǐ zǒu

(ฝู อู่ เหวียน ไต้ กู้ เค่อ หว้าง เตียน หลี่ โจ่ว)

บริกรพาลูกค้าเข้าไปในร้าน

服务员 : 您想点什么？

fú wù yuán : nín xiǎng diǎn shén me?

(ฝู อู่ เหวียน) : (หนิน เสี่ยง เตียน เสิน เมอ)

บริกร : สั่งอะไรดีคะ

顾客	: 你们有什么招牌菜?
gù kè	: nǐ men yǒu shén me zhāo pái cài?
(กูก๋เอ๋)	: (หนี่ เมิน โหย่ว เลิน เมอ เจา ไผ่ ไช่)
ลูกค้า	: อาหารแนะนำมีอะไรบ้างครับ
服务员	: 我们的饺子很有名。
fú wù yuán	: wǒ men de jiǎo zi hěn yǒu míng.
(ฝู อู่ เหวียน)	: (หว่าอ เมิน เตอ เจียว จื่อ เหมิน โหย่ว หมิง)
บริการ	: เกี้ยวที่ร้านเรามีชื่อเสียงมากค่ะ
顾客	: 那好, 要两盘饺子, 一条红烧鱼, 一碗鸡蛋汤, 再来两瓶啤酒。
gù kè	: nà hǎo, yào liǎng pán jiǎo zi, yì tiáo hóng shāo yú,
(กูก๋เอ๋)	: (นำ ห่าว เอี้ยว เหลียง ผัน เจียว จื่อ อี้ เอี้ยว หง เซา หวี
	: อี้ หว่าน จี ตั้น ทัง ไ้ ไหล เหลียง ผิง ผี จิว)
ลูกค้า	: ก็ดีครับ ขอเป็นเกี้ยว 2 จาน ปลาน้ำแดง 1 ตัว แกงจืดไข่ 1 ถ้วยและเบียร์สองขวดครับ
服务员	: 还要其他饮料吗?
fú wù yuán	: hái yào qí tā yǐn liào ma?
(ฝู อู่ เหวียน)	: (ไห เอี้ยว ฉี ทา อัน เลี้ยว มา)
บริการ	: สั่งเครื่องดื่มอื่นอีกไหมคะ
顾客	: 不要了, 谢谢! 请问, 用信用卡可以吗?
gù kè	: bú yào le, xiè xie! qǐng wèn, yòng xìn yòng kǎ kě yǐ ma?
(กูก๋เอ๋)	: (ปู้ เอี้ยว เลอ เซี่ย เซี่ย ฉิง เวิน ย่ง ชิน ย่ง ซ่า เขอ อี้ มา)
ลูกค้า	: ไม่แล้ว ขอบคุณครับ ที่นี่รับบัตรเครดิตไหมครับ
服务员	: 对不起! 只能付现金。
fú wù yuán	: duì bu qǐ! zhǐ néng fù xiàn jīn.
(ฝู อู่ เหวียน)	: (ตุ๋ย ปู้ ฉี่ จื่อ เหมิง ฟู่ เซียน จิน)
บริการ	: ขอโทษค่ะ ชำระด้วยเงินสดเท่านั้นค่ะ
顾客	: 好的, 谢谢!
gù kè	: hǎo de, xiè xie!
(กูก๋เอ๋)	: (ห่าว เตอ เซี่ย เซี่ย)
ลูกค้า	: ได้ครับ ขอบคุณครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและ เครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0929820905	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

หาคำถามที่ตรงกับคำตอบต่อไปนี้

为下面的答案选择正确的问题

wèi xià miàn de dá àn xuǎn zhèng què de wèn tí

(เว่ย เซี่ย เมียน เตอ ต้า อัน เสวี่ยน เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ เวิน ถี)

1.

一块二一杯。

a. 你要糖吗？

b. 请把它递给我好吗？

c. 一杯咖啡多少钱？

d. 需要帮助吗？

2.

我要一杯茶和一盘包子。

a. 你现在要点菜吗？

b. 你想点什么？

c. 那个多少钱？

d. 这个你要吗？

3.

我要付现金。

a. 多少钱？

b. 你有现金吗？

c. 你怎么付款，现金还是刷卡？

d. 你要做什么？

4.

不，不是。

a. 这是牙膏吗？

b. 你想买什么？

c. 可以给我一条毛巾吗？

d. 你想要一条手帕吗？

5.

一盘饺子十五块。

a. 你想要一盘饺子吗？

b. 这里的饺子很有名吗？

c. 在哪儿可以买到饺子？

d. 一盘饺子多少钱？

6. 你应该尝一下今天的汤？
 - a. 你有什么推荐吗？
 - b. 你想让我做什么？
 - c. 我可以要一碗汤吗？
 - d. 今天的汤多少钱？
7. 如果总价格超过二十块，会赠送一壶茶水。
 - a. 你有什么推荐吗？
 - b. 你想点什么？
 - c. 有什么促销吗？
 - d. 为什么不多点些呢？
8. 不，不是。你可以点任何你想要的。
 - a. 有什么促销的吗？
 - b. 你们有香肠吗？
 - c. 我可以点汤和香肠吗？
 - d. 我必须点汤和香肠吗？
9. 总共五十五块二。
 - a. 你有几根香肠？
 - b. 我可以再要些饮料吗？
 - c. 我可以再多点些吗？
 - d. 总共多少钱？
10. 我们接受各种信用卡。
 - a. 我可以在你的卡里扣钱吗？
 - b. 我可以付现金吗？
 - c. 你们接受泰国的信用卡吗？
 - d. 我欠你多少钱？

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: อาหาร การสั่งอาหารและ เครื่องดื่ม การซื้อของในชีวิตประจำวัน	
		รหัสวิชา: 0929820905	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

หาคำถามที่ตรงกับคำตอบต่อไปนี้

为下面的答案选择正确的问题

wèi xià miàn de dá àn xuǎn zhèng què de wèn tí

(เว่ย เซี่ย เมียน เตอ ต้า อัน เสวี่ยน เจ้อ เจิ้ง เซวี่ย เตอ เวิน ถี)

1. 一块二一杯。
yí kuài èr yì bēi.
(อี ไคว เออร์ อี้ เปย)
แก้วละ 1.20 เหรียญครึ่ง/ ค่ะ
- a. 你要糖吗?
nǐ yào táng ma?
(หนี่ เอี่ยว ถัง มา)
ใส่น้ำตาลไหมครับ/ ค่ะ
- b. 请把它递给我好吗?
qǐng bǎ tā dì gěi wǒ hǎo ma?
(ฉิง ป่า ทา ตี้ เกย หว่อ ห่าว มา)
กรุณาส่งให้ผม/ ฉันด้วยครับ/ ค่ะ
- c. 一杯咖啡多少钱?
yì bēi kā fēi duō shǎo qián?
(อี้ เปย คา เฟย ตวอ ส่าว เฉียน)
กาแฟราคาแก้วละเท่าไรครับ/ ค่ะ
- d. 需要帮助吗?
xū yào bāng zhù ma?
(ซวี เอี่ยว ปัง จู๋ มา)
ต้องการให้ช่วยไหมครับ/ ค่ะ

2. 我要一杯茶和一盘包子。

wǒ yào yì bēi chá hé yì pán bāo zi.

(หว่อ เอี้ยว อี้ เปย ฉา เทอ อี้ ผัน เปา จื่อ)

ผม/ ฉันต้องการชา 1 แก้วและซาลาเปา 1 จานครับ/ ค่ะ

a. 你现在要点菜吗?

nǐ xiàn zài yào diǎn cài ma?

(หนี่ เซียน ไ้ เอี้ยว เตียน ไ้ มา)

คุณจะสั่งอาหารเดี๋ยวนี้เลยไหมครับ/ ค่ะ

b. 你想点什么?

nǐ xiǎng diǎn shén me?

(หนี่ เสียง เตียน เสิน เมอ)

คุณต้องการสั่งอะไรครับ/ ค่ะ

c. 那个多少钱?

nà gè duō shǎo qián?

(น่า เก้อ ตวอ ส่าว เสียน)

อันนั้นราคาเท่าไรครับ/ ค่ะ

d. 这个你要吗?

zhè gè nǐ yào ma?

(เจ้อ เก้อ หนี่ เอี้ยว มา)

อันนี้คุณเอาไหมครับ/ ค่ะ

3. 我要付现金。

wǒ yào fù xiàn jīn.

(หว่อ เอี้ยว ฟุ เซียน จิน)

ผม/ ฉันจะชำระด้วยเงินสดครับ/ ค่ะ

a. 多少钱?

duō shǎo qián?

(ตวอ ส่าว เสียน)

ราคาเท่าไรครับ/ ค่ะ

b. 你有现金吗?

nǐ yǒu xiàn jīn ma?

(หนี่ โหย่ว เซียน จิน มา)

คุณมีเงินสดไหมครับ/ ค่ะ

c. 你怎么付款, 现金还是刷卡?

nǐ zěn me fù kuǎn, xiàn jīn hái shì shuā kǎ?

(หนี่ เจิน เมอ ฟุ ชวน เซียน จิน ไห ชือ่ ซว ซ่า)

คุณจะชำระด้วยเงินสดหรือบัตรเครดิตครับ/ ค่ะ

d. 你要做什么?

nǐ yào zuò shén me?

(หนี่ เอี้ยว จว้อ เสิน เมอ)

คุณจะทำอะไรครับ/ ค่ะ

4. 不，不是。
bù, bú shì.
(ปู่ ปู่ ซื่อ)
ไม่ ไม่ใช่ครับ/ ค่ะ
- a. 这是牙膏吗?
zhè shì yá gāo ma?
(เจ้อ ซื่อ เอี้ย เกา มา)
นี่คือยาสีฟันใช่ไหมครับ/ ค่ะ
- b. 你想买什么?
nǐ xiǎng mǎi shén me?
(หนี่ เสี่ยง หม่าย เสิน เมอ)
คุณต้องการซื้ออะไรครับ/ ค่ะ
- c. 可以给我一条毛巾吗?
kě yǐ gěi wǒ yì tiáo máo jīn ma?
(เขอ อี้ เกย หว่อ อี้ เอี้ยว เหมา จิน มา)
ขอผ้าเช็ดตัวให้ผม/ ฉันสักผืนได้ไหมครับ/ ค่ะ
- d. 你想要一条手帕吗?
nǐ xiǎng yào yì tiáo shǒu pà ma?
(หนี่ เสี่ยง เอี้ยว อี้ เอี้ยว โส่ว ฟา มา)
คุณต้องการผ้าเช็ดหน้าสักผืนไหมครับ/ ค่ะ
5. 一盘饺子十五块。
yì pán jiǎo zi shí wǔ kuài.
(อี้ ฝั่น เจี้ยว จือ สือ อู่ ไคว)
เกี้ยวจานละ 15 เหรียญ
- a. 你想要一盘饺子吗?
nǐ xiǎng yào yì pán jiǎo zi ma?
(หนี่ เสี่ยง เอี้ยว อี้ ฝั่น เจี้ยว จือ มา)
คุณต้องการเกี้ยวสักจานไหมครับ/ ค่ะ
- b. 这里的饺子很有名吗?
zhè lǐ de jiǎo zi hěn yǒu míng ma?
(เจ้อ หลี่ เตอ เจี้ยว จือ เห็น โหย่ว หมิง มา)
เกี้ยวของที่นี่มีชื่อเสียงมากหรือครับ/ ค่ะ
- c. 在哪儿可以买到饺子?
zài nǎr kě yǐ mǎi dào jiǎo zi?
(ไจ้ หนาร์ เขอ อี้ หม่าย เต้า เจี้ยว จือ)
สามารถหาซื้อเกี้ยวได้ที่ไหนครับ/ ค่ะ
- d. 一盘饺子多少钱?
yì pán jiǎo zi duō shǎo qián?
(อี้ ฝั่น เจี้ยว จือ ตวอ ส้าว เฉียน)
เกี้ยวจานละเท่าไรครับ/ ค่ะ

6. 你应该尝一下今天的汤?
 nǐ yīng gāi cháng yí xià jīn tiān de tāng?
 (หนี่ อิง ไก ฉ้ง อี้ เชี่ย จิน เทียน เตอ ทั้ง)
 คุณควรลองชิมแกงจืดของวันนี้สักหน่อย
- a. 你有什么推荐吗?
 nǐ yǒu shén me tuī jiàn ma?
 (หนี่ โหย่ว เลิน เมอ ทุย เจี้ยน มา)
 คุณมีอะไรที่แนะนำไหมครับ/ ค่ะ
- b. 你想让我做什么?
 nǐ xiǎng ràng wǒ zuò shén me?
 (หนี่ เสี่ยง ย้ง หว่อ จว้อ เลิน เมอ)
 คุณต้องการให้ผม/ ฉันทำอะไร
- c. 我可以要一碗汤吗?
 wǒ kě yǐ yào yì wǎn tāng ma?
 (หว่อ เขอ อี้ เอี่ยว อี้ หว่วน ทั้ง มา)
 ผมขอแกงจืดสักถ้วยได้ไหมครับ/ ค่ะ
- d. 今天的汤多少钱?
 jīn tiān de tāng duō shǎo qián?
 (จิน เทียน เตอ ทั้ง ตวอ ส่ว เฉียน)
 แกงจืดของวันนี้ราคาเท่าไรครับ/ ค่ะ
7. 如果总价格超过二十块, 会赠送一壶茶水。
 rú guǒ zǒng jià gé chāo guò èr shí kuài, huì zèng sòng yì hú chá shuǐ.
 (หฺยู กว่อ จ่ง เจี่ย เก่อ เซา กว้อ เอ้อร์ สือ ไคว่ ฮู่ย เจิ้ง ซ่ง อี้ หู ฉา สฺย)
 ถ้าราคารวมเกิน 20 เหรียญ จะแถมน้ำชาให้ 1 ภาครับ/ ค่ะ
- a. 你有什么推荐吗?
 nǐ yǒu shén me tuī jiàn ma?
 (หนี่ โหย่ว เลิน เมอ ทุย เจี้ยน มา)
 คุณมีอะไรที่แนะนำไหมครับ/ ค่ะ
- b. 你想点什么?
 nǐ xiǎng diǎn shén me?
 (หนี่ เสี่ยง เตียน เลิน เมอ)
 คุณต้องการซื้ออะไรครับ/ ค่ะ
- c. 有什么促销吗?
 yǒu shén me cù xiāo ma?
 (โหย่ว เลิน เมอ ชู่ เชี่ยว มา)
 มีรายการพิเศษอะไรไหมครับ/ ค่ะ
- d. 为什么不多点些呢?
 wèi shén me bù duō diǎn xiē ne?
 (เว่ย เลิน เมอ ปู้ ตวอ เตียน เซี่ย เนอ)
 ทำไมไม่สั่งมากหน่อยล่ะครับ/ ค่ะ

8. 不，不是。你可以点任何你想要的。
 bù, bú shì. nǐ kě yǐ diǎn rèn hé nǐ xiǎng yào de.
 (ปู่ ชื้อ หนี เซอ อี้ เตียน เหยิน เหวอ หนี เสี่ยง เอี้ยว เตอ)
 ไม่ ไม่ใช่ครับ/ค่ะ คุณสามารถสั่งอย่างอื่นที่ต้องการได้ครับ/ค่ะ
- a. 有什么促销的吗?
 yǒu shén me cù xiāo de ma?
 (โหย่ว เสิน เมอ ชู่ เซียว เตอ มา)
 มีรายการพิเศษอะไรไหมครับ/ค่ะ
- b. 你们有香肠吗?
 nǐ men yǒu xiāng cháng ma?
 (หนี เมิน โหย่ว เซียง ฉัง มา)
 คุณมีไส้กรอกไหมครับ/ค่ะ
- c. 我可以点汤和香肠吗?
 wǒ kě yǐ diǎn tāng hé xiāng cháng ma?
 (หว่อ เซอ อี้ เตียน ทัง เหวอ เซียง ฉัง มา)
 ผม/ฉันสั่งแกงจืดและไส้กรอกได้ไหมครับ/ค่ะ
- d. 我必须点汤和香肠吗?
 wǒ bì xū diǎn tāng hé xiāng cháng ma?
 (หว่อ ปี้ ชวี เตียน ทัง เหวอ เซียง ฉัง มา)
 ผม/ฉันจำเป็นต้องสั่งแกงจืดและไส้กรอกไหมครับ/ค่ะ
9. 总共五十五块二。
 zǒng gòng wǔ shí wǔ kuài èr.
 (จ่ง กัง อู่ สือ อู่ ไคว เออร์)
 ทั้งหมด 55.20 เหรียญครับ/ค่ะ
- a. 你有几根香肠?
 nǐ yǒu jǐ gēn xiāng cháng?
 (หนี โหย่ว จี เกิน เซียง ฉัง)
 คุณมีไส้กรอกกี่อัน
- b. 我可以再要些饮料吗?
 wǒ kě yǐ zài yào xiē yǐn liào ma?
 (หว่อ เซอ อี้ ไซ้ เอี้ยว เซีย อิ่น เลี้ยว มา)
 ผม/ฉันขอเครื่องดื่มอีกได้ไหมครับ/ค่ะ
- c. 我可以再多点些吗?
 wǒ kě yǐ zài duō diǎn xiē ma?
 (หว่อ เซอ อี้ ไซ้ ตวอ เตียน เซีย มา)
 ผม/ฉันขอสั่งอีกได้ไหมครับ/ค่ะ
- d. 总共多少钱?
 zǒng gòng duō shǎo qián?
 (จ่ง กัง ตวอ ส่าว เสียน)
 ทั้งหมดราคาเท่าไรครับ/ค่ะ

10. 我们接受各种信用卡。
wǒ men jiē shòu gè zhǒng xìn yòng kǎ.
(หว่าอ เมิน เจีย โช่ว เก้อ จ้ง ซิน ย่ง ข่า)
พวกเรารับบัตรเครดิตทุกประเภทครับ/ค่ะ
- a. 我可以在你的卡里扣钱吗?
wǒ kě yǐ zài nǐ de kǎ lǐ kòu qián ma?
(หว่าอ เขอ อี้ ใจ๋ หนึ เตอ ขา หลี โคว่ เจียน มา)
ผม/ฉันหักเงินจากบัตรของคุณได้ไหมครับ/ค่ะ
- b. 我可以付现金吗?
wǒ kě yǐ fù xiàn jīn ma?
(หว่าอ เขอ อี้ ฟู่ เจียน จิน มา)
ผม/ฉันชำระด้วยเงินสดได้ไหมครับ/ค่ะ
- c. 你们接受泰国的信用卡吗?
nǐ men jiē shòu tài guó de xìn yòng kǎ ma?
(หนึ่ เมิน เจีย โช่ว ไท่ กว่อ เตอ ซิน ย่ง ข่า มา)
บัตรเครดิตของเมืองไทยไหมครับ/ค่ะ
- d. 我欠你多少钱?
wǒ qiàn nǐ duō shǎo qián?
(หว่าอ เจียน หนึ่ ตวอ ส่าว เจียน)
ผม/ฉันค้างเงินคุณเท่าไรครับ/ค่ะ

รหัสวิชา 0929820906

การถามความต้องการของผู้อื่น
และการขอความช่วยเหลือ

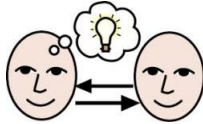
วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกู้จักคำศัพท์ สำนวน
เพื่อสามารถถามถึงความต้องการของผู้อื่น
และการขอความช่วยเหลือ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0929820906	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในบทเรียนเรื่องการถามความต้องการของผู้อื่นและการขอความช่วยเหลือนี้ นอกจากคำศัพท์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการช่วยเหลือ สนับสนุนแล้ว ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้รูปประโยคต่างๆ ที่ใช้ในการถามความต้องการของผู้อื่น

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 友谊 yǒu yì (โหย่ว อี้) มิตรภาพ 	2. 理解 lǐ jiě (หลี่ เจี้ยน) ความเข้าใจ 
3. 同事 tóng shì (ถง ชี้อ) เพื่อนร่วมงาน 	4. 支持 zhī chí (จี้ ชี้อ) การสนับสนุน ส่งเสริม 
5. 帮助 bāng zhù (ปัง จู๋) ความช่วยเหลือ 	6. 援助 yuán zhù (เหวียน จู๋) ความช่วยเหลือ 
7. 病 bìng (ปิ่ง) ความเจ็บป่วย 	8. 紧急 jǐn jí (จิ้น จี) ฉุกเฉิน 
9. 事故 shì gù (ชี้อ กู๋) อุบัติเหตุ 	10. 故障 gù zhàng (กู๋ จ้าง) เสีย/ ใช้งานไม่ได้ 
11. 儿童保育 ér tóng bǎo yù (เออร์ ถง ป่าว วี) บริการดูแลเด็ก 	12. 游戏区 yóu xì qū (โหยว ซี ซวี) บริเวณสำหรับเล่น 
13. 医疗护理 yī liáo hù lǐ (อี เหลียว ฮู่ หลี่) การดูแลทางการแพทย์ 	14. 服务 fú wù (ฝู ฮู่) การบริการ 

15. 忙 máng (หมั่ง) ยุ่ง 	16. 借出/ 借给 jiè chū/ jiè gěi (เจี้ย ชู/ เจี้ย เก๋ย) ให้ยืม 
17. 文件 wén jiàn (เหวิน เจี้ยน) เอกสาร 	18. 借/ 借入 jiè/ jiè rù (เจี้ย/ เจี้ย ยู) ขอยืม 
19. 有条理 yǒu tiáo lǐ (โหย่ว เตี้ยว หลี่) มีระเบียบ/ มีระบบ 	20. 麻烦/ 问题 má fan/ wèn tí (หมา ผัน/ เว้น ถี) ความลำบาก/ ปัญหา 
21. 紧急电话 jǐn jí diàn huà (จิ้น จี เตี้ยน ฮว่า) การโทรศัพท์ฉุกเฉิน 	22. 方向指示 fāng xiàng zhǐ shì (ฟัง เซียง จื่อ ชื่อ) ทิศทาง 
23. 医院 yī yuàn (อี เวียน) โรงพยาบาล 	24. 迷路 mí lù (หมี่ ลู) หลงทาง 
25. 救护车 jiù hù chē (จิ๋ว ฮู่ เซอ) รถพยาบาล 	26. 休息 xiū xi (ซิ่ว ซี) พักผ่อน 
27. 吃药 chī yào (ชือ เอี่ยว) กินยา 	28. 锻炼 duàn liàn (ต้วน เลี่ยน) ออกกำลังกาย 
29. 开车送 kāi chē sòng (ไค เซอ ส่ง) ขับรถไปส่ง 	30. 取消 qǔ xiāo (ฉวี เซียว) ยกเลิก 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ด่วน หวี)

- | | |
|---|--|
| 1. 紧急援助
jǐn jí yuán zhù
(จิ้น จี้ เหวียน จู๋)
ความช่วยเหลือเร่งด่วน | 2. 汽车事故
qì chē shì gù
(ชี เชอ ชือ กุ๋)
อุบัติเหตุทางรถยนต์ |
| 3. 财政支持
cái zhèng zhī chí
(ไฉ เจิ้ง จือ ฉือ)
การสนับสนุนทางการเงิน | 4. 医疗护理
yī liáo hù lǐ
(อี เหลียว หู่ หลี่)
ความดูแลทางแพทย์ |
| 5. 临时贷款
lín shí dài kuǎn
(หลิน ลือ ไต้ ช้วน)
เงินกู้ยืมชั่วคราว | 6. 解决问题
jiě jué wèn tí
(เจี๋ย เจี๋ย เวิน ถี)
การแก้ปัญหา |
| 7. 紧急计划
jǐn jí jì huà
(จิ้น จี้ จี้ ฮว่า)
แผนเร่งด่วน | 8. 照相
zhào xiàng
(เจ้า เชียง)
ถ่ายรูป |
| 9. 在紧急情况下
zài jǐn jí qíng kuàng xià
(ไจ้ จิ้น จี้ ฉิง ค่วง เชีย)
ในกรณีฉุกเฉิน | 10. 提供援助
tí gōng yuán zhù
(ถี กง เหวียน จู๋)
ให้ความช่วยเหลือ |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี ลิง)

- | | |
|---|---|
| 1. 你想喝点儿咖啡吗?
nǐ xiǎng hē diǎnr kā fēi
ma?
(หนี่ เสียง เฮอ เตียนร์ คา เฟย มา)
คุณต้องการดื่มกาแฟสักหน่อยไหม | 2. 你有什么建议?
nǐ yǒu shén me jiàn yì?
(หนี่ โหย่ว เสิน เมอ เจี้ยน อี้)
คุณมีข้อเสนอแนะอะไร |
| 3. 你需要我开车送你回家吗?
nǐ xū yào wǒ kāi chē sòng nǐ
huí jiā ma?
(หนี่ ซวี เอี่ยว หว่อ ไค เชอ ช่ง หนี่ หุย เจีย
มา)
คุณต้องการให้ผม/ฉันไปส่งที่บ้านไหม | 4. 请把锤子递给我。
qǐng bǎ chuí zi dì gěi wǒ.
(ฉิง ป่า ฉุย จือ ตี้ เกย หว่อ)
ช่วยส่งค้อนให้หน่อย |
| 5. 能帮个忙吗?
néng bāng gè máng ma ?
(เหนิง ปัง เกอ หมัง มา)
ช่วยอะไรผม/ฉันหน่อยได้ไหม | 6. 请把电脑打开。
qǐng bǎ diàn nǎo dǎ kāi.
(ฉิง ป่า เตียน นหวา ต่า ไค)
กรุณาเปิดคอมพิวเตอร์ด้วยครับ/ค่ะ |

7. 请帮我接个电话。
qǐng bāng wǒ jiē gè diàn
huà.
(ฉิ่ง ปัง หว่อ เจี้ย เก้อ เตี้ยน ฮว่า)
กรุณารับโทรศัพท์ให้ผม/ฉันหน่อยครับ/ค่ะ

8. 你能帮我把门打开吗?
nǐ néng bāng wǒ bǎ mén dǎ
kāi ma?
(หนี เหนิง ปัง หว่อ ป่า เหมิน ต่า ไค มา)
ช่วยเปิดประตูให้หน่อยได้ไหม

9. 请借给我一些钱好吗?
qǐng jiè gěi wǒ yì xiē qián
hǎo ma?
(ฉิ่ง เจี้ย เกย หว่อ อี้ เจี้ย เจียน ห่าว มา)
กรุณาให้ผม/ฉันยืมเงินหน่อยได้ไหมครับ/ค่ะ

10. 请把电视打开。
qǐng bǎ diàn shì dǎ kāi.
(ฉิ่ง ป่า เตี้ยน ชือ ต่า ไค)
กรุณาเปิดโทรทัศน์หน่อยครับ/ค่ะ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ดูย ฮว่า)

两位员工玛纳和披猜在超市见面后的对话

liǎng wèi yuán gōng mǎ nà hé pī cāi zài chāo shì jiàn miàn hòu de duì huà

(เหลียง เว่ย เหวียน กง หม่า น่า เทอ พี ไช ใจ เซา ชือ เจียน เมียน โฮ่ว เทอ ดูย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างลูกจ้างสองคนมานะและพิชัย ซึ่งพบกันในซูเปอร์มาร์เก็ต

玛纳 : 你好! 披猜。今天天气真好!
mǎ nà : nǐ hǎo! pī cāi. jīn tiān tiān qì zhēn hǎo!
(หม่า น่า) : (หนี ห่าว พี ไช จิน เทียน เทียน ชี เจิน ห่าว)
มานะ : สวัสดี พิชัย วันนี้อากาศดีนะครับ

披猜 : 你好! 玛纳。是的, 今天天气不错。
pī cāi : nǐ hǎo! mǎ nà. shì de, jīn tiān tiān qì bú cuò.
(พี ไช) : (หนี ห่าว หม่า น่า ชือ เทอ จิน เทียน เทียน ชี ปู้ หว่อ)
พิชัย : สวัสดี มานะ ใช่ครับ วันนี้อากาศดีจริงๆ

玛纳 : 你买了好多东西。
mǎ nà : nǐ mǎi le hǎo duō dōng xi.
(หม่า น่า) : (หนี หม่าย เลอ ห่าว ตวอ ตง ซิ)
มานะ : คุณซื้อของเยอะแยะเลยนะครับ

披猜 : 是的, 我们几个从泰国来的朋友, 要在我们这儿待几天。
pī cāi : shì de, wǒ men yǒu jǐ gè cóng tái guó lái de péng you,
yào zài wǒ men zhèr dāi jǐ tiān.
(ชือ เทอ หว่อ เมิน โหยว จี เก้อ ฉง ไท่ กว่อ ไหล เทอ เฟิง โหยว)
(พี ไช) : (เอี้ยว ใจ หว่อ เมิน เจอร์ ไต จี เทียน)
พิชัย : ใช่ครับ เรามีเพื่อนๆ จากเมืองไทยมาพักกับเราสองสามวัน

玛纳 : 让我帮你拿东西吧!
mǎ nà : ràng wǒ bāng nǐ ná dōng xi ba!
(หม่า น่า) : (ยัง หว่อ ปัง หนี หนา ตง ซิ ปา)
มานะ : ให้ผมช่วยคุณถือของพวกนี้นะครับ

披猜 : 太好了, 请帮我打开后备箱。
 pī cāi : tài hǎo le, qǐng bāng wǒ dǎ kāi hòu bèi xiāng.
 (พี ไช) : (ไท่ ห่าว เลอ ฉิ่ง ปัง หว่อ ต่า ไค โห้ว เปี้ย เซียง)
 พิชัย : ดีจังเลยครับ ช่วยเปิดกระโปรงหลังรถให้หน่อยนะครับ

 玛纳 : 好的, 让我帮你把东西放到后备箱吧!
 mǎ nà : hǎo de, ràng wǒ bāng nǐ bǎ dōng xi fàng dào hòu bèi xiāng ba!
 (หม่า น่า) : (ห่าว เตอ ย้ง หว่อ ปัง หนี ป่า ตง ซี ฟัง เต้า โห้ว เปี้ย เซียง ปา)
 มานะ : ได้ครับ ให้ผมช่วยคุณเอาของใส่ท้ายรถให้นะครับ

 披猜 : 谢谢! 你要到哪儿去?
 pī cāi : xiè xie! nǐ yào dào nǎr qù?
 (พี ไช) : (เซี่ย เซี่ย หนี เอี้ยว เต้า หนาร์ ชวี่)
 พิชัย : ขอบคุณครับ คุณจะไปไหนครับ

 玛纳 : 我回家。我刚在这儿买了点儿东西。
 mǎ nà : wǒ huí jiā. wǒ gāng zài zhèr mǎi le diǎnr dōng xi.
 (หม่า น่า) : (หว่อ หุย เจีย หว่อ กัง ใจ เจอร์ หม่าย เลอ เตียนร์ ตง ซี)
 มานะ : ผมจะกลับบ้านครับ ผมแค่มาซื้ออาหารนิดหน่อยที่นี่

 披猜 : 让我送你吧!
 pī cāi : ràng wǒ sòng nǐ ba!
 (พี ไช) : (ย้ง หว่อ ช่ง หนี ปา)
 พิชัย : ให้ผมไปส่งคุณที่บ้านนะครับ

 玛纳 : 那太好了。太谢谢了。
 mǎ nà : nà tài hǎo le. tài xiè xie le.
 (หม่า น่า) : (น่า ไท่ ห่าว เลอ ไท่ เซี่ย เซี่ย เลอ)
 มานะ : เยี่ยมเลยครับ ขอบคุณมาก

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0929820906	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下列句子翻译成泰文

bǎ xià liè jù zì fān yì chéng tài wén

(ป่า เชี่ย เลี่ย จวี จื่อ ฟัน อี้ เฉิง ไท่ เหวิน)

- 可以帮个忙吗?
- 帮个忙好吗?
- 借出
- 麻烦
- 你有什么建议?
- 你帮我把电脑打开好吗?
- 你需要我开车送你回家吗?
- 请把锤子递给我。
- 你想喝点咖啡吗?
- 你能帮我把门打开吗?

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามความต้องการของผู้อื่น และการขอความช่วยเหลือ	
		รหัสวิชา: 0929820906	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย
把下列句子翻译成泰文
bǎ xià liè jù zì fān yì chéng tài wén
(ป่า เชี่ย เลี่ย จวี จื่อ ฟิน อี้ เฉิง ไท เหวิน)

1. 可以帮个忙吗?
kě yǐ bāng gè máng ma ?
(ขอ อี้ ปิง เก้อ หมั่ง มา)
ช่วยอะไรผม/ฉันหน่อยได้ไหม

2. 帮个忙好吗?
bāng gè máng hǎo ma?
(ปิง เก้อ หมั่ง ห่าว มา)
ช่วยอะไรหน่อยได้ไหม

3. 借出
jiè chū
(เจี้ย ชู)
“ให้ยืม”

4. 麻烦
má fan
(หมา ฟัน)
ปัญหา/ ความยากลำบาก

5. 你有什么建议?
nǐ yǒu shén me jiàn yì?
(หนี โหย่ว เสิน เมอ เจี้ยน อี้)
คุณมีข้อเสนอแนะอะไร

6. 你帮我把电脑打开好吗?
nǐ bāng wǒ bǎ diàn nǎo dǎ kāi hǎo ma?
(หนี ปิง หว่อ ป่า เตี้ยน หนาว ต่า ไค ห่าว มา)
ช่วยเปิดคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหม

7. 你需要我开车送你回家吗?
nǐ xū yào wǒ kāi chē sòng nǐ huí jiā ma?
(หนึ่ ซวี เอี้ยว หว่อ ไค เซอ ซ่ง หนึ่ หุย เจีย มา)
คุณต้องการให้ผม/ฉันไปส่งที่บ้านไหม

8. 请把锤子递给我。
qǐng bǎ chuí zi dì gěi wǒ.
(ฉิ่ง ป่า ฉุย จื่อ ตี้ เกีย หว่อ)
ช่วยส่งค้อนให้หน่อย

9. 你想喝点儿咖啡吗?
nǐ xiǎng hē diǎnr kā fēi ma?
(หนึ่ เสี่ยง เออ เตียนร์ คา เฟย มา)
คุณต้องการดื่มกาแฟไหม

10. 你能帮我把门打开吗?
nǐ néng bāng wǒ bǎ mén dǎ kāi ma?
(หนึ่ เหนิง ปัง หว่อ ป่า เหมิน ต่า ไค มา)
ช่วยเปิดประตูให้หน่อยได้ไหม

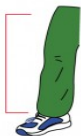
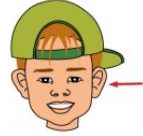
รหัสวิชา 0929820907 ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย
ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถอธิบาย
เกี่ยวกับอาการเจ็บป่วยขั้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0929820907	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายเป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับผู้ทำงานทุกคนเพราะอาจจะเกิดความเจ็บป่วยหรืออุบัติเหตุในการทำงานได้ การรู้คำศัพท์เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกายจะช่วยให้ผู้รับการฝึกบอกเล่า หรือพูดถึงส่วนของร่างกายที่มีปัญหาได้อย่างถูกต้อง เพื่อจะได้รับการดูแลรักษาอย่างรวดเร็ว ผู้รับการฝึกต้องพยายามนำคำศัพท์มาฝึกเพิ่มเติมด้วยตนเองเพื่อให้มีคำศัพท์ที่หลากหลายขึ้น

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 脸 liǎn (เหลียน) หน้า 	2. 腿 tuǐ (ถุย) ขา 
3. 牙 yá (เอีย) ฟันซี่เดียว/ฟันหลายซี่ 	4. 耳朵 ěr duo (เออร์ ตวอ) หู 
5. 肩 jiān (เจียน) บ่า 	6. 嘴唇 zuǐ chún (จุย ฉุน) ริมฝีปาก 
7. 手指 shǒu zhǐ (ไสว จื่อ) นิ้ว 	8. 舌头 shé tou (เสอ โถว) ลิ้น 
9. 脚趾 jiǎo zhǐ (เจียว จื่อ) นิ้วเท้า 	10. 膝盖 xī gài (ซี ไก่) เข่า 
11. 咳嗽 ké sou (เขอ โซ่ว) ไอ 	12. 鼻子出血 bí zi chū xiě (ปี้ จื่อ ซู เสี่ยว) เลือดกำเดาไหล 

13. 头疼 tóu téng (โถว เถิง) ปวดหัว 	14. 流感 liú gǎn (หลิว กำน) ไข้หวัด 
15. 发烧 fā shāo (ฟา เซา) เป็นไข้ 	16. 肚子疼 dù zi téng (ตุ๋ จื่อ เถิง) ปวดท้อง 
17. 流鼻涕 liú bí tì (หลิว ปี้ ที้) น้ำมูกไหล 	18. 黑眼圈 hēi yǎn quān (เฮย เอียน เซวียน) ตาดำ/ ตาขี้ 
19. 牙疼 yá téng (เอี้ย เถิง) ปวดฟัน 	20. 肿 zhǒng (จ้ง) บวม 
21. 感冒 gǎn mào (ก่าน เม่า) เป็นไข้หวัด 	22. 急诊室 jí zhěn shì (จี เจิ่น ชี้อ) ห้องฉุกเฉิน 
23. 擦伤 chā shāng (ชา ช้าง) รอยขีด 	24. 药房 yào fáng (เอี้ยว ผัง) ห้องยา 
25. 伤口 shāng kǒu (ชัง โขว) แผลถูกบาด 	26. 手术室 shǒu shù shì (ไส่ว ชู๋ ชี้อ) ห้องผ่าตัด 
27. 咽喉疼 yān hóu téng (เอียน โหว เถิง) เจ็บคอ 	28. 产科病房 chǎn kē bìng fáng (ฉ่าน เคอ ปั้ง ผัง) ห้องคลอด 
29. 皮疹 pí zhěn (ผี เจิ่น) เป็นผื่นคัน 	30. 恢复室 huī fù shì (ฮุย ฟู่ ชี้อ) ห้องพักฟื้น 

31. 医院

yī yuàn

(อี เวียน)

โรงพยาบาล



32. 病人

bìng rén

(บั้ง เทยีน)

คนไข้



ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ส่วน หวี)

1. 轻微头疼

qīng wēi tóu téng

(ชิง เวย โถว เถิง)

ปวดศีรษะเล็กน้อย

2. 高烧

gāo shāo

(เกา เซา)

เป็นไข้สูง

3. 严重喉咙疼痛

yán zhòng hóu lóng téng

tòng

(เอียน จ้ง โหว หลง เถิง ท่ง)

เจ็บคอมาก

4. 痄子

fèi zi

(เฟย จื่อ)

เป็นผื่นคันเพราะอากาศร้อน

5. 医生药方

yī shēng yào fāng

(อี เซิง เอี่ยว ฟัง)

ใบสั่งยา

6. 碰头

pèng tóu

(เพ่ง โถว)

หัวชน

7. 救护车

jiù hù fú wù

(จั่ว ฮู่ ฟู่ อู่)

บริการรถพยาบาล

8. 分娩阵痛

fēn miǎn zhèn tòng

(เฟิน หมิ๋น เจิ่น ท่ง)

เจ็บท้องคลอด

9. 工作造成的疾病

gōng zuò zào chéng de jí

bìng

(กง จั่วอ เจ้า เฉิง เตอ จี บั้ง)

โรคเนื่องจากงาน

10. 骨折

gǔ zhé

(กู๋ เจ้อ)

กระดูกหัก

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 我得去看大夫了。
wǒ děi qù kàn dài fu le.
(หวอ เต๋ย ชวี คั่น ไต้ ฟุ เลอ)
ผม/ ฉันต้องการพบหมอ/ แพทย์
2. 每天我鼻子都出血。
měi tiān wǒ bí zi dōu chū xiě.
(เหม่ย เทียน หว่อ ปี้ จื่อ โตว ชู เสี่ยว)
ผม/ ฉันเลือดกำเดาไหลทุกวัน
3. 她怎么啦?
tā zěn me la?
(ทา เจิ่น เมอ ลา)
เธอเป็นอะไร
4. 病人在急诊室。
bìng rén zài jí zhěn shì.
(ปั๊ง เทียน ไจ้ จี้ เจิ่น ชื่อ)
คนไข้อยู่ในห้องฉุกเฉิน
5. 病人有严重的喉咙疼。
bìng rén yǒu yán zhòng de hóu lóng téng.
(ปั๊ง เทียน โหย่ว เอี้ยน จั้ง เตอ โหว หลง เถิง)
คนไข้เจ็บคอมาก
6. 小心，你可能感冒了。
xiǎo xīn, nǐ kě néng gǎn mào le.
(เสี่ยว ซิน หนึ เชอ เหมิง ก่าน เม่า เลอ)
ระวังนะ คุณอาจเป็นหวัดได้
7. 护士已经处理了他胳膊上的伤口。
hù shì yǐ jīng chǔ lǐ le tā gē bo shang de shāng kǒu.
(ฮู่ ชื่อ อี้ จิง ฮู่ หลี่ เลอ ทา เกอ ปอ ช้าง เตอ ช้าง โช่ว)
พยาบาลทำแผลที่แขนของเขาแล้ว
8. 你还好吗?
nǐ hái hǎo ma?
(หนึ่ ไห ห่าว มา)
คุณเป็นอะไรหรือเปล่า/ ทุกอย่างเรียบร้อยดีไหม
9. 请伸出你的舌头。
qǐng shēn chū nǐ de shé tou.
(ฉิ่ง เซิน ชู หนึ เตอ เสอ โถว)
กรุณาแลบลิ้นด้วยครับ/ ค่ะ
10. 王平没有来，因为他得流感了。
wáng píng méi yǒu lái, yīn wèi tā dé liú gǎn le.
(หวัง ผิง เหมย โหย่ว ไหล อิน เว่ย ทา เตอ หลิว ก่าน เลอ)
จอห์นไม่มาทำงานเพราะเขาเป็นไข้หวัดใหญ่

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

大夫李利达同披达在医院里的对话。

dài fu lǐ lì dá tóng pī dá zài yī yuàn lǐ de duì huà.

(ได้ ผู้ หลี่ ลี ต้า ถง พี ต้า ใจ อี้ เวียน หลี่ เตอ ตู้ ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างคุณหมอหลี่ลี่ต้าและปรีดา ที่โรงพยาบาล

李利达 : 你好! 你怎么啦?

lǐ lì dá : nǐ hǎo! nǐ zěn me la?

(หลี่ ลี ต้า) : (หนี่ ห่าว หนี่ เจิน เมอ ลา)

หลี่ ลี ต้า : สวัสดีค่ะ ไม่สบายเป็นอะไรคะ

披达 : 我喉咙疼, 还有发烧。

pī dá : wǒ hóu lóng téng, hái yǒu fā shāo.

(พี ต้า) : (หว่อ โหว หลง เถิง ไห โหย่ว ฟา เซา)

ปรีดา : ผมมีอาการเจ็บคอและเป็นไข้

李利达 : 病了多长时间了?

lǐ lì dá : bìng le duō cháng shí jiān le?

(หลี่ ลี ต้า) : (ปี้ง เลอ ตวอ ฉ้ง ลีอ เจียน เลอ)

หลี่ ลี ต้า : ไม่สบายมาที่วันแล้ว

披达 : 今天是第二天了。

pī dá : jīn tiān shì dì èr tiān le.

(พี ต้า) : (จิน เทียน ชีอ ดี เอ้อร์ เทียน เลอ)

ปรีดา : วันนี้เป็นวันที่สองแล้วครับ

李利达 : 请伸出你的舌头。让我测一下你的体温。

lǐ lì dá : qǐng shēn chū nǐ de shé tou. ràng wǒ cè yí xià nǐ de tǐ wēn.

(หลี่ ลี ต้า) : (ฉิง เซิน ชู หนี่ เตอ เสอ โถว ย้ง หว่อ เซอ อี้ เซี่ย หนี่ เตอ ถี เวิน)

หลี่ ลี ต้า : กรุณาแลบลิ้นให้หมอดูหน่อยค่ะ ขอวัดอุณหภูมิด้วยนะคะ

测体温

cè tǐ wēn

(เซ่อ ถี เวิน)

ตรวจวัดอุณหภูมิร่างกาย

李利达 : 你体温有点儿高。

lǐ lì dá : nǐ tǐ wēn yǒu diǎnr gāo.

(หลี่ ลี ต้า) : (หนี่ ถี เวิน โหยว เตียนร์ เกา)

หลี่ ลี ต้า : คุณมีไข้ต่ำๆ นะคะ

披达 : 严重吗?

pī dá : yán zhòng ma?

(พี ต้า) : (เอี้ยน จ้ง มา)

ปรีดา : เป็นอะไรมากไหมครับ

- 李利达 : 不严重, 就是常见的感冒, 我给你开三天的药。注意吃药, 多喝水, 好好休息。如果你没好, 再来找我。
- bù yán zhòng, jiù shì cháng jiàn de gǎn mào, wǒ gěi nǐ kāi
- lǐ lì dá : sān tiān de yào. zhù yì chī yào, duō hē shuǐ,
- hǎo hao xiū xi. rú guǒ nǐ méi hǎo, zài lái zhǎo wǒ.
- (หลี่ ลี ต๋า) : (ปู่ เอี้ยน จ้ง จั่ว ซื่อ ฉ้ง เจี้ยน เตอ ก่าน เม่า หว่อ เก่ย หนึ่ ไค่ ซัน เทียน เตอ เอี่ยว จู๋ อี้ ซื่อ เอี่ยว ตวอ เฮอ ส่วย ห่าว เฮา ชิว สี หยู กว่อ หนึ่ เหมย ห่าว ไจ้ ไหล เจ่า หว่อ) ไม่เป็นอะไรมากค่ะ แค่นี้หวัดธรรมดา หมอจะสั่งยาให้สำหรับ 3 วัน คุณต้องกินยาตาม
- หลี่ ลี ต๋า : หมอสั่งอย่างเคร่งครัด ดื่มน้ำมากๆ และพักผ่อนให้พอเพียง ถ้ายังไม่รู้สึกดีขึ้นกลับมาหาหมอ อีกครั้งนะคะ
- 披 达 : 谢谢! 李大夫, 再见!
- pī dá : xiè xie! lǐ dài fu, zài jiàn!
- (พี ต๋า) : (เซี่ย เซี่ย หลี่ ไต้ ฟู่ ไจ้ เจี้ยน)
- ปรีดา : ขอบคุณมากครับคุณหมอหลี่ สวัสดีครับ
- 李利达 : 再见, 多多注意身体。
- lǐ lì dá : zài jiàn, duō duō zhù yì shēn tǐ?
- (หลี่ ลี ต๋า) : (ไจ้ เจี้ยน ตวอ ตวอ จู๋ อี้ เซิน ถึ่)
- หลี่ ลี ต๋า : สวัสดีค่ะ ดูแลตัวเองดีๆ นะคะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0929820907	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ตอบคำถามต่อไปนี้

回答下列问题

huí dá xià liè wèn tí

(หุ้ย ต่ำ เซี่ย เลี้ยน เวิน ถี)

1. 他怎么啦?
tā zěn me la?

_____。



2. 她怎么啦?
tā zěn me la?

_____。



3. 你到哪儿去?
nǐ dào nǎr qù?

_____。



4. 她在哪里?
tā zài nǎ lǐ?

_____。



5. 发生什么啦?
fā shēng shén me la?

_____。



6. 这是什么?
zhè shì shén me?

_____。



7. 他怎么啦?
tā zěn me la?

_____。



8. 病人在哪里?
bìng rén zài nǎ lǐ?

_____。



9. 他怎么啦?
tā zěn me la?

_____。



10. 你病了几天了?
nǐ bìng le jǐ tiān le?

_____。



	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความรู้เกี่ยวกับส่วนต่างๆ ของร่างกาย ความเจ็บป่วย โรงพยาบาล	
		รหัสวิชา: 0929820907	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ตอบคำถามต่อไปนี้

回答下列问题

huí dá xià liè wèn tí

(หุย ต่ำ เซี่ย เลี่ย เวิน ถี)

1. 他怎么啦?
tā zěn me la?
(ทา เจิ่น เมอ ลา)
เขาเป็นอย่างไร

他牙疼。

tā yá téng.

(ทา เอี้ย เถิง)

เขาปวดฟัน



2. 她怎么啦?
tā zěn me la?
(ทา เจิ่น เมอ ลา)
เธอเป็นอย่างไร

她鼻子出血。

tā bí zi chū xiě.

(ทา ปี้ จื่อ ชู เลี่ย)

เธอเลือดกำเดาออก



3. 你到哪儿去?
nǐ dào nǎr qù?
(หนี่ เต้า หนาร์ ชวี)
คุณจะไปไหน

我去看大夫。

wǒ qù kàn dài fu.

(หว่อ ชวี คั่น ไต้ ฟุ)

ฉันไปพบแพทย์



4. 她在哪里?

tā zài nǎ lǐ?

(ทา ใจ้ หนา หลี่)

เธออยู่ที่ไหน

她在药房。

tā zài yào fáng?

(ทา ใจ้ เอี้ยว ผัง)

เธออยู่ห้องยา



5. 发生什么啦?

fā shēng shén me la?

(ฟา เซิง เสิน เมอ ลา)

เกิดอะไรขึ้น

他发烧了。

tā fā shāo le.

(ทา ฟา เซา เลอ)

เขาตัวร้อนแล้ว



6. 这是什么?

zhè shì shén me?

(เจ้อ ชือ เสิน เมอ)

นี่คืออะไร

这是膝盖。

zhè shì xī gài.

(เจ้อ ชือ ซี้ ไก่)

นี่คือหัวเข่า



7. 他怎么啦?

tā zěn me la?

(ทา เจิ่น เมอ ลา)

เขาเป็นอย่างไร

他肚子疼。

tā dù zi téng.

(ทา ตู้ จือ เถิง)

เขาปวดท้อง



8. 病人在哪里?
bìng rén zài nǎ lǐ?
(ปั๊ง เหยิน ใจั้ หนา หลี่)
คนป่วยอยู่ที่ไหน
他在急诊室。
tā zài jí zhěn shì.
(ทา ใจั้ จี๊ เจิ้น ซื่อ)
เขาอยู่ที่ห้องฉุกเฉิน



9. 他怎么啦?
tā zěn me la?
(ทา เจิ้น เมอ ลา)
เขาเป็นอย่างไร
他感冒了。
tā gǎn mào le.
(ทา กำน เม่า เลอ)
เขาเป็นหวัดแล้ว

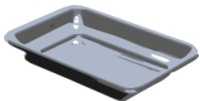


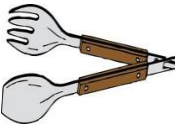
10. 你病了几天了?
nǐ bìng le jǐ tiān le?
(หนี่ ปั๊ง เลอ จี๊ เทียน เลอ)
คุณไม่สบายกี่วันแล้วครับ/ ค่ะ
我病了两天了。
wǒ bìng le liǎng tiān le.
(หว่อ ปั๊ง เลอ เหลี่ยนยง เทียน เลอ)
ผม/ ฉันป่วยได้ 2 วันแล้วครับ/ ค่ะ



รหัสวิชา 0929820908 ร้านอาหาร

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสั่งอาหาร
และเครื่องดื่มขึ้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0929820908	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
การใช้ชีวิตประจำวัน มีบางครั้งต้องออกไปรับประทานอาหารตามร้านอาหาร ดังนั้นจึงจำเป็นต้องเข้าใจคำศัพท์ที่ใช้ในการสนทนากับพนักงานบริการเกี่ยวกับรายการอาหารและการสั่งอาหาร ขณะเดียวกันยังต้องทำความเข้าใจถึงวัฒนธรรมในการรับประทานอาหารของท้องถิ่นนั้นๆด้วย			
ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)			
1. 收款员 shōu kuǎn yuán (โชว ข่วน เหวียน) พนักงานเก็บเงิน		2. 女服务员 nǚ fú wù yuán (หนวี่ ฝู อู่ เหวียน) พนักงานบริการ (หญิง)	
3. 菜单 cài dān (ไ่ ตัน) รายการอาหาร		4. 打折 dǎ zhé (ต้า เจ้อ) ลดราคา	
5. 收据 shōu jù (โชว จวี่) ใบเสร็จ		6. 打包 dǎ bāo (ต้า เปา) อาหารนํากลับบ้าน	
7. 男服务员 nán fú wù yuán (หนัน ฝู อู่ เหวียน) พนักงานบริการ (ชาย)		8. 外出用餐 wài chū yòng cān (ไหว่ ชู ย่ง ชัน) รับประทานอาหารนอกบ้าน	
9. 零钱 líng qián (หลิง เฉียน) เงินทอน		10. 餐巾 cān jīn (ชัน จิน) ผ้าเช็ดปาก	
11. 冰块 bīng kuài (ปิง ไคว) น้ำแข็งก้อน		12. 托盘 tuō pán (ทวอ ฝั่น) ถาด	

13. 食物推车 shí wù tuī chē (สือ อู่ ทูย เชอ) รถเข็นขายอาหาร 	14. 自助餐 zì zhù cān (จื้อ จู้ ฉั่น) อาหารแบบบริการตนเอง 
15. 餐券 cān quàn (ฉั่น เชวี่ยน) คูปองอาหาร 	16. 经理 jīng lǐ (จิง หลี่) ผู้จัดการ 
17. 小费 xiǎo fèi (เสี่ยว เฟย) เงินตอบแทนค่าบริการ 	18. 等候区 děng hòu qū (เติ่ง โฮ่ว ชวี) บริเวณนั่งรอ 
19. 厨师 chú shī (ฉู ชือ) พ่อครัว 	20. 围裙 wéi qún (เหวย ฉวิน) ผ้ากันเปื้อน 
21. 开胃菜 kāi wèi cài (ไค เว่ย ไช่) อาหารเรียกน้ำย่อย 	22. 杯子和碟子 bēi zi hé dié zi (เปย จื่อ เทอ เตีย จื่อ) ถ้วยและจานรอง 
23. 夹具 jiā jù (เจีย จวี) คีบ (คีบอาหาร) 	24. 刀 dāo (เตา) มีด 
25. 递送服务 dì sòng fú wù (ตี้ ซ่ง ฟู่ อู่) บริการส่งถึงที่ 	26. 勺子和叉子 sháo zi hé chā zi (เสา จื่อ เทอ ชา จื่อ) ช้อนและส้อม 
27. 桌布 zhuō bù (จวอ ปู่) ผ้าปูโต๊ะ 	28. 甜食 tián shí (เทียน สือ) ของหวาน 
29. 饮料 yǐn liào (อิน เลี่ยว) เครื่องดื่ม 	30. 食物加热器 shí wù jiā rè qì (สือ อู่ เจีย เย่อ ชี่) เครื่องอุ่นอาหาร 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|--|---|
| <p>1. 请买单
qǐng mǎi dān
(ฉิง หม่าย ตัน)
เก็บเงินด้วยครับ/ ค่ะ</p> | <p>2. 请结账
qǐng jié zhàng
(ฉิง เจีย จ้ง)
เก็บเงินด้วยครับ/ ค่ะ</p> |
| <p>3. 打折券
dǎ zhé quàn
(ต้า เจ้อ เซวี่ยน)
บัตรลดราคา</p> | <p>4. 菜和饮料
cài hé yǐn liào
(ไฉ เหว อิ่น เลี้ยว)
อาหารและเครื่องดื่ม</p> |
| <p>5. 餐桌规矩
cān zhuō guī jù
(ซัน จวอ กุย จวี)
มารยาทบนโต๊ะอาหาร</p> | <p>6. 准备好点菜
zhǔn bèi hǎo diǎn cài
(จุ่น เปีย เหว เตียน ไช)
พร้อมสั่งอาหาร</p> |
| <p>7. 自助餐随便吃
zì zhù cān suí biàn chī
(จื่อ จู้ ซัน สุย เปียน ชือ)
อาหารแบบบริการตนเองที่รับประทาน
ได้มากเท่าที่ต้องการ</p> | <p>8. 米饭和煎蛋
mǐ fàn hé jiān dàn
(หมี่ ฟัน เหว เจียน ตัน)
ข้าวไข่เจียว</p> |
| <p>9. 煮鸡蛋
zhǔ jī dàn
(จู จี ตัน)
ไข่ต้ม</p> | <p>10. 饮料单
yǐn liào dān
(อิน เลี้ยว ตัน)
รายการเครื่องดื่ม</p> |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี ลิง)

1. 我在哪儿能弄到餐券?
wǒ zài nǎr néng nòng dào cān quàn?
(หว่อ ไจ้ หนาร์ เนิง น่ง ได้อ ซัน เซวี่ยน)
ผมจะหาкупองอาหารได้ที่ไหน
2. 我们一起出去吃好吗?
wǒ men yì qǐ chū qù chī hǎo ma?
(หว่อ เมิน อี้ ฉี่ ชู ชวี ชือ ห่าว มา)
เราไปรับประทานอาหารนอกบ้านกันดีไหม
3. 请在等候区等候。
qǐng zài děng hòu qū děng hòu.
(ฉิง ไจ้ เต็ง โฮ่ว ชวี เต็ง โฮ่ว)
กรุณารอโต๊ะของคุณที่บริเวณนั่งรอ

4. 他是市里最有名的大厨之一。
tā shì shì lǐ zuì yǒu míng de dà chú zhī yī.
(ทา ซื่อ ซื่อ หลี่ จั๋ว โห่ยว หมิง เตอ ต้า ฉู จื่อ อี้)
เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่นิยมที่สุดคนหนึ่งในเมือง
5. 我们提供递送服务。
wǒ men tí gōng dì sòng fú wù.
(หว่อ เมิน ถี กง ตี้ ช่ง ผู่ อู่)
เรามีบริการส่งสินค้าถึงบ้าน/ ที่ทำงาน
6. 自助餐每位 450 元。
zì zhù cān měi wèi sì bǎi wǔ shí yuán.
(จื่อ จู๋ ชัน เหม่ย เว่ย ซื่อ ปาย อู่ สือ จู)
อาหารบริการตนเองที่นี่ราคา 450 บาทต่อคน
7. 为四人一桌提供免费开胃菜。
wèi sì rén yì zhuō tí gōng miǎn fèi kāi wèi cài.
(เว่ย ซื่อ เทียน อี้ จวอ ถี กง เหมี่ยน เฟย์ ไค เว่ย ซៃ)
มีอาหารเรียกน้ำย่อยบริการสำหรับโต๊ะที่มีผู้รับบริการสี่คน
8. 这家餐馆的小费是强制性的吗？
zhè jiā cān guǎn de xiǎo fèi shì qiáng zhì xìng de ma?
(เจ้อ เจีย ชัน ก่วน เตอ เสี่ยว เฟย์ ซื่อ เฉียง จื่อ ชิง เตอ มา)
จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม
9. 请到收银台付款。
qǐng dào shōu yín tái fù kuǎn.
(ฉิ่ง เต้า ไชว อิ่น ไถ ฟู่ ช่วน)
กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน
10. 我们吃饭通常用筷子。
wǒ men chī fàn tōng cháng yòng kuài zi.
(หว่อ เมิน ซื่อ ฟัน ทง ฉง ย่ง ไคว่ จื่อ)
เรามักจะใช้ตะเกียบในการรับประทานอาหารเกือบทุกมื้อ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

服务员姜玮和顾客披达在餐馆的对话。

fú wù yuán jiāng wěi hé gù kè pī dá zài cān guǎn de duì huà.

(ผู้ ู้เหวี่ยน เจียง เหว่ย เทอ กู้ เค่อ พี ต่า ใจ่ ชั่น ก่วน เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทณาระหว่างเจียงเหว่ยพนักงานบริการและปรีดา ซึ่งเป็นลูกค้าที่ภัตตาคารแห่งหนึ่ง

姜 玮 : 您好! 几位?

jiāng wěi : nín hǎo! jǐ wèi?

(เจียง เหว่ย) : (หนิน ห่าว จี้ เว่ย)

เจียง เหว่ย : สวัสดีครับ ก็ท่านครับ

披达 : 你好! 我们两位。

pī dá : nǐ hǎo! wǒ men liǎng wèi.

(พี ต่า) : (หนี ห่าว หว่อ เมิน เหลียง เว่ย)

ปรีดา : สวัสดีครับ ผมต้องการโต๊ะสำหรับสองคนครับ

姜 玮 : 一张两人桌, 先让我查一下。有,
请等五分钟就好。请在等候区等一下。

jiāng wěi : yì zhāng liǎng rén zhuō, xiān ràng wǒ chá yí xià. yǒu,
qǐng děng wǔ fēn zhōng jiù hǎo. qǐng zài děng hòu qū děng
yí xià.

(เจียง เหว่ย) : (อี้ จ้ง เหลียง เทยิน จวอ เซียน ย้ง หว่อ ฉา อี้ เซี่ย โหย่ว
ฉิง เต็ง อู่ เฟิน จง จิ้ว ห่าว ฉิง ใจ่ เต็ง โฮ่ว ชวี เต็ง อี้ เซี่ย)

เจียง เหว่ย : โต๊ะสำหรับสองท่าน ขอผมดูก่อนนะครับ ได้ครับ โต๊ะจะพร้อมสำหรับท่าน
ภายในประมาณห้านาที กรุณารอในบริเวณที่นั่งรอนะครับ

五分钟后

wǔ fēn zhōng hòu

(อู่ เฟิน จง โฮ่ว)

ห้านาทีต่อมา

姜 玮 : 您请, 先生! 您的桌子现在好了。请跟我来。

jiāng wěi : nín qǐng, xiān shēng! nín de zhuō zi xiàn zài hǎo le.
qǐng gēn wǒ lái.

(เจียง เหว่ย) : (หนิน ฉิง เซียน เซิง หนิน เตอ จวอ จื่อ เซียน ใจ่ ห่าว เลอ ฉิง เกิน หว่อ ไหล)

เจียง เหว่ย : เชิญครับ โต๊ะของคุณพร้อมแล้วกรุณาตามผมมาทางนี้ครับ

姜玮带着顾客来到桌前

jiāng wěi dài zhe gù kè lái dào zhuō qián

(เจียง เหว่ย ได้ เจอ กู้ เค่อ ไหล เต้า จวอ เซียน)

เจียง เหว่ยพาลูกค้าไปนั่งที่โต๊ะ

姜 玮 : 您现在要点菜吗?
jiāng wěi : nín xiàn zài yào diǎn cài ma?
(เจียง เหว่ย) : (หนิน เซียน ใจ เอี้ยว เตียน ไช มา)
เจียง เหว่ย : คุณต้องการสั่งอาหารเลยไหมครับ

披达 : 这里自助午餐多少钱?
pī dá : zhè lǐ zì zhù wǔ cān duō shǎo qián?
(พี ต่า) : (เจ้อ หลี่ จื้อ จู๋ อู่ ซัน ตวอ ส่าว เนียน)
ปรีดา : อาหารกลางวันแบบต้องบริการตนเองที่นี่ราคาเท่าไร

姜 玮 : 每人 80 元。
jiāng wěi : měi rén bā shí yuán.
(เจียง เหว่ย) : (เหม่ย เหยิน ปา สือ เหวียน)
เจียง เหว่ย : ราคา 80 เหรียญต่อท่านครับ

披达 : 包括咖啡和甜点吗?
pī dá : bāo kuò kā fēi hé tián diǎn ma?
(พี ต่า) : (เปา คว่อ คา เฟย เหวอ เกียน เตียน มา)
ปรีดา : รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม

姜 玮 : 是的, 包括。
jiāng wěi : shì de, bāo kuò.
(เจียง เหว่ย) : (ชือ เตอ เปา คว่อ)
เจียง เหว่ย : รวมครับ

披达 : 我们俩都来自助餐吧, 每人一杯啤酒。
pī dá : wǒ men liǎ dōu lái zì zhù cān ba, měi rén yì bēi pí jiǔ.
(พี ต่า) : (หว่อ เมิน เหลี่ย โตว ไหล จื้อ จู๋ ซัน ปา เหม่ย เหยิน อี้ เปย ผี จิว)
ปรีดา : เราขออาหารกลางวันแบบบริการตนเองกับเบียร์คนละแก้ว

姜 玮 : 您还要点别的吗?
jiāng wěi : nín hái yào diǎn bié de ma?
(เจียง เหว่ย) : (หนิน ไห เอี้ยว เตียน เปี้ย เตอ มา)
เจียง เหว่ย : คุณต้องการอะไรเพิ่มเติมอีกไหมครับ

披达 : 就这些了, 谢谢!。
pī dá : jiù zhè xiē le, xiè xie!
(พี ต่า) : (จิว เจ้อ เซี่ย เลอ เซี่ย เซี่ย)
ปรีดา : แค่นี้แหละครับ ขอบขอบคุณครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0929820908	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย 根据泰文句子完成下列句子。 gēn jù tài wén jù zì wán chéng xià liè jù zì. (เกิน จวี ไท เหวิน จวี จือ หวัน เฉิง เชีย เลีย จวี จือ) - เราไปรับประทานอาหารนอกบ้านกันดีไหม 我们一起 _____ 好吗? - ผมจะหาอุปกรณ์อาหารได้ที่ไหน 我在哪儿能弄到 _____ ? - เรามีบริการส่งสินค้าถึงที่บ้าน/ ที่ทำงาน 我们提供 _____ 。 - กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน 请到 _____ 付款。 - รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม 包括 _____ 吗? - จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม 这家餐馆的 _____ 是强制性的吗? - ผม/ ฉันจะหาเอาได้ที่ไหน 我从哪儿可以拿到 _____ ? - เรามักจะใช้ตะเกียบในการรับประทานอาหารเกือบทุกมื้อ 我们吃饭通常用 _____ 。 - เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่ชื่นชอบที่สุดคนหนึ่งในเมือง 他是市里最有名的 _____ 之一。 - กรุณารอโต๊ะของคุณที่บริเวณนั่งรอ 请在 _____ 等候。			

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ร้านอาหาร	
		รหัสวิชา: 0929820908	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์ตามประโยคภาษาไทย
根据泰文句子完成下列句子。
gēn jù tài wén jù zì wán chéng xià liè jù zì.
(เกิน จวี ไท เหวิน จวี จื่อ หวัน เฉิง เซี่ย เลี่ย จวี จื่อ)

1.

เราไปรับประทานอาหารนอกบ้านกันดีไหม
我们一起出去吃好吗?
wǒ men yì qǐ chū qù chī hǎo ma?
(หว่อ เมิน อี้ ฉี่ ชู ชวี ซื่อ ท่าว มา)

2.

ผมจะหาคูปองอาหารได้ที่ไหน
我在哪儿能弄到餐券?
wǒ zài nǎr néng nòng dào cān quàn?
(หว่อ ไจ้ หนาร์ เหนิง น่ง เต้า ชัน เซวี่ยน)

3.

เรามีบริการส่งสินค้าถึงที่บ้าน/ ที่ทำงาน
我们提供递送服务。
wǒ men tí gōng dì sòng fú wù.
(หว่อ เมิน ถี กง ตี้ ช่ง ผู่ อู่)

4.

กรุณาชำระเงินที่เคาน์เตอร์พนักงานเก็บเงิน
请到收银台付款。
qǐng dào shōu yín tái fù kuǎn.
(ฉิ่ง เต้า ไชว อี้ ไถ ฟู่ ชวน)

5.

รวมกาแฟและของหวานด้วยไหม
包括咖啡和甜点吗?
bāo kuò kā fēi hé tián diǎn ma?
(เป่า คว่อ คา เฟย เหวอเถียน เตียน มา)

6.

จำเป็นต้องให้เงินตอบแทนค่าบริการที่ภัตตาคารนี้ไหม
这家餐馆的小费是强制性的吗?
zhè jiā cān guǎn de xiǎo fèi shì qiáng zhì xìng de ma?
(เจ้อ เจีย ชัน ก่วน เตอ เสี่ยว เฟย ซื่อ ฉีเยิง จื่อ ชิง เตอ มา)

7.

ผม/ ฉันจะหาถาดได้ที่ไหน
我从哪儿可以拿到托盘?
wǒ cóng nǎr kě yǐ ná dào tuō pán?
(หว่อ จอง หนาร์ เซอ อี้ หน่า เต้า ทวอ ฟัน)

8. เรามักจะใช้ตะเกียบในการรับประทานอาหารเกือบทุกมื้อ
我们吃饭通常用筷子。
wǒ men chī fàn tōng cháng yòng kuài zi.
(หว่าอ เมิน ชือ ฟั่น ทง ฉ้ง ย่ง ไคว่ จื่อ)
9. เขาเป็นพ่อครัวที่เป็นที่ชื่นชอบที่สุดคนหนึ่งในเมือง
他是市里最有名的大厨之一。
tā shì shì lǐ zuì yǒu míng de dà chú zhī yī.
(ทา ชือ ชือ หลี่ จู้ย โหย่ว หมิง เตอ ต้า ฉู จื่อ อี้)
10. กรุณารอโต๊ะของคุณที่บริเวณนั่งรอ
请在等候区等候。
qǐng zài děng hòu qū děng hòu.
(ฉิง ใจ์ เติง โฮ่ว ชวี เติง โฮ่ว)

รหัสวิชา 0929820909

การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล
และการระวังภัย

วัตถุประสงค์

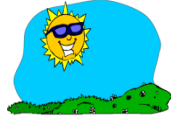
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสภาพอากาศ
ฤดูกาล และระวังภัยขั้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาล และการระวังภัย	
		รหัสวิชา: 0929820909	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในหัวข้อวิชาการถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระวังภัย ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์เกี่ยวกับสภาพอากาศและฤดูกาล เพื่อให้เกิดความคุ้นเคยและสามารถติดตามข่าวสารในประเทศที่ผู้รับการฝึกไปทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ เนื่องจากสภาพอากาศที่เปลี่ยนแปลงในแต่ละฤดูกาลทำให้การพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องสภาพอากาศเป็นหัวข้อที่ชาวต่างประเทศให้ความสำคัญเป็นอย่างมาก นอกจากคำศัพท์เกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระวังภัยแล้วผู้รับการฝึกจะมีตัวอย่างวลี ประโยค และบทสนทนาด้วย ผู้รับการฝึกควรใช้คำศัพท์อื่นๆ ในประโยคตัวอย่างเพื่อให้เกิดความหลากหลายในรูปประโยค ซึ่งการฝึกอย่างสม่ำเสมอจะช่วยให้ผู้รับการฝึกประสบความสำเร็จในการใช้ภาษาจีนในหัวข้อนี้มากขึ้น

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 虹 hóng (หง) รุ้ง		2. 雾 wù (อู่) หมอก	
3. 微风 wēi fēng (เว่ย เฟิง) ลมโชย		4. 夏天 xià tiān (เซี่ย เทียน) หน้าร้อน/ ฤดูร้อน	
5. 毛毛雨 máo máo yǔ (เหมมา เหมมา หวี) ฝนตกปรอยๆ		6. 雹子 báo zi (เป้า จื่อ) ลูกเห็บ	
7. 干燥 gān zào (กัน เจ้า) แห้งแล้ง		8. 暴风雪 bào fēng xuě (เป้า เฟิง เสวี่) พายุหิมะ	
9. 秋天 qiū tiān (ชีว เทียน) ฤดูใบไม้ร่วง		10. 阴天 yīn tiān (อิน เทียน) มีเมฆ	

11. 冬天 dōng tiān (ตง เทียน) หน้าหนาว/ ฤดูหนาว 	12. 热 rè (เย่/อ) ร้อน 
13. 雨季 yǔ jì (หฺวี่ จี้) ฤดูฝน 	14. 冷 lěng (เหล่ิง) หนาว 
15. 雪 xuě (เสวี่เย) หิมะ 	16. 阳光 yáng guāng (เอี้ยง กวาง) มีแดด/ แดดดี 
17. 刮风 guā fēng (กวอ เฟิง) มีลม/ ลมแรง 	18. 雪崩 xuě bēng (เสวี่เย เปิง) หิมะถล่ม 
19. 春天 chūn tiān (ชุน เทียน) ฤดูใบไม้ผลิ 	20. 火山喷发 huǒ shān pēn fā (หฺว่อ ชัน เฟิน ฟา) ภูเขาไฟระเบิด 
21. 季风 jì fēng (จี้ เฟิง) มรสุม 	22. 热浪 rè làng (เย่/อ ลั่ง) คลื่นความร้อน 
23. 海啸 hǎi xiào (ไห่ เซี่ยว) คลื่นสึนามิ 	24. 水灾 shuǐ zāi (สวี่ ไจ) น้ำท่วม 
25. 飓风 jù fēng (จวี่ เฟิง) เฮอริเคน 	26. 暴风雨 bào fēng yǔ (เป้า เฟิง หวี่) พายุ 
27. 地震 dì zhèn (ตี้ เจิ่น) แผ่นดินไหว 	28. 闪电 shǎn diàn (ส่ว่น เตี้ยน) ฟ้าแลบ 

29. 干旱 gān hàn (กัน ฮั่น) ความแห้งแล้ง 	30. 打雷 dǎ léi (ต้า เหลย) ฟ้าผ่า 
31. 疏散 shū sǎn (ซู ซั้น) การย้ายไปที่ที่ปลอดภัย 	32. 警报 jǐng bào (จิง เป้า) สัญญาณเตือนไฟ 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ด่วน หวี)

- | | |
|---|---|
| 1. 天气预报
tiān qì yù bào
(เทียน ชี วี เป้า)
การพยากรณ์อากาศ | 2. 洪水暴发
hóng shuǐ bào fā
(หง ส่วย เป้า ฟา)
น้ำท่วมฉับพลัน |
| 3. 注意洪水
zhù yì hóng shuǐ
(จู้ อี้ หง ส่วย)
ระวังน้ำท่วมฉับพลัน | 4. 恶劣天气
è liè tiān qì
(เอ้อ เลี่ย เทียน ชี)
สภาพอากาศรุนแรง |
| 5. 自然灾害
zì rán zāi hài
(จื้อ หยั่น ไจ ฮัเอ้)
ภัยธรรมชาติ | 6. 疏散计划
shū sǎn jì huà
(ซู ซั้น จี้ ฮว่า)
แผนการอพยพ |
| 7. 前方路滑
qián fāng lù huá
(เฉียน ฟัง ลู่ หวา)
ข้างหน้าถนนลื่น | 8. 百分之四十的降水可能
bǎi fēn zhī sì shí de jiàng
shuǐ kě néng
(ไป เฟิน จื่อ ซื่อ ลี เตอ เจียง ส่วย เซอ เหนิง)
โอกาสมีฝนตก 40 เปอร์เซ็นต์ |
| 9. 湍流
tuān liú
(ทวน หลิว)
หลุมอากาศ | 10. 雷暴雨
léi bào yǔ
(เหลย เป้า หวี)
ฝนตกหนักและมีพายุฝนฟ้าคะนอง |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 今天天气真好!
jīn tiān tiān qì zhēn hǎo!
(จิน เทียน เทียน ชี เจิน ห่าว)
วันนี้อากาศดีจริงๆ
2. 天空晴朗
tiān kōng qíng lǎng
(เทียน คง ฉิง หล่าง)
ท้องฟ้าเริ่มโปร่ง
3. 倾盆大雨
qīng pén dà yǔ
(ชิง เผิน ต้า หวี่)
ฝนตกไม่ลืมหูลืมตา
4. 今晚一定很冷
jīn wǎn yí dìng hěn lěng
(จิน หว่าน อี้ ตั้ง เหิน เหลิง)
จะต้องเป็นคืนที่หนาวจัดแน่ๆ
5. 零度以下
líng dù yǐ xià
(หลิง ตู้ อี้ เซี่ย)
อากาศต่ำกว่าจุดเยือกแข็ง
6. 看天气穿衣
kàn tiān qì chuān yī
(คั่น เทียน ชี ชวน อี้)
แต่งตัวให้เหมาะสมกับสภาพอากาศ
7. 今天天气预报怎么样?
jīn tiān tiān qì yù bào zěn me yàng?
(จิน เทียน เทียน ชี วี เป่า เจิน เมอ เอี้ยง)
วันนี้พยากรณ์อากาศเป็นอย่างไร
8. 树上好多冰柱
shù shàng hǎo duō bīng zhù
(ชู่ ช้าง ห่าว ตวอ ปิง จู๋)
มีน้ำค้างแข็งจำนวนมากเกาะตามต้นไม้
9. 一些人在雷暴中被击死
yì xiē rén zài léi bào zhōng bèi jī sǐ
(อี้ เซี่ย เทียน ไจ้ เหลย เป่า จง เป้ย จี สือ)
มีคนตายในพายุฝนฟ้าคะนอง
10. 在安排活动计划时，天气预报很有帮助。
zài ān pái huó dòng jì huà shí, tiān qì yù bào hěn yǒu bāng zhù
(ไจ้ อัน ไผ หั่ว ตัง จี ฮว่า สือ เทียน ชี วี เป่า เหิน โหย่ว ปิง จู๋)
การพยากรณ์อากาศช่วยในการวางแผนทำกิจกรรม

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ตุ้ย ฮว่า)

披猜同他的朋友张进在国际航班上的对话。

pī cāi tóng tā de péng you zhāng jìn zài guó jì háng bān shàng de duì huà.

(พี ไช ลง ทา เตอ เฝิง โหย่ว จ้ง จิ้น ใจ้ กว๋อ จี้ หัง ปิน ช้ง เตอ ตุ้ย ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างพิชัยกับจิ้งจิ้น เพื่อนของเขาในเที่ยวบินนานาชาติ

披猜 : 这是我第一次坐飞机出国。

pī cāi : zhè shì wǒ dì yī cì zuò fēi jī chū guó.

(พี ไช) : (เจ้อ ช้อ หว๋อ ตี้ อี้ ช้อ จว๋อ เพย จี ซู กว๋อ)

พิชัย : นี่เป็นครั้งแรกที่ผมเดินทางออกนอกประเทศด้วยเครื่องบิน

张进 : 真的? 感觉怎么样?

zhāng jìn : zhēn de? gǎn jué zěn me yàng?

(จ้ง จิ้น) : (เจิน เตอ ก่าน เจวี่ย เจิน เมอ เอี้ยง)

จ้ง จิ้น : จริงหรือ ตอนนี้อยู่รู้สึกยังไงบ้าง

披猜 : 有点儿紧张。我不喜欢在雨季坐飞机。

pī cāi : yǒu diǎnr jīn zhāng. wǒ bù xǐ huan zài yǔ jì zuò fēi jī.

(พี ไช) : (โหยว เตียนร์ จิ้น จ้ง หว๋อ ปู้ สี่ ฮวน ใจ้ หวี่ จี้ จว๋อ เพย จี)

พิชัย : รู้สึกเกร็งนิดหน่อยครับ ผมไม่ชอบนั่งเครื่องบินตอนหน้าฝน

张进 : 我也是, 特别是有暴风雨。

zhāng jìn : wǒ yě shì, tè bié shì yǒu bào fēng yǔ.

(จ้ง จิ้น) : (หวอ เอี้ย ช้อ เทอ เปี้ย ช้อ โหย่ว เป้า เฟิง หวี่)

จ้ง จิ้น : ผมก็ไม่ชอบเหมือนกัน โดยเฉพาะตอนมีพายุ

披猜 : 我希望没有湍流。

pī cāi : wǒ xī wàng méi yǒu tuān liú.

(พี ไช) : (หวอ ชี วัง เหมย โหย่ว ทวน หลิว)

พิชัย : หวังว่าจะไม่มีหลุมอากาศ

张进 : 如果我们系好安全带, 那就没事。湍流时间不会太久。

zhāng jìn : rú guǒ wǒ men jì hǎo ān quán dài, nà jiù méi shì. tuān liú shí jiān bú huì tài jiǔ.

(จ้ง จิ้น) : (หฺย กว๋อ หว๋อ เมิน จี้ ห่าว อัน เฉวียน ไต้ น่า จี้ว เหมย ช้อ ทวน หลิว ลือ เจียน ปู้ ฮ่วย ไท่ จี้ว)

จ้ง จิ้น : ถ้าเราคาดเข็มขัดนิรภัยให้ดี ทุกอย่างก็จะเรียบร้อย จะเป็นเวลาไม่นาน

披猜 : 反正我不喜欢这种感觉。

pī cāi : fǎn zhèng wǒ bù xǐ huan zhè zhǒng gǎn jué.

(พี ไช) : (ฝ่าน เจิ้ง หว๋อ ปู้ สี่ ฮวน เจ้อ จ้ง ก่าน เจวี่ย)

พิชัย : ผมก็ไม่ชอบความรู้สึกแบบนี้หรอก

- 张进 : 对我来说, 下雨前后起飞或降落我都感觉不舒服。
- zhāng jìn : duì wǒ lái shuō, xià yǔ qián hòu qǐ fēi huò jiàng luò wǒ dōu gǎn jué bù shū fu.
- (จ้ง จิ้น) : (ตั๋ย หว่อ ไหล ซวอ เซี่ย หวี ฉีเยิน โฮ่ว ฉี่ เพย ฮว่อ เจี๋ย ลว่อ หว่อ โตว ก่าน เจวี่ย ปู้ ซู ฝู)
- จ้ง จิ้น : สำหรับผม จะกังวลตอนเครื่องขึ้นลงระหว่างหรือหลังฝนตก
- 披猜 : 的确, 飞机可能滑出跑道。
- pī cāi : dí què, fēi jī kě néng huá chū pǎo dào.
- (พี ไช) : (ตี้ เซวี่ย เพย จี เซอ เหมิง หวา ซู ฝ่า เต้า)
- พิชัย : แน่นอนว่าเครื่องบินสามารถไถลออกจากลานวิ่งได้
- 张进 : 别再提不吉利的事了, 一切都会好的。
- zhāng jìn : bié zài tí bù jí lì de shì le, yí qiè dōu huì hǎo de.
- (จ้ง จิ้น) : (เปี๋ย ใจ้ ถี่ ปู้ จี ลี่ เตอ ซื่อ เลอ อี้ เซี่ย โตว ฮู่ย ห่าว เตอ)
- จ้ง จิ้น : เลิกพูดเรื่องเชิงลบกันดีกว่า ทุกอย่างจะเรียบร้อยดี
- 披猜 : 我也尽量往好的方面想, 飞机很快就起飞了。现在没有下雨。
- pī cāi : wǒ yě jìn liàng wǎng hǎo de fāng miàn xiǎng, fēi jī hěn kuài jiù qǐ fēi le, xiàn zài méi yǒu xià yǔ.
- (พี ไช) : (หว่อ เอี้ย จิ้น เลียง หว้าง ห่าว เตอ ฟัง เมียน เสี่ยง เพย จี เหิน ไคว่ จั๋ว ฉี่ เพย เลอ เซียน ใจ้ เหมย โหย่ว เซี่ย หวี)
- พิชัย : ผมก็พยายามจะคิดบวก เครื่องบินกำลังจะขึ้นในไม่ช้านี้แล้ว ไม่มีฝนด้วยครับ
- 张进 : 是的。没下雨, 我们很幸运。
- zhāng jìn : shì de. méi xià yǔ, wǒ men hěn xìng yùn.
- (จ้ง จิ้น) : (ซื่อ เตอ เหมย เซี่ย หวี หว่อ เมิน เหิน ชิง วัน)
- จ้ง จิ้น : ใช่แล้ว พวกเราโชคดีที่ฝนไม่ตกตอนนี้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระวังภัย	
		รหัสวิชา: 0929820909	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下列句子翻译成泰文。

bǎ xià liè jù zì fān yì chéng tài wén.

(ป่า เขีย เลี้ย จวี จือ ฟิน อี้ เฉิง ไท เหวิน)

1. _____ 很危险。
_____ hěn wēi xiǎn.
2. _____ 要穿好衣服。
_____ yào chuān hǎo yī fu.
3. 明天会有_____
míng tiān huì yǒu _____.
4. 现在是_____
xiàn zài shì _____.
5. 请听一下_____
qǐng tīng yí xià _____.
6. 昨晚清迈有_____
zuó wǎn qīng mài yǒu _____.
7. 泰国天气很_____
tài guó tiān qì hěn _____.
8. 今天_____ 很毒，很_____
jīn tiān _____ hěn dú, hěn _____.
9. 泰国有_____ 吗？
tài guó yǒu _____ ma?
10. 我不喜欢_____
wǒ bù xǐ huan _____.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามเกี่ยวกับสภาพอากาศ ฤดูกาลและการระวังภัย	
		รหัสวิชา: 0929820909	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下列句子翻译成泰文。 bǎ xià liè jù zì fān yì chéng tài wén. (ป่า เชีย เลีย จวี จือ ฟัน อี้ เฉิง ไท เหวิน) - 洪水爆发很危险。 hóng shuǐ bào fā hěn wēi xiǎn. (หง สู่ เป้า ฟา เทิน เวย เสียน) น้ำท่วมฉับพลันเป็นอันตราย - 恶劣天气要穿好衣服。 è liè tiān qì yào chuān hǎo yī fu. (เอ้อ เลีย เทียน ชี เอี่ยว ชวน ห่าว อี้ ฝู) แต่งกายให้เหมาะสมกับอากาศรุนแรง - 明天会有雷暴雨。 míng tiān huì yǒu léi bào yǔ. (หมิง เทียน ฮุย โหย่ว เหลย เป้า หวี) พรุ่งนี้จะมีฝนตกหนักและพายุฝนฟ้าคะนอง - 现在是雨季。 xiàn zài shì yǔ jì. (เซียน ไซ่ ชือ หวี จี้) ขณะนี้ฝนฤดูฝน - 请听一下天气预报。 qǐng tīng yí xià tiān qì yù bào. (ฉิง ทิง อี้ เชีย เทียน ชี วี เป้า) โปรดฟังการพยากรณ์อากาศ - 昨晚清迈有地震。 zuó wǎn qīng mài yǒu dì zhèn. (จว้อ หว่าน ชิง ไม โหย่ว ตี้ เจิ่น) เมื่อคืนนี้มีแผ่นดินไหวที่เชียงใหม่			

7. 泰国天气很热。
tài guó tiān qì hěn rè.
(ไท่ กว๋อ เทียน ชี เห็น เย่อ)
ประเทศไทยอากาศร้อนมาก
8. 今天阳光很毒，很热。
jīn tiān yáng guāng hěn dú, hěn rè.
(จิน เทียน เอี้ยง กวง เห็น ตู่ เห็น เย่อ)
วันนี้อากาศร้อนและมีแดด
9. 泰国有火山爆发吗？
tài guó yǒu huǒ shān bào fā ma?
(ไท่ กว๋อ โหย่ว หว๋อ ชัน เป้า ฟา มา)
ประเทศไทยมีภูเขาไฟระเบิดไหม
10. 我不喜欢闪电和打雷。
wǒ bù xǐ huan shǎn diàn hé dǎ léi.
(หว๋อ ปู้ สี่ ฮวน สั้น เตียน เหอ ต่า เหลย)
ผม/ ฉันไม่ชอบฟ้าแลบและฟ้าผ่า

รหัสวิชา 0929820910 การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับที่อยู่และที่ทำงาน
ขั้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820910	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 会议室 huì yì shì (ฮุย อี้ ชือ) ห้องประชุม 	2. 储藏室 chǔ cáng shì (ชู่ ฉัง ชือ) ห้องเก็บของ 
3. 售货机 shòu huò jī (โช่ว ฮว่อ จี) เครื่องหยอดเหรียญ 	4. 前台 qián tái (เฉียน ไท) ส่วนหน้าของที่ทำการ/ สำนักงาน 
5. 大堂 dà táng (ต้า ถัง) ห้องโถง 	6. 保安 bǎo ān (ป่าว อัน) เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย 
7. 自助餐厅 zì zhù cān tīng (จื่อ จู๋ ชัน ทิง) ร้านอาหารแบบบริการตนเอง 	8. 升降电梯 shēng jiàng diàn tī (เซิง เจียง เตี้ยน ที) ลิฟท์ 
9. 卫生间 wèi shēng jiān (เว่ย เซิง เจียน) ห้องสุขา 	10. 自动扶梯 zì dòng fú tī (จื่อ ตัง ฟู่ ที) บันไดเลื่อน 
11. 两层 liǎng céng (เหลียง เฉิง) สองชั้น 	12. 洗手间 xǐ shǒu jiān (ซี่ โส่ว เจียน) ห้องน้ำ 
13. 紧急出口 jǐn jí chū kǒu (จิน จี้ ชู โขว่) ทางหนีไฟ/ ทางออกฉุกเฉิน 	14. 围栏 wéi lán (เวหาย หลั่น) รั้ว 

15. 诊所 zhěn suǒ (เจิ้น สว่อ) คลินิก 	16. 厨房 chú fáng (อู่ ผิง) ห้องครัว 
17. 多功能厅 duō gōng néng tīng (ตวอ กง เหมิง ทิง) ห้องจัดเลี้ยง/ ห้องประชุม 	18. 楼梯 lóu tī (โหลว ที้) บันได 
19. 办公室 bàn gōng shì (ป๋ั่น กง ชือ) สำนักงาน 	20. 前门 qián mén (เหียน เหมิน) ประตูหน้า 
21. 房顶 fáng dǐng (ฝิง ตึง) หลังคา 	22. 院子 yuàn zi (เหียน จื่อ) สนาม/ ลานบ้าน 
23. 走廊 zǒu láng (โจ่ว หลั่ง) ระเบียง 	24. 门厅 mén tīng (เหมิน ทิง) โถงทางเดิน 
25. 花园 huā yuán (ฮวา เหวียน) สวน 	26. 起居室 qǐ jū shì (ฉี่ จวี ชือ) ห้องนั่งเล่น 
27. 地下室 dì xià shì (ตี้ เซีย ชือ) ห้องใต้ดิน 	28. 餐厅 cān tīng (ซัน ทิง) ห้องอาหาร 
29. 车库 chē kù (เชอ คู่) โรงรถ 	30. 卧室 wò shì (ว่อ ชือ) ห้องนอน 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|--|--|
| 1. 凌乱的办公室
líng luàn de bàn gōng shì
(หลิง ล่วน เตอ ปั่น กง ชือ)
สำนักงานไม่เป็นระเบียบ | 2. 在后院
zài hòu yuàn
(ไจ้ โห้ว เวียน)
ที่สนามด้านหลัง |
| 3. 靠近电梯
kào jìn diàn tī
(เค่า จิ้น เตี้ยน ที)
ใกล้ลิฟท์ | 4. 停车楼
tíng chē lóu
(ติง เชอ โหลว)
อาคารจอดรถ |
| 5. 老式洗手间
lǎo shì xǐ shǒu jiān
(หล่าว ชือ สี โส่ว เจียน)
ห้องน้ำแบบเก่า | 6. 保持地面清洁
bǎo chí dì miàn qīng jié
(ป่าว ฉือ ดี เมียน ชิง เจี่ย)
รักษาสถานที่ให้สะอาด |
| 7. 用后清理
yòng hòu qīng lǐ
(ย่ง โห้ว ชิง หลี่)
ทำความสะอาดหลังการใช้ | 8. 使用楼梯
shǐ yòng lóu tī
(สือ ย่ง โหลว ที)
ใช้บันได |
| 9. 门厅保持明亮
mén tīng bǎo chí míng liàng
(เหมิน ทิง ป่าว ฉือ หมิง เลียง)
บริเวณโถงทางเดินให้มีแสงสว่างเสมอ | 10. 上楼请走右侧
shàng lóu qǐng zǒu yòu cè
(ซัง โหลว ฉิง โจ่ว โย่ว เซอ)
กรุณาเดินชิดด้านขวาเมื่อขึ้นบันได |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

- 我的办公室在三楼。
wǒ de bàn gōng shì zài sān lóu.
(หว่อ เตอ ปั่น กง ชือ ไจ้ ชัน โหลว)
สำนักงานของผมอยู่บนชั้นสาม
- 你住的楼有电梯吗?
nǐ zhù de lóu yǒu diàn tī ma?
(หนี จู้ เตอ โหลว โห้ว เตี้ยน ที มา)
ตึกที่คุณพักมีลิฟท์ไหม
- 在这座大楼里升降电梯和自动扶梯都有。
zài zhè zuò dà lóu lǐ shēng jiàng diàn tī hé zì dòng fú tī dōu yǒu.
(ไจ้ เจ้อ จว้อ ต้า โหลว หลี่ เซิง เจี้ยง เตี้ยน ที หะ จื่อ ตัง ฟู่ ที ไตว โห้ว)
มีทั้งลิฟท์และบันไดเลื่อนในตึก/ อาคารนี้

4. 总是要看一下紧急出口。
zǒng shì yào kàn yí xià jǐn jí chū kǒu.
(จ่ง ชือ เอี่ยว คั่น อี้ เซี่ย จิ้น จี ชู โช่ว)
ควรจะมองหาทางหนีไฟเสมอ
5. 会议室设备很好。
huì yì shì shè bèi hěn hǎo.
(ฮุย อี้ ชือ เซ่อ เป้ย เหิน ห่าว)
ห้องประชุมมีอุปกรณ์ครบถ้วน
6. 请在前台拿一张访客卡。
qǐng zài qián tái ná yì zhāng fáng kè kǎ.
(จิ่ง ใจ์ เฉียน ไถ นานา อี้ จัง ผิง เค่อ ซ่า)
กรุณารับบัตรผู้มาเยือนได้ที่ที่ทำงานส่วนหน้า
7. 左边的电梯出故障了。
zuǒ biān de diàn tī chū gù zhàng le.
(จว่อ เปียน เตอ เตียน ที ชู กู้ จั้ง เลอ)
ลิฟท์ทางด้านซ้ายมือใช้ไม่ได้/ เสีย
8. 你的公寓有地下室吗?
nǐ de gōng yù yǒu dì xià shì ma?
(หนี่ เตอ กง วี โหย่ว ดี เซี่ย ชือ มา)
ที่อพาร์ทเมนต์ของคุณมีห้องใต้ดินไหม
9. 大堂里有售货机。
dà táng lǐ yǒu shòu huò jī.
(ต้า ถัง หลี โหย่ว ไช่ว ฮว่อ จี)
ในห้องโถงมีเครื่องขายเครื่องดื่มแบบหยอดเหรียญ
10. 有四家公司在同一层楼上。
yǒu sì jiā gōng sī zài tóng yì céng lóu shàng .
(โหย่ว ชือ เจีย กง ชือ ใจ์ ถง อี้ เฉิง โหลว ช้าง)
มีบริษัทสี่แห่งตั้งอยู่ในชั้นเดียวกัน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

接待员李岚同披达在公司里的对话。

jiē dài yuán lǐ lán tóng pī dá zài gōng sī lǐ de duì huà.

(เจีย ได้ เหวียน หลี่ หลัน ถง พี ต่า ใจ๋ กง ซื่อ หลี่ เตอ ตู๋ ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างหลี่หลันพนักงานต้อนรับและปรีดา ที่บริษัทแห่งหนึ่ง

李 岚 : 你好! 有什么需要帮忙吗?

lǐ lán : nǐ hǎo! yǒu shén me xū yào bāng máng ma?

(หลี่ หลัน) : (หนี่ ท่าว โหย่ว เลิน เมอ ซวี เอี้ยว ปัง หมัง มา)

หลี่ หลัน : สวัสดีค่ะ จะให้ฉันช่วยอะไรค่ะ

披达 : 你好! 我叫披达是泰国来的焊接工。我同高伟先生有个约会。

pī dá : nǐ hǎo! wǒ jiào pī dá shì tài guó lái de hàn jiē gōng.

wǒ tóng gāo wěi xiān sheng yǒu gè yuē huì.

(พี ต่า) : (หนี่ ท่าว หว่อ เจี้ยว พี ต่า ซื่อ ไท่ กว๋อ ไหล เตอ ฮั่น เจีย กง หว่อ ถง เกา เหว่ย เซียน เซิง โหย่ว เก้อ เวีย ฮู่)

ปรีดา : สวัสดีครับ ผมชื่อปรีดา เป็นช่างเชื่อมมาจากประเทศไทย ผมมีนัดกับคุณเกาเหว่ยครับ

李 岚 : 请稍等, 让我给他办公室打个电话。

lǐ lán : qǐng shāo děng, ràng wǒ gěi tā bàn gōng shì dǎ gè diàn huà.

(หลี่ หลัน) : (ฉิ่ง เซา เต็ง ย้ง หวอ เก่ย ทา ปั้น กง ซื่อ ต่า เก้อ เตียน ฮว่า)

หลี่ หลัน : กรุณารอสักครู่ ขอโทรศัพท์ไปที่ห้องทำงานของท่านก่อนนะคะ

李岚在电话里通话

lǐ lán zài diàn huà lǐ tōng huà

(หลี่ หลัน ใจ๋ เตียน ฮว่า หลี่ ทง ฮว่า)

หลี่หลันพูดโทรศัพท์

李 岚 : 您好! 高先生。泰国来的焊接工披达先生要见您,
我可以让他到您的办公室吗?

nín hǎo! gāo xiān sheng. tài guó lái de hàn jiē gōng pī dá xiān

lǐ lán : sheng yào jiàn nín,

wǒ kě yǐ ràng tā dào nín de bàn gōng shì ma?

(หลี่ หลัน) : (หนิน ท่าว เกา เซียน เซิง ไท่ กว๋อ ไหล เตอ ฮั่น เจีย กง พี ต่า เซียน เซิง เอี้ยว เจียน หนิน

หว่อ เขอ อี้ ย้ง ทา เต้า หนิน เตอ ปั้น กง ซื่อ มา)

หลี่ หลัน : สวัสดีค่ะคุณเกา คุณปรีดาช่างเชื่อมจากเมืองไทยมาขอพบท่านค่ะจะให้ไปทำงานท่านเลยไหมคะ

李岚转身对披达说

lǐ lán zhuǎn shēn duì pī dá shuō

(หลี่ หลัน จ่วน เซิน ตู๋ พี ต่า ฮวอ)

หลี่หลันหันมาพูดกับปรีดา

披达 : 其实我早来了十分钟。
 pī dá : qí shí wǒ zǎo lái le shí fēn zhōng.
 (พี ต่า) : (ฉี ลือ หวอ จ่าว ไหล เลอ ลือ เฟิน จง)
 ปรีดา : จริงๆ แล้วผมมาเร็วกว่าเวลานัด 10 นาที

李 岚 : 没关系，高先生要见你了。
 lǐ lán : méi guān xi, gāo xiān sheng yào jiàn nǐ le.
 (หลี่ หลั่น) : (เหมย กวน ซี เกา เซียน เซิง เอี่ยว เจียน นี เลอ)
 หลี่ หลั่น : ไม่เป็นไรค่ะ คุณเกาพร้อมที่จะพบคุณแล้วค่ะ

披达 : 好，办公室在哪里？
 pī dá : hǎo, bàn gōng shì zài nǎ lǐ?
 (พี ต่า) : (ห่าว ปั่น กง ซื่อ ใจ๋ หนา หลี่)
 ปรีดา : ดีครับ ที่ทำงานท่านอยู่ที่ไหนครับ

李 岚 : 坐电梯到九层，左转，他的办公室在右边。
 lǐ lán : zuò diàn tī dào jiǔ céng, zuǒ zhuǎn,
 tā de bàn gōng shì zài yòu biān.
 (หลี่ หลั่น) : (จว้อ เตียน ที เต้า จีว เจิง จว้อ จ่วน ทา เตอ ปั่น กง ซื่อ ใจ๋ โย่ว เปียน)
 หลี่ หลั่น : ขึ้นลิฟท์ไปที่ชั้นเก้า เลี้ยวซ้าย สำนักงานท่านจะอยู่ทางด้านขวา

披达 : 好吧，很感谢你的帮助。
 pī dá : hǎo ba, hěn gǎn xiè nǐ de bāng zhù.
 (พี ต่า) : (ห่าว ปา เหนิน ก่าน เซี่ย นี เตอ ปัง จู๋)
 ปรีดา : ครับ ขอขอบคุณมากครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820910	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์

使用所给出的词汇完成下列句子。

shǐ yòng suǒ gěi chū de cí huì wán chéng xià liè jù zì.

(สื่อ ยัง สวอ เกย ชู เตอ ฉือ ฮู่ หวัน เฉิง เชี่ย เลี่ย จวี จือ)

售货机	出口	前台	故障	会议室
楼层	卫生间	地下室	三层	大楼

- 在这座_____里升降电梯和自动扶梯都有。
zài zhè zuò_____ lǐ shēng jiàng diàn tī hé zì dòng fú tī dōu yǒu.
- _____在哪儿?
_____ zài nǎr?
- 我的办公室在这座大楼的_____。
wǒ de bàn gōng shì zài zhè zuò dà lóu de _____.
- 总是要看一下紧急_____。
zǒng shì yào kàn yí xià jǐn jí _____.
- 左边的电梯出_____了。
zuǒ biān de diàn tī chū_____ le.
- 请联系_____的接待员。
qǐng lián xì _____ de jiē dài yuán.
- 我在_____附近等你。
wǒ zài _____ fù jìn děng nǐ.
- 我在这个_____租了一间屋子。
wǒ zài zhè gè _____ zū le yì jiān wū zi.
- _____设备很好。
_____ shè bèi hěn hǎo.
- 你的公寓有_____吗?
nǐ de gōng yù yǒu _____ ma?

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การถามถึงที่อยู่ ที่ทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820910	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ใช้คำที่กำหนดให้เติมประโยคให้ได้ใจความสมบูรณ์

使用所给出的词汇完成下列句子。

shǐ yòng suǒ gěi chū de cí huì wán chéng xià liè jù zì.

(สื่อ ยัง สวอ เกย ชู เตอ ฉือ ฮ่วย หวัน เฉิง เชี่ย เลี่ย จวี จื่อ)

售货机 shòu huò jī โช่ว ฮว่อ จี เครื่องหยอดเหรียญ	出口 chū kǒu ชู โช่ว ทางออก	前台 qián tái เฉียน ไท พนักงานต้อนรับ	故障 gù zhàng กู่ จ้าง ใช้ไม่ได้/ เสีย	会议室 huì yì shì ฮ่วย อี้ ชื่อ ห้องประชุม
楼层 lóu céng โล่ว เฉิง อาคาร/ ตึก	卫生间 wèi shēng jiān เว่ย เชิง เจียน ห้องน้ำ	地下室 dì xià shì ตี้ เชี่ย ชื่อ ห้องใต้ดิน	三层 sān céng ซัน เฉิง ชั้นสาม	大楼 dà lóu ต้า โล่ว ตึก/ อาคาร

- 在这座大楼里升降电梯和自动扶梯都有。
zài zhè zuò dà lóu lǐ shēng jiàng diàn tī hé zì dòng fú tī dōu yǒu.
(ไจ้ เจ้อ จว้อ ต้า โล่ว หลี่ เชิง เจี้ยน เตียน ที เหอ จื่อ ตัง ผู่ ที ไตว โหย่ว)
มีทั้งลิฟท์และบันไดเลื่อนในตึก/ อาคารนี้
- 卫生间在哪儿?
wèi shēng jiān zài nǎr?
(เว่ย เชิง เจียน ไจ้ นนาร์)
ห้องน้ำอยู่ที่ไหน
- 我的办公室在这座大楼的三层。
wǒ de bàn gōng shì zài zhè zuò dà lóu de sān céng.
(หว่อ เตอ ปั่น กง ชื่อ ไจ้ เจ้อ จว้อ ต้า โล่ว เตอ ซัน เฉิง)
ที่ทำงานของผม/ ฉันตั้งอยู่บนชั้นสามของตึก/ อาคารนี้
- 总是要看一下紧急出口。
zǒng shì yào kàn yí xià jǐn jí chū kǒu.
(จ่ง ชื่อ เอี่ยว คั่น อี้ เชี่ย จิน จี ชู โช่ว)
ควรจะมองหาทางหนีไฟเสมอ

5. 左边的电梯出故障了。
zuǒ biān de diàn tī chū gù zhàng le.
(जूवो पेयन टेओ देयन ती चु गुं ज़ेंग लेओ)
लिफ्टทางด้านซ้ายมือใช้ไม่ได้/ เสีย
6. 请联系前台的接待员。
qǐng lián xì qián tái de jiē dài yuán.
(ฉิง เหลียน ซี้ เจียน ไถ เทอ เจีย ไต้ เหวียน)
กรุณาติดต่อพนักงานต้อนรับที่ด้านหน้า
7. 我在售货机附近等你。
wǒ zài shòu huò jī fù jìn děng nǐ.
(หว่อ ใจ๋ โซ่ว ฮว่อ จี ฟู่ จิ้น เต็ง นี)
(ผม/ ฉันจะรอคุณใกล้ๆ เครื่องหยอดเหรียญ)
8. 我在这个楼层租了一间屋子。
wǒ zài zhè gè lóu céng zū le yì jiān wū zi.
(หว่อ ใจ๋ เจ้อ เก้อ โหลว ฉิง จู เลอ อี้ เจียน อู จื่อ)
ผม/ ฉันเช่าห้องอยู่ที่อาคาร/ ตึกนี้
9. 会议室设备很好。
huì yì shì shè bèi hěn hǎo.
(ฮุย อี้ ซื่อ เซ่อ เป้ย เหิน ห่าว)
ห้องประชุมมีอุปกรณ์ครบถ้วน
10. 你的公寓有地下室吗？
nǐ de gōng yù yǒu dì xià shì ma?
(หนี เตอ กง วี โหย่ว ตี้ เซีย ซื่อ มา)
ที่อพาร์ทเมนต์ของคุณมีห้องใต้ดินไหม

รหัสวิชา 0929820911 สถานีตำรวจ

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถถาม
และตอบเกี่ยวกับสถานการณ์ต่างๆ
ที่เกี่ยวข้องกับการแจ้งความ
กรณีต่างๆ ขึ้นพื้นฐานได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0929820911	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ในการทำงานหรือการใช้ชีวิตในต่างประเทศผู้รับการฝึกอาจมีปัญหาคือความเดือดร้อนจำเป็นต้องติดต่อหรือไปแจ้งความที่สถานีตำรวจ ในบทเรียนเรื่องสถานีตำรวจนี้มีคำศัพท์ วลี ประโยคและตัวอย่างบทสนทนาเพื่อให้ผู้รับการฝึกได้ฝึกออกเสียงและสร้างวลีต่างๆ เพื่อให้เกิดความชำนาญ สามารถเข้าใจคำศัพท์เมื่อได้ยินและสามารถพูดคำศัพท์ที่ต้องการ เป็นภาษาจีนได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ชื่อ ฮุย)

1. 审问 shěn wèn (เสิ่น เวิน) การไต่ถาม การสอบสวน 	2. 枪 qiāng (เฉียง) ปืน 
3. 嫌疑人 xián yí rén (เสียน อี้ เหยิน) ผู้ต้องสงสัย 	4. 警官 jǐng guān (จิ้ง กวน) เจ้าหน้าที่ตำรวจ 
5. 警车 jǐng chē (จิ้ง เชอ) รถตำรวจ 	6. 监狱 jiān yù (เจียน วี่) คุก/ ห้องขัง 
7. 罪犯 zuì fàn (จ้วย ฟั่น) อาชญากร 	8. 偷盗 tōu dào (โถว เต้า) ขโมย 
9. 抢劫 qiǎng jié (เฉียง เจี๋ย) ปล้น 	10. 抢劫 qiǎng jié (เฉียง เจี๋ย) การปล้น 
11. 强盗 qiáng dào (เฉียง เต้า) โจร 	12. 小偷 xiǎo tōu (เสี่ยว โทว) ขโมย 

13. 逮捕 dài bǔ (ไต้ ปู่) จับกุม 	14. 对讲机 duì jiǎng jī (ตุ้ย เจียง จี) วิทยุสื่อสาร 
15. 受害者 shòu hài zhě (โซ่ว ไฮ เจ้อ) เหยื่อ/ ผู้เคราะห์ร้าย 	16. 罚款 fá kuǎn (ฟา ข่วน) ปรับ 
17. 证人 zhèng rén (เจิ้ง เทียน) พยาน 	18. 警察局 jǐng chá jú (จิ้ง ฉา จวี) สถานีตำรวจ 
19. 手铐 shǒu kào (โส่ว เค่า) กุญแจมือ 	20. 防弹衣 fáng dàn yī (ฟั่ง ตัน อี) เสื้อเกราะ 
21. 武器 wǔ qì (อู่ ชี) อาวุธ 	22. 扒手 pá shǒu (พา โส่ว) นักล้วงกระเป๋า 
23. 警服 jǐng fú (จิ้ง ฟู่) เครื่องแบบตำรวจ 	24. 哨子 shào zi (เซ่ว จื่อ) นกหวีด 
25. 手电筒 shǒu diàn tǒng (โส่ว เตียน ถ่ง) ไฟฉาย 	26. 保释 bǎo shì (ป่าว ชื่อ) ประกันตัว 
27. 警察头盔 jǐng chá tóu kuī (จิ้ง ฉา โถว คุย) หมวกตำรวจ 	28. 通缉 tōng jī (ทง จี) ประกาศจับ 
29. 交警 jiāo jǐng (เจียว จิ้ง) ตำรวจจราจร 	30. 逮捕证 dài bǔ zhèng (ไต้ ปู่ เจิ้ง) หมายจับ 

31. 流动巡逻

liú dòng xún luó

(หลิว ต้ง สวิน หลวอ)

รถสายตรวจ



32. 调查

diào chá

(เตี่ยว ฉา)

การสืบสวน



ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (คำวน หวี)

1. 非法武器

fēi fǎ wǔ qì

(เฟย ฟา อู่ ซี้)

อาวุธผิดกฎหมาย

2. 违法

wéi fǎ

(เหวย ฟ่า)

ผิดกฎหมาย

3. 危险的武器

wēi xiǎn de wǔ qì

(เวย เสียน เตอ อู่ ซี้)

มีอาวุธและเป็นอันตราย

4. 巡逻警察

xún luó jǐng chá

(สวิน หลวอ จิ้ง ฉา)

ตำรวจสายตรวจ

5. 犯罪记录

fàn zuì jì lù

(ฟ่าน จั๊ย จี้ ลู่)

ประวัติอาชญากรรม

6. 内部纠纷

nèi bù jiū fēn

(เน่ย ปู้ จิว เฟิน)

การทะเลาะเบาะแว้งภายใน

7. 判死刑

pàn sǐ xíng

(ฟ่าน สือ ลิง)

ตัดสินประหารชีวิต

8. 毒品

dú pǐn

(ตุ๋ ผิน)

ยาเสพติดและสารเสพติด

9. 严惩

yán chéng

(เยียน เฉิง)

บทลงโทษที่รุนแรง

10. 终生监禁

zhōng shēng jiān jìn

(จง เชิง เจียน จิ้น)

จำคุกตลอดชีวิต

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 我要报告一起抢劫案。

wǒ yào bào gào yì qǐ qiǎng
jié àn.

(หว่อ เอี่ยว เป้า แก้ว อี้ ฉี่ เฉียง เจี่ย อัน)

ผม/ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น

2. 小心扒手。

xiǎo xīn pá shǒu.

(เสี่ยว ซิน ผา สั่ว)

โปรดระวังคนล้วงกระเป๋า

3. 我的相机被偷了。

wǒ de xiàng jī bèi tōu le.

(หว่อ เตอ เชียง จี เปีย โทว เลอ)

กล้องถ่ายรูปของฉันถูกขโมย

4. 有一起交通事故。

yǒu yì qǐ jiāo tōng gù shì.

(ไหย่ว อี้ ฉี่ เจียว ทง กู้ ซื่อ)

มีอุบัติเหตุทางรถยนต์

- | | |
|--|--|
| 5. 有很多伤员。
yǒu hěn duō shāng yuán.
(โหยว เห็น ตวอ ซัง เหวี่ยน)
มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก | 6. 审问嫌疑犯。
shěn wèn xián yí fàn.
(เสิ่น เวิน เสียน อี้ ฟัน)
สอบสวนผู้ต้องสงสัย |
| 7. 请去警察局。
qǐng qù jǐng chá jú.
(ฉิง ชวี จิง ฉา จวี)
กรุณาไปโรงพัก | 8. 小偷被逮捕。
xiǎo tōu bèi dài bǔ.
(เสี่ยว โทว เป้ย ไ้ ปู่)
ขโมยถูกจับ |
| 9. 犯法者会被罚款。
fàn fǎ zhě huì bèi fá kuǎn.
(ฟัน ฟา เจ้อ ฮ่วย เป้ย ฟา ข่วน)
ผู้ทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ | 10. 此地禁止带武器。
cǐ dì jìn zhǐ dài wǔ qì.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น จื่อ ไ้ อู่ ชี)
ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้ |

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ดูย ฮว่า)

警官和披达在派出所的对话。

jǐng guān hé pī dá zài pài chū suǒ de duì huà.

(จิง กวน เทอ ฟี ต่า ใจ้ ไพ ชู สั่ว เตอ ดูย ฮว่า)

บทสนทนายหว่างเจ้าหน้าที่ตำรวจและปรีดา ที่สถานีตำรวจ

警官 : 下午好! 有什么需要帮助的吗?

jǐng guān : xià wǔ hǎo! yǒu shén me xū yào bāng zhù de ma?

(จิง กวน) : (เซีย ฮู่ ห่าว โหยว เสิน เมอ ชวี เอี่ยว ปัง จู เตอ มา)

ตำรวจ : สวัสดีครับ จะให้ช่วยอะไรครับ

披达 : 昨晚我的相机被偷了。我要报案。

pī dá : zuó wǎn wǒ de xiàng jī bèi tōu le. wǒ yào bào àn.

(พี ต่า) : (จว้อ หว่าน หว่อ เตอ เซียง จี เป้ย โทว เลย หว่อ เอี่ยว เป้า อัน)

ปรีดา : ครับ ผมอยากจะแจ้งความเรื่องกล้องถ่ายรูปของผมถูกขโมยเมื่อคืนนี้

警官 : 在哪儿丢的?

jǐng guān : zài nǎr diū de?

(จิง กวน) : (ใจ้ หนาร์ ติว เตอ)

ตำรวจ : ถูกขโมยที่ไหน

披达 : 我想是在火车站。

pī dá : wǒ xiǎng shì zài huǒ chē zhàn.

(พี ต่า) : (หวอ เสียง ชื่อ ใจ้ หว่อ เซอ จิ้น)

ปรีดา : ผมคิดว่าที่สถานีรถไฟ

警官 : 你什么时候发现你的相机被偷了?

jǐng guān : nǐ shén me shí hou fā xiàn nǐ de xiàng jī bèi tōu le?

(จิง กวน) : (หนี เสิน เมอ สือ ฮั่ว ฟา เซียน หนี เตอ เซียง จี เป้ย โทว เลอ)

ตำรวจ : คุณรู้ว่ากล้องถ่ายรูปถูกขโมยเมื่อไหร่

- 披达 : 今天一大早, 当我要充电时。
 pī dá : jīn tiān yí dà zǎo, dāng wǒ yào chōng diàn shí.
 (พี ต่า) : (จิน เทียน อี้ ต้า จ่าว ตัง หว่อ เอี้ยว ซง เตียน ลี้อ)
 ปรีดา : เมื่อเข้านี้ตอนผมจะชาร์จถ่านกล้อง
- 警官 : 你怀疑什么人吗?
 jīng guān : nǐ huái yí shén me rén ma?
 (จิง กวน) : (หนี่ หวย อี้ เสิน เมอ เหยิน มา)
 ตำรวจ : คุณสงสัยใครไหม
- 披达 : 我怀疑昨晚我在火车站见到的那两个人。
 pī dá : wǒ huái yí zuó wǎn zài huǒ chē zhàn jiàn dào de nà liǎng ge rén.
 (พี ต่า) : (หว่อ หวย อี้ จว้อ หว่าน ใจ หว่อ เซอ จั้น เจี้ยน เต้า เตอ น้า เหลียง เก้อ เหยิน)
 ปรีดา : ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
- 警官 : 好的。你描述一下他们的相貌, 我们进行调查。
 jīng guān : hǎo de. nǐ miáo shù yí xià tā men de xiàng mào, wǒ men jìn xíng diào chá.
 (จิง กวน) : (ห่าว เตอ หนี่ เหมียว ชู อี้ เซี่ย ทา เมิน เตอ เซียง เม่า หว่อ เมิน จั้น ลิง เตี้ยว ฉว)
 ตำรวจ : ได้ครับ เราจะทำการสอบสวนหลังจากคุณอธิบายลักษณะของทั้งสองคน
- 披达 : 好极了。为了我的工作, 我真希望把它找回来。
 pī dá : hǎo jí le. wèi le wǒ de gōng zuò, wǒ zhēn xī wàng bǎ tā zhǎo huí lái.
 (พี ต่า) : (ห่าว จี เลอ เว่ย เลอ หว่อ เตอ กง จว้อ หว่อ เจิน ซี้ วัง ป่า ทา จ่าว หุย ไหล)
 ปรีดา : ดีมากครับ ผมต้องการกล้องคืนสำหรับงานของผม
- 披达 : 我们会尽力的。
 pī dá : wǒ men huì jìn lì de.
 (พี ต่า) : (หว่อ เมิน ฮุย จั้น ลี เตอ)
 ปรีดา : เราจะพยายามเต็มที่ครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0929820911	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

选择正确的答案

xuǎn zé zhèng què de dá àn

(เลือก เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ ต้า อั้น)

- ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น

a. 我要报告一起抢劫案。

b. 我要报告一起犯罪案。

c. 我要报告一起偷窃案。

d. 我要报告一起事故。
- โทรศัพท์มือถือของผมถูกขโมย

a. 我的相机被偷了。

b. 我的汽车被偷了。

c. 我的钱被偷了。

d. 我的手机被偷了。
- มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก

a. 有很多受害者。

b. 有很多病人。

c. 有很多伤员。

d. 有很多嫌疑人。
- ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน

a. 小偷在接受审问。

b. 小偷在接受调查。

c. 嫌疑人在接受审问。

d. 嫌疑人在接受调查。
- ผู้ทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ

a. 强盗会被罚款。

b. 扒手会被罚款。

c. 小偷会被罚款。

d. 犯法者会被罚款。

6. ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้
a. 此地禁止帶手电筒。
b. 此地禁止帶手铐。
c. 此地禁止帶武器。
d. 此地禁止帶哨子。
7. นักล้วงกระเป๋ากฎจับแล้ว
a. 搶劫犯被逮捕。
b. 小偷被逮捕。
c. 罪犯被逮捕。
d. 扒手被逮捕。
8. ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปโรงพยาบาล
a. 受害者被送往医院。
b. 受害者被送往警察局。
c. 嫌疑人被送往医院。
d. 嫌疑人被送往警察局。
9. ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
a. 我怀疑昨晚我在警察局见到的那两个人。
b. 我怀疑昨晚我在医院见到的那两个人。
c. 我怀疑昨晚我在火车站见到的那两个人。
d. 我怀疑昨晚我在银行见到的那两个人。
10. ผม/ ฉันต้องการเสื้อเกราะและกุญแจมือ
a. 我要哨子和手铐。
b. 我要防弹衣和火把。
c. 我要防弹衣和哨子。
d. 我要防弹衣和手铐。

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: สถานีตำรวจ	
		รหัสวิชา: 0929820911	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
		ทฤษฎี 1 ชม.	ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง
选择正确的答案
xuǎn zé zhèng què de dá àn
(เสวี่ยน เจ้อ เจิ้ง เซวี่ยน เตอ ต่า อัน)

1. ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น

a. 我要报告一起抢劫案。
wǒ yào bào gào yì qǐ qiǎng jié àn.
(หว่อ เอี้ยว เป้า เก้า อี้ ฉี่ เฉียง เจี่ย อัน)
ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องการปล้น

b. 我要报告一起犯罪案。
wǒ yào bào gào yì qǐ fàn zuì àn.
(หว่อ เอี้ยว เป้า เก้า อี้ ฉี่ ฟั่น จุย อัน)
ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องอาชญากรรม

c. 我要报告一起偷窃案。
wǒ yào bào gào yì qǐ tōu qiè àn.
(หว่อ เอี้ยว เป้า เก้า อี้ ฉี่ โทว เซี่ย อัน)
ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องขโมย

d. 我要报告一起事故。
wǒ yào bào gào yì qǐ shì gù.
(หว่อ เอี้ยว เป้า เก้า อี้ ฉี่ ชือ กู้)
ผม/ ฉันต้องการแจ้งความเรื่องอุบัติเหตุ

2. โทรศัพท์มือถือของผมถูกขโมย

a. 我的相机被偷了。
wǒ de xiàng jī bèi tōu le.
(หว่อ เตอ เซียง จี เป้ย โทว เลอ)
กล้องถ่ายรูปของผม/ ฉันถูกขโมย

b. 我的汽车被偷了。
wǒ de qì chē bèi tōu le.
(หว่อ เตอ ชี เซอ เป้ย โทว เลอ)
รถยนต์ของผม/ ฉันถูกขโมย

c. 我的钱被偷了。
wǒ de qián bèi tōu le.
(หว่อ เตอ เฉียน เป้ย โทว เลอ)
เงินของผม/ ฉันถูกขโมย

- d. 我的手机被偷了。
wǒ de shǒu jī bèi tōu le.
(หว่า เตอ โ้ว จี เป่ โทว เลอ)
โทรศัพท์มือถือของผม/ฉันถูกขโมย

3. มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก

- a. 有很多受害者。
yǒu hěn duō shòu hài zhě.
(โหยว เห็น ตวอ โช่ว ไฮ่ เจ่อ)
มีเหยื่อ/ผู้เคราะห์ร้ายจำนวนมาก
- b. 有很多病人。
yǒu hěn duō bìng rén.
(โหยว เห็น ตวอ ปิ่ง เหยิน)
มีคนป่วยจำนวนมาก
- c. 有很多伤员。
yǒu hěn duō shāng yuán.
(โหยว เห็น ตวอ ชัง เหวียน)
มีคนบาดเจ็บจำนวนมาก
- d. 有很多嫌疑人。
yǒu hěn duō xián yí rén.
(โหยว เห็น ตวอ เสียน อี้ เหยิน)
มีผู้ต้องสงสัยจำนวนมาก

4. ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน

- a. 小偷在接受审问。
xiǎo tōu zài jiē shòu shěn wèn.
(เสี่ยว โทว ไจ้ เจีย โช่ว เลิ่น เวิน)
ขโมยถูกสอบสวน
- b. 小偷在接受调查。
xiǎo tōu zài jiē shòu diào chá.
(เสี่ยว โทว ไจ้ เจีย โช่ว เตี้ยว ฉา)
ขโมยถูกตรวจสอบ
- c. 嫌疑人在接受审问。
xián yí rén zài jiē shòu shěn wèn.
(เสียน อี้ เหยิน ไจ้ เจีย โช่ว เลิ่น เวิน)
ผู้ต้องสงสัยถูกสอบสวน
- d. 嫌疑人在接受调查。
xián yí rén zài jiē shòu diào chá.
(เสียน อี้ เหยิน ไจ้ เจีย โช่ว เตี้ยว ฉา)
ผู้ต้องสงสัยถูกตรวจสอบ

5. ผู้ทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ
- a. 强盗会被罚款。
qiáng dào huì bèi fá kuǎn.
(เฉียง เต้า ฮ่วย เป่ย์ ฟา ข่วน)
โจรจะถูกปรับ
- b. 扒手会被罚款。
pá shǒu huì bèi fá kuǎn.
(ผา โส่ว ฮ่วย เป่ย์ ฟา ข่วน)
นักล้วงกระเป๋าจะถูกปรับ
- c. 小偷会被罚款。
xiǎo tōu huì bèi fá kuǎn.
(เสี่ยว โทว ฮ่วย เป่ย์ ฟา ข่วน)
ขโมยจะถูกปรับ
- d. 犯法者会被罚款。
fàn fǎ zhě huì bèi fá kuǎn.
(ฟั่น ฟา เจ๋อ ฮ่วย เป่ย์ ฟา ข่วน)
ผู้ทำผิดกฎหมายจะถูกปรับ
6. ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้
- a. 此地禁止带手电筒。
cǐ dì jìn zhǐ dài shǒu diàn tǒng.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น จื่อ ไต้ โส่ว เตี้ยน ถ่ง)
ห้ามพกไฟฉายในบริเวณนี้
- b. 此地禁止带手铐。
cǐ dì jìn zhǐ dài shǒu kào.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น จื่อ ไต้ โส่ว เค่า)
ห้ามพกกุญแจมือในบริเวณนี้
- c. 此地禁止带武器。
cǐ dì jìn zhǐ dài wǔ qì.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น จื่อ ไต้ อู่ ซี)
ห้ามพกอาวุธในบริเวณนี้
- d. 此地禁止带哨子。
cǐ dì jìn zhǐ dài shào zi.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น จื่อ ไต้ เซ่ว จื่อ)
ห้ามพกนกหวีดในบริเวณนี้

7. นักล้วงกระเป๋าถูกจับแล้ว
- a. 搶劫犯被逮捕。
 qiǎng jié fàn bèi dài bǔ.
 (เฉียง เจี้ย ฟั่น เป้ย ไต้ ปู้)
 โจรถูกจับแล้ว
- b. 小偷被逮捕。
 xiǎo tōu bèi dài bǔ.
 (เสี่ยว โทว เป้ย ไต้ ปู้)
 ขโมยถูกจับแล้ว
- c. 罪犯被逮捕。
 zuì fàn bèi dài bǔ.
 (จู้ย ฟั่น เป้ย ไต้ ปู้)
 อาชญากรถูกจับแล้ว
- d. 扒手被逮捕。
 pá shǒu bèi dài bǔ.
 (ผา ไส่ว เป้ย ไต้ ปู้)
 นักล้วงกระเป๋าถูกจับแล้ว
8. ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปโรงพยาบาล
- a. 受害者被送往医院。
 shòu hài zhě bèi sòng wǎng yī yuàn.
 (โซ่ว ไฮ เจ้อ เป้ย ช่ง หว่าง อี้ เวียน)
 ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปโรงพยาบาล
- b. 受害者被送往警察局。
 shòu hài zhě bèi sòng wǎng jīng chá jú.
 (โซ่ว ไฮ เจ้อ เป้ย ช่ง หว่าง จิง ฉา จวี)
 ผู้เคราะห์ร้ายถูกส่งไปสถานีตำรวจ
- c. 嫌疑人被送往医院。
 xián yí rén bèi sòng wǎng yī yuàn.
 (เสียน อี้ เหยิน เป้ย ช่ง หว่าง อี้ เวียน)
 ผู้ต้องสงสัยถูกส่งไปโรงพยาบาล
- d. 嫌疑人被送往警察局。
 xián yí rén bèi sòng wǎng jīng chá jú.
 (เสียน อี้ เหยิน เป้ย ช่ง หว่าง จิง ฉา จวี)
 ผู้ต้องสงสัยถูกส่งไปสถานีตำรวจ

9. ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
- a. 我怀疑昨晚我在警察局见到的那两个人。
wǒ huái yí zuó wǎn zài jǐng chá jú jiàn dào de nà liǎng gè rén.
(หว่อ หวย อี้ จว๋อ หว่าน ไจ้ จิ่ง ฉา จวี เจี้ยน เต้า เตอ น่า เหลียง เก้อ เทียน)
ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีตำรวจเมื่อคืนนี้
- b. 我怀疑昨晚我在医院见到的那两个人。
wǒ huái yí zuó wǎn zài yī yuàn jiàn dào de nà liǎng gè rén.
(หว่อ หวย อี้ จว๋อ หว่าน ไจ้ อี้ เวียน เจี้ยน เต้า เตอ น่า เหลียง เก้อ เทียน)
ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่โรงพยาบาลเมื่อคืนนี้
- c. 我怀疑昨晚我在火车站见到的那两个人。
wǒ huái yí zuó wǎn zài huǒ chē zhàn jiàn dào de nà liǎng gè rén.
(หว่อ หวย อี้ จว๋อ หว่าน ไจ้ หว่อ เชอ จั้น เจี้ยน เต้า เตอ น่า เหลียง เก้อ เทียน)
ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่สถานีรถไฟเมื่อคืนนี้
- d. 我怀疑昨晚我在银行见到的那两个人。
wǒ huái yí zuó wǎn zài yín háng jiàn dào de nà liǎng gè rén.
(หว่อ หวย อี้ จว๋อ หว่าน ไจ้ อิ่น หัง เจี้ยน เต้า เตอ น่า เหลียง เก้อ เทียน)
ผมสงสัยผู้ชายสองคนที่ผมพบที่ธนาคารเมื่อคืนนี้

10. ผม/ ฉันต้องการเสื้อเกราะและกุญแจมือ
- a. 我要哨子和手铐。
wǒ yào shào zi hé shǒu kào.
(หว่อ เอี่ยว เซ่า จื่อ หอ โส่ว เค่า)
ผม/ ฉันต้องการนกหวีดและกุญแจมือ
- b. 我要防弹衣和火把。
wǒ yào fáng dàn yī hé huǒ bǎ.
(หว่อ เอี่ยว ฟัง ตัน อี้ หอ หวอ ป่า)
ผม/ ฉันต้องการเสื้อเกราะและคบไฟ
- c. 我要防弹衣和哨子。
wǒ yào fáng dàn yī hé shào zi.
(หว่อ เอี่ยว ฟัง ตัน อี้ หอ เซ่า จื่อ)
ผม/ ฉันต้องการเสื้อเกราะและนกหวีด
- d. 我要防弹衣和手铐。
wǒ yào fáng dàn yī hé shǒu kào.
(หว่อ เอี่ยว ฟัง ตัน อี้ หอ โส่ว เค่า)
ผม/ ฉันต้องการเสื้อเกราะและกุญแจมือ

รหัสวิชา 0929820912 การสื่อสารแสดงกริยา อาการ
ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา

วัตถุประสงค์ เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสาร
ความรู้สึกต่างๆ ที่จำเป็นได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0929820912	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

การเข้าสังคมกับเพื่อนร่วมงานหรือนายจ้าง ผู้รับการฝึกต้องมีคำศัพท์และวลีต่างๆ เพื่อใช้แสดงอารมณ์ ความรู้สึก ความชอบหรือไม่ชอบในเรื่องต่างๆ บทเรียนเรื่องการสื่อสาร การแสดงกริยาอาการ และความรู้สึก มีคำศัพท์และสำนวนที่สามารถใช้ในการสนทนาในชีวิตประจำวันได้ การสนทนากับเพื่อนร่วมงานมักจะใช้คำสั้นๆ ง่ายๆ ไม่จำเป็นต้องใช้ประโยคยาวๆ แต่ถ้าเป็นการสนทนากับนายจ้างหรือบุคคลที่ไม่คุ้นเคยก็จำเป็นต้องใช้รูปประโยคที่สมบูรณ์เพื่อแสดงความรู้สึก

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 愉快 yú kuài (หวิ ไคว) มีความสุข		2. 病 bìng (บิ่ง) ไม่สบาย	
3. 生气 shēng qì (เซิง ชี) โกรธ		4. 饥饿 jī è (จี เอ้อ) หิว	
5. 悲伤 bēi shāng (เปย ช้าง) เศร้า/ เสียใจ		6. 渴 kě (เข่อ) กระหายน้ำ	
7. 热 rè (เย่อ) ร้อน		8. 疲惫 pí bèi (พี เป้ย) เหนื่อย	
9. 冷 lěng (เหล็ง) หนาว		10. 困 kùn (คุ่น) ง่วง	
11. 害羞 hài xiū (ไฮ่ ชิว) อาย		12. 可笑 kě xiào (เข่อ เซี่ยว) รู้สึกขบขัน	

13. 恋爱 liàn ài (เลี่ยน ไอ้) มีความรัก 	14. 歇斯底里 xiē sī dǐ lǐ (เซี่ย ซื่อ ดี หลี่) เจ้าอารมณ์ 
15. 疲劳 pí láo (พี เหลา) เหนื่อย 	16. 周到 zhōu dào (โจว เต้า) รอบคอบ/ เกรงใจ 
17. 失望 shī wàng (ซือ วัง) ผิดหวัง 	18. 困惑 kùn huò (คุ่น ฮว่อ) สับสน 
19. 害怕 hàì pà (ไฮ พ่า) กลัว 	20. 担心 dān xīn (ตัน ซิน) วิตกกังวล 
21. 评论 píng lùn (ผิง ลุ่น) ความคิดเห็น 	22. 打断 dǎ duàn (ต้า ต้วน) ขัดจังหวะ/ สอดแทรก 
23. 目光接触 mù guāng jiē chù (มู่ กวง เจีย ชู) การประสานสายตา 	24. 耳语 ěr yǔ (เออร์ หวี) กระซิบ 
25. 懊恼 ào nǎo (เอ้า หน้าว) รู้สึกรำคาญ/ หงุดหงิด 	26. 大叫 dà jiào (ต้า เจี่ยว) ตะโกน 
27. 听 tīng (ทิง) ฟัง 	28. 脾气 pí qì (ผี ซี) อารมณ์ 
29. 有趣 yǒu qù (โหย่ว ชวี) น่าสนใจ 	30. 放松 fàng sōng (ฟั่ง ซง) พักผ่อน/ ผ่อนคลาย 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|---|--|
| 1. 无所畏惧
wú suǒ wèi jù
(อู๋ สว่อ เว่ย จี้)
ปราศจากความหวาดกลัว | 2. 轻松环境
qīng sōng huán jìng
(ชิง ชง หวน จิ้ง)
บรรยากาศสบายๆ |
| 3. 无法控制的脾气
wú fǎ kòng zhì de pí qì
(อู๋ ฟ่า คัง จื่อ เตอ ผี ชี)
อารมณ์ที่ควบคุมไม่ได้ | 4. 情绪不佳
qíng xù bù jiā
(ฉิง ชวี ปู้ เจีย)
อารมณ์ไม่ดี |
| 5. 急性人
jí xìng rén
(จี ชิง เหยิน)
คนอารมณ์ร้อน | 6. 气人的行为
qì rén de xíng wéi
(ชี เหยิน เตอ ลิง เหวย)
ความประพฤติที่น่ารำคาญ/ น่าโมโห |
| 7. 疯狂热恋
fēng kuáng rè liàn
(เฟิง ขวง เย่อ เลี่ยน)
มีความรักอย่างมาก/ ตกหลุมรักอย่างแรง | 8. 带着极大快乐
dài zhe jí dà kuài lè
(ไต้ เจอ จี ต้า ไคว เล่อ)
ด้วยความสุขอย่างยิ่ง |
| 9. 轻微沮丧
qīng wēi jǔ sāng
(ชิง เวย จวี ซัง)
ความซึมเศร้าเล็กน้อย | 10. 请提建议
qǐng tí jiàn yì
(ฉิง ถี เจี้ยน อี้)
กรุณาแนะนำ |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

- | | |
|--|--|
| 1. 我们需要你的评论。
wǒ men xū yào nǐ de píng lùn.
(หว่อ เมิน ชวี เอี่ยว นี เตอ ผิง ลุ่น)
เราต้องการความคิดเห็นของคุณ | 2. 别担心，高兴点儿。
bié dān xīn, gāo xìng diǎnr.
(เปี่ย ดัน ชิน เกา ชิง เตียนร์)
ไม่ต้องเป็นห่วง มีความสุขเถอะ |
| 3. 她感到困惑和失望。
tā gǎn dào kùn huò hé shī wàng.
(ทา ก่าน เต้า คุ่น ฮว่อ เทอ ชือ วัง)
เธอรู้สึกสับสนและผิดหวัง | 4. 不要发脾气。
bú yào fā pí qì.
(ปู้ เอี่ยว ฟา ผี ชี)
อย่าอารมณ์เสีย |
| 5. 请不要打断别人。
qǐng bú yào dǎ duàn bié rén.
(ฉิง ปู้ เอี่ยว ต้า ต้วน เปี่ย เหยิน)
กรุณาอย่าขัดจังหวะคนอื่น | 6. 请不要大喊大叫。
qǐng bú yào dà hǎn dà jiào.
(ฉิง ปู้ เอี่ยว ต้า ห่าน ต้า เจียว)
กรุณาอย่าตะโกนหรือใช้เสียงดัง |

- | | |
|--|--|
| <p>7. 你看上去很困。
nǐ kàn shàng qù hěn kùn.
(หนี่ คั่น ชั่ง ชวี เห็น คุ่น)
คุณดูง่วงนอนนะ</p> | <p>8. 目光接触一下是必要的。
mù guāng jiē chù yí xià shì bì yào de.
(มู่ กวง เจีย ชู อี้ เซี่ย ชือ ปี้ เอี้ยว เตอ)
จำเป็นที่จะต้องมีการประสานสายตาด้วย</p> |
| <p>9. 有趣的新岗位描述。
yǒu qù de xīn gǎng wèi miáo shù.
(โหย่ว ชวี เตอ ชิน ก่าง เว่ย เหมียว ชู)
โครงสร้างการทำงานใหม่น่าสนใจทีเดียว</p> | <p>10. 系主任对来晚的员工很生气。
xì zhǔ rèn duì lái wǎn de yuán gōng hěn shēng qì.
(ซี จู เอี้ยน ตั๊ย ไหล หว่าน เตอ เหวียน กง เหิน เซิง ชี)
หัวหน้าแผนกโกรธพนักงานที่มาสาย</p> |

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ตั๊ย ฮว่า)

公司的两个工人高春和披达的对话。

gāo chūn de liǎng gè gōng rén gāo chūn hé pī dá de duì huà.

(กง ชือ เตอ เหลียง เก้อ กง เหยิน เกา ชุน เหวอ พี ต้า เตอ ตั๊ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างเกาชุนและปรีดา ซึ่งเป็นพนักงานของบริษัทแห่งหนึ่ง

- | | | |
|-----------|---|---|
| 高 春 | : | 你好! 披达, 今天怎么样? |
| gāo chūn | : | nǐ hǎo! pī dá, jīn tiān zěn me yàng? |
| (เกา ชุน) | : | (หนี่ ห่าว พี ต้า จิน เทียน เจิน เมอ เอี้ยง) |
| เกา ชุน | : | สวัสดี ปรีดา วันนี้เป็นอย่างไรบ้าง |
| 披 达 | : | 很好, 你呢? |
| pī dá | : | hěn hǎo, nǐ ne? |
| (พี ต้า) | : | (เหิน ห่าว หนี่ เนอ) |
| ปรีดา | : | ดีครับ แล้วคุณล่ะ |
| 高 春 | : | 挺好, 我们快点儿吧, 我可不想迟到。 |
| gāo chūn | : | tǐng hǎo, wǒ men kuài diǎnr ba, wǒ kě bù xiǎng chí dào. |
| (เกา ชุน) | : | (ลิง ห่าว หว่อ เมิน ไคว เตียนร์ ปา หวอ เชอ ปู้ เสี่ยง ฉือ เต้า) |
| เกา ชุน | : | ผมสบายดี เรายืบน้อยดีกว่า ผมไม่อยากเข้างานสาย |
| 披 达 | : | 到上班时间还有几分钟呢! |
| pī dá | : | dào shàng bān shí jiān hái yǒu jǐ fēn zhōng ne! |
| (พี ต้า) | : | (เต้า ชั่ง ปัน ลือ เจียน ไห โหยว จี เฟิน จง เนอ) |
| ปรีดา | : | เรายังมีเวลาอีกหลายนาที กว่าที่จะถึงเวลาเข้าทำงาน |
| 高 春 | : | 我知道, 不过我不想让经理生气。 |
| gāo chūn | : | wǒ zhī dào, bú guò wǒ bù xiǎng ràng jīng lǐ shēng qì. |
| (เกา ชุน) | : | (หว่อ จือ เต้า ปู้ กว้อ หว่อ ปู้ เสี่ยง ย้ง จิง หลี่ เซิง ชี) |
| เกา ชุน | : | ผมรู้ แต่ผมไม่อยากให้ผู้จัดการโกรธ |

披 达	: 为什么? 他很容易生气吗?
pī dá	: wèi shén me? tā hěn róng yì shēng qì ma?
(พี ต่า)	: (เวย์ เลิน เมอ ทา เห็น หยง อี้ เซิง ซี้ มา)
ปรีดา	: ทำไม เขาโกรธง่ายหรือ
高 春	: 不是, 他通常会控制好他的情绪, 但他不想让他的员工迟到。
gāo chūn	: bú shì, tā tōng cháng huì kòng zhì hǎo tā de qíng xù, dàn tā bù xiǎng ràng tā de yuán gōng chí dào.
(เกา ชุน)	: (ปู ซื่อ ทา หง ฉ้ง ฮู่ย ค่ง จื่อ ห่าว ทา เตอ ฉิง ซวี ตั้น ทา ปู้ เสี่ยง ย่าง ทา เตอ เหวียน กง ฉื่อ เต้า)
เกา ชุน	: ก็ไม่เชิง ปกติเขาสามารถควบคุมอารมณ์ได้ดี แต่เขาไม่ชอบให้พนักงานมาทำงานสาย
披 达	: 我明白, 我也不想迟到。
pī dá	: wǒ míng bai, wǒ yě bù xiǎng chí dào.
(พี ต่า)	: (หว่อ หมิง ไป หวอ เอี้ย ปู้ เสี่ยง ฉื่อ เต้า)
ปรีดา	: ผมเข้าใจนะ ผมไม่ชอบไปทำงานสายเหมือนกัน
高 春	: 我们工作吧! 同你聊天很愉快。
gāo chūn	: wǒ men gōng zuò ba! tóng nǐ liáo tiān hěn yú kuài.
(เกา ชุน)	: (หว่อ เมิน กง จว้อ ปา ถง หนี เหลียว เทียน เห็น หวี ไคว)
เกา ชุน	: ไปทำงานกันเถอะ ยินดีที่ได้คุยกับคุณนะ
披 达	: 我也是。
pī dá	: wǒ yě shì.
(พี ต่า)	: (หวอ เอี้ย ซื่อ)
ปรีดา	: ยินดีที่ได้คุยกับคุณเช่นกัน

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0929820912	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

选择正确的回答。

xuǎn zé zhèng què de huí dá

(เลือก เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ หุย ต่า)

1.	 เหนื่อย	a. 害怕 b. 疲惫 c. 困惑 d. 愉快
2.	 หิว	a. 渴 b. 失望 c. 担心 d. 饥饿
3.	 โกรธ	a. 高兴 b. 悲伤 c. 生气 d. 饥饿
4.	 ผิดหวัง	a. 失望 b. 悲伤 c. 困惑 d. 放松
5.	 สับสน	a. 害怕 b. 害羞 c. 困惑 d. 渴
6.	 กระซิบ	a. 大叫 b. 听 c. 评论 d. 耳语

7.	 ตะโกน	a. 评论 b. 大叫 c. 目光接触 d. 有趣
8.	 ฟัง	a. 大叫 b. 目光接触 c. 听 d. 评论
9.	 พักผ่อน/ ผ่อนคลาย	a. 坐 b. 放松 c. 思考 d. 目光接触
10.	 สอดแทรก	a. 听 b. 打断 c. 喊 d. 评论

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสาร การแสดงกริยา อาการ ความรู้สึกต่างๆ และบทสนทนา	
		รหัสวิชา: 0929820912	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

选择正确的回答。

xuǎn zé zhèng què de huí dá

(เลือกคำตอบที่ถูกต้อง)

1.	 เหนื่อย	a. 害怕 hài pà (ไฮ่ ฟ่า) กลัว c. 困惑 kùn huò (คุ่น ฮว่อ) สับสน	b. 疲惫 pí bèi (พี เป้ย) เหนื่อย d. 愉快 yú kuài (หวิ ไคว) มีความสุข
2.	 หิว	a. 渴 kě (เค่อ) กระหายน้ำ c. 担心 dān xīn (ตัน ซิน) วิตกกังวล	b. 失望 shī wàng (ซือ วัง) ผิดหวัง d. 饥饿 jī è (จี เอ้อ) หิว
3.	 โกรธ	a. 高兴 gāo xìng (เกา ซิง) ยินดี ดีใจ c. 生气 shēng qì (เซิง ซี้) โกรธ	b. 悲伤 bēi shāng (เปย ซัง) เศร้า/ เสียใจ d. 饥饿 jī è (จี เอ้อ) หิว

4.	 ผิดหวัง	a. <u>失望</u> shī wàng (ชื้อ วัง) ผิดหวัง c. <u>困惑</u> kùn huò (คุ่น ฮว่อ) สับสน	b. 悲伤 bēi shāng (เปย ชัง) เศร้า/ เสียใจ d. 放松 fàng sōng (ฟั่ง ชง) พักผ่อน/ ผ่อนคลาย
5.	 สับสน	a. 害怕 hài pà (ไฮ่ พา) กลัว c. <u>困惑</u> kùn huò (คุ่น ฮว่อ) สับสน	b. 害羞 hài xiū (ไฮ่ ชิว) อาย d. 渴 kě (เข่อ) กระหายน้ำ
6.	 กระซิบ	a. 大叫 dà jiào (ต้า เจี้ยว) ตะโกน c. 评论 píng lùn (ผิง ลุ่น) ความคิดเห็น	b. 听 tīng (ทิง) ฟัง d. <u>耳语</u> ěr yǔ (เออร์ หวี) กระซิบ
7.	 ตะโกน	a. 评论 píng lùn (ผิง ลุ่น) ความคิดเห็น c. 目光接触 mù guāng jiē chù (มุ่ กวง เจีย ชู) การประสานสายตา	b. <u>大叫</u> dà jiào (ต้า เจี้ยว) ตะโกน d. 有趣 yǒu qù (ไหย่ว ชวี) น่าสนใจ

8.	 ฟัง	a. 大叫 dà jiào (ด้า เจี้ยว) ตะโกน c. 听 tīng (ทิง) ฟัง b. 目光接触 mù guāng jiē chù (มู่ กวง เจี้ย ชู่) การประสานสายตา d. 评论 píng lùn (ผิง ลุ่น) ความคิดเห็น
9.	 พักผ่อน/ ผ่อนคลาย	a. 坐 zuò (จว้อ) นั่ง c. 思考 sī kǎo (ซือ เค้า) ครุ่นคิด b. 放松 fàng sōng (ฟั่ง ซง) พักผ่อน/ ผ่อนคลาย d. 目光接触 mù guāng jiē chù (มู่ กวง เจี้ย ชู่) การประสานสายตา
10.	 สอตแทรก	a. 听 tīng (ทิง) ฟัง c. 喊 hǎn (ห่าน) ตะโกน b. 打断 dǎ duàn (ด้า ต้วน) ขัดจังหวะ/ สอตแทรก d. 评论 píng lùn (ผิง ลุ่น) ความคิดเห็น

รหัสวิชา 0929820913

การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน
บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน
การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ

วัตถุประสงค์

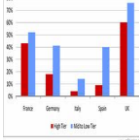
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสื่อสาร
ความต้องการและรับคำสั่ง
พื้นฐานได้ สามารถอ่านป้าย
สัญญาณอันตราย
และร้องขอความช่วยเหลือ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน	
		บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน	
		การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
รหัสวิชา: 0929820913		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

การทำงานกับชาวต่างชาติจะต้องรักษากฎระเบียบข้อบังคับต่างๆ ของบริษัทหรือนายจ้างอย่างเคร่งครัด จะต้องมีการจดบันทึก ทำรายงานการสั่งงานอยู่เป็นประจำ ในบทเรียนเรื่องการสื่อสารเกี่ยวกับการทำงานนี้ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ต่างๆ ที่จำเป็นสำหรับการทำงาน รวมถึงวลีและประโยคสั้นๆ ที่จะได้ยินอยู่เสมอ ผู้รับการฝึกควรทำความเข้าใจกับคำศัพท์เหล่านี้เพื่อจะได้สื่อสารกับเพื่อนร่วมงานและนายจ้างอย่างมีประสิทธิภาพ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 上班打卡 shàng bān dǎ kǎ (ซัง ปัน ต่า ซ่า) ลงเวลาเข้าทำงาน	
2. 同事 tóng shì (ถง ชือ) เพื่อนร่วมงาน	
3. 下班打卡 xià bān dǎ kǎ (เซี่ย ปัน ต่า ซ่า) ลงเวลาเลิกงาน	
4. 许可 xǔ kě (สวี่ เซอ) การอนุญาต	
5. 约会 yuē huì (เวีย ฮุย) การนัดหมาย	
6. 表格 biǎo gé (เปี่ยว เกอ) แบบฟอร์ม	
7. 作业/ 任务 zuò yè/ rèn wù (จว้อ เอีย/ เยน อู่) งานที่มอบหมายให้ทำ	
8. 报告 bào gào (เป่า เก้า) รายงาน	
9. 合作 hé zuò (เหอ จว้อ) ร่วมมือ	
10. 公文包 gōng wén bāo (กง เหวิน เปา) แฟ้มผลงาน	
11. 试用期 shì yòng qī (ชือ ย่ง ชี) ระยะทดลองงาน	
12. 工资 gōng zī (กง จือ) เงินเดือน	

13. 病假 bìng jià (บิง เจี้ยน) ลาป่วย 	14. 加班时间 jiā bān shí jiān (เจี้ยน ปัน สือ เจี้ยน) ล่วงเวลา 
15. 事假 shì jià (ซือ เจี้ยน) ลากิจ 	16. 咖啡时间 kā fēi shí jiān (คา เฟย สือ เจี้ยน) พักดื่มกาแฟ 
17. 假日 jià rì (เจี้ยน ยี่อ) วันหยุดราชการ 	18. 午餐时间 wǔ cān shí jiān (อู่ ชัน สือ เจี้ยน) พักอาหารกลางวัน 
19. 假期 jià qī (เจี้ยน ชี) พักร้อน 	20. 餐厅/ 食堂 cān tīng/ shí táng (ชัน ทิง/ สือ ถัง) ห้องอาหาร 
21. 不允许 bù yǔn xǔ (บู หยิน สวี่) ไม่อนุญาต 	22. 文件柜 wén jiàn guì (เหวิน เจี้ยน กุ้ย) ตู้เอกสาร 
23. 打开 dǎ kāi (ต้า ไค) เปิด (สวิตช์ ปุ่ม) 	24. 资料 zī liào (จื่อ เลี่ยว) ข้อมูล 
25. 关上 guān shang (กวน ช้าง) ปิด (สวิตช์ ปุ่ม) 	26. 空调机 kōng tiáo jī (กง เถี่ยว จี) เครื่องปรับอากาศ 
27. 电 diàn (เตี้ยน) ไฟฟ้า 	28. 通风系统 tōng fēng xì tǒng (ทง เฟิง ซี ถัง) ระบบระบายอากาศ 
29. 自来水 zì lái shuǐ (จื่อ ไหล ส่วย) น้ำประปา 	30. 文具 wén jù (เหวิน จวี่) เครื่องเขียน 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

- | | |
|---|---|
| <p>1. 员工休假表
yuán gōng xiū jià biǎo
(เหวียน กง ชิว เจี้ย เปี้ยว)
ใบลาสำหรับลูกจ้าง</p> | <p>2. 病症/不舒服
bìng zhèng/bù shū fu
(ปั๊ง เจิ้ง/ปู้ ชู ฝู)
โรคที่ป่วย/ไม่สบาย</p> |
| <p>3. 给员工的指示
gěi yuán gōng de zhǐ shì
(เก้ย เหวียน กง เตอ จื่อ ชื่อ)
คำสั่งสำหรับลูกจ้าง</p> | <p>4. 家庭成员去世
jiā tíng chéng yuán qù shì
(เจีย ถึง เฉิง เหวียน ชวี ชื่อ)
การตายของสมาชิกในครอบครัว</p> |
| <p>5. 减薪协议
jiǎn xīn xié yì
(เจี้ยน ซิน เสี่ย อี้)
สัญญาหักเงินเดือน</p> | <p>6. 工作描述
gōng zuò miáo shù
(กง จว้อ เหมียว ชู)
ลักษณะงาน/ รายละเอียดของงาน</p> |
| <p>7. 就业评估
jiù yè píng gū
(จิว เจี้ย ผิง กู)
การประเมินการจ้างงาน</p> | <p>8. 报酬优厚的户外工作
bào chóu yōu hòu de hù wài gōng zuò
(เป้า ไฉว โยว โฮ่ว เตอ ฮู่ ไหว้ กง จว้อ)
งานนอกสถานที่ที่ทำรายได้ดี</p> |
| <p>9. 不能接受行为报告
bù néng jiē shòu xíng wéi bào gào
(ปู้ เหนิง เจี้ย ไช่ว ลิง เหวย เป้า แก้ว)
รายงานความประพฤติที่ไม่เหมาะสม</p> | <p>10. 有空调的餐厅
yǒu kōng tiáo de cān tīng
(โย่ยว คง เถียว เตอ ซัน ทิง)
ห้องอาหารปรับอากาศ</p> |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 每天都上班打卡下班打卡。
měi tiān dōu shàng bān dǎ kǎ xià bān dǎ kǎ.
(เหมย เทียน โตว ซ้ง ปั้น ต่ำ ซ่า เซีย ปั้น ต่ำ ซ่า)
ลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน
2. 在办公室里有病假和事假两种表格。
zài bàn gōng shì lǐ yǒu bìng jià hé shì jià liǎng zhǒng biǎo gé.
(ไจ้ ปั้น กง ชื่อ หลี โหย่ว ปั้ง เจี้ย เทอ ชื่อ เจี้ย เหลียง จ้ง เปี้ยว เกอ)
มีแบบฟอร์มใบลาป่วยและลากิจในสำนักงาน
3. 用完后，请把空调关上。
yòng wán hòu, qǐng bǎ kōng tiáo guān shang.
(ย่ง หวัน โฮ่ว ฉิง ป่า คง เถียว กวน ซ้ง)
กรุณาปิดเครื่องปรับอากาศหลังจากการใช้งาน

4. 要请假得征得许可。
yào qǐng jià děi zhēng dé xǔ kě.
(เอี้ยว ฉิ่ง เจี้ย เต๋ย เจิง เต๋อ สวี เซ่อ)
การลาหยุด (ลากิจ/ ลาป่วย) ต้องได้รับอนุญาต
5. 你递交月份报告了吗?
nǐ dì jiāo yuè fèn bào gào le ma?
(หนี่ ดี เจียว ฎีเย่ เฟิ่น เป้า แก้ว เลอ มา)
คุณส่งรายงานประจำเดือนหรือยัง
6. 有六个月的试用期。
yǒu liù gè yuè de shì yòng qī.
(โหย่ว ลีว เก้อ ฎีเย่ เตอ ซื่อ ย่ง ชี)
มีการทดลองงาน 6 เดือน
7. 工资会转入你的银行账户。
gōng zī huì zhuǎn rù nǐ de yín háng zhàng hù.
(กง จื่อ ฮุย จ่วน ยู๋ หนี่ เตอ อิ่น หัง จั้ง ฮุย)
เงินเดือนจะถูกโอนเข้าบัญชีธนาคารของคุณ
8. 有时会要求工人加班。
yǒu shí huì yāo qiú gōng rén jiā bān.
(โหย่ว ลีอ ฮุย เอี้ยว ฉิว กง เทียน เจีย ปั่น)
คนงานต้องทำงานล่วงเวลาเป็นครั้งคราว
9. 此地不允许带食物和饮料。
cǐ dì bù yún xǔ dài shí wù hé yǐn liào.
(ฉื่อ ดี ปู้ หวิน สวี ไต้ ลีอ ฮุย อิ่น เลี้ยว)
ไม่อนุญาตให้นำอาหารและเครื่องดื่มเข้าในบริเวณนี้
10. 个人资料会给予保密。
gè rén zī liào huì jǐ yǔ bǎo mì.
(เก้อ เทียน จื่อ เลี้ยว ฮุย จี หวี ป่าว มี)
ข้อมูลส่วนตัวจะเก็บไว้เป็นความลับ

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

新职员玛纳同办公室人员李岚的对话。

xīn zhí yuán mǎ nà tóng bàn gōng shì rén yuán lǐ lán de duì huà.

(ซิน จื่อ เหวียน หม่า นำ ถง ปั่น กง ชื่อ เหวียน เหล่ หลัน เตอ ดู่ ฮว่า)

บทสนทนาที่สำนักงานแห่งหนึ่งระหว่างมานะพนักงานคนใหม่และหลี่หลันพนักงานสำนักงาน

李 岚 : 欢迎你到我公司来。

lǐ lán : huān yíng nǐ dào wǒ gōng sī lái.

(หลี่ หลัน) : (ฮวน อิง หนึ เต้า หว่อ กง ชื่อ หลาน)

หลี่ หลัน : ขอต้อนรับสู่บริษัทค่ะ

玛 纳 : 谢谢! 李岚。今天是我第一天上班, 有什么需要注意的吗?

mǎ nà : xiè xie! lǐ lán. jīn tiān shì wǒ dì yī tiān shàng bān,
yǒu shén me xū yào zhù yì de ma?

(หม่า นำ) : (เซี่ย เซี่ย หลี่ หลัน จิน เทียน ชื่อ หว่อ ตี้ อี้ เทียน ชัง ปั่น โหย่ว เสิน เมอ ซวี เอี่ยว ฐึ๋ อี้ เตอ มา)

มานะ : ขอบคุณครับหลี่หลัน วันนี้เป็นวันทำงานวันแรกของผม มีอะไรที่ผมจะต้องรู้ไหม

李 岚 : 你每天得上班打卡和下班打卡。

lǐ lán : nǐ měi tiān děi shàng bān dǎ kǎ hé xià bān dǎ kǎ.

(หลี่ หลัน) : (หนึ หมอย เทียน เตย ชัง ปั่น ต่า ซ่า เทอ เซี่ย ปั่น ต่า ซ่า)

หลี่ หลัน : คุณต้องลงเวลาเข้าทำงานและเลิกงานทุกวัน

玛 纳 : 那和我在原来公司一样。

mǎ nà : nà hé wǒ zài yuán lái gōng sī yí yàng.

(หม่า นำ) : (นำ เทอ หว่อ ไซ้ เหวียน หลาน กง ชื่อ อี้ เอียง)

มานะ : ที่บริษัทเดิมผมก็ทำอย่างเดียวกันครับ

李 岚 : 工作区禁带食物和饮料, 用餐时可到餐厅。

lǐ lán : gōng zuò qū jìn dài shí wù hé yǐn liào,
yòng cān shí kě dào cān tīng.

(หลี่ หลัน) : (กง จว้อ ซวี จิ้น ไต้ สือ อู่ เทอ อิ่น เลี่ยว ย่ง ชัน สือ เซอ เต้า ชัน ทิง)

หลี่ หลัน : ห้ามนำอาหารและเครื่องดื่มเข้ามาในบริเวณสำนักงาน รับประทานอาหารได้ที่ห้องอาหารค่ะ

玛 纳 : 如果我是最后一个离开, 我得把空调和电灯关上。

mǎ nà : rú guǒ wǒ shì zuì hòu yī gè lí kāi,
wǒ děi bǎ kōng tiáo hé diàn dēng guān shàng.

(หม่า นำ) : (หฺย กว่อ หว่อ ชื่อ จุย โฮ่ว อี้ เก้อ หลี่ ไค หวอ เตย ป่า คง เลี่ยว เทอ เตียน เติง กวน ชัง)

มานะ : ถ้าผมเป็นคนสุดท้ายที่ใช้ห้อง ผมต้องปิดเครื่องปรับอากาศและไฟให้เรียบร้อย

李 岚 : 很好, 你怎么知道这个?

lǐ lán : hěn hǎo, nǐ zěn me zhī dào zhè gè?

(หลี่ หลัน) : (เหิน ท่าว หนึ เจิน เมอ จื่อ เต้า เจ้ย เก้อ)

หลี่ หลัน : ยอดมาก คุณรู้ได้อย่างไร

玛 纳 : 好像到处都在节能。

mǎ nà : hǎo xiàng dào chù dōu zài jié néng.

(หม่า น่า) : (ห่าว เซียง เต้า ชู่ โตว ไจ้ เจีย เนิง)

มานะ : ดูเหมือนบริษัททั้งหลายจะประหยัดพลังงานกันทุกแห่ง

李 岚 : 每周五下午, 会通知你下周的工作。

lǐ lán : měi zhōu wǔ xià wǔ, huì tōng zhī nǐ xià zhōu de gōng zuò.

(หลี่ หลัน) : (เหมย โจว อู่ เซีย อู่ ฮุย หง จื่อ หนึ่ เซีย โจว เตอ กง จว้อ)

หลี่ หลัน : คุณจะได้รับรายละเอียดงานที่ได้รับมอบหมายสำหรับแต่ละอาทิตย์ในตอนบ่ายวันศุกร์

玛 纳 : 好极了, 我想这足够准备第一天的工作。

mǎ nà : hǎo jí le, wǒ xiǎng zhè zú gòu zhǔn bèi dì yī tiān de gōng zuò.

(หม่า น่า) : (ห่าว จี เลอ หวอ เสียง เจ้อ จู่ ไก่ว จุ่น เปีย ตี้ อี้ เทียน เตอ กง จว้อ)

มานะ : ดีครับ ผมคิดว่าข้อมูลเท่านี้พอเพียงแล้วสำหรับวันทำงานวันแรก

李 岚 : 祝你第一天工作愉快, 以后我会告诉你更多的信息。

lǐ lán : zhù nǐ dì yī tiān gōng zuò yú kuài,
yǐ hòu wǒ huì gào su nǐ gèng duō de xìn xī.

(หลี่ หลัน) : (จู้ หนึ่ ตี้ อี้ เทียน กง จว้อ หวี ไคว่ อี้ โฮ่ว หวอ ฮุย เก้า ชู หนึ่ เก็ง ตวอ เตอ ชิ่น ซี)

หลี่ หลัน : ขอให้สนุกกับการทำงานวันแรก ฉันจะให้ข้อมูลเพิ่มเติมที่หลัง

玛 纳 : 同你谈话很愉快。

mǎ nà : tóng nǐ tán huà hěn yú kuài.

(หม่า น่า) : (ถง หนึ่ ถัน ฮว่า เทิน หวี ไคว่)

มานะ : ยินดีที่ได้คุยกับคุณนะครับ

李 岚 : 我也是。

lǐ lán : wǒ yě shì.

(หลี่ หลัน) : (หวอ เอีย ซี)

หลี่ หลัน : ยินดีที่ได้คุยกับคุณเช่นกันค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0929820913	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

选择正确的回答。

xuǎn zé zhèng què de huí dá

(เลือก เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ หุย ต่ำ)

- มีการทดลองงาน 6 เดือน
 - 有六个月的任期。
 - 有六个月的假期。
 - 有六个月的试用期。
 - 有六个月的任務。
- บริษัทจัดเครื่องเขียนให้พนักงานทุกคน
 - 公司为所有员工提供有空调的餐厅。
 - 公司为所有员工提供文具。
 - 公司为所有员工提供午餐。
 - 公司为所有员工提供工资。
- คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
 - 你要为你的同事打分。
 - 你要同你的同事全神贯注。
 - 你要同你的同事进行谈判。
 - 你要同你的同事合作。
- คุณส่งรายงานหรือยัง
 - 你提交公文报告了吗？
 - 你递交数据了吗？
 - 你递交报告了吗？
 - 你递交月份报告了吗？
- วันนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ ใช้การไม่ได้
 - 今天供水系统出了故障。
 - 昨天供水系统出了故障。
 - 今天通风系统出了故障。
 - 昨天通风系统出了故障。

6. คุณส่งใบลาอีกแล้วหรือยัง
- 你递交病假条了吗?
 - 你递交事假表了吗?
 - 你递交产假表了吗?
 - 你递交紧急事假表了吗?
7. ผม/ฉันมีนัดกับผู้จัดการ
- 我同经理有一个约会。
 - 我同经理有一项任务。
 - 我同经理有一个协议。
 - 我同经理有一个会议。
8. เราโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
- 我们把你的加班费转入你的银行账户。
 - 我们把你的利息转入你的银行账户。
 - 我们把你的工资转入你的银行账户。
 - 我们把你的个人资料转入你的银行账户。
9. พักอาหารกลางวันเวลาเท่าไร
- 咖啡时间是什么时候?
 - 午餐时间是什么时候?
 - 咖啡时间是多长?
 - 午餐时间是多长?
10. ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
- 请打开办公室的电脑。
 - 请打开房间的电脑。
 - 请关上办公室的电脑。
 - 请关上房间的电脑。

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสื่อสารเกี่ยวกับการทำงาน บทสนทนาเกี่ยวกับการทำงาน การสั่งงาน การถามงาน อุบัติเหตุ ฯลฯ	
		รหัสวิชา: 0929820913	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง

选择正确的回答。

xuǎn zé zhèng què de huí dá

(เลือดยีน เจ้อ เจิ้ง เซวีย เตอ หุย ต่ำ)

1.

มีการทดลองงาน 6 เดือน

a. 有六个月的任期。

yǒu liù gè yuè de rèn qī.

(โหย่ว ลีว เก้อ เวีย เตอ เย็น ซี)

มีระยะเวลาการดำรงตำแหน่ง 6 เดือน

b. 有六个月的假期。

yǒu liù gè yuè de jià qī.

(โหย่ว ลีว เก้อ เวีย เตอ เจีย ซี)

มีพักร้อน 6 เดือน

c. 有六个月的试用期。

yǒu liù gè yuè de shì yòng qī.

(โหย่ว ลีว เก้อ เวีย เตอ ซื่อ ย่ง ซี)

มีการทดลองงาน 6 เดือน

d. 有六个月的任务。

yǒu liù gè yuè de rèn wù.

(โหย่ว ลีว เก้อ เวีย เตอ เย็น อู่)

มีงานที่มอบหมายให้ทำ 6 เดือน

2.

บริษัทจัดเครื่องเขียนให้พนักงานทุกคน

a. 公司为所有员工提供有空调的餐厅。

gōng sī wèi suǒ yǒu yuán gōng tí gōng yǒu kōng tiáo de cān tīng.

(กง ซื่อ เวีย สวอ โหย่ว เหวียน กง ถี กง โหย่ว คง เลียว เตอ ชัน ทิง)

บริษัทจัดห้องอาหารปรับอากาศให้พนักงานทุกคน

b. 公司为所有员工提供文具。

gōng sī wèi suǒ yǒu yuán gōng tí gōng wén jù.

(กง ซื่อ เวีย สวอ โหย่ว เหวียน กง ถี กง เหวิน จวี)

บริษัทจัดเครื่องเขียนให้พนักงานทุกคน

- c. 公司为所有员工提供午餐。
gōng sī wèi suǒ yǒu yuán gōng tí gōng wǔ cān.
(กง ซื่อ เว่ย สวอ โห่ยว เหวียน กง ถี กง อู่ ซัน)
บริษัทจัดอาหารกลางวันให้พนักงานทุกคน
- d. 公司为所有员工提供工资。
gōng sī wèi suǒ yǒu yuán gōng tí gōng gōng zī.
(กง ซื่อ เว่ย สวอ โห่ยว เหวียน กง ถี กง กง จื่อ)
บริษัทจัดเงินเดือนให้พนักงานทุกคน

3. คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
- a. 你要为你的同事打分。
nǐ yào wèi nǐ de tóng shì dǎ fēn.
(หนี่ เอี่ยว เว่ย หนี่ เตอ ถง ซื่อ ต่า เฟิน)
คุณต้องให้คะแนนกับเพื่อนร่วมงาน
- b. 你要同你的同事全神贯注。
nǐ yào tóng nǐ de tóng shì quán shén guàn zhù.
(หนี่ เอี่ยว ถง หนี่ เตอ ถง ซื่อ เฉวียน เสิน ก้วน จู๋)
คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
- c. 你要同你的同事进行谈判。
nǐ yào tóng nǐ de tóng shì jìn xíng tán pàn.
(หนี่ เอี่ยว ถง หนี่ เตอ ถง ซื่อ จิ้น ลิง ถัน ฟัน)
คุณต้องดำเนินการเจรจากับเพื่อนร่วมงาน
- d. 你要同你的同事合作。
nǐ yào tóng nǐ de tóng shì hé zuò.
(หนี่ เอี่ยว ถง หนี่ เตอ ถง ซื่อ เหอ จว้อ)
คุณต้องให้ความร่วมมือกับเพื่อนร่วมงาน
4. คุณส่งรายงานหรือยัง
- a. 你提交公文报告了吗?
nǐ tí jiāo gōng wén bào gào le ma?
(หนี่ ถี เจียว กง เหวิน เป้า เก้า เลอ มา)
คุณส่งรายงานหนังสือราชการหรือยัง
- b. 你递交数据了吗?
nǐ dì jiāo shù jù le ma?
(หนี่ ตี้ เจียว ซู จวี้ เลอ มา)
คุณส่งสถิติหรือยัง
- c. 你递交报告了吗?
nǐ dì jiāo bào gào le ma?
(หนี่ ตี้ เจียว เป้า เก้า เลอ มา)
คุณส่งรายงานหรือยัง

- d. 你递交月份报告了吗?
nǐ dì jiāo yuè fèn bào gào le ma?
(หนี่ ดี เจียว เวีย เฟิน เป้า แก้ว เลอ มา)
คุณส่งรายงานประจำเดือนหรือยัง

5. วันนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ ใช้การไม่ได้

- a. 今天供水系统出了故障。
jīn tiān gòng shuǐ xì tǒng chū le gù zhàng.
(จิน เทียน กง ส่วย ซี้ ถ่ง ซู เลอ กู้ จิ้ง)
วันนี้ระบบการจ่ายน้ำเสีย/ ใช้การไม่ได้
- b. 昨天供水系统出了故障。
zuó tiān gòng shuǐ xì tǒng chū le gù zhàng.
(จว้อ เทียน กง ส่วย ซี้ ถ่ง ซู เลอ กู้ จิ้ง)
เมื่อวานนี้ระบบการจ่ายน้ำเสีย/ ใช้การไม่ได้
- c. 今天通风系统出了故障。
jīn tiān tōng fēng xì tǒng chū le gù zhàng.
(จิน เทียน ทง เฟิง ซี้ ถ่ง ซู เลอ กู้ จิ้ง)
วันนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ ใช้การไม่ได้
- d. 昨天通风系统出了故障。
zuó tiān tōng fēng xì tǒng chū le gù zhàng.
(จว้อ เทียน ทง เฟิง ซี้ ถ่ง ซู เลอ กู้ จิ้ง)
เมื่อวานนี้ระบบระบายอากาศเสีย/ ใช้การไม่ได้

6. คุณส่งใบลาากิจแล้วหรือยัง

- a. 你递交病假条了吗?
nǐ dì jiāo bìng jià tiáo le ma?
(หนี่ ดี เจียว ปิง เจีย เลียว เลอ มา)
คุณส่งใบลาป่วยแล้วหรือยัง
- b. 你递交事假表了吗?
nǐ dì jiāo shì jià biǎo le ma?
(หนี่ ดี เจียว ซื่อ เจีย เปียว เลอ มา)
คุณส่งใบลาากิจแล้วหรือยัง
- c. 你递交产假表了吗?
nǐ dì jiāo chǎn jià biǎo le ma?
(หนี่ ดี เจียว ฉว่น เจีย เปียว เลอ มา)
คุณส่งใบลาคลอดแล้วหรือยัง
- d. 你递交紧急事假表了吗?
nǐ dì jiāo jǐn jí shì jià biǎo le ma?
(หนี่ ดี เจียว จิน จี ซื่อ เจีย เปียว เลอ มา)
คุณส่งใบลาากิจเร่งด่วนแล้วหรือยัง

7. ผม/ฉันมีนัดกับผู้จัดการ
- a. 我同经理有一个约会。
 wǒ tóng jīng lǐ yǒu yí gè yuē huì.
 (หว่อ ถง จิง หลี่ โห่ยว อี้ เก้อ ฮฺย๋ ฮฺย๋)
 ผม/ฉันมีนัดกับผู้จัดการ
- b. 我同经理有一项任务。
 wǒ tóng jīng lǐ yǒu yí xiàng rèn wù.
 (หว่อ ถง จิง หลี่ โห่ยว อี้ เซียง เฮิ่น ฮฺย๋)
 ผม/ฉันมีงานที่ได้รับมอบหมายให้ทำกับผู้จัดการ
- c. 我同经理有一个协议。
 wǒ tóng jīng lǐ yǒu yí gè xié yì.
 (หว่อ ถง จิง หลี่ โห่ยว อี้ เก้อ ฮฺย๋ อี้)
 ผม/ฉันมีข้อตกลงร่วมกันกับผู้จัดการ
- d. 我同经理有一个会议。
 wǒ tóng jīng lǐ yǒu yí gè huì yì.
 (หว่อ ถง จิง หลี่ โห่ยว อี้ เก้อ ฮฺย๋ อี้)
 ผม/ฉันมีประชุมกับผู้จัดการ
8. เราโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
- a. 我们把你的加班费转入你的银行账户。
 wǒ men bǎ nǐ de jiā bān fèi zhuǎn rù nǐ de yín háng zhàng hù.
 (หว่อ เมิน ป่า หลี่ เตอ เจีย ปัน เฟย จ่วน ฮฺย๋ หลี่ เตอ อิ่น หัง จั้ง ฮฺย๋)
 เราโอนเงินค่าล่วงเวลาของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
- b. 我们把你的利息转入你的银行账户。
 wǒ men bǎ nǐ de lì xī zhuǎn rù nǐ de yín háng zhàng hù.
 (หว่อ เมิน ป่า หลี่ เตอ ลี ซี จ่วน ฮฺย๋ หลี่ เตอ อิ่น หัง จั้ง ฮฺย๋)
 เราโอนดอกเบี้ยของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
- c. 我们把你的工资转入你的银行账户。
 wǒ men bǎ nǐ de gōng zī zhuǎn rù nǐ de yín háng zhàng hù.
 (หว่อ เมิน ป่า หลี่ เตอ กง จื่อ จ่วน ฮฺย๋ หลี่ เตอ อิ่น หัง จั้ง ฮฺย๋)
 เราโอนเงินเดือนของคุณเข้าบัญชีธนาคาร
- d. 我们把你的个人资料转入你的银行账户。
 wǒ men bǎ nǐ de gè rén zī liào zhuǎn rù nǐ de yín háng zhàng hù.
 (หว่อ เมิน ป่า หลี่ เตอ เก้อ เฮียน จื่อ เลี่ยว จ่วน ฮฺย๋ หลี่ เตอ อิ่น หัง จั้ง ฮฺย๋)
 เราโอนข้อมูลส่วนตัวของคุณเข้าบัญชีธนาคาร

9. พักอาหารกลางวันเวลาเท่าไร
- a. 咖啡时间是什么时候?
kā fēi shí jiān shì shén me shí hou?
(คา เฟย สือ เจียน ชือ เลิน เมอ สือ โฮ่ว)
พักดื่มกาแฟเวลาเท่าไร
- b. 午餐时间是什么时候?
wǔ cān shí jiān shì shén me shí hou?
(อู่ ชัน สือ เจียน ชือ เลิน เมอ สือ โฮ่ว)
พักอาหารกลางวันเวลาเท่าไร
- c. 咖啡时间是多长?
kā fēi shí jiān shì duō cháng ?
(คา เฟย สือ เจียน ชือ ตวอ ฉง)
พักดื่มกาแฟเวลานานเท่าไร
- d. 午餐时间是多长?
wǔ cān shí jiān shì duō cháng?
(อู่ ชัน สือ เจียน ชือ ตวอ ฉง)
พักอาหารกลางวันเวลานานเท่าไร
10. ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
- a. 请打开办公室的电脑。
qǐng dǎ kāi bàn gōng shì de diàn nǎo.
(ฉิง ต่า ไค ปั้น กง ชือ เตอ เตียน หน่าว)
ช่วยเปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
- b. 请打开房间的电脑。
qǐng dǎ kāi fáng jiān de diàn nǎo.
(ฉิง ต่า ไค ฟัง เจียน เตอ เตียน หน่าว)
ช่วยเปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องด้วย
- c. 请关上办公室的电脑。
qǐng guān shàng bàn gōng shì de diàn nǎo.
(ฉิง กวน ช้ง ปั้น กง ชือ เตอ เตียน หน่าว)
ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องทำงานด้วย
- d. 请关上房间的电脑。
qǐng guān shàng fáng jiān de diàn nǎo.
(ฉิง กวน ช้ง ฟัง เจียน เตอ เตียน หน่าว)
ช่วยปิดเครื่องคอมพิวเตอร์ในห้องด้วย

รหัสวิชา 0929820914

การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน
สัญญา

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนา
เกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน
ที่เกี่ยวข้องได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0929820914	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ปัจจุบันนี้ก่อนการเดินทางไปทำงานในต่างประเทศผู้เดินทางต้องศึกษาเงื่อนไขในการทำงานอย่างละเอียดรอบคอบ ต้องมีหน่วยงานราชการหรือบริษัทจัดหางานที่น่าเชื่อถือได้เป็นผู้รับรอง ต้องมีสัญญาจ้างงานที่ถูกต้องตามกฎหมาย ในบทเรียนนี้ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้ในสัญญาจ้างงาน รวมถึงเงื่อนไขการทำงานต่างๆ ผู้รับการฝึกจึงควรศึกษาและฝึกฝนจนสามารถฟังและพูดคำศัพท์ วัสดุต่างๆ ได้อย่างถูกต้อง

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 退休 tuì xiū (ทวย ชิว) การเกษียณอายุ		2. 扣(税) kòu (shuì) (โค้ว ชุย) การหัก (เงิน/ ภาษี)	
3. 合同 hé tong (เหอ ถง) ตามสัญญา/ ที่เกี่ยวกับสัญญา		4. 保险 bǎo xiǎn (ป่าว เสียน) การประกัน	
5. 永恒 yǒng héng (หย่ง เหิง) ถาวร		6. 签证 qiān zhèng (เชียน เจิ้ง) เอกสารประทับตรา เข้าออกประเทศบนหนังสือเดินทาง	
7. 升职 shēng zhí (เชิง จื่อ) การเลื่อนตำแหน่ง/ การส่งเสริม		8. 合同 hé tong (เหอ ถง) สัญญา	
9. 代理公司 dài lǐ gōng sī (ไต้ หลี่ กง ซือ) บริษัทตัวแทน		10. 辞职 cí zhí (ฉือ จื่อ) การลาออก	
11. 全职 quán zhí (แควียน จื่อ) เต็มเวลา		12. 兼职 jiān zhí (เจียน จื่อ) ไม่เต็มเวลา	

13. 夜班 yè bān (เอี้ย ปั้น) กะกลางคืน 	14. 早班 zǎo bān (จ้าว ปั้น) กะเช้า 
15. 加班费 jiā bān fèi (เจีย ปั้น เฟย) เงินค่าล่วงเวลา 	16. 白班 bái bān (ไป ปั้น) กะกลางวัน 
17. 空缺 kòng quē (คัง เซวีย) ตำแหน่งว่าง 	18. 蓝领工人 lán lǐng gōng rén (หลัน หลิง กง เหยิน) ผู้ใช้แรงงาน 
19. 白领工人 bái lǐng gōng rén (ไป หลิง กง เหยิน) คนทำงานในสำนักงาน 	20. 奖金 jiǎng jīn (เจียง จิน) เงินปันผลกำไร 
21. 工作证 gōng zuò zhèng (กง จว้อ เจิ้ง) ใบอนุญาตทำงาน 	22. 雇主 gù zhǔ (กู่ จู่) นายจ้าง 
23. 津贴 jīn tiē (จิน เทีย) เงินเบี้ยเลี้ยง 	24. 雇员 gù yuán (กู่ เหวียน) ลูกจ้าง 
25. 餐 cān (ชัน) มื้ออาหาร 	26. 社会保险 shè huì bǎo xiǎn (เซ่อ ฮุย ปาว เสี่ยน) ประกันสังคม 
27. 产假 chǎn jià (ฉ่าน เจีย) ลาคลอด 	28. 佣金 yòng jīn (ย่ง จิน) ค่านายหน้า 
29. 着装要求 zhuó zhuāng yāo qiú (จว้อ จวง เอี่ยว ฉิว) การแต่งกาย 	30. 利益 lì yì (ลี่ อี้) ผลประโยชน์ 

31. 工资

gōng zī

(กง จื่อ)

เงินเดือน



32. 福利

fú lì

(ฝู่ ลี่)

สวัสดิการ



ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี่)

1. 提前退休

tí qián tuì xiū

(ถึ ฉีเยิน หุ่ย ซิว)

การเกษียณก่อนกำหนด

2. 扣税

kòu shuì

(ไค่ว ซุ่ย)

การหักภาษี

3. 工作签证

gōng zuò qiān zhèng

(กง จว้อ ฉีเยิน เจิ้ง)

วีซ่าทำงาน

4. 旅游签证

lǚ yóu qiān zhèng

(หลวี่ โห่ยว ฉีเยิน เจิ้ง)

วีซ่าท่องเที่ยว

5. 公司制服

gōng sī zhì fú

(กง ซื่อ จื่อ ฝู่)

เครื่องแบบบริษัท

6. 夜班

yè bān

(เยี้ย ปั่น)

กะกลางคืน

7. 白班

bái bān

(ไป ปั่น)

กะกลางวัน

8. 年终分红

nián zhōng fēn hóng

(เหนียน จง เฟิน หง)

เงินปันผลกำไรประจำปี

9. 伙食补贴

huǒ shí bǔ tiē

(หว่อ สือ ปู่ เทีย)

เบี้ยเลี้ยงค่าอาหาร

10. 交通补贴

jiāo tōng bǔ tiē

(เจียว หง ปู่ เทีย)

เบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 扣税是雇主的义务。

kòu shuì shì gù zhǔ de yì wù.

(ไค่ว ซุ่ย สือ กู้ จู เตอ อี้ อู่)

การหักภาษีเป็นหน้าที่ของนายจ้าง

2. 请遵守公司的着装要求。

qǐng zūn shǒu gōng sī de zhuó zhuāng yāo qiú.

(ฉิง จุน สั่ว กง ซื่อ เตอ จว้อ จวง เอี่ยว ฉิว)

กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท

3. 我们在中东有几个空缺岗位。
wǒ men zài zhōng dōng yǒu jǐ gè kòng qūe gǎng wèi.
(หว่าอ เมิน ใจ้ จง ตง โห่ยว จี้ เก้อ ค่ง เซวีย ก่าง เว้ย)
เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง
4. 12 月份所有员工会有年终分红。
shí èr yuè fèn suǒ yǒu yuán gōng huì yǒu nián zhōng fēn hóng.
(สือ เออร์ เฝีย เฟิน สวอ โห่ยว เหวียน กง ฮู่ย โห่ยว เหนียน จง เฟิน หง)
พนักงานทั้งหมดจะได้รับเงินปันผลกำไรประจำปีในเดือนธันวาคม
5. 佣金是多少?
yòng jīn shì duō shǎo ?
(ย่ง จิน ซือ ตวอ ส่าว)
อัตราค่านายหน้าเท่าไร
6. 要扣除一小部分用于社会保险。
yào kòu chū yī xiǎo bù fèn yòng yú shè huì bǎo xiǎn.
(เอี่ยว โคว ฮู อี้ เสี่ยว ปู้ เฟิน ย่ง หวี เซอ ฮู่ย ป่าว เสียน)
เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม
7. 公司会管工作证吗?
gōng sī huì guǎn gōng zuò zhèng ma?
(กง ซือ ฮู่ย ก่วน กง จว้อ เจิ้ง มา)
บริษัทจะดูแลใบอนุญาตทำงานให้หรือไม่
8. 雇员不得违犯合同。
gù yuán bù dé wéi fàn hé tóng.
(กู่ เหวียน ปู้ เตอ เหวย ฟัน เหวอ ถง)
ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา
9. 请提前一个月提交辞职信。
qǐng tí qián yí gè yuè tí jiāo cí zhí xìn.
(ฉิ่ง ถี เฉียน อี้ เก้อ เฝีย ถี เจียว ฉือ จื่อ ซิ่น)
กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน
10. 一年有两次内部升职。
yì nián yǒu liǎng cì nèi bù shēng zhí.
(อี้ เหนียน โห่ยว เหลียง ซือ เนย ปู้ เซิง จื่อ)
การเลื่อนตำแหน่งภายในจะเกิดขึ้นปีละสองครั้ง

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

新的申请人李刚和人力资源经理巴实在曼谷办公室的对话。

xīn de shēn qǐng rén lǐ gāng hé rén lì zī yuán jīng lǐ bā shí zài mǎn gǔ bàn gōng shì de duì huà.

(ซิน เตอ เซิน ฉิง เหยิน หลี่ กัง เทอ เหยิน ลี จื่อ เหวียน จิง หลี่ ปา สือ ใจ๋ มั่น กู๋ ปั่น กง ซื่อ เตอ ตู้ ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างหลี่กั๋ง ผู้สมัครงานคนใหม่กับประสิทธิ์ ผู้จัดการฝ่ายทรัพยากรบุคคลที่สำนักงานแห่งหนึ่งในกรุงเทพฯ

李刚 : 你好! 听说你们公司有一个空缺岗位。

lǐ gāng : nǐ hǎo! tīng shuō nǐ men gōng sī yǒu yí gè kòng quē gǎng wèi.

(หลี่ กัง) : (หนี่ ห่าว ทิง ชวอ หนี่ เหมิน กง ซื่อ โหย่ว อี้ เก้อ คัง เซวีย ก่าง เว่ย)

หลี่ กัง : สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งงานว่างในบริษัทของคุณ

巴实 : 是的, 我们需要一个销售代表。

bā shí : shì de, wǒ men xū yào yí gè xiāo shòu dài biǎo.

(ปา สือ) : (ซื่อ เตอ หว่อ เหมิน ซวี เอี่ยว อี้ เก้อ เซียว ไชว ไต้ เปี่ยว)

ประสิทธิ์ : ใช่ครับ เราต้องการตัวแทนขายหนึ่งคน

李刚 : 我可以问几个关于职位的问题吗?

lǐ gāng : wǒ kě yǐ wèn jǐ gè guān yú zhí wèi de wèn tí ma?

(หลี่ กัง) : (หว่อ เซอ อี้ เวิน จี เก้อ กวน หวี จื่อ เว่ย เตอ เวิน ถี มา)

หลี่ กัง : ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม

巴实 : 当然可以, 如果你对曼谷工作有兴趣。

bā shí : dāng rán kě yǐ, rú guǒ nǐ duì zài mǎn gǔ gōng zuò yǒu xìng qù.

(ปา สือ) : (ตัง หยัน เซอ อี้ หยู กว่อ หนี่ ตู้ ใจ๋ มั่น กู๋ กง จว้อ โหย่ว ชิง ซวี)

ประสิทธิ์ : ได้ครับ ถ้าคุณสนใจที่จะทำงานในกรุงเทพฯ

李刚 : 公司会管我的工作证吗?

lǐ gāng : gōng sī huì guǎn wǒ de gōng zuò zhèng ma?

(หลี่ กัง) : (กง ซื่อ ฮุย ก่วน หว่อ เตอ กง จว้อ เจิ้ง มา)

หลี่ กัง : บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม

巴实 : 管, 我们负责所有的文件。

bā shí : guǎn, wǒ men fù zé suǒ yǒu de wén jiàn.

(ปา สือ) : (ก่วน หว่อ เหมิน ฟู่ เจ้อ สวอ โหย่ว เตอ เหวิน เจี่ยน)

ประสิทธิ์ : บริษัทจะดูแลเรื่องเอกสารทั้งหมดให้ครับ

李刚 : 我会拿到佣金吗?

lǐ gāng : wǒ huì ná dào yòng jīn ma.

(หลี่ กัง) : (หว่อ ฮุย หนา เต้า ย่ง จิน มา)

หลี่ กัง : ผมจะได้ส่วนแบ่งการขายไหม

- 巴 实 : 你会从你的销售量中得到佣金，但根据你的销售量的不同而不同。
bā shí : nǐ huì cóng nǐ de xiāo shòu liàng zhōng dé dào yòng jīn,
dàn gēn jù nǐ de xiāo shòu liàng de bù tóng ér bù tóng.
(ปา ลีอ) : (หนี่ ฮู่ ฉง หนี่ เตอ เซียว ไช่ว เลี้ยง จง เตอ เต้า ย่ง จิน,
ตัน เกิน จวี หนี่ เตอ เซียว ไช่ว เลี้ยง เตอ ปู้ ถง เออร์ ปู้ ถง)
ประสิทธิ์ : คุณจะได้ส่วนแบ่งจากยอดขายทั้งหมด แต่อัตราแตกต่างกันตามจำนวนเงิน
- 李 刚 : 我懂了，那么还有什么别的好处吗？
lǐ gāng : wǒ dǒng le, nà me hái yǒu shén me bié de hǎo chù ma.
(หลี่ กัง) : (หวอ ต่ง เลอ น่ำ เมอ ไห โหยว เลิน เมอ เปีย เตอ ห่าว ชู มา)
หลี่ กัง : ผมเข้าใจครับ มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ
- 巴 实 : 关于从公司得到的好处以及法律强制社会保险的信息，公司会详细通知你们。
bā shí : guān yú cóng gōng sī dé dào de hǎo chù yǐ jí fǎ lǜ qiáng
zhì shè huì bǎo xiǎn de xìn xī , gōng sī huì xiáng xì tōng
zhī nǐ men.
(ปา ลีอ) : (กวน หวี ฉง กง ชือ เตอ เต้า เตอ ห่าว ชู อี้ จี ฝ่า ลวี เลี้ยง จือ เซอ ฮู่ ป่าว เลียน เตอ ชิน ซี
กง ชือ ฮู่ เลี้ยง ซี ทง จือ หนี่ เมิน)
ประสิทธิ์ : คุณจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับผลประโยชน์จากบริษัทและประกันสังคมซึ่งต้องทำตามกฎหมาย
- 李 刚 : 谢谢，耽误你那么多时间给我提供信息。
lǐ gāng : xiè xie, dān wù nǐ nà me duō shí jiān gěi wǒ tí gōng
xìn xī.
(หลี่ กัง) : (เซี่ย เซีย ตัน ฮู่ หนี่ น่ำ เมอ ตวอ ลีอ เจียน เกย หว่อ ถี กง ชิน ซี)
หลี่ กัง : ขอบคุณสำหรับเวลาและข้อมูลนะครับ
- 巴 实 : 不客气，我盼望同你一起合作。
bā shí : bú kè qi, wǒ pàn wàng tóng nǐ yì qǐ hé zuò.
(ปา ลีอ) : (ปู้ เค่อ ซี หว่อ พัน วัง ถง หนี่ อี้ ฉี เหว จว้อ)
ประสิทธิ์ : ด้วยความยินดีครับ ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ
- 李 刚 : 我也是，谢谢。
lǐ gāng : wǒ yě shì, xiè xie.
(หลี่ กัง) : (หวอ เอี่ย ชือ เซี่ย เซี่ย)
หลี่ กัง : ผมก็เช่นกันครับ สวัสดีครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0929820914	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทยโดยใช้คำแปลภาษาไทยที่กำหนดให้
根据给出的泰文句子，把中文句子翻译成泰文。
gēn jù gěi chū de tài wén jù zi, bǎ zhōng wén jù zi fān yì chéng tài wén.
(เกิน จวี เกย ชู เตอ ไท เหวิน จวี จือ ป่า จง เหวิน จวี จือ ฟัน อี้ ฉิง ไท เหวิน)

a. ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา

b. กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท

c. ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ

d. มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ

e. เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง

f. เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม

g. ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม

h. กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน

i. สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งว่างในบริษัทของคุณ

j. บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม

1. 你好！听说你们公司有一个空缺岗位。
nǐ hǎo! tīng shuō nǐ men gōng sī yǒu yí gè kòng quē gǎng wèi.

2. 雇员不得违犯合同。
gù yuán bù dé wéi fàn hé tóng.

3. 公司会管我的工作证吗？
gōng sī huì guǎn wǒ de gōng zuò zhèng ma?

4. 还有什么别的好处吗？
hái yǒu shén me bié de hǎo chù ma.

5. 请提前一个月提交辞职信。
qǐng tí qián yí gè yuè tí jiāo cí zhí xìn.

6. 请遵守公司的着装要求。
qǐng zūn shǒu gōng sī de zhuó zhuāng yāo qiú.

7. 要扣除一小部分用于社会保险。
yào kòu chū yì xiǎo bù fèn yòng yú shè huì bǎo xiǎn.

8. 我们在中东有几个空缺岗位。
wǒ men zài zhōng dōng yǒu jǐ gè kòng qūe gǎng wèi.

9. 我可以问几个关于职位的问题吗？
wǒ kě yǐ wèn jǐ gè guān yú zhí wèi de wèn tí ma?

10. 我盼望同你一起合作。
wǒ pàn wàng tóng nǐ yì qǐ hé zuò.

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การสนทนาเกี่ยวกับเงื่อนไขการทำงาน สัญญา	
		รหัสวิชา: 0929820914	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทยโดยใช้คำแปลภาษาไทยที่กำหนดให้
根据给出的泰文句子，把中文句子翻译成泰文。
gēn jù gěi chū de tài wén jù zi, bǎ zhōng wén jù zi fān yì chéng tài wén.
(เกิน จู้ เกย ชู เตอ ไท เหวิน จู้ จื่อ ป่า จง เหวิน จู้ จื่อ ฟัน อี้ เฉิง ไท เหวิน)

a. ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา

b. กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท

c. ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ

d. มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ

e. เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง

f. เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม

g. ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม

h. กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน

i. สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งว่างในบริษัทของคุณ

j. บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม

1. 你好！听说你们公司有一个空缺岗位。
nǐ hǎo! tīng shuō nǐ men gōng sī yǒu yí gè kòng quē gǎng wèi.
(หนี ห่าว ทิง ชวอ หนี เมีน กง ชือ โหย่ว อี้ เกอ ค่ง เซวีย ก่าง เว่ย)
i. สวัสดีครับ ผมได้ยินมาว่ามีตำแหน่งว่างในบริษัทของคุณ

2. 雇员不得违犯合同。
gù yuán bù dé wéi fàn hé tóng.
(กู่ เหวียน ปู้ เตอ เหวย ฟัน เหวอ ถง)
a. ลูกจ้างไม่ได้รับอนุญาตให้ทำผิดสัญญา

3. 公司会管我的工作证吗？
gōng sī huì guǎn wǒ de gōng zuò zhèng ma?
(กง ชือ ฮุย ก่วน หว่อ เตอ กง จว้อ เจิ้ง มา)
j. บริษัทจะดูแลเรื่องใบอนุญาตทำงานของผมไหม

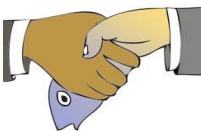
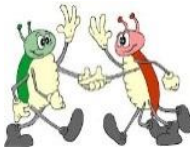
4. 还有什么别的好处吗?
hái yǒu shén me bié de hǎo chù ma.
(ไห โหย่ว เลิน เมอ เปี้ย เตอ ห่าว ชู มา)
d. มีผลประโยชน์อื่นๆ อีกไหมครับ
5. 请提前一个月提交辞职信。
qǐng tí qián yí gè yuè tí jiāo cí zhí xìn.
(ฉิง ถี ฉียน อี้ เก้อ เวีย ถี เจียว ฉือ จื่อ ซิน)
h. กรุณาส่งจดหมายลาออกล่วงหน้าหนึ่งเดือน
6. 请遵守公司的着装要求。
qǐng zūn shǒu gōng sī de zhuó zhuāng yāo qiú.
(ฉิง จุน โส่ว กง ชือ เตอ จว้อ จวง เอียว ฉิว)
b. กรุณาทำตามกฎการแต่งกายของบริษัท
7. 要扣除一小部分用于社会保险。
yào kòu chú yì xiǎo bù fèn yòng yú shè huì bǎo xiǎn.
(เอี่ยว ไค่ว ฉู อี้ เสี่ยว ปู้ เฟิน ย่ง หวี เซอ ฮุย ป่าว เสียน)
f. เงินจำนวนเล็กน้อยจะถูกหักเป็นค่าประกันสังคม
8. 我们在中东有几个空缺岗位。
wǒ men zài zhōng dōng yǒu jǐ gè kòng qūe gǎng wèi.
(หว่อ เมิน ไจ้ จง ตง โหย่ว จี เก้อ ค่ง เซวีย ก่าง เว้ย)
e. เรามีตำแหน่งว่าง 2-3 ตำแหน่งในตะวันออกกลาง
9. 我可以问几个关于职位的问题吗?
wǒ kě yǐ wèn jǐ gè guān yú zhí wèi de wèn tí ma?
(หว่อ เซอ อี้ เวิน จี เกอ กวน หวี จื่อ เว้ย เตอ เวิน ถี มา)
g. ผมขออนุญาตถามคำถามเกี่ยวกับตำแหน่งงานได้ไหม
10. 我盼望同你一起合作。
wǒ pàn wàng tóng nǐ yì qǐ hé zuò.
(หว่อ พัน วัง ถง นี อี้ ฉี่ เทอ จว้อ)
c. ผมหวังว่าจะได้ร่วมงานกับคุณ

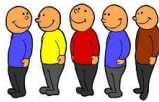
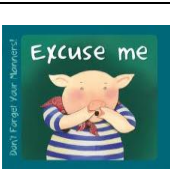
รหัสวิชา 0929820915

ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ
ขนบธรรมเนียมประเพณี
วัฒนธรรมของประเทศสิงคโปร์

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึง
สภาพทั่วไปของความเป็นอยู่
สภาพแวดล้อม ขนบธรรมเนียม
ประเพณีต่างๆ ของประเทศสิงคโปร์

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศสิงคโปร์	
		รหัสวิชา: 0929820915	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.
เมื่อต้องไปทำงานที่ต่างประเทศ จำเป็นต้องเรียนรู้เกี่ยวกับขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของประเทศนั้นๆ ทั้งนี้เพื่อให้การติดต่อกับคนท้องถิ่น อีกทั้งเพื่อไม่ให้เกิดพฤติกรรมที่ขัดกับวัฒนธรรมของท้องถิ่นนั้น ซึ่งบางครั้ง อาจทำให้เกิดความเข้าใจผิดกันหรือกลายเป็นเรื่องที่น่าขบขันได้			
ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)			
1. 握手 wò shǒu (ว่อ ไส่ว) การจับมือทักทาย		2. 凝视 níng shì (หนิง ชี้อ) การจ้อง	
3. 握手过紧 wò shǒu guò jǐn (ว่อ ไส่ว กว้อ จิ้น) การจับมือที่แรงเกินไป		4. 打嗝 dǎ gé (ต้า เก้อ) การเรอ	
5. 握手过轻 wò shǒu guò qīng (ว่อ ไส่ว กว้อ ชิง) การจับมือที่หลวมเกินไป		6. 穿着得体 chuān zhuó dé tǐ (ชวน จว้อ เต่อ ถี้) แต่งตัวให้เรียบร้อย	
7. 礼貌/ 规矩 lǐ mào/ guī jǔ (หลี่ เม้า/ กุย จวี) มารยาททางสังคม		8. 餐桌规矩 cān zhuō guī jǔ (ซัน จวอ กุย จวี) มารยาทบนโต๊ะอาหาร	
9. 茶馆 chá guǎn (ฉา กว่น) ร้านน้ำชา		10. 茶具 chá jù (ฉา จวี่) ชุดน้ำชา	
11. 礼品/ 礼物 lǐ pǐn/ lǐ wù (หลี่ ผิน/ หลี่ อู่) ของขวัญ		12. 点心 diǎn xīn (เตียน ซิน) อาหารว่าง	

13. 排队 pái duì (ไผ่ ต้อย) การเข้าแถว		14. 盘子 pán zi (ผัน จือ) จาน	
15. 优雅/ 礼貌 yōu yǎ/ lǐ mào (ไวย เอี้ย/ หลี่ เม่า) สุภาพ		16. 下午茶 xià wǔ chá (เซี่ย อู่ ฉา) การดื่มชาตอนบ่าย	
17. 不礼貌 bù lǐ mào (ปู้ หลี่ เม่า) ไม่สุภาพ		18. 对不起 duì bu qǐ (ต้อย ปู้ ฉี่) ขอโทษ	
19. 舔 tiǎn (เถียน) การเลีย		20. 目光接触 mù guāng jiē chù (มู่ กวง เจี่ย ชู่) การประสานสายตา	
21. 掏耳朵 tāo ěr duō (เทา เอ้อร์ ตวอ) แคะหู		22. 守时 shǒu shí (ไส่ว ลือ) ตรงเวลา	
23. 为别人扶门 wèi bié rén fú mén (เว่ย เปี้ย เทยีน ผู่ เหมิน) เปิดประตูให้ผู้อื่น		24. 小便 xiǎo biàn (เสี่ยว เปี้ยน) การปัสสาวะ	
25. 吃相雅观 chī xiàng yǎ guān (ซือ เซียง เอี้ย กวน) รับประทานอาหารอย่างเรียบร้อย		26. 饺子 jiǎo zi (เจี้ยว จือ) เกี๊ยว	
27. 嚼 jiáo (เจี้ยว) การเคี้ยวอาหาร		28. 剔牙 tī yá (ที เอี้ย) แคะฟัน	
29. 垃圾 lā jī (ลา จี) ขยะ		30. 垃圾桶 lā jī tǒng (ลา จี ถัง) ถังขยะ	

31. 清明节 qīng míng jié (ชิง หมิง เจี๋ย) เทศกาลชิงเม้ง	32. 春节 chūn jié (ชุน เจี๋ย) เทศกาลตรุษจีน 
33. 赤脚 chì jiǎo (ชือ เจี๋ยว) เท้าเปล่า 	34. 请勿触摸 qǐng wù chù mō (ฉิง อู่ ชู่ มอ) ห้ามจับ 
35. 歌厅 gē tīng (เกอ ทิง) ห้องร้องเพลง	36. 酒吧 jiǔ bā (จิ่ว ปา) ผับ/ สถานที่ขายเครื่องดื่มและอาหารว่าง 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ส่วน หวี)

- | | |
|--|--|
| 1. 请守时
qǐng shǒu shí
(ฉิง ไส่ว ลือ)
กรุณาตรงต่อเวลา | 2. 此处投放垃圾
cǐ chù tóu fàng lā jī
(ฉือ ชู่ ไถว ฟัง ลา จี)
ทิ้งขยะที่นี่ |
| 3. 禁止吐痰
jìn zhǐ tǔ tán
(จิ้น จื่อ ถู่ ถัน)
ห้ามขวาน้ำลาย | 4. 热情
rè qíng
(เย่อ ฉิง)
มีน้ำใจ |
| 5. 禁穿拖鞋
jìn chuān tuō xié
(จิ้น ชวน ทวอ เสี่ย)
ห้ามสวมรองเท้าแตะ | 6. 请穿着得体
qǐng chuān zhuó dé tǐ
(ฉิง ชวน จวอ เต่อ ถี้)
กรุณาแต่งกายสุภาพ |
| 7. 餐桌规矩
cān zhuō guī jǔ
(ซัน จวอ กุย จวี)
มารยาทในการรับประทานอาหาร | 8. 帮助别人
bāng zhù bié rén
(ปัง จู้ เปีย เทียน)
ช่วยเหลือผู้อื่น |
| 9. 在此排队
zài cǐ pái duì
(ไจ้ ฉื่อ ไผ ตัย)
กรุณาเข้าแถวตรงนี้ | 10. 你先请
nǐ xiān qǐng
(หนี เซียน ฉิง)
เชิญก่อนครับ/ ค่ะ |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 请勿大声喧哗。
qǐng wù dà shēng xuān huá.
(ฉิ่ง อู๋ ต้า เจิง เซวี่ยน หวา)
ห้ามคุยเสียงดัง
2. 不要在公共场合擤鼻涕。
bú yào zài gōng gòng chǎng hé xǐng bí tì
(ปู้ เอี้ยว ไจ่ กง กัง ฉ่าง เหอ ลิง ปี้ ที้)
อย่าสั่งน้ำมูกในที่สาธารณะ
3. 不要用指甲剔牙。
bú yào yòng zhǐ jia tī yá
(ปู้ เอี้ยว ย่ง จื่อ เจีย ที้ เอี้ยว)
อย่าใช้นิ้วมือแคะเศษอาหารออกจากฟัน
4. 不要问“你挣多少钱”这样的个人隐私问题。
bú yào wèn “nǐ zhèng duō shǎo qián” zhè yàng de gè rén yīn sī wèn tí.
(ปู้ เอี้ยว เวิน นี เจิ้ง ตวอ ส่าว เจียน เจ้อ เอี้ยง เตอ เก้อ เหยิน อิ่น ซื่อ เวิน ถี้)
อย่าถามคำถามที่เป็นเรื่องส่วนตัว เช่น คุณได้เงินเดือนเท่าไร
5. 请不要凝视别人。
qǐng bú yào níng shì bié rén
(ฉิ่ง ปู้ เอี้ยว หมิง ซื่อ เปี่ย เหยิน)
กรุณาอย่าจ้องมองคนอื่น
6. 当别人在家里招待时，要给男主人和女主人带礼物。
dāng bié rén zài jiā lǐ zhāo dài shí, yào gěi nán zhǔ rén hé nǚ zhǔ rén dài lǐ wù.
(ตัง เปี่ย เหยิน ไจ่ เจีย หลี เจา ไต้ ลื่อ เอี้ยว เกย นัน จู เหยิน เหอ นวี่ จู เหยิน ไต้ หลี อู๋)
ควรมีของขวัญติดมือไปมอบให้เจ้าของบ้านชายและหญิงเมื่อมีการจัดงานเลี้ยงที่บ้าน
7. 你去过歌厅吗？
nǐ qù guo gē tīng ma?
(หนี่ ซวี่ กว้อ เกอ ทิง มา)
คุณเคยไปห้องร้องเพลงไหม
8. 去新加坡，你要尝尝饺子。
qù xīn jiā pō, nǐ yào cháng cháng jiǎo zi.
(ซวี่ ซิน เจีย พอ นี เอี้ยว ฉัง ฉัง เจียว จื่อ)
ไปประเทศสิงคโปร์แล้วคุณต้องลองชิมเกี๊ยว

9. 先到酒吧喝点儿东西。
xiān dào jiǔ bā hē diǎnr dōng xi.

(เซียน เต้า จีว ปา เฮอ เตียนร์ ตง ซี้)

แวะดื่มอะไรที่ผับก่อนนะครับ/คะ

10. 请排队等候。
qǐng pái duì děng hòu.

(ฉิง ไผ่ ตู่ย เติง โฮ่ว)

กรุณาเข้าแถวและรอนกว่าจะถึงคิวของคุณ

11. 不要张着嘴嚼东西。
bú yào zhāng zhe zuǐ jiáo dōng xi.

(ปู เอี่ยว จัง เจอ จู๋ย เจียว ตง ซี้)

อย่าอ้าปากเวลาเคี้ยวอาหาร

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ตู่ย ฮว่า)

领班黄华和新工人帕普在地铁里的对话。

lǐng bān huáng huá hé xīn gōng rén pà pǔ zài dì tiě lǐ de duì huà.

(หลิง ปัน หวง หวา เฮอ ซิน กง เหยิ่น ฟ่า ผู่ ใจ้ ตี้ ญี่ย หลี่ เตอ ตู่ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างหวงหวาหัวหน้าคนงานกับไพบูลย์คนงานใหม่บนรถไฟฟ้าใต้ดิน

帕普 : 我们先到哪儿去?
pà pǔ : wǒ men xiān dào nǎr qù?
(ฟ่า ผู่) : (หว่อ เมิน เซียน เต้า หนาร์ ชวี)
ไพบูลย์ : เราจะไปไหนกันก่อนครับ

黄华 : 我们先去圣淘沙。
huáng huá : wǒ men xiān qù shèng táo shā.
(หวง หวา) : (หว่อ เมิน เซียน ชวี เจิงเถา ซา)
หวง หวา : เราไปเซิงเถาซากันก่อนครับ

帕普 : 新加坡还有哪些好玩儿的地方?
pà pǔ : xīn jiā pō hái yǒu nǎ xiē hǎo wánr de dì fang?
(ฟ่า ผู่) : (ซิน เจีย พอ ไห โห่ยว หน่า เซีย ห่าว หนันร์ เตอ ตี้ ฟัง)
ไพบูลย์ : สิงคโปร์ยังมีที่น้ำท่องเที่ยวที่ไหนอีกบ้างครับ

黄华 : 还有小印度、植物园等。
huáng huá : hái yǒu xiǎo yìn dù、zhí wù yuán děng.
(หวง หวา) : (ไห โห่ยว เสี่ยว อัน ตู้ จื่อ อู่ เหยิ่น เติง)
หวง หวา : ยังมีเมืองเล็กอินเดีย สวนพฤกษศาสตร์ อีกครับ

帕普 : 听说新加坡是东南亚最发达的国家。
pà pǔ : tīng shuō xīn jiā pō shì dōng nán yà zuì fā dá de guó jiā.
(ฟ่า ผู่) : (ทิง ฮวอ ซิน เจีย พอ ซื่อ ตง หนัน เอี้ย จู๋ย ฟา ต้า เตอ กว่อ เจีย)
ไพบูลย์ : ได้ยินว่าสิงคโปร์เป็นประเทศที่เจริญที่สุดในกลุ่มประเทศอาเซียน

- 黄华 : 是啊, 新加坡还是三大文化融合的国家。
 huáng huá : shì ā, xīn jiā pō hái shì sān dà wén huà róng hé de guó jiā.
 (หวง หวา) : (ซื่อ อา ซิน เจีย พอ ไห ซื่อ ซัน ต้า เหวิน ฮว่า หยง เหว เตอ กว้อ เจีย)
 หวง หวา : ใช่ครับ นอกจากนั้นแล้วสิงคโปร์ยังเป็นประเทศที่มีสามวัฒนธรรมผสมผสานกันด้วยครับ
- 帕普 : 都有哪些文化?
 pà pǔ : dōu yǒu nǎ xiē wén huà.
 (ปา ผู้) : (โตว โหยว หน้า เซีย เหวิน ฮว่า)
 ไพบุลย์ : มีวัฒนธรรมอะไรบ้างครับ
- 黄华 : 中国文化、印度文化和伊斯兰文化。
 huáng huá : zhōng guó wén huà、yìn dù wén huà hé yī sī lán wén
 (หวง หวา) : (จง กว้อ เหวิน ฮว่า อี้่น ตู้ เหวิน ฮว่า เหว อี้ ซื่อ หลัน เหวิน ฮว่า)
 หวง หวา : มีวัฒนธรรมจีน อินเดีย อิสลามครับ
- 帕普 : 那新加坡真是一个文化独特的国家, 很值得一看。
 pà pǔ : nà xīn jiā pō zhēn shì yí gè wén huà dú tè de guó jiā, hěn zhí de yí kàn.
 (ปา ผู้) : (น่า ซิน เจีย พอ เจิน ซื่อ อี้ เก้อ เหวิน ฮว่า ตู่ เทอ เตอ กว้อ เจีย เทิ่น จื่อ เตอ อี้ คั่น)
 ไพบุลย์ : อย่างนั้น สิงคโปร์ก็เป็นประเทศที่มีเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรม ควรค่าแก่การเที่ยวชมจริงๆ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศสิงคโปร์	
		รหัสวิชา: 0929820915	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.

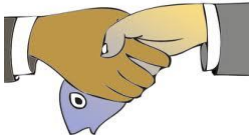
เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้

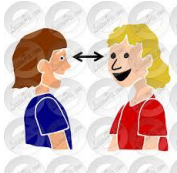
选择与图片相符的词

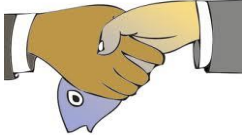
xuǎn zé yǔ tú piàn xiāng fú de cí

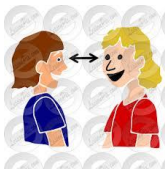
(เลือดย่น เจ้อ หวี ถู เฟียน เซียง ฝู เตอ ฉือ)

- a. 不礼貌
- b. 为别人扶门
- c. 掏耳屎
- d. 目光接触
- e. 下午茶
- f. 舔
- g. 握手过轻
- h. 剔牙
- i. 小便
- j. 餐桌规矩

1.		
2.		
3.		
4.		

5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ศึกษาข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ ขนบธรรมเนียม ประเพณี วัฒนธรรมของ ประเทศสิงคโปร์	
		รหัสวิชา: 0929820915	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ - ชม.
เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้ 选择与图片相符的词 xuǎn zé yǔ tú piàn xiāng fú de cí (เสวียน เจ้อ หวี ถู่ เฟี่ยน เซียง ฝู เตอ ฉือ) a. 不礼貌 b. 为别人扶门 c. 掏耳屎 d. 目光接触 e. 下午茶 f. 舔 g. 握手过轻 h. 剔牙 i. 小便 j. 餐桌规矩			
1.		g. 握手过轻 wò shǒu guò qīng (ว่อ ไส่ว กว้อ จิง) การจับมือที่หลวมเกินไป	
2.		e. 下午茶 xià wǔ chá (เซี่ย อู่ ฉา) การดื่มชาตอนบ่าย	
3.		a. 不礼貌 bù lǐ mào (บู หลี เม่า) ไม่สุภาพ	
4.		j. 餐桌规矩 cān zhuō guī jù (ซัน จวอ กุย จวี) มารยาทบนโต๊ะอาหาร	

5.		f. 舔 tiǎn (เลีย) การเลีย
6.		c. 掏耳屎 tāo ěr shǐ (เทา เออร์ สือ) แคะหู
7.		b. 为别人扶门 wèi bié rén fú mén (เว่ย เปี้ย เทยีน ฟู่ เหมิน) เปิดประตูให้ผู้อื่น
8.		i. 小便 xiǎo biàn (เสี่ยว เปี้ยน) การปัสสาวะ
9.		h. 剔牙 tī yá (ที เอี้ย) แคะฟัน
10.		d. 目光接触 mù guāng jiē chù (มู่ กวง เจีย ชู่) การประสานสายตา

รหัสวิชา 0929820916

กฎหมายทั่วๆ ไปที่เกี่ยวข้อง

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกทราบถึงกฎหมาย

ข้อบังคับทั่วๆ ไปขึ้นพื้นฐาน

ข้อบังคับที่สำคัญต่างๆ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายทั่วไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0929820916	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 2 ชม. ปฏิบัติ - ชม.
การทำงานในประเทศไทยหรือต่างประเทศย่อมมีข้อกำหนดและกฎหมายเข้ามาเกี่ยวข้อง บางประเทศมีกฎหมายแรงงานที่เข้มงวดและดูแลผลประโยชน์ของผู้ใช้แรงงานเป็นอย่างดี ในบทเรียนเรื่องกฎหมายทั่วไปนี้ ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับกฎหมาย สัญญา เงื่อนไข และ คำที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ผู้รับการฝึกควรทบทวนคำศัพท์เหล่านี้อย่างต่อเนื่องเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยเมื่อเห็นหนังสือสัญญา หรือได้ยินคำเหล่านี้ในการสนทนา ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)			
1. 法律 fǎ lǜ (ฟา ลวี่) กฎหมาย		2. 代理机构 dài lǐ jī gòu (ได หลี่ จี โก่ว) บริษัทตัวแทน	
3. 劳工/ 工人 láo gōng/ gōng rén (เลา กง/ กง เหยิน) ผู้ใช้แรงงาน		4. 合同 hé tong (เหอ ถง) สัญญา	
5. 工会 gōng huì (กง ฮุย) สหภาพ		6. 工资 gōng zī (กง จือ) ค่าจ้าง	
7. 权利 quán lì (แควี่ยน ลี่) สิทธิ		8. 要求 yāo qiú (เยียว ฉิว) ข้อกำหนด	
9. 条件 tiáo jiàn (เถียว เจี่ยน) เงื่อนไข		10. 安全 ān quán (อัน แควี่ยน) ความปลอดภัย	
11. 国内法 guó nèi fǎ (กว่อ เน่ย ฟา) กฎหมายภายใน		12. 执行 zhí xíng (จือ ลิง) การบังคับใช้	

13. 国际的 guó jì de (กว๋อ จี้ เตอ) นานาชาติ 	14. 五一劳动节 wǔ yī láo dòng jié (อู่ อี เหลา ตั่ง เจี๋ย) วันแรงงาน 
15. 正义 zhèng yì (เจิ้ง อี้) ความยุติธรรม 	16. 审判 shěn pàn (เสิ่น พ้น) ผู้พิพากษา 
17. 最大量 zuì dà liàng (จ้วย ต้า เลี้ยง) จำนวนสูงสุด 	18. 违法 wéi fǎ (เหวย ฟ่า) ผิดกฎหมาย 
19. 工作时间 gōng zuò shí jiān (กง จว๋อ ลีอ เจียน) ชั่วโมงทำงาน 	20. 工作环境 gōng zuò huán jìng (กง จว๋อ หวน จิ้ง) สภาพแวดล้อมในการทำงาน 
21. 移民法 yí mín fǎ (อี้ หมิน ฟ่า) กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง 	22. 暂时的 zàn shí de (จั้น ลีอ เตอ) ชั่วคราว 
23. 技术工人 jì shù gōng rén (จี้ ชู่ กง เหยิน) คนงานมีทักษะ 	24. 利用.....条件 lì yòng.....tiáo jiàn (ลี่ ย่ง เตี่ยว เจี้ยน) เอาเปรียบ 
25. 产品 chǎn pǐn (ฉั่น ผิ่น) ผลิตภัณฑ์ 	26. 律师 lǜ shī (ลวี ชีอ) ทนายความ 
27. 劳动节 láo dòng jié (เหลา ตั่ง เจี๋ย) วันแรงงาน 	28. 劳动法院 láo dòng fǎ yuàn (เหลา ตั่ง ฟ่า เวียน) ศาลแรงงาน 
29. 失职 shī zhí (ชีอ จีอ) การละเลยหน้าที่	30. 无效合同 wú xiào hé tong (อู่ เซี่ยว เหวอ ถง) สัญญาที่เป็นโมฆะ

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ตัวน หวี)

- | | |
|--|--|
| 1. 执法
zhí fǎ
(จื่อ ฝ่า)
การบังคับใช้กฎหมาย | 2. 避免非法代理机构
bì miǎn fēi fǎ dài lǐ jī gòu
(ปี้ เหมี่ยน เฟย ฝ่า ไต้ หลี่ จี โกว)
หลีกเลี่ยงบริษัทจัดหางานที่ผิดกฎหมาย |
| 3. 劳动纠纷
láo dòng jiū fēn
(เหลา ตัง จิว เฟิน)
ข้อพิพาทแรงงาน | 4. 机会均等
jī huì jūn děng
(จี ฮุย จวิน เต็ง)
โอกาสเท่าเทียมกัน |
| 5. 权利与责任
quán lì yǔ zé rèn
(เฉวียน ลี หวี เจ้อ เย็น)
สิทธิและหน้าที่รับผิดชอบ | 6. 规章制度
guī zhāng zhì dù
(กวย จัง จื่อ ตู)
ระเบียบและข้อบังคับ |
| 7. 需要技术工人
xū yào jì shù gōng rén
(ซวี เอี่ยว จี ซู กง เหยิน)
ต้องการคนงานที่มีฝีมือ | 8. 国际劳动节
guó jì láo dòng jié
(กว่อ จี เหลา ตัง เจีย)
วันแรงงานสากล |
| 9. 医疗和财政关怀
yī liáo hé cái zhèng guān huái
(อี เหลียว เหวอ ไฉ เจิ้ง กวน หวาย)
การดูแลเกี่ยวกับการรักษาพยาบาลและ
การเงิน | 10. 劳动法
láo dòng fǎ
(เหลา ตัง ฝ่า)
กฎหมายแรงงานที่มีผลบังคับใช้ในประเทศต่างๆ |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

- 雇主要严格遵守劳动法。
gù zhǔ yào yán gé zūn shǒu láo dòng fǎ.
(กู่ จู เอี่ยว เอียน เก่อ จุน ไส่ว เหลา ตัง ฝ่า)
นายจ้างต้องปฏิบัติตามกฎหมายแรงงานอย่างเคร่งครัด
- 员工在工作上有一定的权利。
yuán gōng zài gōng zuò shàng yǒu yī dìng de quán lì.
(เหวียน กง ไจ้ กง จว้อ ช้ง โหย่ว อี้ ตัง เตอ เฉวียน ลี)
ลูกจ้างมีสิทธิบางประการในการทำงาน
- 员工在签署合同之前必须搞清合同的条文。
yuán gōng zài qiān shǔ hé tóng zhī qián bì xū gǎo qīng hé tóng de tiáo wén.
(เหวียน กง ไจ้ เซียน ลู เหวอ ถง จื่อ เฉียน ปี้ ซวี ก่าว ชิง เหวอ ถง เตอ เอี่ยว เหวิน)
ลูกจ้างต้องเข้าใจข้อความต่างๆ ในสัญญา ก่อนลงลายมือชื่อ

4. 需要实施劳动法。
xū yào shí shī láo dòng fǎ.
(ซวี เอี่ยว ลือ ซือ เหลา ตั่ง ฝ่า)
ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน
5. 员工有权参加工会
yuán gōng yǒu quán cān jiā gōng huì
(เหวียน กง โหย่ว เอวี่ยน ชั่น เจีย กง ฮุย)
ลูกจ้างมีเสรีภาพในการเข้าร่วมสหภาพแรงงาน
6. 政府机构应该实行用人标准。
zhèng fǔ jī gòu yīng gāi shí xíng yòng rén biāo zhǔn.
(เจิ้ง ฝู่ จี ไก้ว อิง ไก ลือ ลิง ย่ง เหยิ่น เปี่ยว จุ่น)
หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการจ้างงาน
7. 劳动纠纷案件必须提交劳动法院。
láo dòng jiū fēn àn jiàn bì xū tí jiāo láo dòng fǎ yuàn.
(เหลา ตั่ง จิว เฟิน อัน เจียน ปี้ ซวี ถี เจียว เหลา ตั่ง ฝ่า เวียน)
ต้องส่งคดีข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน
8. 雇主提供健康保险吗？
gù zhǔ tí gōng jiàn kāng bǎo xiǎn ma?
(กู่ จู ถี กง เจียน คัง ป่าว เสียน มา)
นายจ้างจะดูแลเรื่องการประกันสุขภาพไหม
9. 每小时最低工资是多少？
měi xiǎo shí zuì dī gōng zī shì duō shǎo?
(เหมย เสี่ยว ลือ จุย ตี กง จื่อ ซือ ตัว ส่าว)
ค่าแรงขั้นต่ำต่อชั่วโมงเป็นเงินเท่าไร
10. 劳工律师可以帮助那些在代理方面有问题的员工。
láo gōng lǚ shī kě yǐ bāng zhù nà xiē zài dài lǐ fāng miàn yǒu wèn tí de yuán gōng .
(เหลา กง ลวี ซือ เขอ อี้ ปิง จู๋ นำ เซีย ไจ้ ไต้ หลี ฟัง เมียน โหย่ว เวิน ถี เตอ เหวียน กง)
ทนายความแรงงานสามารถให้ความช่วยเหลือลูกจ้างที่มีปัญหากับสำนักงานตัวแทน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

代理官员张进同泰国工人玛纳在招工公司的对话

dài lǐ guān yuán zhāng jìn tóng tài guó gōng rén mǎ nà zài zhāo gōng gōng sī de duì huà

(ได้ หลี่ กวน เหวียน จัง จิ้น ถง ไท่ กว๋อง กง เหวียน หม่า น่า ไจ้ เจา กง กง ซื่อ เตอ ดู่ ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างจังจิ้น ตัวแทนบริษัท และมานะ คนงานไทยที่บริษัทจัดหางานแห่งหนึ่ง

- 张进 : 恭喜你, 玛纳先生, 你在迪拜得到了个木工的职位。
zhāng jìn : gōng xǐ nǐ, mǎ nà xiān sheng, nǐ zài dí bài dé dào le mù gōng de zhí wèi.
(จัง จิ้น) : (กง ลี่ หนึ หม่า น่า เซียน เซิง หนึ ไจ้ ตี้ ไป เตอ เต้า เลอ มู่ กง เตอ จื่อ เว่ย)
จัง จิ้น : ขอแสดงความยินดีด้วยค่ะคุณมานะ คุณได้งานตำแหน่งช่างไม้ที่ดูไบ
- 玛纳 : 太棒了, 我现在该做什么呢?
mǎ nà : tài bàng le, wǒ xiàn zài gāi zuò shén me ne?
(หม่า น่า) : (ไท่ ปั้ง เลอ หว่อ เซียน ไจ้ ไก่ จว้อ เสิน เมอ เนอ)
มานะ : ยอดเลยครับ ตอนนี้ผมต้องทำอะไรบ้าง
- 张进 : 你已经有护照了, 所以我们先给你办工作签证。
zhāng jìn : nǐ yǐ jīng yǒu hù zhào le, suǒ yǐ wǒ men xiān gěi nǐ bàn gōng zuò qiān zhèng .
(จัง จิ้น) : (หนึ อี้ จิง โห่ยว ฮู่ เจ้ว เลอ สวอ อี้ หว่อ เมิน เซียน เกย หนึ ปั้น กง จว้อ เซียน เจ๊ง)
จัง จิ้น : คุณมีหนังสือเดินทางเรียบร้อยแล้ว ดังนั้นเราจะจัดการเรื่องวีซ่าทำงานของคุณก่อน
- 玛纳 : 在迪拜工作困难吗?
mǎ nà : zài dí bài gōng zuò kùn nán ma?
(หม่า น่า) : (ไจ้ ตี้ ไป กง จว้อ คุ่น หนัน มา)
มานะ : ไปทำงานในดูไบยากไหมครับ
- 张进 : 那是个穆斯林国家, 所以酒精饮料是不允许的。
zhāng jìn : nà shì gè mù sī lín guó jiā, suǒ yǐ jiǔ jīng yǐn liào shì bù yún xǔ de.
(จัง จิ้น) : (น่า ซื่อ เก้อ มู่ ซื่อ หลิน กว๋อง เจีย สวอ อี้ จิว จิง อั้น เลี้ยว ซื่อ ปู้ หวิน สวี เตอ)
จัง จิ้น : ดูไบ เป็นประเทศมุสลิมดังนั้นจึงดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ไม่ได้
- 玛纳 : 那没什么, 我也不喝酒。
mǎ nà : nà méi shén me, wǒ yě bù hē jiǔ.
(หม่า น่า) : (น่า เหมย เสิน เมอ หวอ เอี้ย ปู้ เฮอ จิว)
มานะ : สบายมากสำหรับผม เพราะผมไม่ดื่มเหล้า
- 张进 : 那里的法律很严格, 所以一定要遵守法律。
zhāng jìn : nà lǐ de fǎ lǜ hěn yán gé, suǒ yǐ yí dìng yào zūn shǒu fǎ lǜ.
(จัง จิ้น) : (น่า หลี่ เตอ ฝ่า ลวี่ เทิน เอี้ยน เก้อ สวอ อี้ อี้ ตึง เอี้ยว จุน ไส่ว ฝ่า ลวี่)
จัง จิ้น : กฎหมายที่โน่นเข้มงวดมากดังนั้นคุณต้องปฏิบัติตามกฎหมาย

玛 纳	:	其他设施怎么样?
mǎ nà	:	qí tā shè shī zěn me yàng?
(หม่า น่า)	:	(ฉี ทา เซ้อ ชือ เจิน เมอ เอี้ยง)
มานะ	:	แล้วสิ่งอำนวยความสะดวกอื่นๆ ล่ะครับ
张 进	:	你会住在离工地不远的居住区。公司提供三餐。 每天，有两趟通往市区的免费班车。 nǐ huì zhù zài lí gōng dì bù yuǎn de jū zhù qū.
zhāng jìn	:	gōng sī tí gōng sān cān. měi tiān, yǒu liǎng tàng tōng wǎng shì qū de miǎn fèi bān chē.
(จั่ง จิ้น)	:	(หนี่ ฮ่วย จู้ ใจ๋ หลี่ กง ตี้ ปู้ เหวี่ยน เตอ จวี จู้ ชวี กง ชือ ถี กง ชั่น ชั่น หม่ย เทียน โหวย เหลียง ทัง ทง หว่าง ชือ ชวี เตอ หมี่ยน เฟย ปั่น เซอ)
จั่ง จิ้น	:	คุณจะอยู่ในบ้านพักใกล้ๆ สถานที่ก่อสร้าง บริษัทจะจัดอาหารให้ทั้งสามมื้อ จะมีรถสำหรับเดินทางเข้าเมืองวันละสองเที่ยว
玛 纳	:	太好了。
mǎ nà	:	tài hǎo le
(หม่า น่า)	:	(ไท่ ห่าว เลอ)
มานะ	:	ดีจังเลยครับ
张 进	:	我们会给你一本指南手册，让你参考。 现在我要去处理别的工人的事情，再见。 wǒ men huì gěi nǐ yì běn zhǐ nán shǒu cè, ràng nǐ cān kǎo.
zhāng jìn	:	xiàn zài wǒ yào qù chǔ lǐ bié de gōng rén de shì qing , zài jiàn.
(จั่ง จิ้น)	:	(หว่าอ เมิน ฮ่วย เกย หนี่ อี้ เปิ่น จื่อ หนัน โส่ว เซอ ย้ง หนี่ ชั่น เซ่า เซียน ใจ๋ หว่าอ เอี่ยว ชวี ฉู หลี่ เปี่ย เตอ กง เทียน เตอ ชือ ฉิง ใจ๋ เจี้ยน)
จั่ง จิ้น	:	เราจะมีแนวทางการปฏิบัติตัวให้คุณอ่านและศึกษาเพิ่มเติม ตอนนี้ผมต้องไปดูแล คนงานคนอื่นๆ ก่อนนะครับ แล้วพบกันครับ
玛 纳	:	太谢谢你了，再见。
mǎ nà	:	tài xiè xie nǐ le, zài jiàn.
(หม่า น่า)	:	(ไท่ เซี่ย เซี่ย หนี่ เลอ ใจ๋ เจี้ยน)
มานะ	:	ขอบคุณมากครับ แล้วพบกันใหม่ครับ

ส่วนที่ 2 เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้

选择与泰文词对应的中文词汇

xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì

(เลือกคำจีนที่ตรงกับคำไทยที่กำหนดให้)

1. กฎหมาย

- | | |
|-------|-------|
| a. 福利 | b. 法律 |
| c. 律师 | d. 工资 |

2. คนงานมีทักษะ

- | | |
|---------|-------|
| a. 技术工人 | b. 福利 |
| c. 条件 | d. 保险 |

3. กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง

- | | |
|-------|---------|
| a. 权利 | b. 劳动法院 |
| c. 福利 | d. 移民法 |

4. ศาลแรงงาน

- | | |
|---------|-------|
| a. 产品 | b. 福利 |
| c. 劳动法院 | d. 服务 |

5. ผู้ใช้แรงงาน

- | | |
|----------|-------|
| a. 劳动/劳工 | b. 纠纷 |
| c. 代理机构 | d. 律师 |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: กฎหมายต่างๆ ไปที่เกี่ยวข้อง	
		รหัสวิชา: 0929820916	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 2 ชม. ปฏิบัติ - ชม.

ส่วนที่ 1 เลือกคำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่าง

选词填空

xǔan cí tián kòng

(เสวียน ฉือเถียน ค่ง)

1. _____ 在工作上有一定的权利。
_____ zài gōng zuò shàng yǒu yí dìng de quán lì.
_____ ใจ กง จว้อ ช่ง โหยว อี้ ตั้ง เตอ เสวียน ลี
(ลูกจ้างมีสิทธิบางประการในการทำงาน)

a. 员工
yuán gōng
(เหวียน กง)
พนักงาน

b. 律师
lǜ shī
(ลวี่ ชือ)
ทนายความ

c. 代理机构
dài lǐ jī gòu
(ไต้ หลี่ จี ไก่ว)
บริษัทตัวแทน

d. 雇主
gù zhǔ
(กู่ จู)
นายจ้าง

2. 需要实施_____
xū yào shí shī _____.
ซวี เอี่ยว ลือ ชือ _____
(ควรต้องมีการบังคับใช้กฎหมายแรงงาน)

a. 劳动法
láo dòng fǎ
(เลา ตัง ฟา)
กฎหมายแรงงาน

b. 保险
bǎo xiǎn
(ป่าว เสียน)
การประกันสุขภาพ

c. 必要条件
bì yào tiáo jiàn
(ปี้ เอี่ยวเถียน เจียน)
เงื่อนไขที่จำเป็น

d. 福利
fú lì
(ฝู ลี)
สวัสดิการ

3. 劳动_____ 案件必须提交劳动法院。
 láo dòng _____ àn jiàn bì xū tí jiāo láo dòng fǎ yuàn.
 เหล่า ต่ง _____ อัน เจียน ปี้ ซวี ถี เจียว เหล่า ต่ง ฟ่า เวียน
 (ต้องส่งคดีข้อพิพาทด้านแรงงานให้ศาลแรงงาน)

- | | |
|-----------|-------------|
| a. 合同 | b. 纠纷 |
| hé tong | jiū fēn |
| (เหอ ถง) | (จิ่ว เฟิน) |
| สัญญา | ข้อพิพาท |
| c. 工资 | d. 权利 |
| gōng zī | quán lì |
| (กง จื่อ) | (เฉวียน ลี) |
| เงินเดือน | สิทธิ |

4. 政府机构应该实行_____标准。
 zhèng fǔ jī gòu yīng gāi shí xíng _____ biāo zhǔn.
 เจิ้ง ฟู่ จี โกว๋ อิง ไก ลี๋ ลิง _____ เปียว จุ้น
 (หน่วยงานของรัฐต้องควบคุมมาตรฐานการจ้างงาน)

- | | |
|-------------|-------------|
| a. 雇主 | b. 员工 |
| gù zhǔ | yuán gong |
| (กู่ จู่) | (เหวียน กง) |
| นายจ้าง | พนักงาน |
| c. 用人 | d. 工会 |
| yòng rén | gōng huì |
| (ย่ง เหยิน) | (กง ฮุย) |
| การจ้างงาน | สหภาพ |

5. 雇主提供健康_____ 吗?
 gù zhǔ tí gōng jiàn kāng _____ ma?
 กู่ จู่ ถี กง เจียน คัง _____ มา
 (นายจ้างจะดูแลเรื่องการประกันสุขภาพไหม)

- | | |
|---------------|-----------------|
| a. 工资 | b. 服务 |
| gōng zī | fú wù |
| (กง จื่อ) | (ฝู อู่) |
| เงินเดือน | บริการ |
| c. 条件 | d. 保险 |
| tiáo jiàn | bǎo xiǎn |
| (เถียว เจียน) | (ป่าว เสียน) |
| เงื่อนไข | การประกันสุขภาพ |

ส่วนที่ 2 เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้

选择与泰文词对应的中文词汇

xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì

(เลือกคำจีนที่ตรงกับคำไทยที่กำหนดให้)

1. กฎหมาย

- | | |
|------------|-----------|
| a. 福利 | b. 法律 |
| fú lì | fǎ lǜ |
| (ฟู ลี่) | (ฟา ลวี่) |
| สวัสดิการ | กฎหมาย |
| c. 律师 | d. 工资 |
| lǜ shī | gōng zī |
| (ลวี่ ชือ) | (กง จือ) |
| ทนายความ | เงินเดือน |

2. คนงานมีทักษะ

- | | |
|--------------------|-----------------|
| a. 技术工人 | b. 福利 |
| jì shù gōng rén | fú lì |
| (จี้ ชู่ กง เหยิน) | (ฟู ลี่) |
| คนงานมีทักษะ | สวัสดิการ |
| c. 条件 | d. 保险 |
| tiáo jiàn | bǎo xiǎn |
| (เถียว เจี้ยน) | (ป้าว เสี่ยน) |
| เงื่อนไข | การประกันสุขภาพ |

3. กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง

- | | |
|--------------|--------------------------|
| a. 权利 | b. 劳动法院 |
| quán lì | láo dòng fǎ yuàn |
| (แควียน ลี่) | (เหลา ตัง ฟา เวียน) |
| สิทธิ | ศาลแรงงาน |
| c. 福利 | d. 移民法 |
| fú lì | yí mín fǎ |
| (ฟู ลี่) | (อี้ หมิน ฟา) |
| สวัสดิการ | กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง |

4. ศาลแรงงาน

- | | |
|----------------------|-----------|
| a. 产品 | b. 福利 |
| chǎn pǐn | fú lì |
| (ฉาน ผิน) | (ฝู่ ลี่) |
| ผลิตภัณฑ์ | สวัสดิการ |
| c. 劳动法院 | d. 服务 |
| láo dòng fǎ yuàn | fú wù |
| (เหลา ต่ง ผ่า เวียน) | (ฝู่ อู่) |
| ศาลแรงงาน | บริการ |

5. ผู้ใช้แรงงาน

- | | |
|---------------------|-------------|
| a. 劳动/ 劳工 | b. 纠纷 |
| láo gōng/ gōng rén | jiū fēn |
| (เหลา กง/ กง เหยิน) | (จิ่ว เฟิน) |
| ผู้ใช้แรงงาน | ข้อพิพาท |
| c. 代理机构 | d. 律师 |
| dài lǐ jī gòu | lǜ shī |
| (ไต้ หลี่ จี โกว) | (ลวี่ ชีอ) |
| บริษัทตัวแทน | ทนายความ |

รหัสวิชา 0929820917 การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ

วัตถุประสงค์

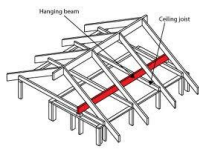
เพื่อให้ผู้รับการฝึกสามารถสนทนา
เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ
ขั้นพื้นฐานได้ ได้แก่
สาขาอาชีพช่างก่อสร้าง
สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรม
สาขาอาชีพช่างเครื่องกล
สาขาอาชีพช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์
และคอมพิวเตอร์
สาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมศิลป์
สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรม
สาขาอาชีพภาคบริการ เช่น
งานโรงแรม สปา ร้านอาหารเสริมสวย ฯลฯ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

บทเรียนหัวข้อสาขาอาชีพช่างก่อสร้างประกอบด้วยคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์และบุคลากรในการก่อสร้างเป็นภาษาจีน เพื่อให้ผู้รับการฝึกได้ทำความคุ้นเคยกับคำศัพท์และสำเนียงของคำเหล่านั้น เป็นการเตรียมความพร้อมก่อนทำงาน นอกจากนี้ยังมีวีดิโอและประโยคที่สามารถช่วยให้สนทนากับเพื่อนร่วมงานและนายจ้างในสายงานเดียวกันได้ในระดับพื้นฐาน

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 建筑师 jiàn zhù shī (เจี้ยน จู๋ ชือ) สถาปนิก		2. 砖 zhuān (จวน) อิฐ	
3. 工程师 gōng chéng shī (กง ฉิง ชือ) วิศวกร		4. 木板 mù bǎn (มุ่ ป่าน) แผ่นไม้	
5. 木工 mù gōng (มุ่ กง) ช่างไม้		6. 水泥混合机 shuǐ ní hùn hé jī (ส่วย นี ฮุน เทอ จี) เครื่องผสมปูน	
7. 砖瓦工 zhuān wǎ gōng (จวน หว่า กง) ช่างก่ออิฐ		8. 建筑工地 jiàn zhù gōng dì (เจี้ยน จู๋ กง ตี้) สถานที่ก่อสร้าง	
9. 工具带 gōng jù dài (กง จู๊ ไต้) เข็มขัดเครื่องมือช่าง		10. 水泥工 shuǐ ní gōng (ส่วย นี กง) ช่างฉาบปูน	
11. 挖掘工 wā jué gōng (วา เจวี่ กง) ช่างขุดดิน		12. 手锯 shǒu jù (โส่ว จู๊) เลื่อยมือ	

13. 水管工 shuǐ guǎn gōng (สุย ก่วน กง) ช่างประปา 	14. 屋顶梁 wū dǐng liáng (อู ดิง เหลียง) ซื่อหลังคา 
15. 钢筋工 gāng jīn gōng (กัง จิน กง) ช่างตัดเหล็ก 	16. 钉子 dīng zi (ดิง จื่อ) ตะปู 
17. 防护网 fáng hù wǎng (ฝัง ฮู่ หว่าง) ตาข่ายกันของหล่น 	18. 锤子 chuí zi (ชุย จื่อ) ค้อน 
19. 门框 mén kuàng (เหมิน คว้าง) วงกบประตู 	20. 安全头盔 ān quán tóu kuī (อัน เฉวียน โทว คุย) หมวกนิรภัย 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี หวี จวี ลิง)

- 正在革新。
zhèng zài gé xīn.
(เจิ้ง ไ้ เก่อ ซิน)
กำลังซ่อมแซม
- 请远离工地。
qǐng yuǎn lí gōng dì.
(ฉิง เหวี่ยน หลี กง ตี้)
กรุณายาเข้าใกล้สถานที่ก่อสร้าง
- 新承包商在清理场地。
xīn chéng bāo shāng zài qīng lǐ chǎng dì.
(ซิน เฉิง เปา ชัง ไ้ ชิง หลี ฉว้าง ตี้)
ผู้รับเหมาคนใหม่กำลังทำให้บริเวณนี้โล่ง
- 周末不得工作。
zhōu mò bù dé gōng zuò.
(โจว มว่อ ปู้ เตอ กง จว้อ)
ไม่อนุญาตให้ทำงานในวันหยุดสุดสัปดาห์
- 需要有经验的工程师。
xū yào yǒu jīng yàn de gōng chéng shī.
(ซวี เอี่ยว โหย่ว จิง เอี่ยน เตอ กง เฉิง ชื่อ)
ต้องการวิศวกรที่มีประสบการณ์

6. 不要忘了工具带。
bú yào wàng le gōng jù dài.
(ปู่ เอี้ยว รัง เลอ กง จวี ได้)
อย่าลืมเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อสร้าง
7. 法律规定使用防护网。
fǎ lǜ guī dìng shǐ yòng fáng hù wǎng.
(ฝ่า ลวี่ กุ่ย ตึง สือ ย่ง ผัง ฮู่ หว่าง)
ต้องใช้ตาข่ายกันของหล่นตามกฎหมาย
8. 该建筑何时竣工?
gāi jiàn zhù hé shí jùn gōng?
(ไก เจียน จู๋ เทอ สือ จวิน กง)
การก่อสร้างจะเสร็จเมื่อไหร่
9. 建筑师们正在做一些调整。
jiàn zhù shī men zhèng zài zuò yì xiē tiáo zhěng.
(เจียน จู๋ สือ เมิน เจิ้ง ไซ่ จว้อ อี้ เซีย เตียว เจิ้ง)
ทีมสถาปนิกกำลังพยายามแก้ไขอยู่
10. 请遵守安全守则。
qǐng zūn shǒu ān quán shǒu zé.
(ฉิง จุน ไส่ว อัน เฉวียน ไส่ว เจ้อ)
โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

建筑工人差拉和工地领班黄山的对话

jiàn zhù gōng rén chā lā hé gōng dì lǐng bān huáng shān de duì huà
(เจียน จู๋ กง เทียน ชา ลา เทอ กง ตี้ หลิ่ง ปัน หวง ชัน เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างคริสต์ คนงานก่อสร้างกับหวงชัน หัวหน้างานที่สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

差拉 : 你好!

chā lā : nǐ hǎo!

(ชา ลา) : (หนี่ ท่าว)

คริสต์ : สวัสดีครับ

黄山 : 你好! 我想让你今天到房顶梁干活。

huáng shān : nǐ hǎo! wǒ xiǎng ràng nǐ jīn tiān dào fáng dǐng liáng gàn huó.

(หวง ชัน) : (หนี่ ท่าว หวอ เสี่ยง ย้ง หนี่ จิน เทียน เต้า ผัง ตึง เหลี่ยง กัน หวอ)

หวง ชัน : สวัสดีครับ วันนี้ผมต้องการให้คุณขึ้นไปทำงานบนช้อหลังคานะ

差拉 : 好的, 让我先去拿工具带。

chā lā : hǎo de, ràng wǒ xiān qù ná gōng jù dài.

(ชา ลา) : (ท่าว เตอ ย้ง หวอ เซียน ชวี หนา กง จวี ได้)

คริสต์ : ได้ครับ ผมขอไปหยิบเข็มขัดเครื่องมือช่างก่อสร้างก่อน

黄 山 : 上去之前, 一定要带足够的钉子。
 huáng shān : shàng qù zhī qián, yí dìng yào dài zú gòu de dīng zi.
 (หวง ชั่น) : (ซั่ง ชวี จื่อ เฉียน อี้ ตั่ง เอี้ยว ไต้ จู โกว เตอ ติง จื่อ)
 หวง ชั่น : เอาตะปูไปให้พอก่อนขึ้นไปข้างบนนั่นนะ

 差 拉 : 今天有几个人上去干活?
 chā lā : jīn tiān yǒu jǐ gè rén shàng qù gàn huó?
 (ชา ลา) : (จิน เทียน โหยว จี เก้อ เหยิน ซั่ง ชวี กัน หวอ)
 ชรัส : วันนี้จะมีคนทำงานบนโน้นกี่คนครับ

 黄 山 : 连你四个, 你们一定要严格遵守安全规则。
 huáng shān : lián nǐ sì gè, nǐ men yí dìng yào yán gé zūn shǒu ān quán guī zé.
 (หวง ชั่น) : (เหลียน นี ซื่อ เก้อ นี เมิน อี้ ตั่ง เอี้ยว เอียน เก้อ จุน ไส่ว อัน เฉียน กุย เจ้อ)
 หวง ชั่น : สี่คนรวมคุณด้วย อย่าลืมปฏิบัติตามกฎเรื่องความปลอดภัยอย่างเคร่งครัดด้วย

 差 拉 : 我们一定会。
 chā lā : wǒ men yí dìng huì.
 (ชา ลา) : (หว่อ เมิน อี้ ตั่ง ฮุย)
 ชรัส : แน่นอนครับ เราจะปฏิบัติตามกฎ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประเทศอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้

选择与图片相符的词

xuǎn zé yǔ tú piàn xiāng fú de cí

(เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้)

- 
 - 砖瓦工
 - 水泥工
 - 水管工
 - 木工
- 
 - 手锯
 - 锤子
 - 钉子
 - 砖
- 
 - 屋顶梁
 - 窗户框
 - 门框
 - 防护网
- 
 - 砖瓦工
 - 水泥工
 - 木工
 - 挖掘工
- 
 - 建筑
 - 工具带
 - 建筑工具
 - 建筑工地
- 
 - 水泥工
 - 建筑师
 - 工程师
 - 木工

7.



- a. 安全头盔
- b. 锤子
- c. 手锯
- d. 工具带

8.



- a. 水泥工
- b. 建筑师
- c. 工程师
- d. 砖瓦工

9.



- a. 钢筋工
- b. 水泥工
- c. 砖瓦工
- d. 挖掘工

10.



- a. 砖
- b. 水泥混合机
- c. 木板
- d. 手锯

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 1 ช่างก่อสร้าง	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้

选择与图片相符的词

xuǎn zé yǔ tú piàn xiāng fú de cí

(เลือกคำที่ตรงกับภาพที่กำหนดให้)

1.



a. 砖瓦工

zhuān wǎ gōng

(จวน หว่า กง)

ช่างก่ออิฐ

b. 水泥工

shuǐ ní gōng

(ส่วย นี กง)

ช่างฉาบปูน

c. 水管工

shuǐ guǎn gōng

(ส่วย ก่วน กง)

ช่างประปา

d. 木工

mù gōng

(มู่ กง)

ช่างไม้

2.



a. 手锯

shǒu jù

(ไส่ว จั่ว)

เลื่อยมือ

b. 锤子

chuí zi

(ชุย จื่อ)

ค้อน

c. 钉子

dīng zi

(ติง จื่อ)

ตะปู

d. 砖

zhuān

(จวน)

อิฐ

3.



a. 屋顶梁

wū dǐng liáng

(อู ดิง เหลียง)

ซื่อหลังคา

b. 窗户框

chuāng hu kuàng

(ชวง ฮู่ ค่วง)

วงกบหน้าต่าง

c. 门框

mén kuàng

(เหมิน ค่วง)

วงกบประตู

d. 防护网

fáng hù wǎng

(ฝาง ฮู่ หว่าง)

ตาข่ายกันของหล่น

4.



a. 砖瓦工
zhuān wǎ gōng
(จวน หว่า กง)
ช่างก่ออิฐ

b. 水泥工
shuǐ ní gōng
(ส่วย หนึ กง)
ช่างฉาบปูน

c. 木工
mù gōng
(มู่ กง)
ช่างไม้

d. 挖掘工
wā jué gōng
(วา เจวี่ กง)
ช่างขุดดิน

5.



a. 建筑
jiàn zhù
(เจี้ยน จู้)
ก่อสร้าง

b. 工具带
gōng jù dài
(กง จวี ไต้)
เข็มขัดเครื่องมือช่าง

c. 建筑工具
jiàn zhù gōng jù
(เจี้ยน จู้ กง จวี)
เครื่องมือช่างก่อสร้าง

d. 建筑工地
jiàn zhù gōng dì
(เจี้ยน จู้ กง ตี้)
สถานที่ก่อสร้าง

6.



a. 水泥工
shuǐ ní gōng
(ส่วย หนึ กง)
ช่างฉาบปูน

b. 建筑师
jiàn zhù shī
(เจี้ยน จู้ ชือ)
สถาปนิก

c. 工程师
gōng chéng shī
(กง เฉิง ชือ)
วิศวกร

d. 木工
mù gōng
(มู่ กง)
ช่างไม้

7.



a. 安全头盔
ān quán tóu kuī
(อัน เฉวียน โถว คุย)
หมวกนิรภัย

b. 锤子
chuí zi
(ฉุย จือ)
ค้อน

c. 手锯
shǒu jù
(ไสว จวี)
เลื่อยมือ

d. 工具带
gōng jù dài
(กง จวี ไต้)
เข็มขัดเครื่องมือช่าง

8.



a. 水泥工
shuǐ ní gōng
(ส่วย นี๊ กง)
ช่างฉาบปูน

c. 工程师
gōng chéng shī
(กง เฉิง ชี้อ)
วิศวกร

b. 建筑师
jiàn zhù shī
(เจี้ยน จู้ ชี้อ)
สถาปนิก

d. 砖瓦工
zhuān wǎ gōng
(จวน หว่า กง)
ช่างก่ออิฐ

9.



a. 钢筋工
gāng jīn gōng
(กั้ง จิน กง)
ช่างตัดเหล็ก

c. 砖瓦工
zhuān wǎ gōng
(จวน หว่า กง)
ช่างก่ออิฐ

b. 水泥工
shuǐ ní gōng
(ส่วย นี๊ กง)
ช่างฉาบปูน

d. 挖掘工
wā jué gōng
(วา เจวี่๊ กง)
ช่างขุดดิน

10.



a. 砖
zhuān
(จวน)
อิฐ

c. 木板
mù bǎn
(มู่ ป่าน)
แผ่นไม้

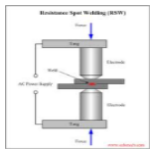
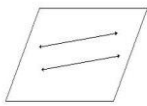
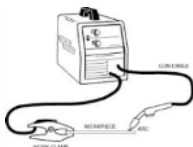
b. 水泥混合机
shuǐ ní hùn hé jī
(ส่วย นี๊ ฮุ้น เหว จี)
เครื่องผสมปูน

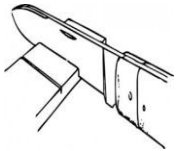
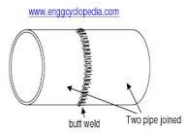
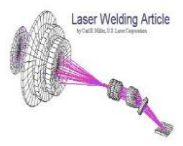
d. 手锯
shǒu jù
(โส่ว จวี่)
เลื่อยมือ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

การทำงานในสาขาอาชีพช่างอุตสาหกรรมเป็นงานที่มีตลาดแรงงานรองรับอย่างกว้างขวางเพราะในโรงงานอุตสาหกรรมใดๆ ต้องมีเครื่องจักรกลและอุปกรณ์ต่างๆ ที่ต้องดูแลรักษาเพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นถ้าผู้รับการฝึกมีความรู้ภาษาจีนขั้นพื้นฐานดีพอที่จะสื่อสารกับนายจ้างชาวต่างประเทศและเพื่อนร่วมงานได้ก็ย่อมมีโอกาสประสบความสำเร็จในหน้าที่การงาน ผู้รับการฝึกควรพูดออกเสียงแต่ละคำซ้ำๆ หลายครั้งเพื่อให้เกิดความเคยชินกับคำศัพท์แต่ละคำ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cǐ huì (ฉือ ฮุย)

1. 焊接 hàn jiē (ฮั่น เจีย) การเชื่อม		2. 焊工 hàn jiē gōng (ฮั่น เจีย กง) ช่างเชื่อม	
3. 金属 jīn shǔ (จิน शु) โลหะ		4. 合金 hé jīn (เหอ จิน) โลหะผสม	
5. 电焊机 diàn hàn jī (เตียน ฮั่น จี) เครื่องเชื่อม		6. 点焊 diǎn hàn (เตียน ฮั่น) การเชื่อมจุด	
7. 平行线 píng xíng xiàn (ผิง สิง เซียน) ขนาน		8. 焊枪 hàn qiāng (ฮั่น เจียง) ปืนเชื่อม	
9. 铁 tiě (เถีย) เหล็ก		10. 电弧焊接 diàn hú hàn jiē (เตียน หู ฮั่น เจีย) การเชื่อมอาร์ค	
11. 焊接帘 hàn jiē lián (ฮั่น เจีย เหลียน) ม่านสำหรับการเชื่อม		12. 接地夹 jiē dì jiā (เจีย ดี เจีย) ตัวยึด/ ตัวหนีบ	

13. 切割 qiē gē (เฉี่ย เกอ) การตัด 	14. 焊接炬 hàn jiē jù (ฮั่น เจีย จวี) หัวเชื่อม 
15. 钻 zuàn (จ้วน) การเจาะ 	16. 焊接设备 hàn jiē shè bèi (ฮั่น เจีย เซ่อ เป้ย) อุปกรณ์การเชื่อม 
17. 除渣锤 chú zhā chuí (อู จา ซุย) ค้อนเคาะสแลก 	18. 焊接眼镜 hàn jiē yǎn jìng (ฮั่น เจีย เอี้ยน จิ้ง) แว่นสำหรับงานเชื่อม 
19. 对接焊接 duì jiē hàn jiē (ตุ๋ย เจีย ฮั่น เจีย) การเชื่อมต่อชน 	20. 激光焊接 jī guāng hàn jiē (จี กวาง ฮั่น เจีย) การเชื่อมด้วยเลเซอร์ 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต้วน หวี่ หวี่ จวี ลิง)

1. 割炬
gē jù
(เกอ จวี)
หัวตัด
2. 金属切割工具
jīn shǔ qiē gē gōng jù
(จิน สุ่ เฉี่ย เกอ กง จวี)
เครื่องมือตัดโลหะ
3. 焊接手册
hàn jiē shǒu cè
(ฮั่น เจีย โส่ว เซ่อ)
คู่มือการเชื่อม
4. 橡胶焊接手套
xiàng jiāo hàn jiē shǒu tào
(เซียง เจียว ฮั่น เจีย โส่ว ถ้าว)
ถุงมือยางสำหรับงานเชื่อม
5. 焊接安全
hàn jiē ān quán
(ฮั่น เจีย ฮั่น แฉวียน)
ความปลอดภัยในงานเชื่อม

6. 平行电焊或点焊
píng xíng diàn hàn huò diǎn hàn
(ผิง สิง เตียน ฮั่น ฮว่อ เตียน ฮั่น)
การเชื่อมจุดขนานหรือการเชื่อมจุด
7. 戴长套袖
dài cháng tàò xiù
(ไต้ ฉ้ง ถ้าว ซิว)
สวมปกแขนยาวเสมอ
8. 尽可能使用钢盔保护自己
jìn kě néng shǐ yòng gāng kuī bǎo hù zì jǐ
(จิ้น เซ่อ เหนิง ลี้อ ย่ง กัง คุย ปาว ฮู่ จื่อ จี)
ใส่หมวกนิรภัยให้บ่อยเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อช่วยปกป้องคุณ
9. 防护服是焊接安全的重要措施
bǎo hù fú shì hàn jiē ān quán de zhòng yào cuò shī
(ปาว ฮู่ ฟู่ ซื่อ ฮั่น เจีย ฮั่น เฉียน เตอ จ้ง เอี่ยว ฮว่อ ซื่อ)
เสื้อผ้าที่ป้องกันคุณได้เป็นส่วนสำคัญในเรื่องความปลอดภัยในงานเชื่อม
10. 要使你的设备干净而有效
yào shǐ nǐ de shè bèi gān jìng ér yǒu xiào
(เอี่ยว ลี้อ หนี่ เตอ เซ่อ เป้ย กัน จิ้ง เออร์ โหย่ว เซี่ยว)
พยายามทำให้อุปกรณ์ของคุณสะอาดและใช้งานได้อย่างถูกต้อง
11. 所有焊接工都要戴焊接眼镜
suǒ yǒu hàn jiē gōng dōu yào dài hàn jiē yǎn jìng
(สวอ โหย่ว ฮั่น เจีย กง โตว เอี่ยว ไต้ ฮั่น เจีย เฉียน จิ้ง)
ช่างเชื่อมทุกคนต้องใส่น้ำกากสำหรับงานเชื่อม
12. 你看到新焊接机了吗?
nǐ kàn dào xīn hàn jiē jī le ma?
(หนี่ คั่น เต้า ซิน ฮั่น เจีย จี เลอ มา)
คุณเห็นเครื่องเชื่อมอันใหม่หรือยัง
13. 不戴手套会把你的手烧伤
bú dài shǒu tàò huì bǎ nǐ de shǒu shāo shāng
(ปู้ ไต้ ล้าว ถ้าว ฮู่ ป่า หนี่ เตอ ล้าว เซา ชัง)
การไม่ใส่ถุงมือสามารถทำให้มือของคุณไหม้ได้
14. 寻找可以点火的东西
xún zhǎo kě yǐ diǎn huǒ de dōng xi
(สวิน จ่าว เซอ อี้ เตียน ฮว่อ เตอ ตง ซี)
มองหาสิ่งของที่อาจจะติดไฟได้

15. 必须采取防范措施

bì xū cǎi qǔ fáng fàn cuò shī

(เป๋ ซวี ไฉ ฉวี ผัง ฟัน ซว่อ ซื่อ)

ต้องใช้ความระมัดระวังอย่างมาก

16. 焊接工作每个环节都存在安全问题

hàn jiē gōng zuò měi gè huán jié dōu cún zài ān quán wèn tí

(ฮั่น เจีย กง จว้อ เหม่ย เก้อ หวน เจีย โตว ฉุน ไจ้ อัน เฉียน เวิน ถี)

มีเรื่องความปลอดภัยหลายอย่างเกี่ยวกับการเชื่อมทุกรูปแบบ

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

领班李军同焊工素贴关于布置工作的对话

lǐng bān lǐ jūn tóng hàn jiē gōng sù tiē guān yú bù zhì gōng zuò de duì huà

(หลิ่ง ปัน หลี่ จวิน ถง อัน เจีย กง ชู่ เทีย กวน หวี ปู้ จื่อ กง จว้อ เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างหลี่จวินซึ่งเป็นหัวหน้าคนงานกับสุเทพ ซึ่งเป็นช่างเชื่อมเกี่ยวกับงานที่มอบหมายให้ทำ

李军 : 素贴, 你有一项焊接急活。

lǐ jūn : sù tiē, nǐ yǒu yí xiàng hàn jiē jí huó.

(หลี่ จวิน) : (ชู่ เทีย หนึ โหย่ว อี้ เซียง อัน เจีย จี หวอ)

หลี่ จวิน : สุเทพ ผมมีงานเชื่อมด่วนให้คุณทำ

素贴 : 我得干什么?

sù tiē : wǒ děi gàn shén me?

(ชู่ เทีย) : (หวอ เตย กั้น เลิน เมอ)

สุเทพ : ผมต้องทำอะไรบ้าง

李军 : 工地上需要再增加一名焊工。

lǐ jūn : gōng dì shàng xū yào zài zēng jiā yì míng hàn jiē gōng.

(หลี่ จวิน) : (กง ตี้ ซัง ซวี เอี้ยว เจิง เจีย อี้ หมิง อัน เจีย กง)

หลี่ จวิน : ต้องการช่างเชื่อมเพิ่มอีกหนึ่งที่สถานที่ก่อสร้าง

素贴 : 你的意思是在现场焊接是吗?

sù tiē : nǐ de yì si shì zài xiàn chǎng hàn jiē shì ma?

(ชู่ เทีย) : (หนึ เตอ อี้ ซื่อ ซื่อ ไจ้ เซียน ฉ่าง อัน เจีย ซื่อ มา)

สุเทพ : คุณหมายความว่าเป็นการเชื่อมหน้างานหรือ

李军 : 是的, 这项工作得在三天内完成。

lǐ jūn : shì de, zhè xiàng gōng zuò děi zài sān tiān nèi wán chéng.

(หลี่ จวิน) : (ซื่อ เตอ เจ้อ เซียง กง จว้อ เตย ไจ้ ซัน เทียน เนย หวัน เจิง)

หลี่ จวิน : ใช่ว่างานเชื่อมต้องเสร็จภายในสามวัน

素贴 : 需要我带什么东西?
 sù tiē : xū yào wǒ dài shén me dōng xi?
 (ซู๋ เทีย) : (ซวี เอี่ยว หว่อ ไ้ เสิน เมอ ตง ซี้)
 สุเทพ : ผมต้องเอาอะไรไปบ้าง

李军 : 所有必要的设备和工具都准备好了。
 lǐ jūn : suǒ yǒu bì yào de shè bèi hé gōng jù dōu zhǔn bèi hǎo le.
 (หลี่ จวิน) : (สวอ โหย่ว ปี้ เอี่ยว เตอ เซ่อ เป้ย เหอ กง จวี โตว จุ่น เป้ย ห่าว เลอ)
 หลี่ จวิน : อุปกรณ์และเครื่องมือที่จำเป็นทุกอย่างได้เตรียมพร้อมหมดแล้ว

素贴 : 你让我什么时候去?
 sù tiē : nǐ ràng wǒ shén me shí hou qù?
 (ซู๋ เทีย) : (หนี ย้ง หว่อ เสิน เมอ ลือ ฮั่ว ซวี)
 สุเทพ : คุณต้องการให้ผมไปเมื่อไหร่

李军 : 立刻就走。
 lǐ jūn : lì kè jiù zǒu.
 (หลี่ จวิน) : (ลี่ เค่อ จี้ โจ่ว)
 หลี่ จวิน : เดี่ยวนี้เลย

素贴 : 好的, 马上走。
 sù tiē : hǎo de, mǎ shàng zǒu.
 (ซู๋ เทีย) : (ห่าว เตอ หมา ซ้ง โจ่ว)
 สุเทพ : ได้ครับ เดี่ยวนี้เลย

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下列词语翻译成泰文 bǎ xià liè cí yǔ fān yì chéng tài wén (ป่า เชี่ย เลี่ย ฉือ หวี ฟัน อี้ เฉิง ไท่ เหวิน)			
1. 电弧焊接 _____			
2. 点焊 _____			
3. 平行线 _____			
4. 焊接眼镜 _____			
5. 安全 _____			
6. 手套 _____			
7. 焊接 _____			
8. 钻 _____			
9. 激光焊接 _____			
10. 对接焊接 _____			

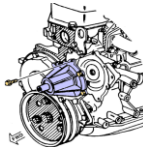
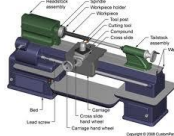
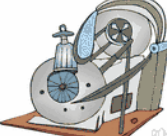
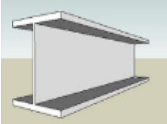
	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 2 ช่างอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下列词语翻译成泰文 bǎ xià liè cí yǔ fān yì chéng tài wén (ปา เซี่ย เลี่ย ฉือ หวี ฟิน อี้ เฉิง ไท เหวิน)			
1. 电弧焊接 diàn hú hàn jiē (เตียน หู ฮั่น เจีย)		การเชื่อมอาร์ค	
2. 点焊 diǎn hàn (เตียน ฮั่น)		การเชื่อมจุด	
3. 平行线 píng xíng xiàn (ผิง ลิง เซียน)		ขนาน	
4. 焊接眼镜 hàn jiē yǎn jìng (ฮั่น เจีย เอียน จิ้ง)		แว่นสำหรับงานเชื่อม	
5. 安全 ān quán (อัน เฉวียน)		ความปลอดภัย	
6. 手套 shǒu tàò (紹ว เต้า)		ถุงมือ	
7. 焊接 hàn jiē (ฮั่น เจีย)		การเชื่อม	

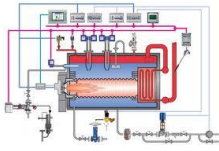
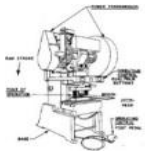
- | | |
|---|------------------------------------|
| <p>8. 钻</p> <p>zuàn</p> <p>(จั่ววน)</p> | <p><u>การเจาะ</u></p> |
| <p>9. 激光焊接</p> <p>jī guāng hàn jiē</p> <p>(จี กวง ฮั่น เจีย)</p> | <p><u>การเชื่อมด้วยเลเซอร์</u></p> |
| <p>10. 对接焊接</p> <p>duì jiē hàn jiē</p> <p>(ตุ้ย เจีย ฮั่น เจีย)</p> | <p><u>การเชื่อมต่อชน</u></p> |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

การทำงานในสาขาอาชีพช่างเครื่องกลเป็นงานที่มีตลาดแรงงานรองรับอย่างกว้างขวางเพราะในโรงงานอุตสาหกรรมต้องมีเครื่องยนต์และอุปกรณ์ต่างๆ ที่ต้องการการดูแลรักษาเพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นถ้าผู้รับการฝึกมีความรู้ภาษาจีนขั้นพื้นฐานดีพอที่จะสื่อสารกับนายจ้างชาวต่างประเทศและเพื่อนร่วมงานได้ก็ย่อมมีโอกาสประสบความสำเร็จในหน้าที่การงานได้ ผู้รับการฝึกควรพูดออกเสียงแต่ละคำซ้ำๆ เพื่อให้เกิดความเคยชินกับคำศัพท์แต่ละคำ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cǐ huì (ฉือ ฮุย)

1. 保养 bǎo yǎng (ป่าว เอียง) การบำรุงรักษา		2. 螺丝刀 luó sī dāo (หลวอ ซือ เต่า) ไขควง	
3. 扳手 bǎn shǒu (ปิ่น โส่ว) ประแจปากตาย		4. 工具车 gōng jù chē (กง จวี เซอ) รถเข็นเครื่องมือ	
5. 引擎 yǐn qíng (อิน ฉิง) เครื่องยนต์		6. 润滑油 rùn huá yóu (ยุ่น หวา โหยว) น้ำมันหล่อลื่น	
7. 车床 chē chuáng (เชอ ฉวง) เครื่องกลึง		8. 刨床 bào chuáng (เป่า ฉวง) เครื่องไส	
9. 金属板 jīn shǔ bǎn (จิน ซู ป่าน) แผ่นโลหะ		10. 钢梁 gāng liáng (ก้าง เหลียง) คานเหล็ก	
11. 电钻 diàn zuàn (เตียน จ้วน) สว่านไฟฟ้า		12. 清单 qīng dān (ชิง ตัน) รายการสิ่งที่ต้องตรวจ	

13. 传送带 chuán sòng dài (ฉวน ช่ง ไต้) สายพานลำเลียง 	14. 装配线 zhuāng pèi xiàn (จวง เป้ย เซียน) สายงานการประกอบ ชิ้นส่วน 
15. 锅炉 guō lú (กาว ลู) เครื่องต้ม 	16. 机械 jī xiè (จี เซี่ย) เครื่องจักรกล 
17. 电压机 diàn yā jī (เตียน เอีย จี) เครื่องอัด 	18. 手册 shǒu cè (โล่ว เซ่อ) คู่มือ 
19. 开 kāi (ไค) เปิด (เครื่อง) 	20. 关 guān (กวน) ปิด (เครื่อง) 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี่ หวี่ จวี ลิง)

- | | |
|---|--|
| 1. 年度保养
nián dù bǎo yǎng
(เหนียน ตู้ ป่าว เอี้ยง)
การบำรุงรักษาประจำปี | 2. 传送带安装
chuán sòng dài ān zhuāng
(ฉวน ช่ง ไต้ อัน จวง)
การติดตั้งสายพานลำเลียง |
| 3. 装配线工人
zhuāng pèi xiàn gōng rén
(จวง เป้ย เซียน กง เหยิน)
คนงานประจำสายการประกอบ (ชิ้นส่วน) | 4. 质量控制员
zhì liàng kòng zhì yuán
(จื่อ เลี้ยง ค่ง จื่อ เหวียน)
พนักงานควบคุมคุณภาพ |
| 5. 两百张金属板订单
liǎng bǎi zhāng jīn shǔ bǎn dìng dān
(เหลียง ป่าย จวง จิน สู่ ป่าน ติ่ง ตัน)
การสั่งแผ่นเหล็ก 200 แผ่น | 6. 流动服务机
liú dòng fú wù jī
(หลิว ตัง ฟู่ อู่ จี)
บริการขนย้ายเครื่องจักรกล |
| 7. 在手册里检查
zài shǒu cè lǐ jiǎn chá
(ไจ้ โล่ว เซ่อ หลี เจียน ฉา)
ตรวจสอบในคู่มือ | 8. 润滑油该换了
rùn huá yóu gāi huàn le
(ยฺร่น หวา โหยว ไก ฮ่วน เลอ)
ได้เวลาเปลี่ยนน้ำมันหล่อลื่นแล้ว |

- | | |
|---|--|
| <p>9. 请按清单做
qǐng àn qīng dān zuò
(ฉิ่ง อัน ชิง ตัน จว้อ)
กรุณาทำตามรายการสิ่งที่ต้องตรวจ</p> <p>11. 员工们合格吗?
yuán gōng men hé gé ma?
(เหวียน กง เมิน เหว เก่อ มา)
คนงานมีคุณภาพไหม</p> <p>13. 工具车在哪儿?
gōng jù chē zài nǎr?
(กง จวี่ เซอ ใจ๋ หน่าร์)
รถเข็นเครื่องมืออยู่ที่ไหน</p> <p>15. 使用前十五分钟打开开关。
shǐ yòng qián shí wǔ fēn zhōng dǎ kāi kāi guān.
(สือ ย่ง เฉียน สือ อู่ เฟิน จง ต่า ไค ไค กวน)
ต้องเปิดสวิตช์ 15 นาทีก่อนการใช้งาน</p> | <p>10. 别关掉锅炉开关
bié guān diào guō lú kāi guān
(เปี้ย กวน เตี้ยว กวอ ลู่ ไค กวน)
อย่าปิดสวิตช์เครื่องต้ม</p> <p>12. 你能操作车床吗?
nǐ néng cāo zuò chē chuáng ma?
(หนี่ เหนิง เซา จว้อ เซอ ฉวง มา)
คุณใช้เครื่องกลึงเป็นไหม</p> <p>14. 这台机器是德国进口的。
zhè tái jī qì shì dé guó jìn kǒu de.
(เจ้อ ไถ จี ชี ซื่อ เตอ กว้อ จิ้น โช่ว เตอ)
เครื่องจักรนี้มาจากประเทศเยอรมนี</p> |
|---|--|

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (ตุ๋ย ฮว่า)

领班马强和工厂机修工安纳的对话

lǐng bān mǎ qiáng hé gōng chǎng jī xiū gōng ān nà de duì huà

(หลิ่ง ปัน หม่า เฉียง เหว กง ฉ่าง จี ซิว กง อัน น่า เตอ ตุ๋ย ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างหม่าเฉียงซึ่งเป็นหัวหน้าคนงาน กับอนันต์ซึ่งเป็นช่างเครื่องที่โรงงานแห่งหนึ่ง

- | | |
|--------------|---|
| 马强 | : 安纳, 你检查那台新机器了吗? |
| mǎ qiáng | : ān nà, nǐ jiǎn chá nà tái xīn jī qì le ma? |
| (หม่า เฉียง) | : (อัน น่า หนี่ เจียน ฉว น่า ไถ ซิน จี ชี เลอ มา) |
| หม่า เฉียง | : อนันต์ คุณตรวจเครื่องจักรตัวใหม่หรือยัง |
| 安纳 | : 检查了, 是昨天检查的。 |
| ān nà | : jiǎn chá le, shì zuó tiān jiǎn chá de. |
| (อัน น่า) | : (เจียน ฉว เลอ ซื่อ จว้อ เทียน เจียน ฉว เตอ) |
| อนันต์ | : ตรวจแล้วครับ ผมตรวจเมื่อวานนี้ |
| 马强 | : 你用我给你的那张清单了吗? |
| mǎ qiáng | : nǐ yòng wǒ gěi nǐ de nà zhāng qīng dān le ma? |
| (หม่า เฉียง) | : (หนี่ ย่ง หว่อ เกย หนี่ เตอ น่า จิง ตัน เลอ มา) |
| หม่า เฉียง | : คุณใช้รายการสิ่งที่จะต้องตรวจที่ผมให้คุณหรือเปล่า |

安纳	: 用了，在这儿呢。
ān nà	: yòng le, zài zhèr ne.
(อัน น่า)	: (ยัง เลอ, ใจ์ เจ้อร์ เนอ)
อนันต์	: ใช้ครับ นี่ไปตรวจสอบครับ
马强	: 好，我希望你把机器保养好。
mǎ qiáng	: hǎo, wǒ xī wàng nǐ bǎ jī qì bǎo yǎng hǎo.
(หม่า เฉียง)	: (ห่าว หว่อ ชี วัง หนี ป่า จี ชี ป่าว เอียง ห่าว)
หม่า เฉียง	: ดีแล้ว ผมอยากให้คุณดูแลรักษาเครื่องอย่างดีเลย
安纳	: 放心吧，我会的。
ān nà	: fàngxīn ba, wǒ huì de.
(อัน น่า)	: (ฟาง ซิน ปา หว่อ ฮู่ เตอ)
อนันต์	: ไม่ต้องห่วงครับ ผมจะดูแลเป็นอย่างดี
马强	: 谢谢，一定在使用前，至少提前十五分钟打开开关。
mǎ qiáng	: xièxiè, yí dìng zài shǐ yòng qián,
(หม่า เฉียง)	: (ซื่อ ซื่อ อี้ ตั้ง ใจ์ สือ ย่ง เฉียน จื่อ ส่าว ถี เฉียน สือ อู่ เฟิน จง ต่า ไค ไค กวน)
หม่า เฉียง	: ขอคุณ อย่าลืมจะต้องเปิดเครื่องอย่างน้อย 15 นาทีก่อนใช้งาน
安纳	: 知道了，我还在机器上贴了标签，以提醒大家。
ān nà	: zhī dào le, wǒ hái zài jī qì shàng tiē le biāo qiān,
(อัน น่า)	: (จื่อ เต้า เลอ หว่อ ไห ใจ์ จี ชี ซัง ซื่อ เลอ เปียว เฉียน อี้ ถี ลิง ต้า เจีย)
อนันต์	: ทราบแล้วครับ ผมยังได้ติดป้ายไว้ที่เครื่องเพื่อเตือนคนงานคนอื่นๆแล้วด้วย
马强	: 好极了，干的不错。
mǎ qiáng	: hǎo jí le, gàn de bù cuò.
(หม่า เฉียง)	: (ห่าว จี เลอ กัน เตอ ปู่ หว่อ)
หม่า เฉียง	: ดีมาก ทำงานได้ดีมาก
安纳	: 谢谢。
ān nà	: xièxiè.
(อัน น่า)	: (ซื่อ ซื่อ)
อนันต์	: ขอขอบคุณครับ

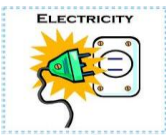
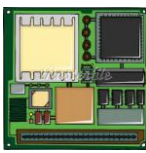
	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขาภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 3 ช่างเครื่องกล	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
แปลคำต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下列词语翻译成泰文 bǎ xià liè cí yǔ fān yì chéng tài wén (ป่า เขีย เลี้ย ฉือ หวี ฟัน อี้ เฉิง ไท เหวิน)			
1. 传送带 _____			
2. 机械 _____			
3. 关 _____			
4. 保养 _____			
5. 工具车 _____			
6. 电钻 _____			
7. 锅炉 _____			
8. 润滑油 _____			
9. 手册 _____			
10. 装配线 _____			

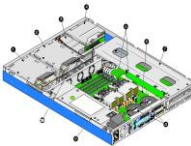
- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 8. 润滑油 | <u>น้ำมันหล่อลื่น</u> |
| rùn huá yóu | |
| (ยูน หวา โหยว) | |
| 9. 手册 | <u>คู่มือ</u> |
| shǒu cè | |
| (ไส่ว เซ่อ) | |
| 10. 装配线 | <u>สายการประกอบชิ้นส่วน</u> |
| zhuāng pèi xiàn | |
| (จวง เป้ย เซียน) | |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 4 ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ และคอมพิวเตอร์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ผู้รับการฝึกจะได้เรียนรู้คำศัพท์ วลีและประโยคต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานในสาขาอาชีพไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์ ซึ่งจะช่วยให้ผู้รับการฝึกสามารถเข้าใจและสื่อสารในระดับพื้นฐานเกี่ยวกับสาขาอาชีพนี้กับเพื่อนร่วมงานหรือนายจ้างได้

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 电工 diàn gōng (เตียน กง) ช่างไฟฟ้า		2. 常见错误 cháng jiàn cuò wù (ฉ้าง เจี้ยน ชว่อ อู่) ข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นบ่อยๆ	
3. 技师 jì shī (จี ชือ) เจ้าหน้าที่เทคนิค		4. 麻烦 má fan (หมา ฟัน) ปัญหา/ อุปสรรค/ ยุ่งยาก	
5. 电 diàn (เตียน) ไฟฟ้า		6. 删除 shān chú (ชัน ฉู) ลบออก	
7. 电线 diàn xiàn (เตียน เซียน) สายไฟ		8. 恢复 huī fù (ฮุย ฟู่) ติดตั้งใหม่	
9. 高压线 gāo yǎ xiàn (เกา เอีย เซียน) สายไฟฟ้าแรงสูง		10. 主板 zhǔ jī bǎn (จู จี ป่าน) แผงวงจรหลัก	
11. 延长线 yán cháng xiàn (เอียน ฉาง เซียน) สายพ่วง/ สายต่อ		12. 更换 gēng huàn (เกิง ฮ่วน) ใส่ใหม่/ แทนที่/ เปลี่ยน	

13. 绝缘胶带 jué yuán jiāo dài (เจวีย เหวียน เจียว ไต้) เทปพันสายไฟ 	14. 看一下 kàn yí xià (คั่น อี้ เซี่ย) ดู/ ตรวจ 
15. 电缆夹 diàn lǎn jiā (เตี้ยน หล่าน เจีย) ที่รัดสายไฟ 	16. 显示器 xiǎn shì qì (เสียน ซื่อ ชี) จอภาพ 
17. 处理 (修理) chǔ lǐ (xiū lǐ) (ฮู หลี่/ ชิว หลี่) ซ่อม 	18. 钳子 qián zi (เฉียน จื่อ) คีม 
19. 安装 ān zhuāng (อัน จวง) ติดตั้ง 	20. 部件 bù jiàn (บู เจี้ยน) ส่วนประกอบ 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี่ หวี่ จวี่ ลิง)

- 故障排除指南
gù zhàng pái chú zhǐ nán
(กู่ จั้ง ไผ ฮู จื่อ หนัน)
คู่มือในการแก้ปัญหา
- 技师在帮我看电脑
jì shī zài bāng wǒ kàn diàn nǎo
(จี้ ซื่อ ไซ่ ปัง หว่อ คั่น เตี้ยน หน่าว)
ช่างเทคนิคกำลังช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้ผม/ฉัน
- 你有这台电脑的故障排除指南吗?
nǐ yǒu zhè tái diàn nǎo de gù zhàng pái chú zhǐ nán ma?
(หนี่ โหย่ว เจ้อ ไถ เตี้ยน หน่าว เตอ กู่ จั้ง ไผ ฮู จื่อ หนัน มา)
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาคอมพิวเตอร์ไหม
- 我们要安装一个新主板。
wǒ men yào ān zhuāng yí gè xīn zhǔ bǎn.
(หว่อ เมิน เอี่ยว อัน จวง อี้ เก้อ ซิน จู๋ ป่าน)
เราจะใส่แผงวงจรหลัก
- 这是一个常见错误。
zhè shì yí gè cháng jiàn cuò wù.
(เจ้อ ซื่อ อี้ เก้อ ฉาง เจี้ยน ชว่อ อู่)
เป็นข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นเป็นปกติ

6. 需要重启电脑。
xū yào chóng qǐ diàn nǎo.
(ซวี เอี่ยว ฉี่ เตียน น่น้าว)
ต้องเปิดเครื่องใหม่
7. 电工在高压线上作业。
diàn gōng zài gāo yā xiàn shàng zuò yè.
(เตียน กง ใจ์ เกา เอีย เซียน ช้ง จว้อ เอีย)
ช่างไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่ที่สายไฟฟ้าแรงสูง
8. 请递给我一些绝缘胶带。
qǐng dì gěi wǒ yì xiē jué yuán jiāo dài.
(ฉิ่ง ตี้ เกย หว้อ อี้ เซีย เจวีย เทวียน เจียว ตี้)
ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย
9. 电脑的部件都有什么？
diàn nǎo de bù jiàn dōu yǒu shén me?
(เตียน น่น้าว เตอ ปู้ เจียน โตว โหย่ว เลิน เมอ)
ส่วนประกอบของคอมพิวเตอร์มีอะไรบ้าง
10. 你应该删除不需要的程序。
nǐ yīng gāi shān chú bù xū yào de chéng xù.
(หนี่ อิง ไก ชัน อู ปู้ ซวี เอี่ยว เตอ ฉิง ซวี)
คุณควรลบโปรแกรมที่ไม่ต้องการออกบ้าง
11. 到哪儿去找根延长线？
dào nǎr qù zhǎo gēn yán cháng xiàn?
(เต้า หน่าร์ ซวี จว่ว เกิน เอียน ฉ้ง เซียน)
จะหาสายพ่วงได้ที่ไหน
12. 这个月的电费相当高。
zhè gè yuè de diàn fèi xiāng dāng gāo.
(เจ้อ เก้อ เวีย เตอ เตียน เฟย เซียง ตัง เกา)
ค่าไฟเดือนนี้ค่อนข้างสูง

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (ตั๋ย ฮว่า)

在电脑维修店顾客周伟同技师阿拉之间的对话。

zài diàn nǎo wéi xiū diàn gù kè zhōu wěi tóng jī shī ā lā zhī jiān de duì huà.

(ไจ้ เตียน หน่าว เหวย ชิว เตียน กู้ เค่อ โจว เหวย ถง จี้ ซื่อ อา ลา จื่อ เจียน เตอ ตั๋ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างโจวเหว่ยซึ่งเป็นลูกค้า กับอาร์กซ์ซึ่งเป็นช่างเทคนิคที่ร้านซ่อมคอมพิวเตอร์แห่งหนึ่ง

周伟 : 你好, 你帮我看一下电脑好吗?

zhōu wěi : nǐ hǎo, nǐ bāng wǒ kàn yī xià diàn nǎo hǎo ma?

(โจว เหว่ย) : (หนี ห่าว หนี ปิง หว่อ คั่น อี้ เชีย เตียน หน่าว ห่าว มา)

โจว เหว่ย : สวัสดีครับ ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหมครับ

阿拉 : 好的, 怎么啦?

ā lā : hǎo de, zěn me la?

(อา ลา) : (ห่าว เตอ เจิน เมอ ลา)

อาร์กซ์ : ได้ครับ มีปัญหาอะไรครับ

周伟 : 显示器一时出了故障。

zhōu wěi : xiǎn shì qì yì shí chū le gù zhàng.

(โจว เหว่ย) : (เสียน ซื่อ ชี อี้ สือ ชู เลอ กู้ จ้ง)

โจว เหว่ย : จอภาพมันทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วครับ

阿拉 : 先让我检查一下, 安装程序可能有问题。

我会告诉你是否需要安装新程序。

xiān ràng wǒ jiǎn chá yī xià, ān zhuāng chéng xù kě néng yǒu

ā lā : wèn tí. wǒ huì gào su nǐ shì fǒu xū yào ān zhuāng xīn chéng xù.

(อา ลา) : (เสียน ย้ง หว่อ เจียน ฉา อี้ เชีย อัน จวง เจิง ซวี เชอ เหนิง โหย่ว เวิน ถี หว่อ ฮู่ เก้า ชู หนี ซื่อ โฝ่ว ซวี เอี่ยว อัน จวง ซิน เจิง ซวี)

อาร์กซ์ : ผมขอตรวจดูก่อน น่าจะเกิดปัญหาจากโปรแกรมที่ติดตั้ง ผมจะแจ้งให้คุณทราบว่าต้องติดตั้งโปรแกรมใหม่ไหม

周伟 : 太好了! 得多长时间, 我得用它工作呢?

zhōu wěi : tài hǎo le!děi duō cháng shí jiān, wǒ děi yòng tā gōng zuò ne?

(โจว เหว่ย) : (ไท่ ห่าว เลอ เตย ตวอ ฉ้ง สือ เจียน หว่อ เตย ย่ง ทา กง จว้อ เนอ)

โจว เหว่ย : ดีเลยค่ะ ผมต้องการใช้คอมพิวเตอร์ในการทำงาน ใช้เวลานานไหมครับ

阿拉 : 没有多长时间, 我给你安装新程序。

ā lā : méi yǒu duō cháng shíjiān, wǒ gěi nǐ ān zhuāng xīn chéng xù

(อา ลา) : (เหมย โหย่ว ตวอ ฉ้ง สือ เจียน หว่อ เกย หนี อัน จวง ซิน เจิง ซวี)

อาร์กซ์ : ไม่นานครับ ผมจะติดตั้งโปรแกรมให้ใหม่ด้วยครับ

周伟 : 谢谢!

zhōu wěi : xiè xie!

(โจว เหว่ย) : (เซีย เสีย)

โจว เหว่ย : ขอบขอบคุณครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 4 ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่าง

选词填空

xǔan cí tián kòng

(เลือก นี้อ เถียน คง)

删除	主板	电工	看一下	故障排除指南
显示器	技师	恢复	绝缘胶带	常见错误

- 你有_____?
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาไหม
- 我们要安装一个新_____。
เราจะใส่แผงวงจรหลัก
- 你帮我_____电脑好吗?
ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหม
- 我需要_____ 来看我的显示器。
ผม/ฉันต้องการช่างเทคนิคให้ช่วยดูจอภาพให้ด้วย
- 你应该_____一些不必要的程序。
คุณควรลบโปรแกรมที่ไม่สำคัญออกบ้าง
- 需要有经验的_____。
ต้องการช่างไฟฟ้าที่มีประสบการณ์
- 所有用户应该学会如何处理在使用过程中电脑出现的_____。
ผู้ใช้คอมพิวเตอร์ทุกคนควรเรียนรู้เกี่ยวกับข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นบ่อยๆ ในการใช้คอมพิวเตอร์
- 你能帮我_____程序吗?
คุณช่วยติดตั้งโปรแกรมให้อีกครั้งได้ไหม
- 请递给我一些_____。
ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย
- _____一时出现了故障。
หน้าจอทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วครับ/ค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 4 ช่างไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ และคอมพิวเตอร์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำศัพท์ที่เหมาะสมเติมในช่องว่าง

选词填空

xǔan cí tián kòng

(เลือกคำกริยาเติมในช่องว่าง)

删除 shān chú (ซัน ฉู่) ลบออก	主板 zhǔ jī bǎn (จู๋ จี ป่าน) แผงวงจรหลัก	电工 diàn gōng (เตี้ยน กง) ช่างไฟฟ้า	看一下 kàn yí xià (คั่น อี้ เซี่ย) ดู/ ตรวจสอบ	故障排除指南 gù zhàng pái chú zhǐ nán (กู่ จั้ง ไผ ฉู่ จื่อ หนัน) คู่มือในการแก้ปัญหา
显示器 xiǎn shì jī (เสียน ชี้อ จี) จอภาพ	技师 jì shī (จี๋ ชี้อ) เจ้าหน้าที่เทคนิค	恢复 huī fù (ฮุย ฟู่) ติดตั้งใหม่	绝缘胶带 jué yuán jiāo dài (เจวี่ยน เหวียน เจียว ไต้) เทปพันสายไฟ	常见错误 cháng jiàn cuò wù (ฉ้าง เจี้ยน ชว่อ อู่) ข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นบ่อยๆ

- 你有故障排除指南吗?
nǐ yǒu gù zhàng pái chú zhǐ nán ma?
(หนี่ โหย่ว กู่ จั้ง ไผ ฉู่ จื่อ หนัน มา)
คุณมีคู่มือในการแก้ปัญหาไหม
- 我们要安装一个新主板。
wǒ men yào ān zhuāng yí gè xīn zhǔ bǎn.
(หว่อ เมิน เอี่ยว อัน จวง อี้ เก้อ ชิน จู๋ ป่าน)
เราจะใส่แผงวงจรหลัก
- 你帮我看一下电脑好吗?
nǐ bāng wǒ kàn yí xià diàn nǎo hǎo ma?
(หนี่ ปิง หว่อ คั่น อี้ เซี่ย เตี้ยน หน่าว ท่าว มา)
ช่วยดูคอมพิวเตอร์ให้หน่อยได้ไหม
- 我需要有一个技师来看我的显示器。
wǒ xū yào yí gè jì shī lái kàn wǒ de xiǎn shì qì.
(หว่อ ชวี เอี่ยว อี้ เก้อ จี๋ ชี้อ ไหล คั่น หว่อ เตอ เสียน ชี้อ ชี)
ผม/ ฉันต้องการช่างเทคนิคให้ช่วยดูจอภาพให้ด้วย

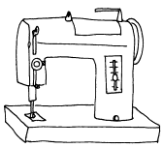
5. 你应该删除一些不必要的程序。
 nǐ yīng gāi shān chú yì xiē bù bì yào de chéng xù.
 (หนึ่ อิง ไก่ ซัน อู อี้ เซีย ปู้ ปี้ เอี้ยว เตอ ฉิง ซวี่)
 คุณควรลบโปรแกรมที่ไม่สำคัญออกบ้าง
6. 需要有经验的电工。
 xū yào yǒu jīng yàn de diàn gōng.
 (ซวี เอี้ยว โห่ยว จิง เอี้ยน เตอ เตี้ยน กง)
 ต้องการช่างไฟฟ้าที่มีประสบการณ์
7. 所有用户应该学会如何处理在使用过程中电脑出现的常见错误。
 suǒ yǒu yòng hù yīng gāi xué huì rú hé chǔ lǐ zài shǐ yòng guò chéng zhōng diàn nǎo chū xiàn de cháng jiàn cuò wù.
 (สัว โห่ยว ย่ง ฮู่ อิง ไก่ เสวีย ฮู่ย หยู เทอ อู หลี่ ไล่ ลี๋ ย่ง กว้อ ฉิง จง เตี้ยน หน่าว ซู เซียน เตอ ฉ้าง เจี้ยน ซว่อ อู๋)
 ผู้ใช้คอมพิวเตอร์ทุกคนควรเรียนรู้เกี่ยวกับข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นบ่อยๆ ในการใช้คอมพิวเตอร์
8. 你能帮我恢复程序吗?
 nǐ néng bāng wǒ huī fù chéng xù ma?
 (หนึ่ เหนิง ปัง หว่อ ฮุย ฟู่ ฉิง ซวี่ มา)
 คุณช่วยติดตั้งโปรแกรมให้อีกครั้งได้ไหม
9. 请递给我一些绝缘胶带。
 qǐng dì gěi wǒ yì xiē jué yuán jiāo dài.
 (ฉิง ตี้ เกย หว่อ อี้ เซีย เจวีย เหวียน เจียว ไต๋)
 ช่วยส่งเทปพันสายไฟให้หน่อย
10. 显示器一时出现了故障。
 xiǎn shì qì yì shí chū xiàn le gù zhàng.
 (เสียน ซื่อ ซี้ อี้ ลี้อ ซู เซียน เลอ กู๋ จ้าง)
 หน้าจอทำงานผิดปกติมาพักหนึ่งแล้วครับ/ค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ช่างอุตสาหกรรมศิลป์เป็นอาชีพที่ต้องอาศัยทักษะและงานฝีมือ ซึ่งคนไทยเป็นผู้มีความประณีตละเอียดอ่อนในการทำงาน จึงสามารถทำงานสาขานี้ได้อย่างประสบความสำเร็จ ถ้าผู้รับการฝึกมีความสามารถด้านภาษาจีนแม้ในระดับพื้นฐานก็จะช่วยให้ทำงานได้สะดวกสบายขึ้น คำศัพท์เหล่านี้เป็นเพียงพื้นฐานเพื่อให้ผู้รับการฝึกได้เรียนคำต่างๆเพิ่มเติมต่อไปในอนาคต

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)

1. 手工艺 shǒu gōng yì (ไ่่ว กง อี้) งานฝีมือ/ การฝีมือ		2. 手工艺人 shǒu gōng yì rén (ไ่่ว กง อี้ เหยิน) ช่างฝีมือ	
3. 设计 shè jì (เซ่อ จี้) การออกแบบ		4. 设计师 shè jì shī (เซ่อ จี้ ชือ) นักออกแบบ	
5. 材料 cái liào (ไ่ฉ เลี่ยว) วัสดุ		6. 编织工 biān zhī gōng (เปี่ยน จื่อ กง) ช่างสาน/ ช่างทอ	
7. 雕刻 diāo kè (เตี่ยว เค่อ) การแกะสลัก		8. 木头 mù tou (มู่ โถว) ไม้	
9. 竹子 zhú zi (จู จื่อ) ไม้ไผ่		10. 刻刀 kè dāo (เค่อ เตอ) มีดแกะสลัก	
11. 陶艺工 táo yì gōng (เถอ อี้ กง) ช่างปั้นหม้อ		12. 粘土 nián tǔ (เหนียน ถู่) ดินเหนียว	

13. 传统的 chuán tǒng de (ผวน ถ่ง เตอ) แบบดั้งเดิม 	14. 精美/ 灵巧 jīng měi/ líng qiǎo (จิงเหมย์/ หลิงเฉี่ยว) ประณีต 
15. 裁缝 cái feng (ไฉ เฟิง) ช่างเย็บผ้า 	16. 缝纫机 féng rèn jī (เฟิงเหี่ยน จี) จักรเย็บผ้า 
17. 服装 fú zhuāng (ฝู่ จวง) เสื้อผ้า 	18. 想法 xiǎng fǎ (เสี่ยว ฟ่า) ความคิด 
19. 想象力 xiǎng xiàng lì (เสี่ยว เซี่ยง ลี) จินตนาการ 	20. 产品 chǎn pǐn (ฉวน ผั่น) ผลิตภัณฑ์ 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี่ หวี่ จวี่ ลิง)

1. 木雕
mù diāo
(มู่ เตี่ยว)
การแกะสลักไม้
2. 菜雕
cài diāo
(ไฉ เตี่ยว)
การแกะสลักผัก
3. 精美设计
jīng měi shè jì
(จิงเหมย์ เซ่อ จี้)
การออกแบบที่ประณีต
4. 当地材料
dāng dì cái liào
(ตัง ตี้ ไฉ เลี่ยว)
วัสดุท้องถิ่น
5. 本地智慧
běn dì zhì huì
(เบิ่น ตี้ จื่อ ฮุย)
ภูมิปัญญาท้องถิ่น

6. 灵巧的泥壶
 líng qiǎo de ní hú
 (หลิง ฉีว เตอ หนึ หู)
 หม้อดินที่ประณีต
7. 你会使用电动裁缝机吗?
 nǐ huì shǐ yòng diàn dòng cái féng jī ma?
 (หนึ ฮฺย๋ สฺย๋ ย่ง เตียน ตัง ไฉ เฟิง จี มา)
 คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าได้ไหม
8. 我们在物色一个时装设计师。
 wǒ men zài wù sè yí gè shí zhuāng shè jì shī.
 (หว่อ เมิน ไซ่ ฮฺย๋ เซอ อี้ เกอ สฺย๋ จวง เซอ จี เซอ)
 เรากำลังมองหาดีไซน์เนอร์แฟชั่น
9. 我希望在服装厂找一份工作。
 wǒ xī wàng zài fú zhuāng chǎng zhǎo yí fèn gōng zuò.
 (หว่อ ซี วัง ไซ่ ฟู่ จวง ฉาง จ่าว อี้ เฟิน กง จว้อ)
 ผม/ฉันต้องการทำงานในโรงงานเย็บเสื้อผ้า
10. 你怎么编篮子吗?
 nǐ zhī dào zěn me biān lán zi ma?
 (หนึ จื่อ เต้า เจิน เมอ เปียน หลัน จื่อ มา)
 คุณสานตะกร้าเป็นไหม
11. 是的，我当然知道。
 shì de, wǒ dāng rán zhī dào.
 (ชือ เตอ หว่อ ตัง หย๋น จื่อ เต้า)
 แน่นอน ผม/ฉันสานตะกร้าเป็น
12. 我们需要一个有想象力的员工。
 wǒ men xū yào yí gè yǒu xiǎng xiàng lì de yuán gōng.
 (หว่อ เมิน ซวี เอียว อี้ เกอ โหยว เสี่ยง เซียง ลี เตอ เหวียน กง)
 เราต้องการพนักงานที่มีจินตนาการหนึ่งคน

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

两个泰国裁缝素达和拼坤之间的对话。

liǎng gè tài guó cái feng sù dá hé pīn kūn zhī jiān de duì huà.

(เหลียง เก้อ ไท่ กว๋อ ฉะ เฟิง ชู่ ต้า เทอ ฟิน คุณ จื่อ เจียน เตอ ต้อย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างสุดาและพิกุล ช่างตัดเสื้อชาวไทย 2 คน

素达 : 你好, 拼坤! 你有时间吗?

sù dá : nǐ hǎo, pīn kūn! nǐ yǒu shí jiān ma?

(ชู่ ต้า) : (หนี ห่าว ฟิน คุณ หนี โหย่ว สือ เจียน มา)

สุดา : สวัสดีพิกุล มีเวลาสักหน่อยไหม

拼坤 : 你好, 素达! 有什么事?

pīn kūn : nǐ hǎo, sù dá! yǒu shén me shì?

(ฟิน คุณ) : (หนี ห่าว ชู่ ต้า โหย่ว เสิน เมอ ซือ)

พิกุล : สวัสดีสุดา มีธุระอะไรคะ

素达 : 到英国去工作, 你有兴趣吗?

sù dá : dào yīng guó qù gōng zuò, nǐ yǒu xìng qù ma?

(ชู่ ต้า) : (เต้า อิง กว๋อ ชวี กง จว้อ หนี โหย่ว ชิง ชวี มา)

สุดา : เธอสนใจไปทำงานที่ประเทศอังกฤษไหม

拼坤 : 英国? 什么工作?

pīn kūn : yīng guó? shén me gōng zuò?

(ฟิน คุณ) : (อิง กว๋อ เสิน เมอ กง จว้อ)

พิกุล : ประเทศอังกฤษหรือ ทำงานอะไร

素达 : 服装厂工作

sù dá : fú zhuāng chǎng gōng zuò

(ชู่ ต้า) : (ฝู่ จวง ฉว่ง กง จว้อ)

สุดา : ทำงานในโรงงานเสื้อผ้า

拼坤 : 那是个合法的工厂吗?

pīn kūn : nà shì gè hé fǎ de gōng chǎng ma?

(ฟิน คุณ) : (น่า ซือ เก้อ เทอ ฝ่า เตอ กง ฉว่ง มา)

พิกุล : เป็นโรงงานถูกกฎหมายหรือเปล่า

素达 : 我不敢肯定。我朋友的朋友告诉我的。

sù dá : wǒ bù gǎn kěn dìng. wǒ péng you de péng you gào su wǒ de.

(ชู่ ต้า) : (หว่อ ปู้ ก่าน เซิน ตึง หว่อ เฟิง โหย่ว เตอ เฟิง โหย่ว เก้า ชู่ หว่อ เตอ)

สุดา : ไม่นั่นใจเหมือนกัน เพื่อนของเพื่อนฉันเป็นคนบอกเรื่องงาน

拼坤 : 请跟你朋友再确认一下, 你要特别小心。

pīn kūn : qǐng gēn nǐ péng you zài què rèn yí xià, nǐ yào tè bié xiǎo xīn.

(ฟิน คุณ) : (ฉิง เกิน หนี เฟิง โหย่ว ใจ เซวี่ เยิน อี้ เซี่ย หนี เอี้ยว เทอ เปี้ย เสี้ยว ซิน)

พิกุล : ตรวจสอบกับเพื่อนของเธออีกดีกว่า เธอต้องระวังให้มากนะ

素 达 : 我明天给她打电话, 谢谢。
 sù dá : wǒ míng tiān gěi tā dǎ diàn huà, xiè xie.
 (ซู ต๋า) : (หว่า หมิง เทียน เกย ทา ต๋า เตียน ฮว่า เซี่ย เซี่ย)
 สุดา : ฉันจะโทรไปหาเพื่อนพรั่งนี้ ขอบคุณนะ

 拼 坤 : 不客气。
 pīn kūn : bú kè qì.
 (พิน คุณ) : (ปู้ เค่อ ซี้)
 พิกุล : ไม่ต้องเกรงใจ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
แปลประโยคและวลีต่อไปนี้เป็นภาษาไทย 把下列短语和句子翻译成泰文。 bǎ xià liè duǎn yǔ hé jù zì fān yì chéng tài wén. (ป่า เขีย เลี้ย ต่วน หวี เทอ จวี จือ ฟัน อี้ เฉิง ไท่ เทวิน) - 缝纫机 _____ - 本地智慧 _____ - 刻刀 _____ - 菜雕 _____ - 编职工 _____ - 不客气 _____ - 你会用电动缝纫机吗? _____ - 精美设计 _____ - 我们需要一个有想象力的员工。 _____ - 服装厂工作 _____			

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 5 ช่างอุตสาหกรรมศิลป์	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

แปลประโยคและวลีต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

把下列短语和句子翻译成泰文。

bǎ xià liè duǎn yǔ hé jù zì fān yì chéng tài wén.

(ป่า เขีย เลี้ย ต่วน หวี เหว จ๊ว จื่อ ฟัน อี้ เฉิง ไท เหวิน)

1. 缝纫机

féng rèn jī

(เฟิง เหยิ่น จี)

จักรเย็บผ้า

2. 本地智慧

běn dì zhì huì

(เบิ่น ตี้ จื่อ ฮุย)

ภูมิปัญญาท้องถิ่น

3. 刻刀

kè dāo

(เค่อ เต่า)

มีดแกะสลัก

4. 菜雕

cài diāo

(ไฉ เตี่ยว)

การแกะสลักผัก

5. 编织工

biān zhī gōng

(เปียน จื่อ กง)

ช่างสาน/ ช่างทอ

6. 不客气

bú kè qi.

(ปู เค่อ ชี)

ไม่ต้องเกรงใจ

7. 你会使用电动缝纫机吗?

nǐ huì shǐ yòng diàn dòng féng rèn jī ma?

(หนี ฮ่วย ลี๋ ย่ง เตียน ตั่ง เฟิง เยิ่น จี มา)

คุณใช้จักรเย็บผ้าไฟฟ้าได้ไหม

8. 精美设计

jīng měi shè jì

(จิงเหม่ย เซ้อ จี้)

การออกแบบที่ประณีต

9. 我们需要一个有想象力的员工。

wǒ men xū yào yí gè yǒu xiǎng xiàng lì de yuán gōng .

(หว่อ เหมิน ซวี เอี้ยว อี้ เก้อ โหยว เสี่ยง เซียง ลี้ เตอ เหวียน กง)

เราต้องการพนักงานที่มีจินตนาการหนึ่งคน

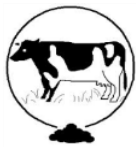
10. 服装厂工作。

fú zhuāng chǎng gōng zuò.

(ฝู่ จวง ฉ่าง กง จว้อ)

ทำงานในโรงงานเสื้อผ้า

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
สาขาอาชีพเกษตรอุตสาหกรรมกำลังมีบทบาทมากขึ้นเพราะเป็นการรวมกระบวนการทำเกษตรกรรมทั้งด้านการผลิตและการแปรรูป มีการผลิตอย่างเป็นระบบโดยการนำอุปกรณ์เครื่องจักรสมัยใหม่เข้ามาปรับใช้เพื่อให้การผลิตและการแปรรูปมีคุณภาพเป็นสากล ในบทเรียนนี้ผู้รับการฝึกจะได้รู้คำศัพท์พื้นฐานที่เกี่ยวข้องกับการทำงานเพื่อให้สามารถสื่อสารกับชาวต่างประเทศได้ คำศัพท์ที่พบจะเป็นคำศัพท์มาตรฐานหรือคำศัพท์เฉพาะทางซึ่งต้องอาศัยการฝึกฝนมากกว่าคำศัพท์ในชีวิตประจำวันทั่วไป ผู้รับการฝึกควรฝึกออกเสียงทั้งคำศัพท์และประโยคอย่างสม่ำเสมอเพื่อจะได้ออกเสียงอย่างถูกต้อง			
ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)			
1. 工厂化养殖 gōng chǎng huà yǎng zhí (กง ฉ่าง ฮว่า เอียง จื่อ) เกษตรอุตสาหกรรม		2. 污染 wū rǎn (อู หยา/น) มลพิษ/ มลภาวะ	
3. 工厂化农业 gōng chǎng huà nóng yè (กง ฉ่าง ฮว่า หล่ง เอียง) การทำฟาร์มระบบโรงงาน		4. 可持续的 kě chí xù de (เค่อ ฉือ ชวี เตอ) อย่างยั่งยืน	
5. 家禽 jiā qín (เจีย ฉิน) สัตว์ปีก		6. 奶制品 nǎi zhì pǐn (หน่าย จื่อ ผิน) ผลิตภัณฑ์จากนม	
7. 牲畜 shēng chù (เซิง ชู) ปศุสัตว์		8. 播种 bō zhǒng (โป จ่ง) หว่านเมล็ดพืช	
9. 鸡蛋孵化器 jī dàn fù huà qì (จี ตัน ฟู่ ฮว่า ซี) เครื่องฟักไข่		10. 种植/ 培养 zhòng zhí/ péi yǎng (จ้ง จื่อ/ เปย เอียง) ปลูก/ เพาะปลูก	
11. 饲养 sì yǎng (ซือ เอียง) การให้อาหารสัตว์		12. 收获 shōu huò (โช ฮว่อ) เก็บเกี่ยว	

13. 粪肥 fèn féi (เฟิ่น เฟย) มูลสัตว์ 	14. 施肥 shī féi (ซือ เฟย) ใส่ปุ๋ย 
15. 垃圾污染 lā jī wū rǎn (ลา จี อู หยาน) มลพิษจากขยะ 	16. 肥料 féi liào (เฟย เลี้ยว) ปุ๋ย 
17. 环境保护 huán jìng bǎo hù (หวาน จิ้ง ป่าว ฮู่) การปกป้องสภาพแวดล้อม 	18. 有机农业 yǒu jī nóng yè (โหย่ว จี หง เอี้ย) เกษตรอินทรีย์ 
19. 挤奶间 jǐ nǎi jiān (จี หนาย เจียน) โรงรีดนมวัว 	20. 消费者 xiāo fèi zhě (เซียว เฟย เจ้อ) ผู้บริโภค 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี หวี จี้ ลิง)

1. 化学污染
huà xué wū rǎn
(ฮว่า เสวีย อู๋ หยาน)
มลพิษทางเคมี
2. 机械化饲养
jī xiè huà sì yǎng
(จี เซี่ย ฮว่า ซื่อ เอี้ยง)
การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
3. 粪肥转移
fèn féi zhuǎn yí
(เฟิ่น เฟย จ่วน อี้)
การขนย้ายมูลสัตว์
4. 可持续农业
kě chí xù nóng yè
(เค่อ ฉือ ฮวี หง เอี้ย)
การทำฟาร์ม/ การเกษตรอย่างยั่งยืน
5. 我们农场珍视环境保护。
wǒ men nóng chǎng zhēn shì huán jìng bǎo hù.
(หว่อ เมิน หง ผ่าง เจิน ซื่อ หวาน จิ้ง ป่าว ฮู่)
ฟาร์มของเราให้ความสำคัญกับการปกป้องสภาพแวดล้อม

6. 你的农场造成了任何化学污染了吗?
nǐ de nóng chǎng zào chéng le rèn hé huà xué wū rǎn le ma?
(หนี่ เตอ หล่ง ฉ่าง เจ้า เฉิง เลอ เอ็น เทอ ฮว่า เสวีย อู หย่วน เลอ มา)
ฟาร์มของคุณก่อให้เกิดมลพิษทางเคมีหรือไม่
7. 我们有很好的粪肥转移系统。
wǒ men yǒu hěn hǎo de fèn féi zhuǎn yí xì tǒng.
(หว่า เมิน โหย่ว เหมิน ท่าว เตอ เฟิน เฟย จ่วน อี้ ซี ถัง)
เรามีระบบการขนย้ายมูลสัตว์ที่ดีมาก
8. 当今工厂化农业变得更受欢迎了。
dāng jīn gōng chǎng huà nóng yè biàn dé gèng shòu huān yíng le.
(ดั่ง จิน กง ฉ่าง ฮว่า หล่ง เอี้ย เปียน เตอ เก็ง โช่ว ฮวน อี้ง เลอ)
ปัจจุบันนี้การทำฟาร์มระบบโรงงานเป็นที่นิยมมากขึ้น
9. 你对有机农业有兴趣吗?
nǐ duì yǒu jī nóng yè yǒu xìng qù ma?
(หนี่ ต้อย โหย่ว จี หล่ง เอี้ย โหย่ว ชิง ชวี มา)
คุณสนใจเรื่องเกษตรอินทรีย์ไหม
10. 家禽和牲畜是我们讨论的话题。
jiā qín hé shēng chù shì wǒ men tāo lùn de huà tí.
(เจีย ฉิน เทอ เซิง ชู ชือ หว่า เมิน ถ่าว ลุ่น เตอ ฮว่า ถี)
สัตว์ปีกและปศุสัตว์เป็นหัวข้อในการพูดคุยของเรา
11. 消费者每天可以得到新鲜的奶制品。
xiāo fèi zhě měi tiān kě yǐ dé dào xīn xiān de nǎi zhì pǐn.
(เซียว เฟย เจ้อ เหมย เทียน เซอ อี้ เตอ เต้า ชิน เซียน เตอ หน่าย จือ ผิน)
ผู้บริโภคจะได้รับผลิตภัณฑ์จากนมที่สดใหม่ทุกวัน
12. 你每月的肥料开支高吗?
nǐ měi yuè de féi liào kāi zhī gāo ma?
(หนี่ เหมย เวีย เตอ เฟย เลี้ยว ไค จือ เกา มา)
ค่าใช้จ่ายสำหรับปุ๋ยแต่ละเดือนสูงไหม
13. 垃圾污染是社区问题之一。
lā jī wū rǎn shì shè qū wèn tí zhī yī.
(ลา จี อู หย่วน ชือ เซอ ชวี เวิน ถี จือ อี้)
มลพิษจากขยะเป็นปัญหาหนึ่งของชุมชน
14. 我们如何促进可持续农业?
wǒ men rú hé cù jìn kě chí xù nóng yè.
(หว่า เมิน หยู เทอ ชู จิ้น เซอ ฉือ ชวี หล่ง เอี้ย)
เราจะส่งเสริมการทำฟาร์มที่ยั่งยืนได้อย่างไร
15. 当今有机肥料变得更受欢迎了。
dāng jīn yǒu jī féi liào biàn dé gèng shòu huān yíng le.
(ดั่ง จิน โหย่ว จี เฟย เลี้ยว เปียน เตอ เก็ง โช่ว ฮวน อี้ง เลอ)
ปัจจุบันนี้ปุ๋ยอินทรีย์เป็นที่นิยมมากขึ้น

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

一个外国访客杰姆同农场代表帕猜之间的对话。

yí gè wài guó fǎng kè jié mǔ tóng nóng chǎng dài biǎo pà cāi zhī jiān de duì huà.

(อี เก้อ ไหว้ กว๋อ ฝ่าย เค่อ เจี้ย หมู่ ถง หงฉง ฉ่าง ไต้ เปี้ยว ฟ่า ไช จื่อ เจียน เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างเจมส์แขกต่างประเทศ กับพาชัยตัวแทนของฟาร์ม

帕猜 : 你好! 杰姆, 欢迎来我们农场。

pà cāi : nǐ hǎo! jié mǔ, huān yíng lái wǒ men nóng chǎng.

(พ่า ไช) : (หนี่ ท่าว เจี้ย หมู่ ฮวน อิ่ง ไหล หว๋อ เมิน หงฉง)

พาชัย : สวัสดีครับ เจมส์ ขอต้อนรับสู่ฟาร์มของเรา

杰姆 : 你好! 真是一个现代化农场。

jié mǔ : nǐ hǎo! zhēn shì yí gè xiàn dài huà nóng chǎng.

(เจี้ย หมู่) : (หนี่ ท่าว เจิน ซื่อ อี เก้อ เจียน ไต้ ฮว่า หงฉง)

เจมส์ : สวัสดีครับ ที่นี่เป็นฟาร์มที่ทันสมัยมาก

帕猜 : 谢谢你, 我们努力保护环境。

pà cāi : xiè xie nǐ, wǒ men nǔ lì bǎo hù huán jìng.

(พ่า ไช) : (เจี้ย เจี้ยน หนี่ หว๋อ เมิน หมู่ ลี ป่าว ฮู่ หวน จิ่ง)

พาชัย : ขอขอบคุณครับ เราพยายามที่จะปกป้องสภาพแวดล้อมครับ

杰姆 : 你们有垃圾污染问题吗?

jié mǔ : nǐ men yǒu lā jī wū rǎn wèn tí ma?

(เจี้ย หมู่) : (หนี่ เมิน โหย่ว ลา จี อู หย่วน เวิน ถี มา)

เจมส์ : คุณมีปัญหาเรื่องขยะมลพิษไหม

帕猜 : 没有, 实际上我们刚安装了新的垃圾管理系统。

pà cāi : méi yǒu, shí jì shàng wǒ men gāng ān zhuāng le xīn de lā jī guǎn lǐ xì tǒng.

(พ่า ไช) : (เหมย โหย่ว ลือ จี ซัง หว๋อ เมิน กัง อัน จวง เลอ ซิน เตอ ลา จี ก้วน หลี ซื่อ ถ่ง)

พาชัย : ไม่มีครับ จริงๆ แล้วเราเพิ่งจะติดตั้งระบบจัดการขยะใหม่

杰姆 : 这是个好消息。

jié mǔ : zhè shì gè hǎo xiāo xī.

(เจี้ย หมู่) : (เจ้อ ซื่อ เก้อ ท่าว เจี้ยว ซื่อ)

เจมส์ : เป็นเรื่องที่น่ายินดีมากครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้ 选择与泰文词对应的中文词汇 xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì (เลือก เจ้อ หวี่ ไท้ เทวิน ฉือ ตู้ย อี้ง เตอ จง เทวิน ฉือ ฮู่ย)			
1.	ปุ๋ย	a. 粪肥	b. 奶制品
		c. 牲畜	d. 肥料
2.	มลพิษจากขยะ	a. 环境	b. 家禽
		c. 垃圾污染	d. 保护
3.	การทำฟาร์มระบบโรงงาน	a. 工厂	b. 工厂化农业
		d. 农业	d. 有机农业
4.	อย่างยั่งยืน	a. 培养	b. 有机农业
		c. 收获	d. 可持续的
5.	ผู้บริโภค	a. 农民	b. 消费者
		c. 工人	d. 技工
6.	สัตว์ปีก	a. 家禽	b. 牲畜
		c. 粪肥	d. 收获
7.	เกษตรอินทรีย์	a. 有机农业	b. 施肥
		c. 培养	d. 挤奶
8.	การปกป้องสภาพแวดล้อม	a. 垃圾污染	b. 有机农业
		c. 环境保护	d. 可持续的
9.	การให้อาหารด้วยเครื่องจักร	a. 环境保护	b. 化学污染
		c. 机械化饲养	d. 粪肥转移
10.	เก็บเกี่ยว	a. 播种	b. 种植
		c. 收获	d. 施肥

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 6 เกษตรอุตสาหกรรม	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้

选择与泰文词对应的中文词汇

xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì

(เสวี่ยน เจ้อ หวี ไท เหวิน ฉือ ตั๊ย อั้ง เตอ จง เหวิน ฉือ ฮุย)

1. ปุ๋ย

a. 粪肥

fèn féi

(เฟิ่น เฟย)

มูลสัตว์

c. 牲畜

shēng chù

(เซิง ชู่)

ปศุสัตว์

b. 奶制品

nǎi zhì pǐn

(หน่าย จื้อ ผິ้น)

ผลิตภัณฑ์จากนม

d. 肥料

féi liào

(เฟย เลี่ยว)

ปุ๋ย

2. มลพิษจากขยะ

a. 环境

huán jìng

(หวาน จั้ง)

สภาพแวดล้อม

c. 垃圾污染

lā jī wū rǎn

(ลา จี อู หย่วน)

มลพิษจากขยะ

b. 家禽

jiā qín

(เจีย ฉิน)

สัตว์ปีก

d. 保护

bǎo hù

(ป่าว ฮู่)

การรักษา

3. การทำฟาร์มระบบโรงงาน

a. 工厂

gōng chǎng

(กง ฉ่าง)

โรงงาน

c. 农业

nóng yè

(หนง เอี้ย)

การเกษตรกรรม

b. 工厂化农业

gōng chǎng huà nóng yè

(กง ฉ่าง ฮว่า นง เอี้ย)

การทำฟาร์มระบบโรงงาน

d. 有机农业

yǒu jī nóng yè

(ไหย่ว จี นง เอี้ย)

เกษตรอินทรีย์

4. อย่างยั่งยืน
- a. 培养
péi yǎng
(เพีย เอี้ยง)
เพาะปลูก
- b. 有机农业
yǒu jī nóng yè
(ไหย่ว จี หง เอี้ย)
เกษตรอินทรีย์
- c. 收获
shōu huò
(โชว ฮว่อ)
เก็บเกี่ยว
- d. 可持续的
kě chí xù de
(เค่อ ฉือ ซวี เตอ)
อย่างยั่งยืน
5. ผู้บริโภค
- a. 农民
nóng mín
(หง หมิน)
เกษตรกร
- b. 消费者
xiāo fèi zhě
(เซียว เฟีย เจ่อ)
ผู้บริโภค
- c. 工人
gōng rén
(กง เทียน)
คนงาน
- d. 技工
jì gōng
(จี้ กง)
ช่างเทคนิค
6. สัตว์ปีก
- a. 家禽
jiā qín
(เจีย ฉิน)
สัตว์ปีก
- b. 牲畜
shēng chù
(เซิง ชู่)
ปศุสัตว์
- c. 粪肥
fèn féi
(เฟิ่น เฟีย)
มูลสัตว์
- d. 收获
shōu huò
(โชว ฮว่อ)
เก็บเกี่ยว
7. เกษตรอินทรีย์
- a. 有机农业
yǒu jī nóng yè
(ไหย่ว จี หง เอี้ย)
เกษตรอินทรีย์
- b. 施肥
shī féi
(ซือ เฟีย)
ใส่ปุ๋ย
- c. 培养
péi yǎng
(เพีย เอี้ยง)
เพาะปลูก
- d. 挤奶
jǐ nǎi
(จี้ น่าย)
รีดนม

8. การปกป้องสภาพแวดล้อม
- a. 垃圾污染
lā jī wū rǎn
(ลา จี อู หย่าน)
มลพิษจากขยะ
- b. 有机农业
yǒu jī nóng yè
(โหย่ว จี นง เอี้ย)
เกษตรอินทรีย์
- c. 环境保护
huán jìng bǎo hù
(หวน จิ้ง ป่าว ฮู่)
การปกป้องสภาพแวดล้อม
- d. 可持续的
kě chí xù de
(เค่อ ฉือ ซวี เตอ)
อย่างยั่งยืน
9. การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
- a. 环境保护
huán jìng bǎo hù
(หวน จิ้ง ป่าว ฮู่)
การรักษาสภาพแวดล้อม
- b. 化学污染
huà xué wū rǎn
(ฮว่า เสวีย อู หย่าน)
มลพิษทางเคมี
- c. 机械化饲养
jī xiè huà sì yǎng
(จี เซี่ย ฮว่า ซื่อ เอี้ยง)
การให้อาหารด้วยเครื่องจักร
- d. 粪肥转移
fèn féi zhuǎn yí
(เฟิ่น เฟย จ่วน อี้)
การขนย้ายมูลสัตว์
10. เก็บเกี่ยว
- a. 播种
bō zhǒng
(โป จ้ง)
หว่านเมล็ดพืช
- b. 种植
zhòng zhí
(จ้ง จื่อ)
ปลูก
- c. 收获
shōu huò
(โชว ฮว่อ)
เก็บเกี่ยว
- d. 施肥
shī féi
(ซือ เฟย)
ใส่ปุ๋ย

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

บทเรียนสาขาอาชีพภาคบริการ (งานโรงแรม) นี้ผู้รับการฝึกจะเรียนรู้คำศัพท์พื้นฐานที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานในโรงแรมต่างๆ ไป ซึ่งงานบริการเป็นงานที่คนไทยสามารถทำได้เป็นอย่างดีเพราะมีบุคลิกที่อ่อนน้อม ถ้ามีภาษาจีนพอเพียงในการสื่อสารกับแขกของโรงแรมได้จะทำให้มีความสำเร็จในการทำงานอาชีพนี้เป็นอย่างดี

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 入住登记 rù zhù dēng jì (อยู่ จู่ เต็ง จี้) เข้าพัก 	2. 双人床 shuāng rén chuáng (ชวง เหยิน ฉวง) เตียงคู่ 
3. 退房/ 结账 tuì fáng/ jié zhàng (ทวย ฟัง/ เจีย ฉ้าง) ออกจากที่พัก 	4. 小冰箱 xiǎo bīng xiāng (เสี่ยว ปิง เซียง) ตู้เย็นขนาดเล็ก 
5. 前台 qián tái (เฉียน ไท) แผนกต้อนรับ 	6. 柜橱 guì chú (ก๊วย ฉู) ตู้ที่มีลิ้นชัก 
7. 接待员 jiē dài yuán (เจีย ไต้ เหวียน) พนักงานต้อนรับ 	8. 床头柜 chuáng tóu guì (ฉวง โถว ก๊วย) โต๊ะข้างเตียง 
9. 预约 yù yuē (วี เวีย) การจอง 	10. 客房服务 kè fáng fú wù (เค่อ ฟัง ฟู่ อู่) การบริการถึงห้องพัก 
11. 行李 xíng lǐ (สิง หลี่) กระเป๋าเดินทาง 	12. 方便 fāng biàn (ฟัง เปี้ยน) ความสะดวก 

13. 行李员 xíng lǐ yuán (สิ่ง หลี่ เหียน) พนักงานยกกระเป๋า 	14. 洗漱用具 xǐ shù yòng jù (สี่ ซู่ ย่ง จวี) ของใช้ในห้องน้ำ 
15. 大堂 dà táng (ต้า ถัง) ห้องโถง 	16. 按 àn (อัน) กด 
17. 单人床 dān rén chuáng (ตัน เทียน ฉวง) เตียงเดี่ยว 	18. 抱怨 bào yuàn (เป้า เวียน) บ่น/ ร้องเรียน 
19. 两张单人床 liǎng zhāng dān rén chuáng (เหลียง จัง ตัน เทียน ฉวง) เตียงเดี่ยว 2 เตียง 	20. 欧式早餐 ōu shì zǎo cān (โอว ซื่อ จ่าว ซัน) อาหารเช้าแบบยุโรป 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี หวี จวี ลิง)

- 行李服务
xíng lǐ fú wù
(สิ่ง หลี่ ฟู่ อู่)
บริการยกกระเป๋า
- 24 小时客房服务
èr shí sì xiǎo shí kè fáng fú wù
(เออร์ สือ ซื่อ เสี่ยว สือ เค่อ ผิง ฟู่ อู่)
บริการถึงห้องพักตลอด 24 ชั่วโมง
- 为了你的方便
wèi le nǐ de fāng biàn
(เว่ย เลอ นี เตอ ฟัง เปี่ยน)
เพื่อความสะดวกของคุณ
- 酒店客人专用
jiǔ diàn kè rén zhuān yòng
(จิว เตียน เค่อ เทียน จวน ย่ง)
เฉพาะแขกของโรงแรมเท่านั้น
- 退房时间是中午 12 点
tuì fáng shíjiān shì zhōng wǔ shí èr diǎn
(ทุย ฟิง สือ เจียน ซื่อ จง อู่ สือ เออร์ เตียน)
เวลาที่ต้องออกจากห้องพักคือ 12:00 นาฬิกา

6. 上周我预订了房间。
shàng zhōu wǒ yù dìng le fáng jiān.
(ซัง โจว หว่อ วี ตึง เลอ ผิง เจียน)
ผม/ฉันจองที่พัก/ห้องเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว
7. 你要双人床还是两张单人床?
nǐ yào shuāng rén chuáng hái shì liǎng zhāng dān rén chuáng?
(หนี่ เอี่ยว ชวง เหยิน ฉวง ไห ซื่อ เหลียง จัง ตัน เหยิน ฉวง)
คุณต้องการเตียงคู่หรือเตียงเดี่ยว 2 เตียง
8. 客房服务请按“00”
kè fáng fú wù qǐng àn “líng líng”
(เค่อ ผิง ฝู อู่ ฉิง อัน หลิง หลิง)
กรุณากด ศูนย์ ศูนย์ เพื่อใช้บริการถึงห้องพัก
9. 1426 房间需要一位行李员。
yāo sì èr liù fáng jiān xū yào yí wèi xíng lǐ yuán.
(เอี่ยว ซื่อ เออร์ ลีว ผิง เจียน ซวี เอี่ยว อี้ เว่ย ลิง หลี เหวียน)
ขอพนักงานยกกระเป๋าที่ห้องหนึ่งสี่สองหก ด้วยครับ/ค่ะ
10. 电视指南在柜橱上。
diàn shì zhǐ nán zài guì chú shang.
(เตียน ซื่อ จื่อ หนัน ไจ้ กุ้ย ฉู ซัง)
รายการโทรทัศน์อยู่บนหลังตู้ที่มีลิ้นชัก
11. 洗漱用具在哪儿?
xǐ shù yòng jù zài nǎr?
(สี่ ซู ย่ง จวี ไจ้ หนาร์)
ชุดเครื่องใช้ในห้องน้ำอยู่ที่ไหน
12. 小冰箱里有两瓶饮用水。
xiǎo bīng xiāng lǐ yǒu liǎng píng yǐn yòng shuǐ.
(เสี่ยว ปิง เซียง หลี โหย่ว เหลียง ผิง อัน ย่ง สู่ย)
มีน้ำดื่มสองขวดอยู่ในตู้เย็นขนาดเล็ก
13. 酒店客人有两份免费欧式早餐。
jiǔ diàn kè rén yǒu liǎng fèn miǎn fèi ōu shì zǎo cān.
(จิ่ว เตียน เค่อ เหยิน โหย่ว เหลียง เฟิน เหมียน เฟย โวว ซื่อ จ่าว ซัน)
แขกของโรงแรมจะได้รับอาหารเช้าแบบยุโรปฟรี 2 ที่
14. 客人抱怨接待员的服务。
kè rén bào yuàn jiē dài yuán de fú wù
(เค่อ เหยิน เป้า เวียน เจีย ได้ เหวียน เตอ ฝู อู่)
ผู้เข้าพักร้องเรียนเกี่ยวกับการบริการของพนักงานต้อนรับ
15. 我的手机落在床头柜上了。
wǒ de shǒu jī là zài chuáng tóu guì shang le.
(หว่อ เตอ โส่ว จี ลา ไจ้ ฉวง โถว กุ้ย ซัง เลอ)
ผม/ฉันลืมโทรศัพท์มือถือบนโต๊ะข้างเตียงครับ/ค่ะ

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

酒店客人高峰同酒店接待员素娜之间的对话。

jiǔ diàn kè rén gāo fēng tóng jiǔ diàn jiē dài yuán sù nà zhī jiān de duì huà.

(จั่ว เตียน เค่อ เหยิน เกา เฟิง ถง จั่ว เตียน เจีย ไต้ เหวียน ชู น่า จื่อ เจียน เตอ ตู้ ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างเกาเฟิงแขกของโรงแรม กับสูนันท์พนักงานต้อนรับของโรงแรม

素 娜 : 早上好! 先生。

sù nà : zǎo shang hǎo! xiān sheng.

(ชู น่า) : (จ่าว ช้ง ห่าว เซียน เซิง)

สูนันท์ : อรุณสวัสดิ์ค่ะ

高 峰 : 早上好, 我叫高峰, 上周我预订了房间。

gāo fēng : zǎo shang hǎo, wǒ jiào gāo fēng, shàng zhōu wǒ yù dìng le fáng jiān.

(เกา เฟิง) : (จ่าว ช้ง ห่าว หว่อ เจียว เกา เฟิง ช้ง โจว หว่อ วี ตั่ง เลอ ผิง เจียน)

เกา เฟิง : อรุณสวัสดิ์ครับ ผมชื่อเกา เฟิง ผมจองห้องพักไว้เมื่ออาทิตย์ที่แล้ว

素 娜 : 请在登记表上签上你的名字。

sù nà : qǐng zài dēng jì biǎo shàng qiān shàng nǐ de míng zi.

(ชู น่า) : (ฉิง ไจ้ เติง จี เปี่ยว ช้ง เซียน ช้ง หนี เตอ หมิง จื่อ)

สูนันท์ : กรุณาเซ็นชื่อในใบลงทะเบียนผู้เข้าพักด้วยค่ะ

高 峰 : 好的, 我的房间在几层?

gāo fēng : hǎo de, wǒ de fáng jiān zài jǐ céng?

(เกา เฟิง) : (ห่าว เตอ หว่อ เตอ ผิง เจียน ไจ้ จี ฉิง)

เกา เฟิง : ห้องพักผมอยู่ชั้นไหน

素 娜 : 在九层。

sù nà : zài jiǔ céng.

(ชู น่า) : (ไจ้ จั่ว ฉิง)

สูนันท์ : อยู่ชั้นเก้าค่ะ

高 峰 : 好的, 我喜欢九层的风景。

gāo fēng : hǎo de, wǒ xǐ huan jiǔ céng de fēng jǐng.

(เกา เฟิง) : (ห่าว เตอ หวอ สี ฮวน จั่ว ฉิง เตอ เฟิง จิง)

เกา เฟิง : ดีครับ ผมชอบดูวิวจากชั้นเก้าครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

จับคู่คำภาษาไทยในตารางเอ กับคำภาษาจีนในตารางบี ให้ถูกต้อง

将与泰文 (A 栏) 对应的中文词填入相应的 B 栏中。

jiāng yǔ tài wén (A lán) duì yìng de zhōng wén cí tián rù xiāng yìng de B lán zhōng

(เจียง หวี่ ไท เหวิน (A หลั่น) ตั๊ย อี้้ง เตอ จง เหวิน ฉือเถียน ฝู่ เซียง อี้้ง เตอ B หลั่น จง)

ตารางเอ		ตารางบี	
1	โต๊ะข้างเตียง		
2	พนักงานต้อนรับ		
3	ของใช้ในห้องน้ำ		
4	กระเป๋าเดินทาง		
5	แผนกต้อนรับ		
6	การบริการถึงห้องพัก		
7	ตู้เย็นขนาดเล็ก		
8	ตู้ที่มีลิ้นชัก		
9	อาหารเช้าแบบยุโรป		
10	ความสะดวก		

- a 小冰箱
- b 客房服务
- c 欧式早餐
- d 方便
- e 接待员
- f 柜橱
- g 行李
- h 床头柜
- i 洗漱用具
- j 前台

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 7 ภาคบริการ (งานโรงแรม)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

จับคู่คำภาษาไทยในตารางเอ กับคำภาษาจีนในตารางบี ให้ถูกต้อง

将与泰文 (A 栏) 对应的中文词填入相应的 B 栏中。

jiāng yǔ tài wén (A lán) duì yìng de zhōng wén cí tián rù xiāng yìng de B lán zhōng

(เจียง หวี่ ไท เหวิน (A หลั่น) ตั๊ย อี้้ง เตอ จง เหวิน ฉื่อเถียน ฝู่ เชียง อี้้ง เตอ B หลั่น จง)

ตารางเอ

ตารางบี

1	โต๊ะข้างเตียง	h	床头柜 chuáng tóu guì (ฉวง โถว กุ้ย)
2	พนักงานต้อนรับ	e	接待员 jiē dài yuán (เจีย ไต้ เหวียน)
3	ของใช้ในห้องน้ำ	i	洗漱用具 xǐ shù yòng jù (สี่ ชู่ ย่ง จวี่)
4	กระเป๋าเดินทาง	g	行李 xíng lǐ (สิง หลี่)
5	แผนกต้อนรับ	j	前台 qián tái (เถียน ไถ)
6	การบริการถึงห้องพัก	b	客房服务 kè fáng fú wù (เค่อ ฟัง ฟู่ อู่)
7	ตู้เย็นขนาดเล็ก	a	小冰箱 xiǎo bīng xiāng (เสี่ยว ปิง เชียง)
8	ตู้ที่มีลิ้นชัก	f	柜橱 guì chú (กุ้ย ฉู)

9	อาหารเช้าแบบยุโรป	c	欧式早餐 ōu shì zǎo cān (โอว ซื่อ จ่าว ฉั่น)
10	ความสะดวก	d	方便 fāng biàn (ฟั่ง เปี้ยน)

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

ปัจจุบันนี้ธุรกิจสปากำลังเป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายทั้งในกลุ่มคนไทยและชาวต่างประเทศ มีการขยายธุรกิจสปาไปทั่วโลกอย่างรวดเร็วทำให้เกิดความต้องการผู้ให้บริการที่มีฝีมือ และที่สำคัญคือต้องมีความรู้ขั้นพื้นฐานด้านภาษาจีนพอที่จะสื่อสารกับลูกค้าใช้บริการได้ บทเรียนสาขาอาชีพภาคบริการ (สปา) นี้จะช่วยให้ผู้รับการฝึกเรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้ในการบริการนวดและสปาเพื่อนำไปฝึกฝนเพิ่มเติมให้เกิดความชำนาญต่อไป

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cǐ huì (ฉือ ฮุย)

1. 按摩 àn mó (อัน หมอ) นวด		2. 磨砂 mó shā (หมอ ซา) ขัด/ ถู	
3. 水疗 shuǐ liáo (สฺยฺ เหลียว) สปา/ สถานบริการเพื่อสุขภาพ		4. 草药粉 cǎo yào fěn (ฉ่าว เอี่ยว เฟิ่น) ผงขัดสมุนไพร	
5. 桑拿 sāng ná (ซัง นนา) การอบไอน้ำ		6. 身体磨砂 shēn tǐ mó shā (เชิน ถี่ หมอ ซา) การขัดตัว	
7. 足部按摩 zú bù àn mó (จู้ ปู้ อัน หมอ) การนวดเท้า		8. 放松 fàng sōng (ฟั่ง ซง) ผ่อนคลาย/ คลาย	
9. 身体按摩 shēn tǐ àn mó (เชิน ถี่ อัน หมอ) การนวดตัว		10. 肌肉 jī ròu (จี โย่ว) กล้ามเนื้อ	
11. 面部按摩 miàn bù àn mó (เมี่ยน ปู้ อัน หมอ) การนวดหน้า		12. 躺下 tǎng xià (ถั่ง เซีย) นอนลง	

13. 男按摩师 nán àn mó shī (หนัน อัน หมอ ซือ) หมอนวดผู้ชาย 	14. 女按摩师 nǚ àn mó shī (หนวี อัน หมอ ซือ) หมอนวดผู้หญิง 
15. 头和肩膀 tóu hé jiān bǎng (โถว เหอ เจียน ป่าง) หัวและไหล่ 	16. 足底 zú dǐ (จู้ ตี้) ฝ่าเท้า 
17. 理疗 lǐ liáo (ลี่ เหลียว) กายภาพบำบัด 	18. 向后倾斜 xiàng hòu qīng xié (เซียง โฮ่ว ชิง เสี่ย) เอนหลัง 
19. 芳香疗法 fāng xiāng liáo fǎ (ฟิง เซียง เหลียว ฝ่า) สุนทรบำบัด/ การบำบัดด้วยกลิ่น 	20. 洗脚 xǐ jiǎo (ซี่ เจี่ยว) ล้างเท้า 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ต่วน หวี หวี จวี ลิง)

- | | |
|--|--|
| 1. 减轻压力
jiǎn qīng yā lì
(เจียน ชิง เอีย ลี)
ลดความเครียด | 2. 放松肌肉
fàng sōng jī ròu
(ฟั่ง ชง จี โย่ว)
คลายกล้ามเนื้อ |
| 3. 传统泰式按摩
chuán tǒng tài shì àn mó
(ฉวน ถ่ง ไท ซือ อัน หมอ)
การนวดแผนไทย | 4. 传统泰式按摩的好处
chuán tǒng tài shì àn mó de hǎo chù
(ฉวน ถ่ง ไท ซือ อัน หมอ เตอ ห่าว ชู)
ประโยชน์ของการนวดแผนไทย |
| 5. 用不同的技巧
yòng bù tóng de jì qiǎo
(ย่ง ปู้ ถง เตอ จี้ เจี่ยว)
ใช้เทคนิคที่แตกต่าง | 6. 全身疗法
quán shēn liáo fǎ
(เฉวียน เซิน เหลียว ฝ่า)
การดูแลทั้งตัว |
| 7. 改善呼吸
gǎi shàn hū xī
(ก่าย ชั่น ฮู ซี)
ปรับปรุงการหายใจ | 8. 改善血液循环
gǎi shàn xuè yè xún huán
(ก่าย ชั่น เซวี่ย เอีย สวิน หวน)
ปรับปรุงระบบการไหลเวียนของโลหิต |

9. 点压和肌肉舒展
diǎn yā hé jī ròu shū zhǎn
(เตียน เอีย หอ จี โย่ว ชู จ้วน)
การกดจุดและยืดกล้ามเนื้อ

11. 我想要足部按摩。
wǒ xiǎng yào zú bù àn mó.
(หวอ เสี่ยง เอี่ยว จู๋ ปู้ อัน หมอ)
ผม/ฉันต้องการนวดเท้า

13. 应该每天按摩你的足底。
yīng gāi měi tiān àn mó nǐ de
zú dǐ.
(อิง ไก หม่ย เตียน อัน หมอ หนึ เตอ จู๋ ตี้)
ควรจะนวดฝ่าเท้าของคุณทุกวัน

15. 一小时按摩多少钱?
yì xiǎo shí àn mó duō shǎo qián?
(อี เสี่ยว สือ อัน หมอ ตวอ ส่าว เจียน)
นวดหนึ่งชั่วโมงคิดเท่าไรครับ/คะ

10. 传统泰式按摩很疼吗?
chuán tǒng tài shì àn mó hěn
téng ma?
(ฉวน ถ่ง ไท ชือ อัน หมอ เหิน เถิง มา)
การนวดแผนไทยเจ็บมากไหม

12. 让按摩师先给你洗脚。
ràng àn mó shī xiān gěi nǐ xǐ
jiǎo
(ยัง อัน หมอ ชือ เซียน เกีย หนึ สือ เจี่ยว)
ให้หมอนวดล้างเท้าให้คุณก่อน

14. 你有芳香疗法服务吗?
nǐ yǒu fāng xiāng liáo fǎ fú wù
ma?
(หนึ โหย่ว ฟิง เซียง เหลี่ยว ฝ่า ผู่ อู๋ มา)
คุณมีบริการบำบัดด้วยกลิ่นไหม

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

客人张丽 同按摩店的接待员颂猜之间的对话。

kè rén zhāng lì tóng àn mó diàn de jiē dài yuán sòng cāi zhī jiān de duì huà

(เค่อ เหยิน จาง ลี ถง อัน หมอ เตียน เตอ เจีย ไต้ เหวียน ช่ง ซิ จื่อ เจียน เตอ ตู้ ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างจางลี่แขกของโรงแรม กับสมชายพนักงานต้อนรับของร้านนวด

颂猜 : 你好! 有什么可以效劳吗?

sòng cāi : nǐ hǎo! yǒu shén me kě yǐ xiào láo ma?

(ช่ง ซิ) : (หนี ห่าว โหย่ว เสิน เมอ เขอ อี้ เซียว เหลา มา)

สมชาย : สวัสดีครับ จะให้ผมช่วยอะไรครับ

张丽 : 你好! 一小时足底按摩多少钱?

zhāng lì : nǐ hǎo! yí xiǎo shí zú dǐ àn mó duō shǎo qián?

(จาง ลี) : (หนี ห่าว อี้ เสียว ลือ จู ตี อัน หมอ ตวอ ส่าว เจียน)

จาง ลี : สวัสดีค่ะ นวดฝ่าเท้าหนึ่งชั่วโมงราคาเท่าไรคะ

颂猜 : 三十元, 外加十分钟免费头部按摩。

sòng cāi : sān shí yuán, wài jiā shí fēn zhōng miǎn fèi tóu bù àn mó.

(ช่ง ซิ) : (ซัน ลือ เหวียน ไ่ว เจียว ลือ เฟิน จง หมี่ยน เฟย โถว ปู้ อัน หมอ)

สมชาย : ราคา 30 สิงคโปร์ดอลลาร์ แถมนวดศีรษะให้ 10 นาทีครับ

张丽 : 按摩后, 我的头发会乱吗?

zhāng lì : àn mó hòu wǒ de tóu fà huì luàn ma?

(จาง ลี) : (อัน หมอ โฮ่ว หว่อ เตอ โถว ฟา ฮุย ล่วน มา)

จาง ลี : ผมของดิฉันจะยุ่ง (เหยิง) หลังจากนวดเสร็จไหมคะ

颂猜 : 你还可以选择十分钟肩部按摩。

sòng cāi : nǐ hái kě yǐ xuǎn zé shí fēn zhōng jiān bù àn mó.

(ช่ง ซิ) : (หนี ไห เขอ อี้ เสวียน เจ้อ ลือ เฟิน จง เจียน ปู้ อัน หมอ)

สมชาย : คุณเลือกนวดบ่า/ไหล่ 10 นาทีก็ได้ครับ

张丽 : 那不错。

zhāng lì : nà bú cuò.

(จาง ลี) : (น่า ปู้ ชว่อ)

จาง ลี : งั้นดีเลยค่ะ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้ 选择与泰文词对应的中文词汇 xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì (เลือก เจ้อ หวี่ ไท่ เหวิน ฉือ ตู่ย อี้ง เตอ จง เหวิน ฉือ ฮู่ย)	
1. การนวดตัว	
a. 足部按摩	b. 头部按摩
c. 身体按摩	d. 面部按摩
2. สุนธบำบัด	
a. 理疗	b. 芳香疗法
c. 身体磨砂	d. 全身疗法
3. ลดความเครียด	
a. 减轻压力	b. 减轻疼痛
c. 放松	d. 改善血液循环
4. การนวดแผนไทย	
a. 身体磨砂	b. 传统泰式按摩
c. 全身疗法	d. 芳香疗法
5. ปรับปรุงการไหลเวียนของโลหิต	
a. 改善呼吸	b. 减轻疼痛
c. 减轻压力	d. 改善血液循环
6. การดูแลทั้งตัว	
a. 放松肌肉	b. 全身疗法
c. 身体磨砂	d. 身体按摩
7. ผงขัดสมุนไพร	
a. 桑拿	b. 草药洗涤剂
c. 草药粉	d. 草药
8. การกดจุด	
a. 肌肉舒展	b. 身体按摩
c. 传统泰式按摩	d. 点压

9. นวดฝ่าเท้าทุกวัน
- | | |
|-----------|-----------|
| a. 每天按摩脚 | b. 每天按摩脸 |
| c. 每天按摩肩部 | d. 每天按摩足底 |
10. ผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- | | |
|---------|---------|
| a. 放松肌肉 | b. 改善呼吸 |
| c. 减少压力 | d. 减轻疼痛 |

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 8 ภาคบริการ (สปา)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้ 选择与泰文词对应的中文词汇 xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì (เลือ่ยน เจ้อ หวี่ ไท่ เหวิน ฉือ ตู้ย อี้ง เตอ จง เหวิน ฉือ ฮู่ย) 1. การนวดตัว a. 足部按摩 zú bù àn mó (จู๋ ปู้ อั้น หมอ) การนวดเท้า c. 身体按摩 shēn tǐ àn mó (เชิน ถี่ อั้น หมอ) การนวดตัว b. 头部按摩 tóu bù àn mó (โถว ปู้ อั้น หมอ) การนวดศีรษะ d. 面部按摩 miàn bù àn mó (เมี่ยน ปู้ อั้น หมอ) การนวดหน้า 2. สุนคนธำบัต a. 理疗 lǐ liáo (หลี่ เหลี่ยว) กายภาพบำนัต c. 身体磨砂 shēn tǐ mó shā (เชิน ถี่ หมอ ซา) การขัดตัว b. 芳香疗法 fāng xiāng liáo fǎ (ฟ้ง เซียง เหลี่ยว ฝ่า) สุนคนธำบัต/ การบำนัตด้วยกลิ่น d. 全身疗法 quán shēn liáo fǎ (เฉวี่ยน เชิน เหลี่ยว ฝ่า) การดูแลทั้งตัว 3. ลดความเครียด a. 减轻压力 jiǎn qīng yā lì (เจี่ยน ชิง เอีย ลี่) ลดความเครียด c. 放松 fàng sōng (ฟ้ง ซง) ผ่อนคลาย/ คลาย b. 减轻疼痛 jiǎn qīng téng tòng (เจี่ยน ชิง เถิง ท่ง) ลดความปวด d. 改善血液循环 gǎi shàn xuè yè xún huán (ก่าย ชั่น เซวี่ยน เอี้ย สวิน หวน) ปรับปรุงระบบการไหลเวียนของโลหิต			

4. การนวดแผนไทย
- a. 身体磨砂
shēn tǐ mó shā
(เชิน ถี หมอ ซา)
การขัดตัว
- b. 传统泰式按摩
chuán tǒng tài shì àn mó
(ฉวน ถ่ง ไท่ ซื่อ อั้น หมอ)
การนวดแผนไทย
- c. 全身疗法
quán shēn liáo fǎ
(เฉวียน เซิน เทลียว ฝ่า)
การดูแลทั้งตัว
- d. 芳香疗法
fāng xiāng liáo fǎ
(ฟัง เซียง เทลียว ฝ่า)
สுகอนธบำบัด/ การบำบัดด้วยกลิ่น
5. ปรับปรุงระบบการไหลเวียนของโลหิต
- a. 改善呼吸
gǎi shàn hū xī
(ก่าย ชั่น ฮู ซื่อ)
ปรับปรุงการหายใจ
- b. 减轻疼痛
jiǎn qīng téng tòng
(เจี้ยน ชิง เต็ง ทง)
ลดความปวด
- c. 减轻压力
jiǎn qīng yā lì
(เจี้ยน ชิง เอี้ย ลี)
ลดความเครียด
- d. 改善血液循环
gǎi shàn xuè yè xún huán
(ก่าย ชั่น เซวี่ย เอี้ย สวิน หวน)
ปรับปรุงระบบการไหลเวียนของโลหิต
6. การดูแลทั้งตัว
- a. 放松肌肉
fàng sōng jī ròu
(ฟัง ซง จี โย่ว)
คลายกล้ามเนื้อ
- b. 全身疗法
quán shēn liáo fǎ
(เฉวียน เซิน เทลียว ฝ่า)
การดูแลทั้งตัว
- c. 身体磨砂
shēn tǐ mó shā
(เชิน ถี หมอ ซา)
การขัดตัว
- d. 身体按摩
shēn tǐ àn mó
(เชิน ถี อั้น หมอ)
การนวดตัว
7. ผงขัดสมุนไพร
- a. 桑拿
sāng ná
(ซัง นนา)
การอบไอน้ำ
- b. 草药洗涤剂
cǎo yào xǐ dí jì
(ฉ่าว เอี้ยว ซี ดี จี)
ครีมอาบน้ำสมุนไพร
- c. 草药粉
cǎo yào fěn
(ฉ่าว เอี้ยว เฟิน)
ผงขัดสมุนไพร
- d. 草药
cǎo yào
(ฉ่าว เอี้ยว)
สมุนไพร

8. การกดจุด
- | | |
|--|--|
| <p>a. 点压和肌肉舒展
diǎn yā hé jī ròu shū zhǎn
(เตียน เอีย หอ จี โย่ว ซู จ้วน)
การกดจุดและยืดกล้ามเนื้อ</p> <p>c. 传统泰式按摩
chuán tǒng tài shì àn mó
(ฉวน ถัง ไท ซื่อ อัน หมอ)
การนวดแผนไทย</p> | <p>b. 身体按摩
shēn tǐ àn mó
(เชิน ถี่ อัน หมอ)
การนวดตัว</p> <p>d. 点压
diǎn yā
(เตียน เอีย)
การกดจุด</p> |
|--|--|
9. นวดฝ่าเท้าทุกวัน
- | | |
|---|--|
| <p>a. 每天按摩脚
měi tiān àn mó jiǎo.
(เหมย เทียน อัน หมอ เจียว)
นวดเท้าทุกวัน</p> <p>c. 每天按摩肩部
měi tiān àn mó jiān bù.
(เหมย เทียน อัน หมอ เจียน ปู้)
นวดไหล่ทุกวัน</p> | <p>b. 每天按摩脸
měi tiān àn mó liǎn
(เหมย เทียน อัน หมอ เหลียน)
นวดหน้าทุกวัน</p> <p>d. 每天按摩足底
měi tiān àn mó zú dǐ
(เหมย เทียน อัน หมอ จู๋ ดี)
นวดฝ่าเท้าทุกวัน</p> |
|---|--|
10. ผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- | | |
|--|---|
| <p>a. 放松肌肉
fàng sōng jī ròu
(ฟั่ง ซง จี โย่ว)
ผ่อนคลายกล้ามเนื้อ</p> <p>c. 减少压力
jiǎn qīng yā lì
(เจียน ชิง เอีย ลี)
ลดความเครียด</p> | <p>b. 改善呼吸
gǎi shàn hū xī
(ก่าย ชั่น ฮู ซี้)
ปรับปรุงการหายใจ</p> <p>d. 减轻疼痛
jiǎn qīng téng tòng
(เจียน ชิง เถิง ท่ง)
ลดความปวด</p> |
|--|---|

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับสาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
บทเรียนสาขาอาชีพภาคบริการ (ร้านเสริมสวย) ประกอบด้วยคำศัพท์พื้นฐานที่ใช้ในการให้บริการด้านการเสริมสวย รวมถึงวลีและประโยคตัวอย่างเพื่อให้ผู้รับการฝึกนำไปฝึกออกเสียงและสร้างประโยคใหม่ๆ เพื่อให้เกิดความหลากหลายมากขึ้น			
ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cí huì (ฉือ ฮุย)			
1. 吹风机 chuī fēng jī (ชุย เฟิง จี) ที่เป่าผม		2. 洗发 xǐ fà (ซี่ ฟ่า) ล้างผม	
3. 发型设计师 fà xíng shè jì shī (ฟา สิง เซ่อ จี้ ชือ) ช่างออกแบบทรงผม		4. 吹干 chuī gān (ชุย กัน) เป่าผม	
5. 美发师 měi fà shī (เหมย์ ฟ่า ชือ) ช่างทำผม		6. 拉直 lā zhí (ลา จื่อ) การรีดผม	
7. 理发店 lǐ fà diàn (หลี ฟ่า เตี้ยน) ร้านทำผม		8. 发胶 fà jiāo (ฟา เจียว) สเปรย์ฉีดผม	
9. 剪 jiǎn (เจียน) ตัด		10. 染发 rǎn fà (หย่าน ฟ่า) ย้อมผม	
11. 修剪 xiū jiǎn (ซิ่ว เจียน) เล็มผม		12. 分叉发梢 fēn chà fà shāo (เฟิน ชา ฟ่า เซา) ผมแตกปลาย	

13. 烫发 tàng fà (ท้ง ฟ่า) ตัดผม 	14. 修指甲 xiū zhǐ jia (จิ่ว จื่อ เจีย) ทำเล็บมือ 
15. 洗发 xǐ fà (สี่ ฟ่า) สระผม 	16. 修脚指甲 xiū jiǎo zhǐ jia (จิ่ว เจียว จื่อ เจีย) ทำเล็บเท้า 
17. 发剪 fà jiǎn (ฟา เจี้ยน) กรรไกรตัดผม 	18. 指甲油 zhǐ jia yóu (จื่อ เจีย โหยว) ยาทาเล็บ 
19. 护发素 hù fà sù (ฮู่ ฟ่า ชู่) ครีมนวดผม 	20. 足部按摩 zú bù àn mó (จู่ ปู้ อั้น หมอ) นวดเท้า 

ส่วนที่ 2 วลีและประโยค 短语与句型 duǎn yǔ yǔ jù xíng (ตัวน หวี หวี จวี ลิง)

- 约会
yuē huì
(เวีย ฮุย)
นัด/ การนัดพบ
- 不要太短
bù yào tài duǎn
(ปู เอี่ยว ไท่ ต่วน)
อย่าสั้นมากเกินไป
- 你决定
nǐ jué dìng
(หนี เจวี้ ตึง)
แล้วแต่คุณ
- 接发
jiē fà
(เจีย ฟ่า)
การต่อผม
- 男理发店
nán lǐ fà diàn
(หนัน หลี ฟ่า เตี้ยน)
ร้านตัดผมผู้ชาย

6. 我想去理个发。
wǒ xiǎng qù lǐ gè fà.
(หวอ เสียง ชวี หลี เก้อ ฟา)
ผม/ ฉันต้องการตัดผม
7. 你想要烫发吗?
nǐ xiǎng yào tàng fà ma?
(หนี เสียง เอี้ยว ทั้ง ฟา มา)
คุณต้องการตัดผมไหมคะ
8. 只要洗头 and 吹干。
zhǐ yào xǐ tóu hé chuī gān.
(จื่อ เอี้ยว สี่ โถว เหอ ซูย กัน)
แค่สระและเป่าแห้งเท่านั้น
9. 这儿有修指甲 and 修脚指甲吗?
zhèr yǒu xiū zhǐ jiǎ hé xiū jiǎo zhǐ jiǎ ma?
(เจ้อร์ โหย่ว ชิว จื่อ เจีย เหอ ชิว เจียว จื่อ เจีย มา)
ที่นี่มีบริการทำเล็บมือเล็บเท้าไหม
10. 你还要指甲上油吗?
nǐ hái yào zhǐ jiǎ shàng yóu ma?
(หนี ไห เอี้ยว จื่อ เจีย ชัง โหย่ว มา)
คุณต้องการทาเล็บด้วยไหม
11. 你能帮我修剪一下分叉发梢吗?
nǐ néng bāng wǒ jiǎn yí xià fēn chà fà shāo ma?
(หนี เนิง ปัง หว่อ เจียน อี้ เสี่ยว เฟิน ช่า ฟา เซา มา)
คุณช่วยเล็มผมที่แตกปลายให้หน่อยได้ไหม
12. 你觉得我应该染发吗?
nǐ jué de wǒ yīng gāi rǎn fà ma?
(หนี เจวี่ เตอ หว่อ อิง ไก หย่วน ฟา มา)
คุณคิดว่าผม/ ฉันควรจะย้อมผมไหม
13. 现在有空闲的美发师吗?
xiàn zài yǒu kòng xián de měi fà shī ma?
(เซียน ไจ้ โหย่ว ค่ง เสียน เตอ เหมย ฟา ชือ มา)
ตอนนี้มีช่างทำผมว่างไหมคะ
14. 我们的发型师刚刚在一个国际比赛中赢得了一个奖牌。
wǒ men de fà xíng shī gāng gāng zài yí gè guó jì bǐ sài zhōng yíng dé le yí gè jiǎng pái.
(หว่อ เมิน เตอ ฟา ลิง ชือ กัง กัง ไจ้ อี้ เก้อ กว่อ จี ปี้ ซั จง อิง เตอ เลอ อี้ เก้อ เจียง ไผ)
ช่างออกแบบผมของเราเพิ่งจะชนะได้รับเหรียญในการแข่งขันระดับนานาชาติ
15. 整套修指甲、指甲上油和修脚指甲一共多少钱?
zhěng tào xiū zhǐ jiǎ、zhǐ jiǎ shàng yóu hé xiū jiǎo zhǐ jiǎ yī gòng duō shǎo qián?
(เจิ้ง เล้า ชิว จื่อ เจีย จื่อ เจีย ชัง โหย่ว เหอ ชิว เจียว จื่อ เจีย อี้ กัง ตวอ ส่าว เสียน)
ทำเล็บมือ เล็บเท้าและทาเล็บทั้งชุดราคาเท่าไร

ส่วนที่ 3 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

客人李岚和理发店接待员玛妮的对话。

kè rén lǐ lán hé lǐ fà diàn jiē dài yuán mā nǐ de duì huà.

(เค่อ เทียน หลี่ หลัน เหอ หลี่ ฟา เตียน เจี้ยน ไต้ เหวียน หม่า นี เตอ ตู๊ ฮว่า)

บทสนทนายระหว่างหลี่หลัน ลูกค้า กับมานี พนักงานต้อนรับของร้านเสริมสวย

玛妮 : 你好! 有什么可以效劳吗?

mā nǐ : nǐ hǎo! yǒu shén me kě yǐ xiào láo ma?

(หม่า นี) : (หนี ห่าว โห่ยว เลิน เมอ เขอ อี้ เซี่ยว เทลา มา)

มานี : สวัสดีค่ะ จะให้ดิฉันช่วยอะไรค่ะ

李岚 : 你好! 现在有空闲的美发师吗?

lǐ lán : nǐ hǎo! xiàn zài yǒu kòng xián de měi fà shī ma?

(หลี่ หลัน) : (หนี ห่าว เจียน ไจ้ โห่ยว ค่ง เสียน เตอ หม่ย ฟา ซื่อ มา)

หลี่ หลัน : สวัสดีค่ะ มีช่างทำผมว่างตอนนี้ไหมคะ

玛妮 : 有的, 你要做什么?

mā nǐ : yǒu de, nǐ yào zuò shén me?

(หม่า นี) : (โห่ยว เตอ หนี เอี่ยว จว้อ เลิน เมอ)

มานี : มีค่ะ คุณต้องการจะทำอะไรคะ

李岚 : 我只想洗发和剪发。

lǐ lán : wǒ zhǐ xiǎng xǐ fà hé jiǎn fà.

(หลี่ หลัน) : (หวอ จื่อ เสี่ยง สี่ ฟา เหอ เจียน ฟา)

หลี่ หลัน : อยากจะสระและตัดผมเท่านั้น

玛妮 : 你还想染发吗?

mā nǐ : nǐ hái xiǎng rǎn fà ma?

(หม่า นี) : (หนี ไห เสี่ยง หย่วน ฟา มา)

มานี : คุณต้องการย้อมผมด้วยไหมคะ

李岚 : 不了, 谢谢。我没有那么多时间。

lǐ lán : bù le, xiè xie. wǒ méi yǒu nà me duō shí jiān.

(หลี่ หลัน) : (ปู้ เลอ เซี่ย เซี่ย หว่อ หม่ย โห่ยว น่า เมอ ตวอ สือ เจียน)

หลี่ หลัน : ไม่ค่ะ ฉันมีเวลาไม่พอ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.
เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้ 选择与泰文词对应的中文词汇 xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì (เสวียน เจ้อ หวี ไท เหวิน ฉือ ตู่ย อี้ง เตอ จง เหวิน ฉือ ฮู่ย)			
1. ช่างออกแบบทรงผม a. 发型 b. 美发师 c. 发型设计师 d. 理发店			
2. สเปรย์ฉีดผม a. 指甲油 b. 吹风机 c. 护发素 d. 发胶			
3. ที่เป่าผม a. 吹风机 b. 发胶 c. 发型 d. 发型设计师			
4. ผมแตกปลาย a. 按摩 b. 护发素 c. 发胶 d. 分叉发梢			
5. ครีมนวดผม a. 洗发 b. 护发素 c. 剪刀 d. 烫发			
6. ย้อมผม a. 修剪发 b. 剪发 c. 烫发 d. 染发			
7. ทำเล็บมือ a. 按摩 b. 指甲上油 c. 修指甲 d. 修脚指甲			
8. ร้านทำผม a. 发型 b. 理发店 c. 护发素 d. 修指甲			

9. ล้างผม
 a. 染发 b. 洗发
 c. 吹干 d. 烫发
10. ตัดผม
 a. 染发 b. 洗发
 c. 吹干 d. 烫发

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับ สาขาอาชีพต่างๆ	
		รหัสวิชา: 0929820917	
		หัวข้อย่อยที่ 9 ภาคบริการ (ร้านเสริมสวย)	เวลา ทฤษฎี 3 ชม. ปฏิบัติ 4 ชม.

เลือกคำภาษาจีนที่ตรงกับคำภาษาไทยที่กำหนดให้

选择与泰文词对应的中文词汇

xuǎn zé yǔ tài wén cí duì yìng de zhōng wén cí huì

(เลือก เจ้อ หวี่ ไท เหวิน ฉือ ตู้ อี้ เตอ จง เหวิน ฉือ ฮู่)

1. ช่างออกแบบทรงผม

a. 发型

fà xíng

(ฟา ลิง)

ทรงผม

b. 美发师

měi fà shī

(เหม่ย ฟา ชือ)

ช่างทำผม

c. 发型设计师

fà xíng shè jì shī

(ฟา ลิง เซ้อ จี้ ชือ)

ช่างออกแบบทรงผม

d. 理发店

lǐ fà diàn

(หลี่ ฟา เตี่ยน)

ร้านทำผม

2. สเปรย์ฉีดผม

a. 指甲油

zhǐ jiǎ yóu

(จื่อ เจีย โหยว)

ยาทาเล็บ

b. 吹风机

chuī fēng jī

(ชุย เฟิง จี)

ที่เป่าผม

c. 护发素

hù fà sù

(ฮู่ ฟา ซู)

ครีมนวดผม

d. 发胶

fà jiāo

(ฟา เจียว)

สเปรย์ฉีดผม

3. ที่เป่าผม

a. 吹风机

chuī fēng jī

(ชุย เฟิง จี)

ที่เป่าผม

b. 发胶

fà jiāo

(ฟา เจียว)

สเปรย์ฉีดผม

c. 发型

fà xíng

(ฟา ลิง)

ทรงผม

d. 发型设计师

fà xíng shè jì shī

(ฟา ลิง เซ้อ จี้ ชือ)

ช่างออกแบบทรงผม

4. ผมนแตกปลาย
- | | |
|-----------|--------------|
| a. 按摩 | b. 护发素 |
| àn mó | hù fà sù |
| (อัน หมอ) | (ฮู้ ฟา ซู่) |
| นวด | ครีมนวดผม |
- | | |
|-------------|-------------------|
| c. 发胶 | d. 分叉发梢 |
| fà jiāo | fēn chà fà shāo |
| (ฟา เจียว) | (เฟิน ช่า ฟา เซา) |
| สเปรย์ฉีดผม | ผมแตกปลาย |
5. ครีมนวดผม
- | | |
|----------|--------------|
| a. 洗发 | b. 护发素 |
| xǐ fà | hù fà sù |
| (สี่ ฟา) | (ฮู้ ฟา ซู่) |
| ล้างผม | ครีมนวดผม |
- | | |
|--------------|----------|
| c. 剪刀 | d. 烫发 |
| jiǎn dāo | tàng fà |
| (เจียน เต่า) | (ทัง ฟา) |
| กรรไกร | ดัดผม |
6. ย้อมผม
- | | |
|-----------------|------------|
| a. 修剪发 | b. 剪发 |
| xiū jiǎn fà | jiǎn fà |
| (ซิ่ว เจียน ฟา) | (เจียน ฟา) |
| เล็มผม | ตัด |
- | | |
|----------|-------------|
| c. 烫发 | d. 染发 |
| tàng fà | rǎn fà |
| (ทัง ฟา) | (หย่าวน ฟา) |
| ดัดผม | ย้อมผม |
7. ทำเล็บมือ
- | | |
|-----------|----------------------|
| a. 按摩 | b. 指甲上油 |
| àn mó | zhǐ jiǎ shàng yóu |
| (อัน หมอ) | (จื่อ เจีย ชัง โหยว) |
| นวด | ทาเล็บ |
- | | |
|------------------|------------------------|
| c. 修指甲 | d. 修脚指甲 |
| xiū zhǐ jiǎ | xiū jiǎo zhǐ jiǎ |
| (ซิ่ว จื่อ เจีย) | (ซิ่ว เจียว จื่อ เจีย) |
| ทำเล็บมือ | ทำเล็บเท้า |

8. ร้านทำผม
- | | |
|-------------|------------------|
| a. 发型 | b. 理发店 |
| fà xíng | lǐ fà diàn |
| (ฟา สิง) | (หลี่ ฟา เตี่ยน) |
| ทรงผม | ร้านทำผม |
| c. 护发素 | d. 修指甲 |
| hù fà sù | xiū zhǐ jiǎ |
| (ฮู่ ฟา ซู) | (ซิ่ว จื่อ เจีย) |
| ครีมหวดผม | ทำเล็บมือ |
9. ล้างผม
- | | |
|------------|-----------|
| a. 染发 | b. 洗发 |
| rǎn fà | xǐ fà |
| (หย่าน ฟา) | (สี่ ฟา) |
| ย้อมผม | ล้างผม |
| c. 吹干 | d. 烫发 |
| chuī gān | tàng fà |
| (ชุย กัน) | (ตั่ง ฟา) |
| เป่าผม | ดัดผม |
10. ดัดผม
- | | |
|------------|-----------|
| a. 染发 | b. 洗发 |
| rǎn fà | xǐ fà |
| (หย่าน ฟา) | (สี่ ฟา) |
| ย้อมผม | ล้างผม |
| c. 吹干 | d. 烫发 |
| chuī gān | tàng fà |
| (ชุย กัน) | (ตั่ง ฟา) |
| เป่าผม | ดัดผม |

รหัสวิชา 0929820918

ความปลอดภัยในการทำงาน

วัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้รับการฝึกเข้าใจสัญลักษณ์

และคำศัพท์ต่างๆ

ที่เกี่ยวกับความปลอดภัย

ในการทำงานเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุได้

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820918	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

การทำงานในต่างประเทศมีกฎระเบียบเรื่องความปลอดภัยอย่างเคร่งครัดมากกว่าภายในประเทศไทย ในโรงงานหรือสถานที่ก่อสร้างจะมีป้ายสัญลักษณ์ต่างๆ ซึ่งคนงานทุกคนต้องปฏิบัติตาม ผู้รับการฝึกจะได้ฝึกทำความเข้าใจกับป้ายสัญลักษณ์ต่างๆ เพื่อความปลอดภัย ตัวป้ายเป็นรูปสากลที่ใครๆ ก็เข้าใจได้แต่ถ้าสามารถพูดและฟังได้ด้วยก็จะช่วยให้ปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 cǐ huì (ฉือ ฮุย)

1. 当心坑洞 dāng xīn kēng dòng (ดั่ง ซิน เคิง ตั่ง) ระวังหลุมลึก		2. 注意安全 zhù yì ān quán (จู้ อี้ อัน เฉวียน) ป้ายเตือนภัย	
3. 禁止入内 jìn zhǐ rù nèi (จิ้น จื่อ ยู เนย) ห้ามเข้า		4. 公共安全视频监控区域 gōng gòng ān quán shì pín jiān kòng qū yù (กง กัง อัน เฉวียน ชือ ผิน เจียน คง ชวี อวี่) เขตควบคุมความปลอดภัยด้วยกล้องวงจรปิด	
5. 禁止合闸 jìn zhǐ hé zhá (จิ้น จื่อ เหอ จ่า) ห้ามสับสวิตช์		6. 安全区域 ān quán qū yù (อัน เฉวียน ชวี วี) เขตรักษาความปลอดภัย	
7. 高压危险 gāo yā wēi xiǎn (เกา เอีย เวย เสี่ยน) อันตราย ไฟฟ้าแรงสูง		8. 禁止标志 jìn zhǐ biāo zhì (จิ้น จื่อ เปียว จื่อ) ป้ายห้าม	
9. 禁止停车标志 jìn zhǐ tíng chē biāo zhì (จิ้น จื่อ ติง เชอ เปียว จื่อ) ป้ายห้ามจอด		10. 施工标志 shī gōng biāo zhì (ชือ กง เปียว จื่อ) ป้ายก่อสร้าง	
11. 小心 xiǎo xīn (เสี่ยว ซิน) ระวัง		12. 紧急电话 jīn jí diàn huà (จิ้น จี เตียน ฮว่า) โทรศัพท์สายด่วน/ฉุกเฉิน	

13. 正在施工 zhèng zài shī gōng (เจ็จ ไซ้ ซื่อ กง) คนงานกำลังปฏิบัติงาน 	14. 火灾警报铃 huǒ zāi jǐng bào líng (หว่าจ ใจ จิ่ง เป้า หลิง) สัญญาณไฟไหม้ 
15. 当心火灾 dāng xīn huǒ zāi (ดัง ซิน หว่าจ ใจ) อันตราย ไฟไหม้ 	16. 请勿触摸 qǐng wù chù mō (ฉิ่ง อู่ ชู่ ม่อ) ห้ามจับ 
17. 小心摔伤 xiǎo xīn shuāi shāng (เสี่ยว ซิน ไชว ซัง) หลีกเลี่ยงการบาดเจ็บ 	18. 严禁烟火 yán jìn yān huǒ (เอียน จิ้น เอียน หว่า) ห้ามมีประกายไฟ 
19. 灭火器 miè huǒ qì (เมี่ย หว่าจ ชี) เครื่องดับเพลิง 	20. 污水 wū shuǐ (อู๋ สู่ย) น้ำมีมลพิษ 
21. 禁止吸烟 jìn zhǐ xī yān (จิ้น จื่อ ซี เอียน) ห้ามสูบบุหรี่	22. 安全第一 ān quán dì yī (อัน แควียน ตี้ อี้) ปลอดภัยไว้ก่อน 
23. 必须穿防护鞋 bì xū chuān fáng hù xié (ปี้ ซวี ชวน ฟัง ฮู่ เสี่ยว) ต้องสวมรองเท้ากันภัย 	24. 必须戴护耳器 bì xū dài hù ěr qì (ปี้ ซวี ไต ฮู่ เออร์ ชี) ใส่เครื่องป้องกันหู 
25. 小心叉车 xiǎo xīn chā chē (เสี่ยว ซิน ชา เชอ) ทางวิ่งรถยก 	26. 危险 wēi xiǎn (เวย เสี่ยน) อันตราย 
27. 紧急出口 jǐn jí chū kǒu (จิ้น จี้ ชู ไชว) ทางออกฉุกเฉิน 	28. 禁止入内 jìn zhǐ rù nèi (จิ้น จื่อ ยู๋ เนย) ห้ามเข้า 
29. 急救 jí jiù (จี จิว) การปฐมพยาบาลเบื้องต้น 	30. 剧毒品 jù dú pǐn (จวี่ ตู๋ ผิน) เป็นพิษ/ มีพิษ 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ส่วน หวี)

- | | |
|--|---|
| 1. 有毒区域
yǒu dú qū yù
(ไหย่ว ตู่ ชวี รี้)
บริเวณที่มีพิษ | 2. 闲人免进
xián rén miǎn jìn
(เสียน เหยิน เหมี่ยน จิ้น)
ผู้ไม่ได้รับอนุญาตห้ามเข้า |
| 3. 紧急电话
jǐn jí diàn huà
(จิ้น จี เตี่ยน ฮว่า)
โทรศัพท์ฉุกเฉิน/ สายด่วน | 4. 小心地滑
xiǎo xīn dì huá
(เสี่ยว ชิน ตี้ หวา)
ระวังพื้นลื่น |
| 5. 禁打手机
jìn dǎ shǒu jī
(จิ้น ต่า โส่ว จี)
ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือ | 6. 必须戴防护眼镜
bì xū dài fáng hù yǎn jìng
(ปี้ ชวี ไต้ ฟัง ฮู่ เอี่ยน จิ้ง)
ต้องใส่อุปกรณ์ป้องกันดวงตา |
| 7. 必须戴护耳器
bì xū dài hù ěr qì
(ปี้ ชวี ไต้ ฮู่ เออร์ ชี)
ใส่เครื่องป้องกันหู | 8. 安全第一标志
ān quán dì yī biāo zhì
(อัน เฉียน ตี้ อี้ เปียว จื่อ)
ป้ายปลอดภัยไว้ก่อน |
| 9. 检查火灾警报铃
jiǎn chá huǒ zāi jǐng bào
líng
(เจียน ฉา หว่อ ไจ จิง เป้า หลิง)
ตรวจสอบสัญญาณไฟไหม้ | 10. 常见工作事故
cháng jiàn gōng zuò shì gù
(ฉ่าง เจี้ยน กง จว้อ ชื่อ กุ)
อุบัติเหตุที่เกิดขึ้นเป็นประจำในการทำงาน |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

- 我们提供安全健康的工作环境。
wǒ men tí gōng ān quán hé jiàn kāng de gōng zuò huán jìng.
(หว่อ เมิน ถี กง อัน เฉียน เหว เจี้ยน คัง เตอ กง จว้อ หวน จิ้ง)
เรามีสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ
- 员工要始终保证安全。
yuán gōng yào shǐ zhōng bǎo zhèng ān quán
(เหวียน กง เอี่ยว ลือ จง ปาว เจิ้ง อัน เฉียน)
ลูกจ้างต้องรักษาความปลอดภัยตลอดเวลา
- 具备安全措施和程序。
jù bèi ān quán cuò shī hé chéng xù
(จวี่ เป้ย อัน เฉียน ชว่อ ชื่อ เหว เจิง ชวี)
เรามีวิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย

4. 车间人身安全的风险很高。
chē jiān rén shēn ān quán de fēng xiǎn hěn gāo.
(เชอ เจียน เหยิน เซิน อัน เฉียน เตอ เฟิง เสียน เหิน เกา)
มีความเสี่ยงสูงในด้านอันตรายทางร่างกายในที่ทำงาน
5. 工人们必须严格遵守安全规则。
gōng rén men bì xū yán gé zūn shǒu ān quán guī zé.
(กง เหยิน เมิน ปี้ ซวี เอียน เกอ จุน ไส่ว อัน เฉียน กุย เจ้อ)
คนงานต้องทำตามกฎความปลอดภัยอย่างเข้มงวด
6. 必须防护眼睛和面部。
bì xū fáng hù yǎn jīng hé miàn bù.
(ปี้ ซวี ฟัง ชู่ เอียน จิง เทอ เมียน ปู้)
ต้องมีการป้องกันดวงตาและใบหน้า
7. 摔落常常引起人员伤亡。
shuāi luò cháng cháng yīn qǐ rén yuán shāng wáng.
(ไชว ลว่อ ฉ้ง ฉ้ง อิน ฉี่ เหยิน เหวียน ช้ง หวัง)
การล้มหรือตกมักจะทำให้เกิดการบาดเจ็บและอันตรายถึงตายได้
8. 机器可能对工人有危险。
jī qì kě néng duì gōng rén yǒu wēi xiǎn.
(จี ชี เช่อ เหมิง ตู่ย กง เหยิน โหย่ว เวย เสียน)
เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน
9. 锋利的边沿和灼热的表面会造成人身伤害。
fēng lì de biān yán hé zhuó rè de biǎo miàn huì zào chéng rén shēn shāng hài.
(เฟิง ลี เตอ เปียน เอียน เทอ จว้อ เย่อ เตอ เปียว เมียน สู่ย เจ้า เฉิง เหยิน เซิน ช้ง ไเฮ่)
มุมที่คม พื้นผิวที่ร้อน สามารถก่อให้เกิดอาการบาดเจ็บทางกาย
10. 我们在努力把工伤事故压到最低程度。
wǒ men zài nǚ lì bǎ gōng shāng shì gù yā dào zuì dī chéng dù.
(หว่อ เมิน ไจ้ หนู่ ลี ปา กง ช้ง ซื่อ กู เอีย เต้า จุ้ย ตี เฉิง ตู่)
เรากำลังหาวิธีลดการบาดเจ็บในที่ทำงาน

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (ต๋ย ฮว่า)

领班张进同焊工玛提在工地的对话。

lǐng bān zhāng jìn tóng hàn jiē mǎ tí zài gōng dì de duì huà.

(หลัง ปัน จัง จิ้น ถง อัน เจีย กง หม่า ถี ใจ์ กง ต๋ เตอ ต๋ย ฮว่า)

บทสนทนายาระหว่างจ้งจิ้นซึ่งเป็นหัวหน้างาน และมนตรีซึ่งเป็นช่างเชื่อมที่สถานที่ก่อสร้างแห่งหนึ่ง

玛提 : 早上好!

mǎ tí : zǎo shang hǎo!

(หม่า ถี) : (จ้าว ช้ง ห่าว)

มนตรี : อรุณสวัสดิ์ครับ

张进 : 早上好!

zhāng jìn : zǎo shang hǎo!

(จ้ง จิ้น) : (จ้าว ช้ง ห่าว)

จ้ง จิ้น : อรุณสวัสดิ์ครับ

玛提 : 今天我在这儿有焊接工作。

mǎ tí : jīn tiān wǒ zài zhèr yǒu hàn jiē gōng zuò.

(หม่า ถี) : (จิน เทียน หว่อ ใจ์ เจ้อร์ โหย่ว อัน เจีย กง จว้อ)

มนตรี : วันนี้ผมมีงานเชื่อมโลหะที่นี่ครับ

张进 : 是的, 有四个点你需要去焊接。

zhāng jìn : shì de, yǒu sì gè diǎn nǐ xū yào qù hàn jiē.

(จ้ง จิ้น) : (ชือ เตอ โหย่ว ชือ เก้อ เตียน หนึ่ ชวี เอี้ยว ชวี อัน เจีย)

จ้ง จิ้น : ใช่แล้วครับ มีงานเชื่อม 4 จุดที่คุณต้องทำ

玛提 : 好像不会用太多时间。

mǎ tí : hǎo xiàng bú huì yòng tài duō shí jiān.

(หม่า ถี) : (ห่าว เซียง ปู้ ฮู่ย ย่ง ไท่ ตวอ สือ เจียน)

มนตรี : ดูเหมือนจะใช้เวลาไม่นานนะ

张进 : 先检查一下。

zhāng jìn : xiān jiǎn chá yí xià.

(จ้ง จิ้น) : (เซียน เจียน ฉว อี้ เซีย)

จ้ง จิ้น : ตรวจสอบดูก่อน

玛提 : 电焊机在哪儿? 我带了自己的防护眼镜。

mǎ tí : diàn hàn jī zài nǎr? wǒ dài le zì jǐ de fáng hù yǎn jì ng.

(หม่า ถี) : (เตียน อัน จี ใจ์ หม่าร์ หว่อ ไต๋ เลอ จือ จี เตอ ผิง ฮู่ เอียน จิ้ง)

มนตรี : เครื่องเชื่อมอยู่ที่ไหน ผมเอาแว่นนิรภัยมาเองแล้ว

张进 : 很好。你知道, 安全是我们的政策。
zhāng jìn : hěn hǎo. nǐ zhī dào, ān quán shì wǒ men de zhèng cè.
(จิ้ง จิ้น) : (เหิน ห่าว หนี่ จื่อ เต้า อัน เอวียน ซื่อ หว่อ เหมิน เตอ เจิ้ง เซ่อ)
จิ้ง จิ้น : ดีมาก คุณก็รู้ว่าความปลอดภัยเป็นนโยบายของเรา

玛提 : 我知道。我一直是遵守安全规则, 因为我不能让自己受伤。
mǎ tí : wǒ zhī dào. wǒ yì zhí shì zūn shǒu ān quán guī zé , yīn
(หม่า ถี) : (หว่อ จื่อ เต้า หว่อ อี้ จื่อ ซื่อ จุน ไส่ว อัน เอวียน กุย เจ่อ อิน เว่ย หว่อ ปู้ เหนิง ย้ง จื่อ จี
โซ่ว ซัง)
มนตรี : รู้ครับ ผมทำตามกฎความปลอดภัยเสมอ เพราะผมไม่สามารถปล่อยให้ตัวเองบาดเจ็บได้

张进 : 我希望所有工人都像你这样想。我们去拉机器吧。
zhāng jìn : wǒ xī wàng suǒ yǒu gōng rén dōu xiàng nǐ zhè yàng xiǎng.
(จิ้ง จิ้น) : (หว่อ ซี วัง สวอ โหย่ว กง เหยิน โตว เซียง หนี่ เจ้อ เอี้ยง เสี่ยง หว่อ เหมิน ชวี ลา จี ซี้ ปา)
จิ้ง จิ้น : ผมอยากให้คนงานทั้งหมดคิดเหมือนคุณจิ้ง ไปเอาเครื่องมือกันดีกว่า

玛提 : 好的。
mǎ tí : hǎo de.
(หม่า ถี) : (ห่าว เตอ)
มนตรี : ได้ครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820918	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.
ทำประโยชน์ให้สมบูรณ์ตามความหมายในภาษาไทยที่กำหนดให้ 根据泰文的意思完成下列句子 gēn jù tài wén de yì si wán chéng xià liè jù zì (เกิน จั๊ว ไท เหวิน เตอ อี้ ซื่อ หวัน เฉิง เซีย เลี้ย จั๊ว จื่อ) - คนงานทุกคนต้องรู้วิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย 每个工人必须了解_____方法和程序。 - เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน 机器可能对工人有_____。 - เราจะลดการบาดเจ็บในที่ทำงานให้ได้มากที่สุดได้อย่างไร 我们怎么能把_____压到最低程度? - คุณเอาอุปกรณ์ป้องกันดวงตามาด้วยหรือเปล่า 你把你的_____带来了吗? - เราต้องการสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ 我们需要安全健康的工作_____。 - ต้องทำตามกฎความปลอดภัยอย่างเข้มงวด 严格遵守安全_____。 - อย่าเล่นสัญญาณเตือนภัยไฟไหม้ 请勿玩火灾_____。 - โปรดสังเกตป้ายห้ามจอด 请遵守 “禁止停车_____” - ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือในบริเวณนี้ 此地禁_____手机 - ต้องมีการป้องกันใบหน้าและดวงตา 必须_____面部和眼睛。			

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: ความปลอดภัยในการทำงาน	
		รหัสวิชา: 0929820918	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

ทำประโยคให้สมบูรณ์ตามความหมายในภาษาไทยที่กำหนดให้
根据泰文的意思完成下列句子
gēn jù tài wén de yì si wán chéng xià liè jù zi
(เกิน จั่ว ไท เหวิน เตอ อี้ ซื่อ หวัน เฉิง เซีย เลี่ย จั่ว จื่อ)

1.

คนงานทุกคนต้องรู้วิธีและกระบวนการเรื่องความปลอดภัย
每个工人必须了解安全方法和程序。
měi gè gōng rén bì xū liáo jiě ān quán fāng fǎ hé chéng xù.
(เหม่ย เก้อ กง เหวิน ปี้ ซวี เหลียว เจีย อัน เฉวียน ฟัง ฟา เทอ เฉิง ซวี)

2.

เครื่องจักรอาจเป็นอันตรายต่อคนงาน
机器可能对工人有危险。
jī qì kě néng duì gōng rén yǒu wēi xiǎn.
(จี ซี้ เซอ เหมิง ตูย กง เหวิน โห้ว เวย เสียน)

3.

เราจะลดการบาดเจ็บในที่ทำงานให้ได้มากที่สุดได้อย่างไร
我们怎么能把工伤事故压到最低程度？
wǒ men zěn me néng bǎ gōng shāng shì gù yā dào zuì dī chéng dù?
(หว่อ เมิน เจิน เมอ เหมิง ปา กง ซัง ซื่อ กู เอีย เต้า จัย ตี เฉิง ตู)

4.

คุณเอาอุปกรณ์ป้องกันดวงตามาด้วยหรือเปล่า
你把你的防护眼镜带来了吗？
nǐ bǎ nǐ de fáng hù yǎn jìng dài lái le ma?
(หนี ปา หนี เตอ ฟัง ฮู่ เอียน จิ้ง ไต้ ไหล เลอ มา)

5.

เราต้องการสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ
我们需要安全健康的工作环境。
wǒ men xū yào ān quán jiàn kāng de gōng zuò huán jìng.
(หว่อ เมิน ซวี เอียว อัน เฉวียน เจียน คัง เตอ กง จั่วอ หวน จิ้ง)

6.

ต้องทำตามกฎความปลอดภัยอย่างเข้มงวด
严格遵守安全规则
yán gé zūn shǒu ān quán guī zé
(เอียน เก้อ จุน ไส่ว อัน เฉวียน กุย เจ้อ)

7. อย่าเล่นสัญญาณเตือนภัยไฟไหม้
请勿玩火灾警报铃
qǐng wù wán huǒ zāi jǐng bào líng
(ฉิ่ง อู๋ หวัน หว่อ ไจ่ จิ่ง เป้า หลิง)
8. โปรดสังเกตป้ายห้ามจอด
请遵守“禁止停车标志”。
qǐng zūn shǒu jìn zhǐ tíng chē biāo zhì.
(ฉิ่ง จุน ไส่ว่ จิ้น จื่อ ถึง เซอ เปียว จื่อ)
9. ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือในบริเวณนี้
此地禁打手机。
cǐ dì jìn dǎ shǒu jī.
(ฉื่อ ตี้ จิ้น ต่า ไส่ว่ จี)
10. ต้องมีการป้องกันใบหน้าและดวงตา
必须防护面部和眼睛。
bì xū fáng hù miàn bù hé yǎn jīng
(ปี้ ซวี ผัง อู๋ เมียน ปู้ เทอ เอียน จิง)

รหัสวิชา 0929820919

การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน

วัตถุประสงค์

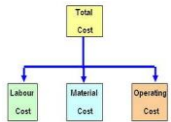
เพื่อให้ผู้รับการฝึกรู้จักคำศัพท์ด้านแรงงาน
และสามารถออกเสียงให้ถูกต้อง

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบข้อมูล	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0929820919	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา
			ทฤษฎี 1 ชม.
			ปฏิบัติ 2 ชม.

การไปทำงานในต่างประเทศจะต้องมีเอกสาร เพื่อใช้สำหรับการจ้างงาน การขอหนังสืออนุญาตทำงานและขั้นตอนต่างๆ ซึ่งผู้รับการฝึกควรมีความเข้าใจคำศัพท์ขั้นพื้นฐานที่จำเป็นต้องใช้ในการติดต่อทั้งหน่วยงานของรัฐและเอกชน ในบทเรียนจะมีคำศัพท์เกี่ยวกับเอกสารส่วนบุคคลเช่น บัตรประชาชน ทะเบียนสมรส ฯลฯ ซึ่งต้องเตรียมพร้อมไว้เสมอ

ส่วนที่ 1 คำศัพท์ 词汇 c1 huì (ฉือ ฮุย)

1. 工作 gōng zuò (กง จว้อ) งาน		2. 简历 jiǎn lì (เจี้ยน ลี) ประวัติย่อ	
3. 职位描述 zhí wèi miáo shù (จี๋ เว่ยเหมียว ชู่) ลักษณะงาน		4. 照片 zhào piàn (จ้าว เฟี้ยน) ภาพถ่าย	
5. 工作保障 gōng zuò bǎo zhàng (กง จว้อ ป่าว จั้ง) ความมั่นคงในงาน		6. 提交 tí jiāo (ตี เจียว) ยื่น (เอกสาร)	
7. 申请 shēn qǐng (เชิน ฉิง) สมัคร		8. 手续费 shǒu xù fèi (สั่ว ชวี เฟย) ค่าธรรมเนียม	
9. 申请表 shēn qǐng biǎo (เชิน ฉิง เปี่ยว) ใบสมัคร		10. 面试 miàn shì (เมี่ยน ชีอ) การสัมภาษณ์	
11. 检查 jiǎn chá (เจี้ยน ฉา) ตรวจสอบ		12. 信息 xìn xī (ซิน ซี) ข้อมูลข่าวสาร	

13. 外籍工人 wài jí gōng rén (ไ่ว่ จี้ กง เหยิน) คนงานต่างชาติ 	14. 数据库 shù jù kù (ชู่ จู้ คู้) ฐานข้อมูล 
15. 空缺 kòng quē (ค่ง เชวีย) ตำแหน่งว่าง 	16. 合法 hé fǎ (เหอ ฝ่า) ถูกกฎหมาย 
17. 培训 péi xùn (เพย ชวีน) การฝึกอบรม 	18. 非法 fēi fǎ (เฟย ฝ่า) ผิดกฎหมาย 
19. 能力测试 néng lì cè shì (เหนิง ลี เชอ ชือ) การทดสอบความสามารถ 	20. 文件 wén jiàn (เหวิน เจี้ยน) เอกสาร 
21. 出生证 chū shēng zhèng (ชู เชิง เจิ้ง) สูติบัตร 	22. 担保人 dān bǎo rén (ตัน ป่าว เหยิน) ผู้รับประกัน/ ผู้รับรอง 
23. 户口本 hù kǒu běn (ฮู่ ไชว เปิ่น) ทะเบียนบ้าน 	24. 劳动部 láo dòng bù (เหลา ตัง ปู้) กระทรวงแรงงาน 
25. 结婚证 jié hūn zhèng (เจีย ฮุน เจิ้ง) ทะเบียนสมรส 	26. 大使馆 dà shǐ guǎn (ต้า สือ ก่วน) สถานทูต 
27. 身份证 shēn fèn zhèng (เชิน เฟิ่น เจิ้ง) บัตรประชาชน 	28. 营业费 yíng yè fèi (อิง เอีย เฟย) ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ 
29. 驾照 jià zhào (เจีย เจ้า) ใบขับขี่ 	30. 开支 kāi zhī (ไค จือ) ค่าใช้จ่าย 

ส่วนที่ 2 วลี 短语 duǎn yǔ (ถ้วน หวี)

- | | |
|---|---|
| 1. 护照尺寸的照片
hù zhào chǐ cùn de zhào piàn
(ฮู่ เจ้า ฉื่อ ซุน เตอ เจ้า เฟี่ยน)
รูปขนาดติดหนังสือเดินทาง | 2. 申请表和简历
shēn qǐng biǎo hé jiǎn lì
(เชิน ฉิ่ง เปี่ยว เทอ เจี้ยน ลี)
ใบสมัคร (งาน) และประวัติย่อ |
| 3. 核实你的文件
hé shí nǐ de wén jiàn
(เหอ สือ นี เตอ เหวิน เจี้ยน)
รับรองเอกสาร | 4. 亲自申请
qīn zì shēn qǐng
(ชิน จื่อ เชิน ฉิ่ง)
สมัครด้วยตนเอง |
| 5. 约会
yuē huì
(เวีย ฮุย)
ทำการนัดหมาย | 6. 假文件
jiǎ wén jiàn
(เจีย เหวิน เจี้ยน)
เอกสารปลอม |
| 7. 百分之十的佣金
bǎi fēn zhī shí de yòng jīn
(ปาย เฟิน จื่อ สือ เตอ ย่ง จิน)
ค่านายหน้าสิบเปอร์เซ็นต์ | 8. 信息服务中心
xìn xī fú wù zhōng xīn
(ซิน ซี ฟู่ อู่ จง ซิน)
ศูนย์ข้อมูลข่าวสาร |
| 9. 原始文件
yuán shǐ wén jiàn
(เหวียน สือ เหวิน เจี้ยน)
เอกสารฉบับจริง | 10. 给大使馆的报告
gěi dà shǐ guǎn de bào gào
(เกย ต้า สือ ก่วน เตอ เป้า เก้า)
รายงานที่ยื่นต่อสถานทูต |

ส่วนที่ 3 ประโยค 句型 jù xíng (จวี่ ลิง)

1. 请认真填写申请表。
qǐng rèn zhēn tián xiě shēn qǐng biǎo.
(ฉิ่ง เยิน เจิน เเถียน เสี่ย เชิน ฉิ่ง เปี่ยว)
กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง
2. 需要你的身份证和护照的复印件。
xū yào nǐ de shēn fèn zhèng hé hù zhào de fù yìn jiàn.
(ซูอี เอี่ยว นี เตอ เชิน เฟิน เจิ้ง เทอ ฮู่ อี้น เจี้ยน)
ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง 1 ใบ
3. 你需要我的出生证吗?
nǐ xū yào wǒ de chū shēng zhèng ma?
(หนี ซูอี เอี่ยว หว่อ เตอ ซู เชิง เจิ้ง มา)
คุณต้องการสูติบัตรของผม/ ฉันไหม

4. 两张护照尺寸的彩色照片。
liǎng zhāng hù zhào chǐ cùn de cǎi sè zhào piàn.
(เหลียง จัง อู่ เจ้า มี้อ ชุ่น เตอ ไฉ่ เซ้อ เจ้า เฟี่ยน)
รูปสีขนาดติดหนังสือเดินทาง 2 ใบ
5. 你带有结婚证原件吗？
nǐ dài yǒu jié hūn zhèng yuán jiàn ma?
(หนี ไต้ โห่ยว เจี้ย ฮุน เจิ้ง เทวี่ยน เจี่ยน มา)
คุณนำทะเบียนสมรสตัวจริงมาด้วยหรือเปล่า
6. 所有外籍工人都要有担保人。
suǒ yǒu wài jí gōng rén dōu yào yǒu dān bǎo rén.
(สวอ โห่ยว ไ่ว จี กง เทวี่ยน โตว เอี้ยว โห่ยว ตัน ปาว เทวี่ยน)
คนงานต่างชาติต้องมีผู้รับประกัน
7. 没有工作许可证，工作是非法的。
méi yǒu gōng zuò xǔ kě zhèng , gōng zuò shì fēi fǎ de.
(เหมย โห่ยว กง จว้อ สวี เซ้อ เจิ้ง กง จว้อ ซื่อ เพย ฝ่า เตอ)
การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย
8. 所有申请者都必须通过能力测试。
suǒ yǒu shēn qǐng zhě dōu bì xū tōng guò néng lì cè shì.
(สวอ โห่ยว เซิน ฉิง เจ้อ โตว ปี้ ซวี ทง กว้อ เนิง ลี เซ้อ ซื่อ)
ผู้สมัครทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
9. 劳动部关照每一个工人。
láo dòng bù guān zhào měi yí gè gōng rén.
(เหลา ตัง ปู้ กวน เจ้า เหมย อี้ เก้อ กง เทวี่ยน)
กระทรวงแรงงานดูแลคนงานทุกคน
10. 请避免非法经营。
qǐng bì miǎn fēi fǎ jīng yíng .
(ฉิง ปี้ เหมี่ยน เพย ฝ่า จิง อิง)
กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย

ส่วนที่ 4 บทสนทนา 对话 duì huà (คุย ฮว่า)

泰国工人纳利和外籍工人波尔 谈论工作申请。

tài guó gōng rén nà lì hé wài jí gōng rén bō ěr tán lùn gōng zuò shēn qǐng .

(ไท่ กว้อ กง เหยิน นำ ลี เหว่ ไว่ จี กง เหยิน ปอ เอ๋อร์ ถัน กง จว้อ เซิน ฉิง)

บทสนทนายาระหว่างนรินทร์และพอลคนงานต่างชาติเกี่ยวกับการสมัครงาน

纳利 : 你好! 波尔, 你在做什么?

nà lì : nǐ hǎo! bō ěr, nǐ zài zuò shén me?

(นำ ลี) : (หนี ห่าว ปอ เอ๋อร์ หนี ไ้ จว้อ เสิน เมอ)

นรินทร์ : สวัสดี พอล คุณกำลังทำอะไรอยู่ครับ

波尔 : 你好! 纳利, 我在查找工作。

bō ěr : nǐ hǎo! nà lì, wǒ zài chá zhǎo gōng zuò.

(ปอ เอ๋อร์) : (หนี ห่าว นำ ลี หว้อ ไ้ ฉว จ่าว กง จว้อ)

พอล : สวัสดีนรินทร์ ผมกำลังหาดำแหน่งงานที่ว่างอยู่

纳利 : 有什么令人感兴趣的吗?

nà lì : yǒu shén me lìng rén gǎn xìng qù de

(นำ ลี) : (ไหย่ว เสิน เมอ ลิง เหยิน ก่าน ชิง ชวี เตอ มา)

นรินทร์ : มีอะไรน่าสนใจไหม

波尔 : 建筑和电焊方面有些岗位。

bō ěr : jiàn zhù hé diàn hàn fāng miàn yǒu xiē gǎng wèi .

(ปอ เอ๋อร์) : (เจียน จู๋ เหว เตียน อัน ฟิง เมียน ไหย่ว เซีย ก่าง เว่ย)

พอล : มีตำแหน่งว่างในงานก่อสร้างและงานเชื่อม

纳利 : 你要申请这些职位吗?

nà lì : nǐ yào shēn qǐng zhè xiē zhí wèi ma?

(นำ ลี) : (หนี เอี่ยว เซิน ฉิง เจ้อ เซีย จี๋ เว่ย มา)

นรินทร์ : คุณจะสมัครงานตำแหน่งพวกนี้ไหม

波尔 : 我得查一下电焊工的职位描述。

bō ěr : wǒ děi chá yí xià hàn jiē gōng de zhí wèi miáo shù.

(ปอ เอ๋อร์) : (หวอ เตย ฉว อี เซีย อัน เจีย กง เตอ จี๋ เว่ย เหมียว ชู)

พอล : ผมต้องตรวจสอบลักษณะงานสำหรับช่างเชื่อมดูก่อน

纳利 : 工作保障怎么样?

nà lì : gōng zuò bǎo zhàng zěnn me yàng?

(นำ ลี) : (กง จว้อ ปาว จั้ง เจิน เมอ เอี้ยง)

นรินทร์ : แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ

波尔 : 据说, 员工要签两年的合同。

bō ěr : jù shuō, yuán gōng yào qiān liǎng nián de hé tóng.

(ปอ เอ๋อร์) : (จวี ชวอ เหวียน กง เอี่ยว เซียน เหลียง เหนียน เตอ เหว ถง)

พอล : ในนี้บอกว่าลูกจ้างจะได้สัญญาสองปี

纳 利 : 它是个合法代理机构吗?

nà lì : tā shì gè hé fǎ dài lǐ jī gòu ma?

(นำลี) : (ทา ซื่อ เกอ เทอ ฝ่า ไต้ หลี่ จี โกว มา)

นรินทร์ : เป็นตัวแทนถูกกฎหมายหรือเปล่า

波尔 : 我要到劳动部核实。我想劳动部会有所有合法代理机构的名单。

bō ěr : wǒ yào dào láo dòng bù hé shí. wǒ xiǎng láo dòng bù huì yǒu suǒ yǒu hé fǎ dài lǐ jī gòu de míng dān.

(ปอ เออร์) : (หว่าอ เอี่ยว เต้า เหลา ตัง ปู้ เทอ สือ หวอ เสี่ยง เหลา ตัง ปู้ ฮุย โหย่ว สวอ โหย่ว เทอ ฝ่า ไต้ หลี่ จี โกว เตอ หมิง ตัน)

พอล : ผมจะตรวจสอบกับกระทรวงแรงงานก่อน ผมคิดว่าเขามีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด

纳 利 : 小心为好, 请告诉我你的决定。

nà lì : xiǎo xīn wéi hǎo, qǐng gào su wǒ nǐ de jué dìng?

(นำลี) : (เสี่ยว ซิน เว่ย ห่าว ฉิง เก้า ซู หว่าอ หนึ เตอ เจีย ตัง)

นรินทร์ : ดีแล้วที่ระมัดระวัง ตัดสินใจอย่างไรบอกผมด้วย

波尔 : 当然。

bō ěr : dāng rán.

(ปอ เออร์) : (ตัง หยัน)

พอล : แน่นอนครับ

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0929820919	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง
选择正确的回答。
xuǎn zé zhèng què de huí dá
(เลือก เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ หุย ต๋า)

1.

กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย

a. 请避免合法经营。
b. 请避免非法经营。
c. 请检查合法经营。
d. 请检查非法经营。

2.

มีตำแหน่งว่างหลายตำแหน่งในงานก่อสร้าง

a. 工地有很多空缺岗位。
b. 工地有很多员工。
c. 工地有很多机构。
d. 工地有很多任务。

3.

กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

a. 请认真提交申请表。
b. 请认真检查你申请表。
c. 请认真报告申请表。
d. 请认真填写申请表。

4.

คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม

a. 你需要我的驾照吗？
b. 你需要我的出生证吗？
c. 你需要我的户口本吗？
d. 你需要我的结婚证吗？

5.

การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

a. 没有工作许可证，工作是合法的。
b. 没有合同，工作是合法的。
c. 没有工作许可证，工作是非法的。
d. 没有合同，工作是非法的。

6. คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
- 所有工人必须通过能力测试。
 - 所有工人必须参加能力测试。
 - 所有工人必须申请能力测试。
 - 所有工人必须接受能力测试。
7. คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ใหม่
- 你要申请这个职位吗？
 - 你要辞去那个职位吗？
 - 你要放弃那个职位吗？
 - 你要从那个职位上退休吗？
8. ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- 我想劳动部会有所有合法办公室的名单。
 - 我想劳动部会有所有合法公司的名单。
 - 我想劳动部会有所有合法代理机构的名单。
 - 我想劳动部会有所有合法工地的名单。
9. แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ
- 职位描述怎么样？
 - 工作分配怎么样？
 - 工作申请怎么样？
 - 工作保障怎么样？
10. ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ
- 需要两张你的身份证或护照的复印件。
 - 需要两张你的驾照或护照的复印件。
 - 需要两张你的户口本或护照的复印件。
 - 需要两张你的结婚证或护照的复印件。

	หลักสูตรการฝึกยกระดับฝีมือ สาขา ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร ในประชาคมอาเซียน รหัสหลักสูตร: 0920167980901	ใบเฉลยทดสอบ	
		หัวข้อวิชา: การเรียนรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ด้านแรงงาน	
		รหัสวิชา: 0929820919	
		หัวข้อย่อยที่	เวลา ทฤษฎี 1 ชม. ปฏิบัติ 2 ชม.

เลือกคำตอบที่ถูกต้อง
选择正确的回答。
xuǎn zé zhèng què de huí dá
(เลือก เจ้อ เจิ้ง เซวี่ เตอ หุย ต่า)

1.

กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย

a. 请避免合法经营。
qǐng bì miǎn hé fǎ jīng yíng .
(ฉิ่ง ปี้ หมี่เยิน เทอ ฝ่า จิง อี้ง)
กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจถูกกฎหมาย

b. 请避免非法经营。
qǐng bì miǎn fēi fǎ jīng yíng .
(ฉิ่ง ปี้ หมี่เยิน เฟย ฝ่า จิง อี้ง)
กรุณาหลีกเลี่ยงธุรกิจผิดกฎหมาย

c. 请检查合法经营。
qǐng jiǎn chá hé fǎ jīng yíng .
(ฉิ่ง เจี่ยน ฉา เทอ ฝ่า จิง อี้ง)
กรุณาตรวจสอบธุรกิจถูกกฎหมาย

d. 请检查非法经营。
qǐng jiǎn chá fēi fǎ jīng yíng .
(ฉิ่ง เจี่ยน ฉา เฟย ฝ่า จิง อี้ง)
กรุณาตรวจสอบธุรกิจผิดกฎหมาย

2.

มีตำแหน่งว่างหลายตำแหน่งในงานก่อสร้าง

a. 工地有很多空缺岗位。
gōng dì yǒu hěnn duō kōng quē gǎng wèi .
(กง ตี้ โหยว เหิน ตวอ คง เซวี่ ก่าง เว่ย)
มีตำแหน่งว่างหลายตำแหน่งในงานก่อสร้าง

b. 工地有很多员工。
gōng dì yǒu hěnn duō yuán gōng .
(กง ตี้ โหยว เหิน ตวอ เหวียน กง)
มีคนงานหลายคนในงานก่อสร้าง

c. 工地有很多机构。
gōng dì yǒu hěn duō jī gòu .
(กง ตี้ โหยว เห็น ตวอ จี โกว)
มีหน่วยงานหลายหน่วยในงานก่อสร้าง

d. 工地有很多任务。
gōng dì yǒu hěn duō rèn wù.
(กง ตี้ โหยว เห็น ตวอ เยิ่น อู่)
มีภาระงานหลายอย่างในงานก่อสร้าง

3. กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

a. 请认真提交申请表。
qǐng rèn zhēn tí jiāo shēn qǐng biǎo.
(ฉิง เยิ่น เจิน ถึ เจียว เซิน ฉิง เปี่ยว)
กรณายื่น แบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

b. 请认真检查你申请表。
qǐng rèn zhēn jiǎn chá shēn qǐng biǎo.
(ฉิง เยิ่น เจิน เจียน ฉา เซิน ฉิง เปี่ยว)
กรุณาตรวจสอบแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

c. 请认真报告申请表。
qǐng rèn zhēn bào gào shēn qǐng biǎo.
(ฉิง เยิ่น เจิน เป่า แก้ว เซิน ฉิง เปี่ยว)
กรณารายงานแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

d. 请认真填写申请表。
qǐng rèn zhēn tián xiě shēn qǐng biǎo.
(ฉิง เยิ่น เจิน เจียน เสี่ยว เซิน ฉิง เปี่ยว)
กรุณากรอกแบบฟอร์มอย่างระมัดระวัง

4. คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม

a. 你需要我的驾照吗?
nǐ xū yào wǒ de jià zhào ma?
(หนี่ ซวี เอี่ยว หว่อ เตอ เจี้ย เจ้ว มา)
คุณต้องการใบขับขี่ของผม/ฉันไหม

b. 你需要我的出生证吗?
nǐ xū yào wǒ de chū shēng zhèng ma?
(หนี่ ซวี เอี่ยว หว่อ เตอ ชู เซิง เจิ้ง มา)
คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม

c. 你需要我的户口本吗?
nǐ xū yào wǒ de hù kǒu běn ma?
(หนี่ ซวี เอี่ยว หว่อ เตอ ฮู่ โขว เปิ่น มา)
คุณต้องการทะเบียนบ้านของผม/ฉันไหม

d. 你需要我的结婚证吗?

nǐ xū yào wǒ de jié hūn zhèng ma?

(หนี่ ซวี เอี่ยว หว่อ เตอ เจี้ย ฮุน เจิ้ง มา)

คุณต้องการทะเบียนสมรสของผม/ฉันไหม

5. การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

a. 没有工作许可证，工作是合法的。

méi yǒu gōng zuò xǔ kě zhèng, gōng zuò shì hé fǎ de.

(เหมย โหย่ว กง จว้อ สวี เซอ เจิ้ง กง จว้อ ซื่อ เหวอ ฝ่า เตอ)

การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องถูกกฎหมาย

b. 没有合同，工作是合法的。

méi yǒu hé tóng, gōng zuò shì hé fǎ de.

(เหมย โหย่ว เหวอ ตง กง จว้อ ซื่อ เหวอ ฝ่า เตอ)

การทำงานโดยไม่มีสัญญาเป็นเรื่องถูกกฎหมาย

c. 没有工作许可证，工作是非法的。

méi yǒu gōng zuò xǔ kě zhèng, gōng zuò shì fēi fǎ de.

(เหมย โหย่ว กง จว้อ สวี เซอ เจิ้ง กง จว้อ ซื่อ เฟย ฝ่า เตอ)

การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

d. 没有合同，工作是非法的。

méi yǒu hé tóng, gōng zuò shì fēi fǎ de.

(เหมย โหย่ว เหวอ ตง กง จว้อ ซื่อ เฟย ฝ่า เตอ)

การทำงานโดยไม่มีสัญญาเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

6. คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ

a. 所有工人必须通过能力测试。

suǒ yǒu gōng rén bì xū tōng guò néng lì cè shì.

(สวอ โหย่ว กง เหยิน ปี้ ซวี ทง กว้อ เหนิง ลี เซอ ซื่อ)

คนงานทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ

b. 所有工人必须参加能力测试。

suǒ yǒu gōng rén bì xū cān jiā néng lì cè shì.

(สวอ โหย่ว กง เหยิน ปี้ ซวี ชัน เจีย เหนิง ลี เซอ ซื่อ)

คนงานทั้งหมดต้องเข้าร่วมทดสอบความสามารถ

c. 所有工人必须申请能力测试。

suǒ yǒu gōng rén bì xū shēn qǐng néng lì cè shì.

(สวอ โหย่ว กง เหยิน ปี้ ซวี เซิน ฉิง เหนิง ลี เซอ ซื่อ)

คนงานทั้งหมดต้องสมัครทดสอบความสามารถ

d. 所有工人必须接受能力测试。

suǒ yǒu gōng rén bì xū jiē shòu néng lì cè shì.

(สวอ โหย่ว กง เหยิน ปี้ ซวี เจีย โช่ว เหนิง ลี เซอ ซื่อ)

คนงานทั้งหมดต้องรับการทดสอบความสามารถ

7. คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ไหม
- a. 你要申请这个职位吗?
 nǐ yào shēn qǐng zhè gè zhí wèi ma?
 หนี่ เอี้ยว เซิน ฉิ่ง เจ้อ เก้อ จื่อ เว่ย มา
 คุณจะสมัครงานตำแหน่งนี้ไหม
- b. 你要辞去那个职位吗?
 nǐ yào cí qù nà gè zhí wèi ma?
 หนี่ เอี้ยว ฉือ ชวี นำ เก้อ จื่อ เว่ย มา
 คุณจะลาออกจากตำแหน่งนั้นไหม
- c. 你要放弃那个职位吗?
 nǐ yào fàng qì nà gè zhí wèi ma?
 หนี่ เอี้ยว ฟัง ชี นำ เก้อ จื่อ เว่ย มา
 คุณจะทิ้งตำแหน่งงานนั้นไหม
- d. 你要从那个职位上退休吗?
 nǐ yào cóng nà gè zhí wèi shàng tuì xiū ma?
 หนี่ เอี้ยว ฉง นำ เก้อ จื่อ เว่ย ช่ง ฟุ่ย ชิว มา
 คุณจะเกษียณจากตำแหน่งงานนั้นไหม
8. ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- a. 我想劳动部会有所有合法办公室的名单。
 wǒ xiǎng láo dòng bù huì yǒu suǒ yǒu hé fǎ bàn gōng shì de míng dān.
 (หวอ เสี่ยง เหลา ตัง ปู้ ฮ่วย โหย่ว สวอ โหย่ว หวอ ฝ่า ปั้น กง ชือ เตอ หมิง ตัน)
 ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อสำนักงานที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- b. 我想劳动部会有所有合法公司的名单。
 wǒ xiǎng láo dòng bù huì yǒu suǒ yǒu hé fǎ gōng sī de míng dān.
 (หวอ เสี่ยง เหลา ตัง ปู้ ฮ่วย โหย่ว สวอ โหย่ว หวอ ฝ่า กง ชือ เตอ หมิง ตัน)
 ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- c. 我想劳动部会有所有合法代理机构的名单。
 wǒ xiǎng láo dòng bù huì yǒu suǒ yǒu hé fǎ dài lǐ jī gòu de míng dān.
 (หวอ เสี่ยง เหลา ตัง ปู้ ฮ่วย โหย่ว สวอ โหย่ว หวอ ฝ่า ไ้ หลี่ จี โกว เตอ หมิง ตัน)
 ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- d. 我想劳动部会有所有合法工地的名单。
 wǒ xiǎng láo dòng bù huì yǒu suǒ yǒu hé fǎ gōng dì de míng dān.
 (หวอ เสี่ยง เหลา ตัง ปู้ ฮ่วย โหย่ว สวอ โหย่ว หวอ ฝ่า กง ตี้ เตอ หมิง ตัน)
 ผมคิดว่ากระทรวงแรงงานมีรายชื่อสถานที่ทำงานที่ถูกกฎหมายทั้งหมด

9. แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ
- a. 职位描述怎么样?
zhí wèi miáo shù zěn me yàng?
(จื่อ เว่ย เหมียว ชู่ เจิ้น เมอ เอี้ยง)
แล้วเรื่องลักษณะงานล่ะ
- b. 工作分配怎么样?
gōng zuò fēn pèi zěn me yàng?
(กง จว้อ เฟิน เพย เจิ้น เมอ เอี้ยง)
แล้วเรื่องการจัดสรรงานล่ะ
- c. 工作申请怎么样?
gōng zuò shēn qǐng zěn me yàng?
(กง จว้อ เซิน ฉิง เจิ้น เมอ เอี้ยง)
แล้วเรื่องการสมัครงานล่ะ
- d. 工作保障怎么样?
gōng zuò bǎo zhàng zěn me yàng?
(กง จว้อ ป่าว จั้ง เจิ้น เมอ เอี้ยง)
แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ
10. ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ
- a. 需要两张你的身份证或护照的复印件。
xū yào liǎng zhāng nǐ de shēn fèn zhèng huò hù zhào de fù yìn jiàn.
(ซวี เอี่ยว เหลียง จัง หนึ เตอ เซิน เฟิน เจิ้ง ฮว่อ ฮู่ เจ้า เตอ ฟู่ อั้น เจี้ยน)
ต้องใช้สำเนาบัตรประชาชนหรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ
- b. 需要两张你的驾照或护照的复印件。
xū yào liǎng zhāng nǐ de jià zhào huò hù zhào de fù yìn jiàn.
(ซวี เอี่ยว เหลียง จัง หนึ เตอ เจี้ย เจ้า ฮว่อ ฮู่ เจ้า เตอ ฟู่ อั้น เจี้ยน)
ต้องใช้สำเนาใบขับขี่หรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ
- c. 需要两张你的户口本或护照的复印件。
xū yào liǎng zhāng nǐ de hù kǒu běn huò hù zhào de fù yìn jiàn.
(ซวี เอี่ยว เหลียง จัง หนึ เตอ ฮู่ โขว เปิน ฮว่อ ฮู่ เจ้า เตอ ฟู่ อั้น เจี้ยน)
ต้องใช้สำเนาทะเบียนบ้านหรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ
- d. 需要两张你的结婚证或护照的复印件。
xū yào liǎng zhāng nǐ de jié hūn zhèng huò hù zhào de fù yìn jiàn.
(ซวี เอี่ยว เหลียง จัง หนึ เตอ เจี้ย ฮุย เจิ้ง ฮว่อ ฮู่ เจ้า เตอ ฟู่ อั้น เจี้ยน)
ต้องใช้สำเนาทะเบียนสมรสหรือหนังสือเดินทาง 2 ใบ

参考资料 (List of References)

1. 北京外交人员语言文化中心：《生活在中国》，北京语言大学，北京，2000 年版。
2. 曹 文：《汉语语音教程》，北京语言大学，北京，2002 年版。
3. 邓国雄、陈光磊：《基础口语》，北京语言大学，北京，2002 年版。
4. 邓国雄、陈光磊：《日常口语》，北京语言大学，北京，2002 年版。
5. 李晓琪：《博雅汉语》（初级I、II），北京大学，北京，2012 年版。
6. 任景文：《初级汉语一》（、二），บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด(มหาชน)，曼谷，2012 年版。
7. กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน คู่มือประจำตัวผู้รับการฝึกอบรม สาขาภาษาจีนเพื่อการทำงาน โมดูลที่ 1-3 ภาษาจีนในชีวิตประจำวันขั้นประยุกต์ใช้งาน 2009
8. รศ.ดร.ประพิณ มโนมัยวิบูลย์：《基础汉语》（一、二），โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย，曼谷，1998 年版。

คณะผู้ดำเนินการ

คณะที่ปรึกษา

นายนคร	ศิลปอาชา	อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิชณุ	ปาณวร	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายกริธา	สพโชค	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายวิชัย	คงรัตนชาติ	รองอธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน
นายสันโดษ	เต็มแสงเลิศ	ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาผู้ฝึกและเทคโนโลยีการฝึก
นางสาวดารุณี	แป้นเพชร	ผู้อำนวยการกลุ่มงานพัฒนาหลักสูตรและเทคโนโลยีการฝึก

คณะกรรมการตรวจการจ้าง

นางชมพร	โล่หวัชรินทร์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการพิเศษ
นางศรীরรณ	ประเสริฐทอง	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการ
นายเอกราช	สำเภาเงิน	นักวิชาการโสตทัศนศึกษาชำนาญการ
นายปฏิภาณ	เลิศสุวานนท์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานปฏิบัติการ
นางสาวทฤทัย	เจนบุญไทย	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานปฏิบัติการ

ผู้ประสานงาน

นางสาวนิมนวล	สงสนันท์	นักวิชาการพัฒนาฝีมือแรงงานชำนาญการ
--------------	----------	------------------------------------

ผู้จัดทำ

สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง
รองศาสตราจารย์ ดร. ระพีณ ทรัพย์เอนก
ดร. ปนัดดา ศรีสุวรรณภพ